



# INFORME ANUAL 1992

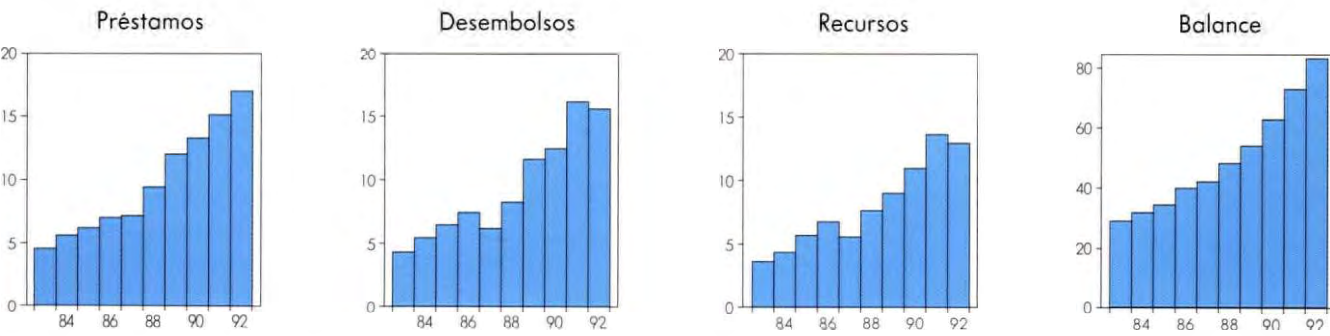
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES



Cifras fundamentales

(en millones de ecus)

	1992	1991
<b>Financiaciones</b>		
<b>Importe total</b>	<b>17 032,5</b>	<b>15 393,3</b>
Con cargo a recursos propios	16 904,0	15 219,6
Préstamos	16 830,3	15 219,6
Garantías	73,7	—
Con cargo a otros recursos	128,5	173,7
Dentro de la Comunidad	16 139,7	14 477,3
En los Estados ACP y los PTU	252,0	389,5
En los países de la Cuenca Mediterránea	320,8	241,5
En los países de Europa Central y del Este	320,0	285,0
<b>Recursos captados</b>	<b>12 973,6</b>	<b>13 672,3</b>
En monedas comunitarias	9 057,7	10 001,9
En monedas no comunitarias	3 915,9	3 670,4
<b>Desembolsos efectuados</b>	<b>14 897,7</b>	<b>15 508,8</b>
Con cargo a recursos propios	14 797,5	15 315,8
Con cargo a otros recursos	100,2	193,0
<b>Importe total comprometido</b>		
Financiaciones con cargo a recursos propios y garantías	84 273,5	72 713,3
Financiaciones con cargo a otros recursos	5 413,8	6 337,6
Empréstitos a largo, medio y corto plazo	67 783,5	58 892,6
<b>Capital suscrito</b>	<b>57 600,0</b>	<b>57 600,0</b>
Desembolsado y pendiente de desembolso	4 320,9	4 320,9
<b>Reservas y resultados de gestión</b>	<b>7 838,0</b>	<b>6 718,9</b>
<b>Total de balance</b>	<b>84 666,7</b>	<b>74 290,7</b>
Número de agentes en plantilla	785	751



Nota: los importes de estos gráficos vienen expresados en miles de millones de ecus.





## EL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

*Institución financiera de la Comunidad Europea, el Banco Europeo de Inversiones (BEI) fue creado por el Tratado de Roma y ha sido confirmado en su misión por el Tratado de la Unión Europea. Sus Estatutos constituyen un protocolo anejo al Tratado.*

*Institución de Derecho público, autónoma en el seno de la Comunidad, el BEI tiene por miembros a los Estados que forman la Comunidad, quienes han suscrito conjuntamente su capital.*

Como **institución comunitaria**, el BEI adapta constantemente su acción a la evolución de las políticas comunitarias, laborando en favor del reforzamiento de la cohesión económica y social y de la realización del mercado único.

Como **banco**, el BEI trabaja en estrecha colaboración con la comunidad bancaria, tanto para recaudar sus recursos en los mercados de capitales como para financiar inversiones.

*El BEI concede préstamos básicamente con cargo a recursos de empréstito, los cuales junto con los fondos propios (capital desembolsado y reservas) constituyen sus recursos propios.*

*Fuera de la Comunidad, el BEI interviene a base de recursos propios y también bajo mandato con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros.*

### Dentro de la Comunidad

La vocación primordial del BEI consiste en contribuir de manera concreta al equilibrado desarrollo de la Comunidad financiando inversiones con arreglo a las normas de una gestión bancaria rigurosa.

En consonancia con el artículo 20 de sus Estatutos, el BEI vela celosamente «por que sus fondos sean utilizados de la forma más racional posible en interés de la Comunidad».

transportes y de telecomunicaciones de interés europeo;

- la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida, así como la preservación del patrimonio arquitectónico o natural;
- la ordenación urbana;
- la realización de los objetivos comunitarios en materia de energía;
- el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria y de su integración a escala comunitaria;
- el fomento de la actividad de las pequeñas y medianas empresas.

### LAS INVERSIONES

Los préstamos del BEI pueden ser otorgados a prestatarios públicos o privados en orden a la financiación de proyectos en todos los sectores productivos y más particularmente

- infraestructuras de comunicaciones, medio ambiente y energía
- industria, servicios y agricultura

El BEI financia las inversiones de gran envergadura mediante préstamos individuales concertados directamente o con diversos intermediarios financieros.

Las inversiones de pequeña o mediana envergadura suelen ser financiadas mediante préstamos globales.

Los préstamos globales se asemejan a líneas de crédito temporales abiertas a bancos o instituciones financieras que operan a nivel europeo, nacional o regional, quienes las utilizan para financiar, con arreglo a los criterios del BEI, inversiones del sector productivo emanadas generalmente de empresas de pequeña o mediana envergadura o bien pequeñas infraestructuras de comunicaciones, medio ambiente, etc. patrocinadas por corporaciones locales.

El BEI financia en todo caso tan sólo una parte del coste de las inversiones, como complemento de los fondos propios del prestatario y de otras fuentes de financiación. El importe del préstamo no puede normalmente sobrepasar el 50 % del coste de las inversiones <sup>(1)</sup>. El BEI facilita la financiación de progra-

### LOS OBJETIVOS

Conforme a las orientaciones fijadas por los Tratados y habida cuenta de la evolución de las políticas comunitarias, las inversiones que pueden ser tomadas en consideración por el BEI han de contribuir a uno o varios de los siguientes objetivos:

- el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas;
- la mejora de las infraestructuras de

<sup>(1)</sup> Este límite máximo ha sido elevado para el instrumento de préstamo decidido en Edimburgo; véase recuadro pág. 20.

mas de inversión en conjunción con las intervenciones de los fondos estructurales y de los demás instrumentos financieros de la Comunidad; sus préstamos pueden ser utilizados conjuntamente con subvenciones nacionales o comunitarias.

La instrucción del proyecto a cargo de los servicios del BEI tiene por objeto verificar el interés económico de las inversiones propuestas y su viabilidad, así como su conformidad con los criterios de intervención del BEI, las orientaciones de la política comunitaria y las normativas vigentes en materia de adjudicación de contratos y de protección del medio ambiente. Igualmente se examinan la situación financiera del promotor, las perspectivas de cash-flow y las garantías aportadas.

Al término de la instrucción y previa propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración decide acerca de la concesión del préstamo a la vista de los dictámenes emitidos por el Estado Miembro interesado y por la Comisión de las Comunidades Europeas.

## LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS PRÉSTAMOS

### *La duración*

El BEI otorga préstamos a largo plazo cuya duración dependerá de la índole del proyecto y de su vida técnica. La duración de un préstamo es generalmente de 7-12 años para los proyectos industriales y hasta 20 años (o incluso más) para los proyectos de infraestructura.

Con respecto al reembolso de principal podrá concederse un periodo de gracia de duración comprendida entre 2 y 5 años.

### *Las monedas*

El préstamo es desembolsado al 100 por ciento:

- en una sola moneda, en particular las de los Estados Miembros y el ecu;
- en varias monedas, bien sea en combinaciones-tipo cuya duración, composición y tipo de interés vienen determinadas de antemano, bien en combinaciones moduladas según las preferencias de los prestatarios y los efectivos de caja del BEI.

### *Los tipos de interés*

Gracias a su inmejorable calificación crediticia («AAA»), el BEI puede tomar prestado en las condiciones más ventajosas del momento.

Careciendo de finalidad lucrativa, el Banco presta los fondos así captados a un tipo de interés que -adaptado de manera continua- refleja para cada moneda el coste de mercado con la mera adición de un margen de 0,15 % destinado a cubrir sus gastos de funcionamiento.

Los tipos de interés podrán determinarse a la firma del contrato o en la fecha de cada desembolso (contrato con tipo de interés abierto). Los préstamos son principalmente concedidos a interés fijo: pueden ser a interés revisable tras un periodo determinado (de 4 a 10 años por regla general). Pueden ser también a interés variable, eventualmente convertible en interés fijo.

El procedimiento de determinación de los tipos de interés es idéntico para todos los países y sectores. El BEI no otorga bonificaciones de interés; éstas pueden sin embargo ser concedidas por terceros.

## Fuera de la Comunidad

Prevía autorización de su Consejo de Gobernadores, el BEI concede igualmente financiaciones para proyectos fuera de la Comunidad. Esta disposición se aplica:

- individualmente tratándose de ciertas inversiones que presentan un interés particular para la Comunidad, especialmente en los ámbitos de las comunicaciones y del aprovisionamiento energético;
- globalmente, con fijación de cierto importe máximo para cada país o grupo de países en el marco de los acuerdos, convenios y decisiones que rigen la cooperación financiera de la Comunidad.

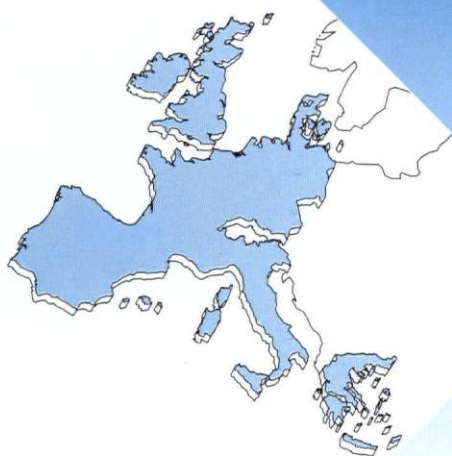
En este último contexto, la esfera de actuación del BEI comprende:

- los países de África, el Caribe y el Pacífico signatarios del Convenio de Lomé (Estados ACP), así como los Países y Territorios de Ultramar (PTU);
- los países signatarios de acuerdos de cooperación o de asociación con la Comunidad;


- en la Cuenca Mediterránea
- en Europa Central y del Este
- en Latinoamérica y Asia.

Ciertas modalidades particulares se aplican a las financiaciones otorgadas fuera de la Comunidad, cuyas condiciones son fijadas por los diferentes acuerdos de cooperación financiera.





# INFORME ANUAL 1992



---

Este informe se halla igualmente disponible en los siguientes idiomas:

DA	ISBN	92-861-0277-1
DE	ISBN	92-861-0278-X
EN	ISBN	92-861-0280-1
FR	ISBN	92-861-0281-X
GR	ISBN	92-861-0279-8
IT	ISBN	92-861-0282-8
NL	ISBN	92-861-0283-6
PT	ISBN	92-861-0284-4

ISBN 92-861-0276-3  
Terminada la redacción el 23 de marzo  
de 1993

# 35° INFORME ANUAL DEL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

## ÍNDICE

### PRIMERA PARTE

#### Órganos decisorios

Páginas

Consejo de Gobernadores . . . . .	4
Comité de Vigilancia . . . . .	4
Consejo de Administración . . . . .	5
Comité de Dirección — Estructura organizativa . . . . .	6

<b>Prólogo</b> . . . . .	9
--------------------------	---

<b>El BEI, institución financiera de la Comunidad</b> . . . . .	11
---	----

La actividad en 1992 . . . . .	11
El entorno económico . . . . .	14
El contexto comunitario . . . . .	17

Las financiaciones dentro de la Comunidad . . . . .	25
<i>Reparto por objetivos de la política comunitaria</i> . . . . .	28
<i>Relación de las financiaciones por países</i> . . . . .	38

Las financiaciones fuera de la Comunidad . . . . .	47
<i>Estados ACP y PTU</i> . . . . .	47
<i>Países Mediterráneos</i> . . . . .	51
<i>Países de Europa Central y del Este</i> . . . . .	53

Recursos captados en 1992. . . . .	55
<i>Evolución de los mercados de capitales</i> . . . . .	55
<i>Operaciones de empréstito en los mercados financieros</i> . . . . .	57

Resultados del ejercicio . . . . .	62
------------------------------------	----

El funcionamiento del BEI . . . . .	63
-------------------------------------	----

#### Recuadros

El Fondo Europeo de Inversiones (pág. 18) — El BEI y el Tratado de la Unión Europea (pág. 19) — El Instrumento de Préstamo de Edimburgo (pág. 20) — Cooperación internacional y asistencia técnica en favor del medio ambiente (pág. 22) — El BEI en Europa Central y del Este (pág. 24) — Los préstamos globales dentro de la Comunidad (pág. 26) — Admisibilidad: un rasgo distintivo del BEI (pág. 30) — Los transportes en medio urbano (pág. 33) — El desarrollo del gas natural (pág. 35) — Los préstamos APEX (pág. 50) — Desembolsos e importe total comprometido (pág. 60).

### SEGUNDA PARTE

Estados financieros . . . . .	68
Lista de las financiaciones . . . . .	84
Cuadros estadísticos . . . . .	97
Notas al lector . . . . .	115

## CONSEJO DE GOBERNADORES

*Situación a 1 de junio de 1993*

### **Presidente**

Piero BARUCCI (Italia)

Guido CARLI (Italia)  
*hasta el 28 de junio de 1992*

Bertie AHERN (Irlanda)  
*hasta el 9 de junio de 1992*

### **BÉLGICA**

Philippe MAYSTADT, Ministro de Finanzas

### **DINAMARCA**

Mogens LYKKETOFT, Ministro de Finanzas

Henning DYREMOSE, Ministro de Finanzas  
*hasta enero de 1993*

### **ALEMANIA**

Theo WAIGEL, Ministro Federal de Finanzas

### **GRECIA**

Stephanos MANOS, Ministro de Economía Nacional

Efthymios CHRISTODOULOU, Ministro de Economía Nacional  
*hasta febrero de 1992*

### **ESPAÑA**

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Ministro de Economía y Hacienda

### **FRANCIA**

Edmond ALPHANDÉRY, Ministro de Economía

Michel SAPIN, Ministro de Economía y Finanzas  
*hasta marzo de 1993*

Pierre BÉRÉGOVOY, Ministro de Estado, Ministro de Economía, Finanzas y Presupuesto  
*hasta abril de 1992*

### **IRLANDA**

Bertie AHERN, Ministro de Finanzas

### **ITALIA**

Piero BARUCCI, Ministro del Tesoro

Guido CARLI, Ministro del Tesoro  
*hasta junio de 1992*

### **LUXEMBURGO**

Jacques SANTER, Primer Ministro, Ministro de Estado, Ministro del Tesoro

### **PAÍSES BAJOS**

Wim KOK, Vice-Primer Ministro, Ministro de Finanzas

### **PORTUGAL**

Jorge BRAGA DE MACEDO, Ministro de Finanzas

### **REINO UNIDO**

Kenneth CLARKE, Ministro de Finanzas

Norman LAMONT, Ministro de Finanzas  
*hasta mayo de 1993*

## COMITÉ DE VIGILANCIA

*Situación a 1 de junio de 1993*

### **Presidente**

João PINTO RIBEIRO, Juiz Conselheiro, Tribunal de Contas, Lisboa

Albert HANSEN, Secretario General del Consejo de Gobierno, Luxemburgo,  
*hasta junio de 1992*

### **Miembros**

João PINTO RIBEIRO

Constantin THANOPOULOS, Vicegobernador, Banco Nacional de Crédito Hipotecario de  
Grecia, Atenas

Albert HANSEN



# CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

*Situación a 1 de junio de 1993*

**Presidente:** Sir Brian UNWIN

**Vicepresidentes:**

Lucio IZZO

Alain PRATE

Ludovicus MEULEMANS

Hans DUBORG

José de OLIVEIRA COSTA

Wolfgang ROTH

*El Sr. Ernst-Günther BRODER y el Sr. Roger LAVELLE han ocupado los cargos de Presidente y Vicepresidente, respectivamente, hasta marzo de 1993, habiendo sido posteriormente nombrados Presidente Honorario y Vicepresidente Honorario.*

## Administradores

Luigi ARCUTI	Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma
Bruno BIANCHI	Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Roma
Richard BRANTNER	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt
Corneille BRÜCK	Président du Conseil d'administration de la Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxemburgo
Jos de VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerie van Financiën, La Haya
Mario DRAGHI	Direttore Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma
Huw P. EVANS	Deputy Secretary (Overseas Finance), HM Treasury, Londres
Vicente J. FERNÁNDEZ	Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid
Manuel E. FRANÇA E SILVA	Director-Geral do Tesouro, Ministério das Finanças, Lisboa, <i>hasta julio de 1992</i>
Winfried HECK	Ministerialdirigent, Bundesministerium der Finanzen, Bonn
Philippe JURGENSEN	Directeur Général de la Caisse Française de Développement, París
Yves LYON-CAEN	Président Directeur Général du Crédit National, París
Rudolf MORAWITZ	Ministerialdirigent, Bundesministerium für Wirtschaft, Bonn
Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid
Ariane OBOLENSKY	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, París, <i>desde septiembre de 1992</i>
Maurice O'CONNELL	Second Secretary, Department of Finance, Dublin
Manuel PINHO	Director-Geral do Tesouro, Ministério das Finanças, Lisboa, <i>desde septiembre de 1992</i>
Giovanni RAVASIO	Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas
Alexander J. O. RITCHIE	Former Chairman, The Union Discount Company of London, plc, Londres
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie et des Finances, París, <i>hasta julio de 1992</i>
Lars TYBJERG	Miembro del Consejo de Administración, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Londres
Jan H. G. VANORMELINGEN	Inspecteur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas
Roy WILLIAMS	Deputy Secretary, Department of Trade and Industry, Londres
Dimitrios ZACHARIADIS-SOURAS	Ex-Consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas

## Suplentes

David BOSTOCK	Under Secretary, Head of European Community Group (Overseas Finance), HM Treasury, Londres
Pierre DUQUESNE	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, París
L. Fernanda FORCIGNANÒ	Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma
M.J.L. JONKHART	President-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., La Haya
Eberhard KURTH	Ministerialdirektor, Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit, Bonn
Eneko LANDÁBURU ILLARRAMENDI	Director General de Políticas Regionales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, <i>desde mayo de 1993</i>
Thomas O'DWYER	Director General de Coordinación de Políticas Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, <i>hasta mayo de 1993</i>
Oliver PAGE	Head of the Developing World Division, Bank of England, Londres
Eckard PIESKE	Ministerialdirigent, Bundesministerium der Finanzen, Bonn
Hélène PLOIX	Directeur Général Adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, París
Giovanni SACCO	Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma
Michael J. SOMERS	Chief Executive, National Treasury Management Agency, Dublin
J. I. C. TOSCANO	Subdirector-Geral do Tesouro, Ministério das Finanças, Lisboa



# COMITÉ DE DIRECCIÓN

*Situación a 1 de junio de 1993*

Presidente: Sir Brian UNWIN

Vicepresidentes: Lucio IZZO  
Alain PRATE  
Ludovicus MEULEMANS  
Hans DUBORG  
José de OLIVEIRA COSTA  
Wolfgang ROTH

*El Sr. Ernst-Günther BRODER y el Sr. Roger LAVELLE han ocupado los cargos de Presidente y Vicepresidente, respectivamente, hasta marzo de 1993, habiendo sido posteriormente nombrados Presidente Honorario y Vicepresidente Honorario*

## Estructura organizativa

*Situación a 1 de junio de 1993*

Grupo consultivo: Dieter HARTWICH, Eugenio GREPPI, Philippe MARCHAT, Herbert CHRISTIE

### DIRECCIONES

**Secretario General**  
Dieter HARTWICH  
**Dirección de Administración General**

### DEPARTAMENTOS

Auditoría Interna  
Información y Relaciones Públicas  
Coordinación

### DIVISIONES

Jean-Claude CARREAU  
Karl Georg SCHMIDT  
Andrew ALLEN

### Personal

Ronald STURGES

Administración de Personal  
Política de Personal  
Reclutamiento

Gerlando GENUARDI  
Daphne VENTURAS  
Jörg-Alexander UEBBING

### Secretaría y Asuntos Generales

Bruno EYNARD

Secretaría  
Traducción  
Servicios Interiores

Peter HELGER  
Christopher SIBSON  
Adriaan ZILVOLD

### Servicios de Gestión

Roger ADAMS

Organización y Métodos  
Presupuesto

Dominique de CRAYENCOUR  
Hugo WOESTMANN

### Tecnología de la Información

Rémy JACOB

Estudios y Desarrollo

Albert BRANDT

### Oficina de Representación en Bruselas

Joachim MÜLLER-BORLE

### Financiaciones dentro de la Comunidad Dirección 1

Eugenio GREPPI <sup>(1)</sup>

### Operaciones en Italia, Roma

Giorgio RATTI, Director Central  
Ernest LAMERS

Filippo MANZI  
Agostino FONTANA  
Caroline REID

### Operaciones en España

José OLIVA MARIN

Oficina de Madrid

Jos VAN KAAM  
Francisco DOMÍNGUEZ  
Fernando DE LA FUENTE  
(Jefe de Oficina)

### Operaciones en Dinamarca y Alemania

Fridolin WEBER-KREBS

Henk DELSING  
Paul DONNERUP

### Dirección 2 Pitt TREUMANN

### Operaciones en Francia, Grecia, Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos

Gérard d'ERM

Oficina de Atenas

Konstantin ANDREOPOULOS  
Alain BELLAVOINE  
Christian CAREAGA  
Arghyro YARMENITOU  
(Jefe de Oficina)

### Operaciones en Irlanda, Portugal, Reino Unido y Mar del Nord

Francis CARPENTER

Richard POWER  
Andreas VERYKIOS  
Filipe CARTAXO  
Thomas BARRETT  
(Jefe de Oficina)

Oficina de Lisboa  
Oficina de Londres

Guy BAIRD  
(Jefe de Oficina)

*Servicios adscritos a las Direcciones 1 y 2*

Coordinación

André DUNAND

### Administración de las Financiaciones

Thomas HALBE

Manfred KNETSCH  
Alessandro MORBILLI  
Brian FEWKES  
José Manuel MORI

<sup>(1)</sup> El Sr. GREPPI preside igualmente el grupo de coordinación para el conjunto de las operaciones dentro de la Comunidad.

## Estructura organizativa (cont.)

### DIRECCIONES

**Dirección de Financiaciones  
fuera de la Comunidad**  
Thomas OURSIN

### DEPARTAMENTOS

Coordinación  
Apoyo al control de las Financiaciones

**ACP 1/ALA**  
Rex SPELLER

**ACP 2**  
Jean-Louis BIANCARELLI

**Países de la Cuenca Mediterránea**  
Pietro PETTOVICH

**Países de Europa Oriental**  
Terence BROWN

### DIVISIONES

Martin CURWEN  
Alfred KAWAN

Claudio CORTESE  
Patrick THOMAS  
Jacqueline NOËL

Nicolas URMES  
Guy BERMAN  
Justin LOASBY

Robert WILSON

Walter CERNOIA  
Christopher KNOWLES

**Dirección de Finanzas  
y Tesorería**  
Philippe MARCHAT

**Mercados de capitales**  
Ulrich DAMM

**Tesorería**  
Luc WINAND

**Contabilidad General**  
François ROUSSEL

Coordinación

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSON  
Ulrich MEIER  
Thomas HACKETT  
Joseph VOGTEN

Lucio RAGUSIN  
Eberhard UHLMANN  
Ralph BAST  
Iain JAMIESON  
Ernest ERPELDING

Charles ANIZET  
Luis BOTELLA MORALES

**Dirección de Estudios**  
Herbert CHRISTIE

**Estudios económicos dentro de la Comunidad**  
Michel DELEAU

**Estudios económicos fuera de la Comunidad**  
Luigi GENAZZINI

**Estudios financieros**  
Alfred STEINHERR

Coordinación

Jacques GIRARD

Patrice GÉRAUD  
Carlo BOLATTI  
Horst FEUERSTEIN  
Mateu TURRO CALVET

Stephen McCARTHY  
Daniel OTTOLENGHI  
Henri BETTELHEIM  
(Consejero de Dirección)

Pier Luigi GILIBERT  
Marie-Odile KLEIBER

Documentación y Biblioteca

**Dirección de Asuntos Jurídicos**

Xavier HERLIN <sup>(1)</sup>

Giannangelo MARCHEGIANI  
Roderick DUNNETT  
Marc DUFRESNE  
Robert WAGENER  
Hans-Jürgen SEELIGER

**Cuerpo de Consejeros  
Técnicos**

#### JEFES DE GRUPO

**Agroalimentación**  
Jean-Jacques SCHUL <sup>(2)</sup>

**Industria de fabricación, electrónica,  
telecomunicaciones**  
J. Garry HAYTER

**Petro-energía, industria química, aeronáutica,  
turismo**  
Hemming JØRGENSEN

**Energía eléctrica, minería, residuos**  
Günter WESTERMANN

**Infraestructuras**  
Peter BOND

#### CONSEJEROS TÉCNICOS

Peder PEDERSEN

Patrick MULHERN  
Bernard BÉLIER

Jean-Jacques MERTENS  
Constantin CHRISTOFIDIS  
Richard DEELEY

René VAN ZONNEVELD

Barend STOFKOPER  
Jean-Pierre DAUBET  
Philippe OSTENC  
Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> El Sr. HERLIN es Director «de facto» desde el 1. 1. 1991.

<sup>(2)</sup> El Sr. SCHUL tiene a su cargo la coordinación de las actividades del Cuerpo de los CT.





## PRÓLOGO

*En este año 1992 tan difícil para la construcción europea como para la economía mundial, el Banco Europeo de Inversiones ha visto confirmada su vocación como institución financiera al servicio del reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad. Ampliando y diversificando su acción, el Banco ha concedido préstamos por valor de más de 17 000 millones de ecus.*

*Casi los dos tercios del total han correspondido a inversiones ubicadas en las regiones menos favorecidas o en zonas de actividad que realizan un esfuerzo de conversión económica. Estas financiaciones arrojan un incremento de alrededor del 40 % con respecto al año anterior y elevan a más de 50 000 millones de ecus el total de los préstamos concedidos por el BEI durante los últimos ocho años en favor del desarrollo regional comunitario. Esta acción ha ido estrechamente unida a la de los fondos estructurales, en el marco de la coordinación establecida entre el Banco y la Comisión para lograr un sinérgico óptimo de ambas formas de financiación comunitaria. Sin embargo, esta prioridad atribuida al desarrollo regional no va en detrimento de las demás políticas comunitarias.*

*Es así como en los últimos años el Banco ha venido potenciando constantemente su acción en favor de las redes transeuropeas de transporte, telecomunicaciones y transferencia de energía, cuya realización condiciona el pleno ejercicio de las libertades de circulación de personas, mercancías e información. Paralelamente, el BEI ha proseguido su apoyo a inversiones de protección o gestión del medio ambiente, un ámbito en el que sus préstamos se han duplicado con creces en 1992.*

*Para poder atender en las mejores condiciones del momento a los desembolsos exigidos por estas inversiones, el BEI ha captado en 1992 el equivalente de unos 13 000 millones de ecus. A despecho de las fuertes turbulencias monetarias, el Banco ha sabido confirmar su posición de primerísimo orden en los mercados de capitales y ha continuado asumiendo plenamente su misión de intermediario financiero al servicio de la integración europea.*

*En este ejercicio de 1993 que representa el trigésimo quinto año de actividad del BEI, el Banco continuará asumiendo las responsabilidades que le han sido encomendadas para favorecer la transición de la Comunidad hacia una Unión Económica y Monetaria. El Banco se afana por responder a estas expectativas, por un lado ampliando sus actividades tradicionales y por otro lado desarrollando nuevas modalidades de intervención en la línea trazada por el Consejo Europeo de Edimburgo de los días 11 y 12 de diciembre de 1992.*

*Es así como, en el marco de la iniciativa europea de crecimiento, el BEI ha instituido con presteza un nuevo instrumento de préstamo de 5 000 millones de ecus destinado a acelerar la financiación de infraestructuras integradas en las redes transeuropeas o encaminadas a la protección del medio ambiente. En consecuencia, el Consejo de Administración del Banco adoptaba ya en febrero de 1993 una serie de decisiones de financiación por un total de casi 1 000 millones de ecus en favor de una quincena de proyectos en siete Estados Miembros de la Comunidad.*

*Desde entonces, el Banco prosigue la identificación de proyectos viables idóneos para ser financiados a través de este instrumento. Labora también por la institución del Fondo Europeo de Inversiones (FEI), el cual tendrá la misión principal de contribuir a la consolidación del mercado interior mediante la concesión de garantías financieras en favor de grandes infraestructuras comunitarias y de inversiones de la pequeña y mediana empresa.*

*Después de casi nueve años de presidencia, dejo en manos de mi sucesor una institución eficiente y capaz de responder a los desafíos de la construcción europea. Junto con mis colegas del Comité de Dirección y todo el personal hemos ensanchado el ámbito de actividad del BEI dentro y fuera de la Comunidad, contribuido a una gama cada vez mayor de objetivos comunitarios y así convertido al BEI en la mayor institución financiera multilateral.*

*Vaya pues mi agradecimiento a todos los que han aportado su esfuerzo a esta tarea.*

Ernst-Günther BRÖDER  
Presidente



## EL BEI, INSTITUCIÓN FINANCIERA DE LA COMUNIDAD

### La actividad en 1992

*Institución financiera de la Comunidad, el Banco Europeo de Inversiones tiene la misión de contribuir al desarrollo equilibrado, la integración y la cohesión económica y social del conjunto de los Países Miembros. Con tal fin hace uso de medios bancarios para facilitar la financiación de proyectos de inversión. Inter-*

*viene igualmente en favor de proyectos en los países terceros con los cuales la Comunidad ha concertado acuerdos de cooperación económica y financiera.*

*Para cumplir su misión, el BEI concede préstamos con cargo a sus recursos propios y garantías (ver nota 5e en*

*pág. 116). Interviene asimismo, principalmente fuera de la Comunidad bajo mandato y con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros; estas financiaciones se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 70).*

**Los contratos de financiación firmados en 1992** totalizan 17 033 millones <sup>(1)</sup> (15 393 millones en 1991), lo que supone un aumento del 11% a precios corrientes y del 9 % en términos reales (ver nota 7 en pág. 116). Representan 16 830 millones en préstamos con cargo

a recursos propios, 74 millones en garantías y 129 millones en operaciones financiadas a base de otros recursos (174 millones en 1991).

Para hacer frente a las necesidades de desembolso (14 798 millones en comparación con 15 320 millones en 1991), el BEI ha efectuado **empréstitos en los mercados de capitales** por valor de 12 974 millones (13 672 millones en

1991). Alrededor del 69% ha sido captado a largo y medio plazo a interés fijo y 31% a interés variable.

Estos recursos se hallan constituidos en la proporción de casi las tres cuartas partes por monedas comunitarias. El ecu ocupa el primer lugar por cuarto año consecutivo (1 937 millones y casi el 15 % del total de los empréstitos).

<sup>(1)</sup> Salvo indicación en contrario, todas las cifras del presente Informe vienen expresadas en ecus y han sido redondeadas al millón.

**Cuadro 1: Importe de los contratos firmados en 1992, de 1988 a 1992 y de 1973 a 1992**  
Reparto según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1992		1988 - 1992		1973-1992	
	millones de ecus	%	millones de ecus	%	millones de ecus	%
<b>Préstamos con cargo a recursos propios y garantías</b>	<b>16 904,0</b>	<b>99,2</b>	<b>66 917,1</b>	<b>98,4</b>	<b>117 551,8</b>	<b>93,5</b>
dentro de la Comunidad	16 139,7	94,8	63 715,7	93,7	110 093,3	87,5
<i>incluyendo préstamos</i>	<i>16 066,0</i>	<i>94,3</i>	<i>63 404,5</i>	<i>93,2</i>	<i>109 552,2</i>	<i>87,1</i>
<i>incluyendo garantías</i>	<i>73,7</i>	<i>0,5</i>	<i>311,2</i>	<i>0,5</i>	<i>541,1</i>	<i>0,4</i>
fuera de la Comunidad	764,3	4,5	3 201,4	4,7	7 458,5	5,9
<b>Financiaciones con cargo a otros recursos</b>	<b>128,5</b>	<b>0,8</b>	<b>1 102,6</b>	<b>1,6</b>	<b>8 217,6</b>	<b>6,5</b>
dentro de la Comunidad	—	—	497,6	0,7	6 386,4	5,1
fuera de la Comunidad	128,5	0,8	605,0	0,9	1 831,2	1,5
<b>Total general</b>	<b>17 032,5</b>	<b>100,0</b>	<b>68 019,7</b>	<b>100,0</b>	<b>125 769,4</b>	<b>100,0</b>
dentro de la Comunidad	16 139,7	94,8	64 213,3	94,4	116 479,7	92,6
fuera de la Comunidad	892,8	5,2	3 806,4	5,6	9 289,7	7,4



Los préstamos para inversiones **dentro de la Comunidad** se elevan a 16 140 millones (ver lista en pág. 84). Este resultado traduce una progresión del 12 % en un año.

Se han financiado proyectos en todos los países de la Comunidad; la actividad ha aumentado particularmente en España, Portugal, el Reino Unido y Alemania donde el incremento de los préstamos va unido al desarrollo de las intervenciones en los Länder orientales. Ha pro-

seguido la acción del BEI en favor del desarrollo equilibrado de la Comunidad. Las financiaciones en favor del desarrollo regional, objetivo prioritario del BEI, constituyen el 70 % del total. Más de las nueve décimas partes del correspondiente importe atañen a inversiones ubicadas en las zonas acogidas a las acciones estructurales de la Comunidad.

El BEI contribuye igualmente al reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad financiando el

desarrollo de redes de infraestructuras que cimentan las comunicaciones entre sus diversas regiones y facilitan los enlaces de interés comunitario. El Banco coadyuva asimismo a inversiones encaminadas a la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de la vida, así como a inversiones conducentes al aprovechamiento de los recursos de energía autóctonos de la Comunidad y a la diversificación de su aprovisionamiento energético.

### Actividad del BEI según la ubicación <sup>(1)</sup>

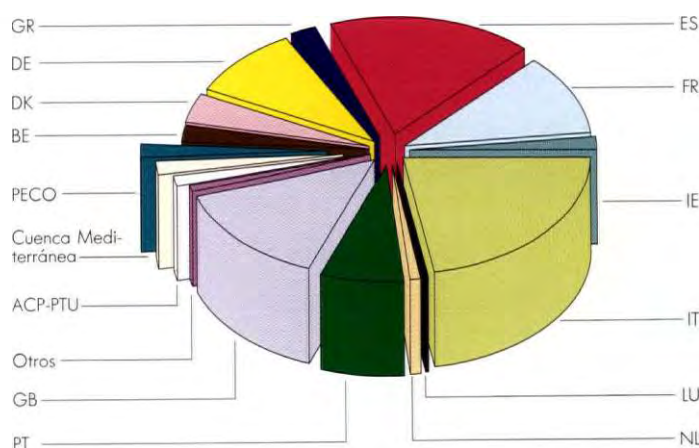
#### Importe de los contratos firmados

(en millones de ecus)

1992: 17 032,5		1991: 15 393,3	
importe	%	importe	%
396,6	2,5	Bélgica	115,6 0,8
690,8	4,3	Dinamarca	538,6 3,7
1 663,9	10,3	Alemania	1 300,1 9,0
377,5	2,3	Grecia	366,9 2,5
3 020,6	18,7	España	2 342,5 16,2
1 895,1	11,7	Francia	1 924,4 13,3
303,5	1,9	Irlanda	237,0 1,6
3 796,9	23,5	Italia	4 000,7 27,6
42,8	0,3	Luxemburgo	28,6 0,2
154,4	1,0	Países Bajos	175,4 1,2
1 230,4	7,6	Portugal	1 002,1 6,9
2 407,2	14,9	Reino Unido <sup>(2)</sup>	2 145,0 14,8
159,7	1,0	Otros <sup>(3)</sup>	300,4 2,1
16 139,7	100,0	Comunidad	14 477,3 100,0
252,0	28,2	ACP-PTU	389,5 42,5
320,8	35,9	Mediterráneo	241,5 26,4
320,0	35,8	PECO	285,0 31,1
892,8	100,0	Fuera de la Comunidad	916,0 100,0

#### Reparto

(1992)



<sup>(1)</sup> Para las abreviaturas ver Nota 3, pág. 115.

<sup>(2)</sup> A comienzos de 1992 tuvo lugar una modificación contractual de un préstamo firmado en 1991 que dio lugar al aumento del importe correspondiente al Reino Unido y por ende del total del ejercicio.

<sup>(3)</sup> Proyectos de interés comunitario localizados fuera del territorio de los Estados Miembros (ver Nota 5d, pág. 115).



En sus intervenciones en favor de inversiones de los sectores productivos, el BEI atiende de manera muy especial al reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria y al desarrollo de la pequeña y mediana empresa que desempeña un papel económico muy importante, sobre todo a nivel regional.

La orientación de las financiaciones del Banco Europeo de Inversiones atestigua su dedicación a los objetivos comunitarios y su capacidad para proponer con-

diciones de préstamo adaptadas a las necesidades de los inversionistas.

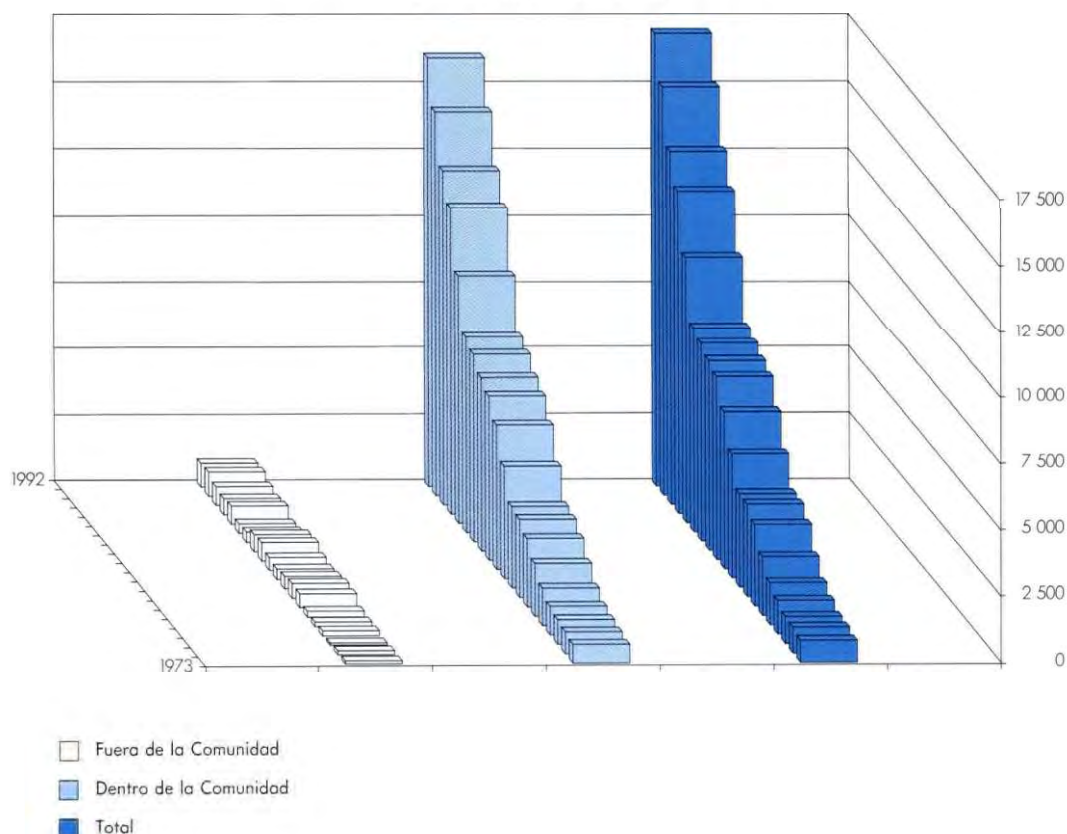
**Fuera de la Comunidad,** las intervenciones en el marco de la cooperación comunitaria con países terceros se elevan a 893 millones (916 millones en 1991), es decir, 764 millones con cargo a recursos propios y 129 millones con cargo a recursos presupuestarios (ver lista en pág. 94).

En los países del Sur del Mediterráneo, la actividad con arreglo a los protoco-

los financieros se ha visto completada por los primeros préstamos «fuera de protocolo» que se inscriben en el marco de la Política Mediterránea Renovada (321 millones). Las financiaciones en Europa Central y del Este han favorecido a todos los países (PECO) acogidos a la acción del Banco (320 millones). Finalmente, las intervenciones en los países de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) así como en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) han totalizado 252 millones.

### Importe de los contratos firmados de 1973 a 1992

(millones de ecus corrientes)



## El entorno económico

### 1992: FLOJO CRECIMIENTO Y DEGRADACIÓN DEL EMPLEO

En la Comunidad como en todos los grandes países industrializados, el crecimiento de la economía ha sido flojo, inscribiéndose en un proceso de deceleración continua desde 1989. La consecuencia de ello ha sido un nuevo agravamiento del desempleo.

Dentro de la Comunidad, la tasa de crecimiento del PIB ha vuelto a disminuir en 1992: +1,1 % en comparación con 1,4 % en 1991, 2,8 % en 1990, 3,4 % en 1989 y 4,1 % en 1988. Esta degradación ha sido perceptible en casi todos los países, con la excepción de Irlanda y Francia.

Por vez primera desde la recesión de comienzos de los años 80, la inversión global expresada por la FBCF ha disminuido en términos reales (-0,3 %) si se

En numerosos Estados Miembros, esta degradación del entorno económico ha ido de la mano con un estancamiento o un declive de la inversión.

Fuera de la Comunidad, la mayoría de los grandes países han tenido que enfrentarse a dificultades diversas: recuperación vacilante con persistencia del déficit en Estados Unidos, deceleración

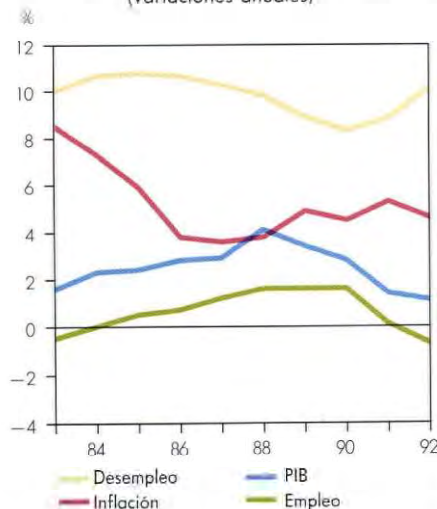
económica y tensiones inflacionarias en el Japón, empeoramiento global de la situación en la ex-URSS. Estas dificultades añadidas a los conatos de guerra comercial han dado lugar a un flojo crecimiento de la economía mundial pese a los buenos resultados obtenidos por diversos países de reciente industrialización (<sup>1</sup>).

descuentan los nuevos Länder. Contabilizando las inversiones en dichas regiones se obtiene un valor ligeramente positivo (+0,4 %).

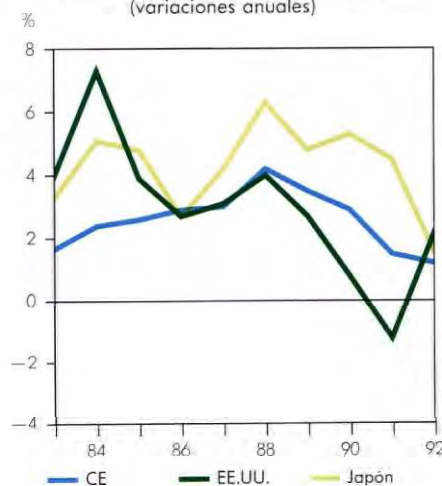
Dentro de la inversión global se ha acentuado la contracción de los gastos de equipamiento: -1,5 % (-0,7 % contando los nuevos Länder) en comparación con -0,2 % en 1991, +4,8 % en 1990, +9 % en 1989, +10,6 % en 1988 y +8,5 % en 1987.

Esta tendencia ha sido especialmente visible en Dinamarca (-12 %), en Francia (-4,3 %), en la parte occidental de Alemania (-2 %), en los Países Bajos (-0,8 %) y en Italia (-0,7 %).

**PIB, inflación, empleo, desempleo**  
(variaciones anuales)



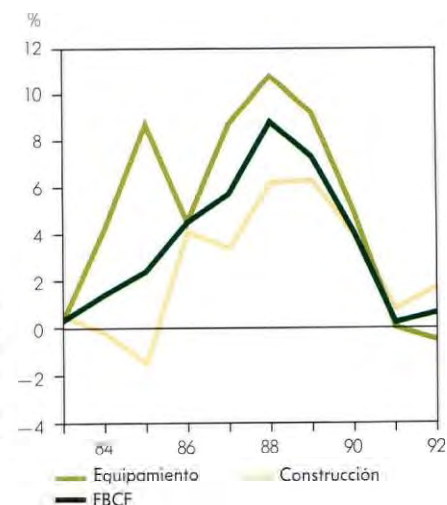
**PIB/PNB:**  
**comparaciones internacionales**  
(variaciones anuales)



(<sup>1</sup>) Las estadísticas macroeconómicas contenidas en este capítulo proceden de los presupuestos económicos 1992-1993 (publicados a comienzos de 1993 por la Comisión) y de las Perspectivas Económicas de la OCDE. Las cifras presentan aún carácter provisional. Los índices de crecimiento relativos a los agregados físicos se refieren al volumen. La inflación se mide por el índice de precios al consumo privado.

Los datos gráficos relativos a Alemania contabilizan a los nuevos Länder desde 1992 (1991 tratándose de las balanzas comercial y corriente).

**FBCF y sus componentes**  
(variaciones anuales)



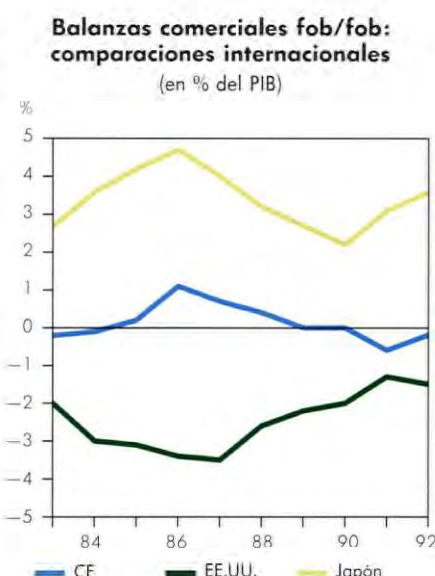
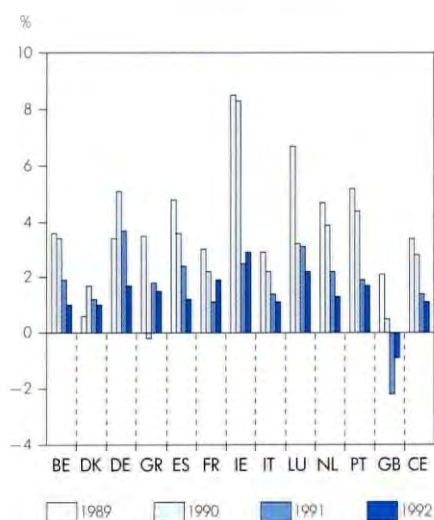


El deterioro de la situación económica y el nivel elevado de los tipos de interés han gravado asimismo la inversión en construcción, que sin embargo parece haber registrado una ligera recuperación. En tales condiciones, la situación del empleo se ha degradado fuertemente.

El paro se ha agravado en casi todos los Estados Miembros, afectando al 9,5 % de la población activa (10,1 % en las regiones orientales de Alemania) en comparación con el 8,8 % en 1991. El empleo total ha disminuido por vez primera desde hace unos diez años.

Pese al alza de los precios a la importación, la inflación se ha frenado un tanto (4,5 % en comparación con 5,3 %),

**PIB  
1989-1992**  
(tasa de crecimiento)



con persistencia de tasas elevadas en Grecia (16 %) y Portugal (9,1 %).

Habida cuenta sobre todo de la deceleración de las importaciones, la balanza comercial de la Comunidad arroja un excedente si se descuentan las regiones orientales de Alemania (+1,2 % del PIB) y un ligero déficit si se contabilizan dichas regiones. Se registra una práctica estabilidad del déficit de la balanza corriente.

En **Estados Unidos**, después de la recesión de 1991, el índice de crecimiento del PIB vuelve a ser positivo (+2 % en comparación con -1,3 %). La inflación se ha aminorado. El déficit del presupuesto federal ha vuelto a agravarse. Finalmente, la situación del empleo ha experimentado una nueva degradación.

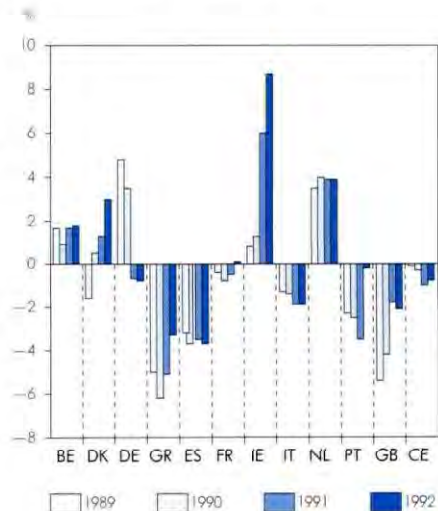
El nuevo auge de las importaciones ha acarreado, tras la mejora de 1991, una nueva agravación del déficit de la balanza comercial (-1,5 % del PIB en comparación con -1,3 % en 1991) y del déficit de la balanza de pagos corrientes (-1 % del PIB).

En el **Japón**, el crecimiento económico se ha decelerado fuertemente. El PNB ha aumentado un 1,5 % en comparación con un 4,4 % en 1991.

Por primera vez desde 1983 la inversión global ha decrecido (-0,7 %) y el consumo privado ha registrado su tasa de crecimiento más baja desde 1981.

Habida cuenta del flojo crecimiento de las importaciones (tras la disminución habida en 1991), en particular por lo concerniente a los productos industriales, es probable que los excedentes comercial y corriente aumenten aproximándose respectivamente al +3,6 % y el +3,2 % del PIB.

**Balanzas corrientes  
1989-1992**  
(con relación al PIB)



En **África**, el proceso de democratización y de reformas estructurales ha proseguido en algunos países, con una ligera disminución de los desequilibrios financieros, pero sin que se hayan registrado hasta ahora efectos reales en la mayoría de casos.

Ciertos países se hallan en situaciones particularmente inestables o de crisis abierta, con consecuencias graves para su economía.

En conjunto, el entorno internacional desfavorable (en particular la degradación de las condiciones reales de intercambio y el práctico estancamiento de los mercados de exportación) ha contribuido a agravar las dificultades internas. Como anteriormente, la tasa de crecimiento se mantiene por debajo de la demografía.

Por lo que respecta a la **Cuenca Mediterránea**, el año 1992 ha tenido un cariz diferente según los países:

En Medio Oriente, el rebrote de la actividad económica ha permitido reducir el déficit presupuestario, aunque sin mitigar las tensiones inflacionarias.

En el Magreb, las reformas económicas han progresado a buen ritmo en Marruecos (donde por lo demás las cose-

chas han sido malas) y en Túnez (donde los rendimientos agrícolas han sido excelentes). Argelia ha continuado presa de crecientes dificultades políticas y económicas.

En conjunto y habida cuenta de la limitación que representa la escasa demanda por parte de los países desarrollados, los países de esta zona han registrado una mejora relativa de su situación, con mantenimiento global de los equilibrios en términos de precios, finanzas públicas y balanza de pagos.

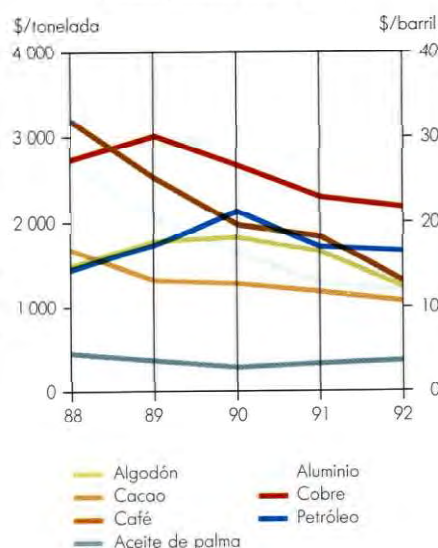
En los países de **Europa Central y del Este**, la evolución de las situaciones aparece íntimamente ligada al progreso de las reformas.

En Polonia, Hungría y la ex-República Federativa Checa y Eslovaca, la inflación se ha frenado nuevamente mientras que alcanzaba un mínimo la contracción de la producción. Estos países han logrado desarrollar fuertemente sus exportaciones, estimuladas por los Acuerdos concertados con la Comunidad. Los importantes flujos de inversiones han acrecentado las reservas de divisas paliando la urgencia de buscar financiación exterior. En Bulgaria y sobre todo en Rumania, los indicadores son menos favorables. La estabilización parece difícil de alcanzar pese a la aplicación de políticas macroeconómicas rigurosas.

En el conjunto de estos países, la situación del empleo ha vuelto a experimentar una fuerte degradación.

En los nuevos Estados independientes de la ex-URSS, la producción ha continuado disminuyendo mientras aumentaba la inflación. Estos países tropiezan con graves problemas financieros a causa de la dificultad de pedir prestado a bancos extranjeros y del volumen limitado de las inversiones extranjeras.

**Evolución de los precios de ciertas materias primas**  
(dólares constantes en 1990)





## El contexto comunitario

### 1992: UN AÑO DE TURBULENCIAS

*1992 ha sido un año fértil en acontecimientos favorables o desfavorables para la construcción europea.*

*Tras la firma del Tratado de la Unión Europea en Maastricht el 7 de febrero, el procedimiento de ratificación sufrió un revés en Dinamarca y fue aplazado en el Reino Unido. A fines de 1992 la ratificación había sido llevada a buen término por diez países.*

*En el segundo semestre, una grave crisis monetaria provocó importantes tensiones en el seno del Sistema Monetario Europeo, lo que hizo inevitables ciertos reajustes y fue causa de que algunas monedas suspendieran su participación en el mecanismo de cambio.*

*Después de las primeras conclusiones formuladas por el Consejo Europeo de Lisboa de 26-27 de junio, el acuerdo alcanzado en Edimburgo el 12 de diciembre plasma la firme voluntad de los Es-*

*tados Miembros de seguir adelante pese a las dificultades. La prosecución de la creación del espacio económico europeo, la apertura en febrero de 1993 de negociaciones de adhesión con Austria, Suecia y Finlandia, demuestran que la Comunidad no ha perdido su atractivo.*

*No ha sido posible la entrada en vigor del Tratado de la Unión Europea el 1 de enero de 1993. Se ha instaurado en cambio el mercado único europeo, treinta y cinco años después de la entrada en vigor del Tratado de Roma y veinte años después de la adhesión de Dinamarca, Irlanda y el Reino Unido.*

*En este año de turbulencias, el Banco Europeo de Inversiones ha cumplido su función de institución financiera de la Comunidad. Ha potenciado su acción en favor de la cohesión económica y social y ha promovido la inversión en las regiones menos favorecidas. De consuno con la Comisión y con los Estados Miembros, el Banco ha laborado por la institución del Fondo Europeo de Inver-*

*siones en consonancia con las instrucciones impartidas por el Consejo Europeo de Edimburgo, paralelamente a la creación de un instrumento de préstamo destinado a acelerar la financiación de las infraestructuras europeas. Finalmente, el campo de actividad del BEI se ha hecho extensivo a Latinoamérica y Asia, así como a diversos países de Europa Central.*

*Dentro y fuera de la Comunidad, el BEI contribuye a la puesta en práctica de las grandes orientaciones comunitarias sobre la base de realizaciones concretas; en el desempeño de esta misión coopera estrechamente con las instancias y actores interesados: instituciones europeas, nacionales y regionales, comunidad bancaria, promotores de proyectos.*

*En los años venideros, el BEI continuará poniendo sus capacidades profesionales al servicio de un desarrollo equilibrado de la Comunidad, siempre velando por la calidad de sus intervenciones.*

El Tratado de la Unión Europea resalta el papel asignado al BEI en aras de la **cohesión económica y social**. Durante el ejercicio transcurrido, el Banco se ha esforzado por responder a esta expectativa desarrollando sus actividades tradicionales y preparando nuevas modalidades de intervención. Este doble enfoque ha sido apoyado por el Consejo Europeo de Edimburgo, cuyas conclusiones refuerzan el protagonismo del BEI como institución financiera de la Comunidad.

Al objeto de estimular la **recuperación económica** en Europa, el Consejo Europeo de Edimburgo ha preconizado la adopción de medidas nacionales y comunitarias tendentes a mejorar las perspectivas de crecimiento y crear puestos de trabajo permanentes, dentro del marco de la convergencia de las economías definida en el Tratado sobre la Unión Europea.

Por lo tocante a las **acciones comunitarias** en favor de la recuperación económica, dos conclusiones atañen directamente al BEI:

— se invita al BEI a instituir, en colaboración con la Comisión, un instrumento

temporal de préstamo de 5 000 millones de ecus para acelerar la financiación de proyectos de infraestructura y más particularmente los ligados a las redes transeuropeas (ver recuadro en pág. 20);

— por otra parte, el Fondo Europeo de Inversiones (FEI), destinado a facilitar la financiación de redes transeuropeas y PYME, debe ser establecido a la máxima brevedad (ver recuadro en pág. 18).

## EL FONDO EUROPEO DE INVERSIONES (FEI)

*En su Declaración sobre la Recuperación Económica en Europa, el Consejo Europeo de Edimburgo invitaba «al Consejo ECOFIN y al BEI a considerar de forma urgente y con ánimo constructivo el establecimiento, tan rápidamente como sea posible, de un Fondo Europeo de Inversión dotado con un capital de 2 000 millones de ecus que aportarían el BEI, otras instituciones financieras y la Comisión.» Este acuerdo es el resultado de trabajos realizados en estrecha concertación por el Banco y la Comisión y luego realizados en el seno de un grupo de trabajo del Consejo de Administración del Banco. (Tras consultar al Parlamento Europeo, una conferencia intergubernamental celebrada el 25 de marzo aprobó una decisión tendente a permitir la participación de la Comunidad, así como un añadido a los Estatutos del BEI por el que se facultó al Consejo de Gobernadores del Banco para crear el Fondo Europeo de Inversiones. Dicho añadido es sometido a ratificación con arreglo a los procedimientos que son propios a cada Estado Miembro).*

\* \* \*

Creado por una decisión del Consejo de Gobernadores del BEI, el FEI funcionará de manera **autónoma**, con su propia personalidad jurídica y su propia contabilidad separada de la del Banco. Su gestión cotidiana será desempeñada por el BEI bajo mandato.

El **capital suscrito** se elevará inicialmente a 2 000 millones de ecus y estará desembolsado en la cuantía del 20 %. Según cálculos preliminares, este capital cubriría 6 000-10 000 millones de ecus en garantías. El capital inicial será suscrito en la proporción de un 40 % por el BEI, 30 % por la Comisión y el 30 % restante por otras instituciones financieras. El BEI financiará su participación con cargo a sus excedentes anuales.

El FEI tendrá principalmente por objeto contribuir a la consolidación del mercado interior y al reforzamiento de la cohesión económica y social. Sus intervenciones se centrarán sobre:

— **grandes proyectos de infraestructura** en el marco de las redes transeuropeas, cuya creación redundará en beneficio de la actividad comunitaria y facilitará las relaciones transfronterizas

— **pequeñas y medianas empresas.**

Las intervenciones del FEI revestirán básicamente la forma de **garantías financieras**. En una fase ulterior podría estudiarse la posibilidad de realizar aportaciones de **capital propio**. Las garantías de préstamo constituyen junto con los estudios de viabilidad y las bonificaciones de interés los tres instrumentos de previstos en el Tratado de la Unión (título XII, artículo 129C) para contribuir a la financiación de los proyectos en el ámbito de las redes transeuropeas.

Por su parte, la prioridad atribuida a las PYME corresponde a los objetivos definidos en el título XIII (industria) y XIV (cohesión económica y social) del mismo Tratado.

Las intervenciones del FEI serán coordinadas, en su caso, con otras ayudas comunitarias.

El FEI operará con arreglo a criterios bancarios. La existencia del FEI facilitará así la financiación privada de las infraestructuras complementando o sustituyendo en parte las garantías de los poderes públicos. Por lo que respecta a las PYME, el criterio de viabilidad será asimismo un elemento de apreciación esencial.

\* \* \*

El FEI constituye una estructura original por la composición de su elenco de accionistas. Permitirá asociar a actores públicos y privados, comunitarios y nacionales, para fomentar por nuevos medios las inversiones que son indispensables para la recuperación económica y el desarrollo equilibrado de la Comunidad.



En cuanto a las **acciones estructurales** de la Comunidad, el Consejo Europeo ha destacado que la financiación de proyectos y programas de inversión a base de fondos captados en los mercados de capitales puede desempeñar un papel complementario importante y contribuir a un reforzamiento de la cohesión económica y social sobre una base económicamente sana. Ha refrendado las disposiciones del Protocolo sobre la Cohesión Económica y Social de Maastricht en el sentido de que el BEI debe continuar dedicando la mayor parte de sus recursos al fomento de la cohesión y que para ello hay que reconsiderar sus necesidades de capital en el momento oportuno.

El Consejo Europeo reconoce la amplitud de los esfuerzos que el BEI despliega en este ámbito y exhorta al Banco a explotar todas las posibilidades ofrecidas por el Tratado y por sus Estatutos para desarrollar aún más los préstamos en los Estados Miembros donde opera el Fondo de Cohesión y en las regiones de la Comunidad acogidas al objetivo 1.

Viene todo ello a reafirmar la trascendencia de la acción del BEI en la mayoría de sus ámbitos de intervención.

Tal es el caso, en primer lugar, del **desarrollo regional**. En 1992 el BEI consagró 11 800 millones, o sea el 70 % de sus financiaciones, a inversiones en las regiones menos favorecidas de la Comunidad.

Más de las nueve décimas partes de dicho importe corresponden a las zonas acogidas a las acciones estructurales de la Comunidad. En particular, más de la

mitad hace referencia a inversiones en las regiones menos desarrolladas (objetivo 1).

En estas diversas regiones, el apoyo comunitario será reforzado por la aplicación de las decisiones adoptadas en 1992.

El acuerdo sobre las perspectivas financieras de la Comunidad hasta 1999

#### EL BEI Y EL TRATADO DE LA UNIÓN EUROPEA

*El Tratado de la Unión Europea que se firmó en fecha de 7 de febrero de 1992 y cuyo proceso de ratificación estaba en curso a comienzos de 1993 viene a modificar y completar el Tratado de Roma (ver Informe Anual de 1991, págs. 17-18).*

*Varios de sus artículos versan sobre el BEI:*

— *el artículo 4B (antiguo artículo 3 del Tratado de Roma) alude a la creación del Banco Europeo de Inversiones;*

— *el artículo 198D (antiguo artículo 129) define el BEI;*

— *el artículo 198E (antiguo artículo 130) recuerda los objetivos que le vienen encomendados. Además de la financiación de proyectos, prevé la posibilidad de que el BEI facilite la financiación de programas de inversión. Su contribución a las políticas de la Comunidad se desprende igualmente del papel que le es encomendado para contribuir a la cohesión económica y social y que se detalla en el protocolo anejo al Tratado;*

— *el artículo 104C en su apartado 11 precisa el papel del BEI en el esfuerzo por lograr la convergencia de las economías;*

— *finalmente, el artículo 130W contempla su contribución a la cooperación al desarrollo.*

*Los artículos 198D y 198E figuran en la parte V del Tratado, consagrada a las instituciones de la Comunidad.*

prevé dedicar a las acciones estructurales en su conjunto 177 000 millones en recursos presupuestarios a lo largo de siete años (precios de 1992). Las subvenciones concedidas se concentrarán aún mayormente que hasta ahora en las zonas del objetivo 1 a través de las acciones de los fondos estructurales y del Fondo de Cohesión.

Tal y como antes se indicaba, el Consejo Europeo ha invitado al BEI a desarrollar sus préstamos en dichas regiones y subrayado la importancia de su papel complementario. Igualmente ha recomendado que el BEI examine de consuno con el Consejo y la Comisión la forma idónea en que puede contribuir, junto con los Estados Miembros, a mejorar el funcionamiento de los fondos estructurales y del Fondo de Cohesión.

Por lo que respecta al Fondo de Cohesión, el Consejo Europeo ha indicado que en los casos apropiados la Comisión podrá requerir la participación del Banco en la valoración de los proyectos.

Finalmente, en el marco del **acuerdo relativo al Espacio Económico Europeo** concertado entre la Comunidad y los países de la Asociación Europea de Libre Comercio, estos últimos han decidido crear un dispositivo destinado a facilitar una ayuda financiera para promover el desarrollo y el ajuste estructural en Grecia, la isla de Irlanda, Portugal y las regiones objetivo 1 de España. La gestión de dicho dispositivo ha sido confiada al BEI en virtud de un Acuerdo de Cooperación firmado en junio de 1992 por el Presidente del BEI y los embajadores de los países de la AELC; un acuerdo complementario entre el BEI y la Comisión regula la coordinación



entre el dispositivo y los fondos estructurales comunitarios. A fines de febrero fue refrendado un protocolo adicional que permitirá la entrada en vigor a mediados de año del acuerdo y del mecanismo financiero con los países de la AELC excepto Suiza.

La decisión adoptada por el Consejo Europeo de Edimburgo en el sentido de incrementar los esfuerzos de recuperación económica sobre acciones nacionales y comunitarias en favor de las **infraestructuras** ha de ser vista a la luz del

constante apoyo brindado por el Banco a este tipo de inversiones, que tradicionalmente vienen absorbiendo una importante proporción de sus financiaciones. En 1992, las financiaciones en favor de las infraestructuras en general (transporte, telecomunicaciones, energía, medio ambiente) han representado el 73 % del total, mientras que las adjudicadas a inversiones más directamente vinculadas a las redes transeuropeas suponen un 27 %.

Esta acción podrá verse potenciada por

las decisiones de Edimburgo, habida cuenta del sinergismo que se pretende establecer entre acciones nacionales y comunitarias. Por lo demás, el Fondo Europeo de Inversiones una vez establecido podrá aportar su garantía a la financiación de ciertos proyectos y facilitar así su realización.

\* \* \*

La decisión de incluir las infraestructuras de protección del **medio ambiente**

## EL INSTRUMENTO DE PRÉSTAMO DE EDIMBURGO

*En la «Declaración sobre el fomento de la recuperación económica en Europa», el Consejo Europeo de Edimburgo invitaba al Consejo y al BEI, «en estrecha colaboración con la Comisión, a examinar con carácter urgente y espíritu constructivo la creación de un instrumento temporal de préstamo de 5 000 millones de ecus en el seno del BEI ... con el fin de acelerar la financiación de proyectos de infraestructura y más particularmente los vinculados a las redes transeuropeas».*

\* \* \*

El Consejo de Gobernadores del BEI aprobó a comienzos de febrero los criterios de puesta en práctica de este nuevo instrumento que servirá para financiar:

- inversiones relativas a redes transeuropeas en materia de transportes, telecomunicaciones y energía
- otras inversiones en estos mismos sectores (transportes, telecomunicaciones, energía) que permitan mejorar el acceso de las regiones afectadas a las antedichas redes transeuropeas
- inversiones en el sector del medio ambiente.

Podrán tomarse en consideración proyectos en que intervienen países de Europa Central y del Este u otros países europeos miembros de la AELC a condición de que contribuyan a la realización de redes transeuropeas o las completen.

El BEI mantendrá sus criterios habituales en orden a la valoración de las calidades técnicas, económicas y financieras de las inversiones consideradas. Definirá las formas de financiación más ajustadas a las características de los proyectos y de los promotores, en particular por lo tocante a la duración y al período de gracia con respecto al reembolso de principal. En función de las necesidades de financiación, el Banco podrá sobrepasar los topes habituales (de 50 a 75 % del coste total de la inversión para el préstamo BEI, de 70 a 90 % para el conjunto de las financiaciones comunitarias).

La deseada aceleración de las financiaciones se verá favorecida al inscribirse los préstamos del Banco dentro de planes de financiación apropiados con movilización de recursos de orígenes diversos (nacional o comunitario) y adaptados a las características específicas de las inversiones y de los promotores.

A fines de febrero, el Consejo de Administración del BEI aprobó un primer lote de préstamos en siete países por un total de aproximadamente 1 000 millones de ecus en el marco del instrumento de préstamo de Edimburgo. En consonancia con las conclusiones del Consejo Europeo de Edimburgo, el pleno impacto de este nuevo instrumento exige una estrecha colaboración entre los Estados Miembros, la Comisión y el Banco para procurar que las acciones de los diversos participantes concurren todas ellas al objetivo común.

en los mecanismos financieros creados o confirmados en Edimburgo viene a reforzar la puesta en práctica del quinto programa comunitario para el medio ambiente que fue adoptado en diciembre de 1992.

Dicho programa preconiza un desarrollo duradero y respetuoso del medio ambiente, poniendo el acento sobre la integración y la coordinación con las demás políticas comunitarias. Las interacciones entre el medio ambiente por una parte y por otra parte los transportes, la competitividad industrial o la política regional han sido tema de estudio tanto en la Comisión como en el Parlamento Europeo.

El BEI responde a estas preocupaciones potenciando sus financiaciones en favor de la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida (4 500 millones en 1992).

El Banco participa además activamente en diversas iniciativas de cooperación internacional (ver recuadro en pág. 22) y dedica una atención particular a las inversiones conducentes a un desarrollo duradero fuera de la Comunidad. En el marco de la política mediterránea renovada otorga financiaciones en condiciones preferenciales para este tipo de inversiones y más particularmente para inversiones tendentes a instituir una mejor gestión de los recursos hidráulicos en los países de la Cuenca Mediterránea.

\* \* \*

La instauración del mercado único a 1 de enero de 1993, el elevado nivel de adopción de las medidas correspon-

dientes y en buena medida su transcripción nacional habrán de contribuir a reforzar la **competitividad internacional de las empresas europeas** y favorecer así la reanudación del crecimiento económico.

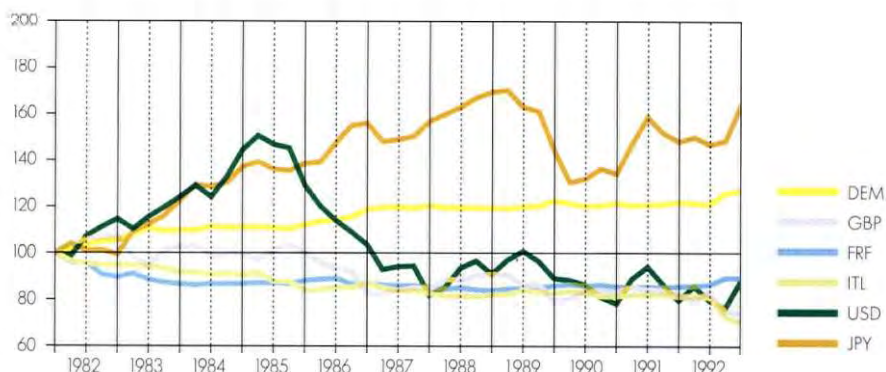
La importancia reafirmada de las PYME en orden a la creación de empleos y el crecimiento, lo mismo que la puesta en práctica de los programas presentados por la Comisión en favor de la competitividad de las empresas o en materia de investigación, desarrollo y tecnología, corresponden a las acciones desarrolladas por el Banco.

En estos diversos ámbitos, las financiaciones del BEI se han elevado en 1992 a 2 600 millones, de ellos más de la mitad para inversiones en las zonas menos favorecidas.

\* \* \*

Durante el año 1992, el mecanismo de cambio del Sistema Monetario Europeo, en el que había ingresado en abril el

**Variación de las monedas con respecto al ecu de 1982 a 1992**  
(sobre la base del tipo de conversión estadístico — 1<sup>er</sup> trimestre 1992 = 100)



escudo portugués, ha experimentado turbulencias importantes que han dado lugar, por vez primera desde enero de 1987, a modificaciones de las paridades y han acarreado la suspensión de la participación de la lira italiana y de la libra inglesa.

El ecu, que se había beneficiado de la dinámica creada por el acuerdo de Maastricht, ha sufrido también los efectos de esta crisis. A lo largo del ejercicio, el importe de las emisiones internacionales en ecus ha decrecido un tercio.

Al objeto de reforzar el uso del ecu en las transacciones comerciales, la Comisión ha confeccionado una lista de los impedimentos jurídicos que conviene superar en los diferentes Estados Miembros.

En este contexto dificultoso, el ecu ha conservado el primer lugar entre las monedas captadas por el BEI (casi 2 000 millones y el 15 % del total).



## COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y ASISTENCIA TÉCNICA EN FAVOR DEL MEDIO AMBIENTE

Desde 1988 el BEI ha intervenido junto con otras instancias en acciones de cooperación internacional destinadas a favorecer primero el surgimiento y luego la realización de proyectos conducentes a la protección del medio ambiente y a un desarrollo duradero. Estas acciones vienen a completar las que lleva a cabo en el marco de sus actividades de financiación dentro y fuera de la Comunidad: en los últimos cinco años el 18 % por ciento ha correspondido a inversiones encaminadas a la protección o gestión del medio ambiente.

\* \* \*

Esta orientación concuerda con las disposiciones del Tratado de la Unión Europea, que pone el acento sobre la promoción en el plano internacional de medidas destinadas a resolver los problemas regionales o planetarios del medio ambiente.

La principal actividad del BEI en este ámbito continúa siendo su participación en el **programa de asistencia técnica para el medio ambiente en el Mediterráneo (METAP)**, en que intervienen asimismo el Banco Mundial, la Comisión y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. El primer ciclo de esta iniciativa está próximo a su culminación. Se hallan en curso unas sesenta actividades diversas en la mayor parte de los países ribereños del Mediterráneo, incluyendo en particular estudios de pre-viabilidad de inversiones. Entre las actividades pilotadas por el BEI y llevadas a término figuran varios estudios sobre las diferentes variantes de colectores de alcantarillado en El Cairo, los problemas de almacenamiento y tratamiento de residuos peligrosos en Israel, centrales depuradoras de aguas residuales en la cuenca del Po. Algunos de estos estudios darán lugar a la definición y ulteriormente la financiación de inversiones concretas.

En 1993 se iniciará el segundo ciclo de METAP (1993-1995), con un programa de actividades reforzado y ampliado para

incluir países como el Líbano y Albania. Dos ámbitos serán objeto de una atención particular: la mejora del entorno urbano y la eficiente utilización y gestión de los recursos hídricos.

Otra iniciativa en que participa el BEI hace referencia a la **protección del Mar Báltico**. Todos los países de la región intervienen en ella, al igual que la Comisión, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, el Banco Mundial y el Banco Nórdico de Inversiones. El BEI, en cooperación con la Comisión, ha supervisado la realización de un estudio tendiente a definir un programa de inversiones prioritarias en la cuenca del Oder, que abarca un tercio del territorio de Polonia junto con ciertas regiones de Alemania y de la República Checa. Las posibilidades de mejorar el medio ambiente en el Mar Báltico han sido examinadas en un informe general presentado ante una conferencia ministerial celebrada en Helsinki en abril de 1992. La puesta en práctica de las conclusiones de dicho informe plantea singularmente la cuestión de los medios financieros apropiados, un tema que se debatió en la conferencia ministerial de Gdansk de marzo de 1993.

Por otra parte, un estudio relativo a la **protección del Elba** está siendo supervisado por el BEI en cooperación con la Comisión y con la Comisión Internacional para la Protección del Elba, habiendo permitido identificar las inversiones prioritarias ubicadas en la cuenca superior y completando así el análisis realizado sobre el conjunto de la cuenca del Elba.

Finalmente, el BEI ha participado en los trabajos preparatorios de la Conferencia Ministerial sobre el Medio Ambiente en Europa que se celebró en abril de 1993 en Lucerna y en la ejecución de un programa medioambiental relativo a la cuenca del Danubio. Estas iniciativas aprovechan la experiencia adquirida en los casos del Mediterráneo y el Báltico.

El BEI se mantiene como uno de los principales emisores en ecus en los mercados internacionales. El importe total pendiente de sus empréstitos en ecus ascendía a fines de 1992 a 10 500 millones, es decir, el 15,5 % del total (15,7 % un año antes). En 1992, los desembolsos pertinentes a préstamos efectuados en ecus han representado el 18 % del total. El importe total comprometido de los préstamos desembolsados en ecus se elevaba a fines de año a 13 499 millones.

\* \* \*

El Consejo Europeo reunido en Edimburgo dio su beneplácito para la iniciación en 1993 de las negociaciones con vistas a la adhesión de diversos países miembros de la AELC.

La perspectiva de la adhesión de Austria, Suecia y Finlandia, así como de Noruega en una fase ulterior, ha sido tomada en consideración al crearse el **Espacio Económico Europeo** (EEE).

Este acuerdo entraña un mecanismo financiero destinado a reforzar la cohesión económica y social, el cual ha sido encomendado al BEI (ver pág. 19).

La cooperación con los países de **Europa Central y del Este** será previsiblemente hecha extensiva a Estonia, Letonia y Lituania, países signatarios de acuerdos de comercio y de cooperación económica con la Comunidad (ver recuadro en pág. 24). Tras la adopción de la correspondiente decisión por el Consejo de Gobernadores, el BEI podrá intervenir en dichos países.

En los países de la **Cuenca Mediterránea**, el año 1992 ha estado caracterizado por la aplicación efectiva de la política mediterránea renovada. Los protocolos financieros concertados con cada país han sido completados con un componente de cooperación financiera «fuera de protocolo» destinado principalmente a promover la cooperación regional y la protección del medio ambiente. Las inversiones conducentes a este último objetivo pueden así obtener préstamos del BEI provistos de una bonificación de interés sufragada con fondos comunitarios.

La agravación de los conflictos en la antigua Yugoslavia ha motivado el mantenimiento de la suspensión de la coope-

ración financiera. Se halla en vías de conclusión un acuerdo de cooperación dotado de un componente financiero que incluye intervenciones del BEI.

El campo de operaciones del BEI ha sido hecho extensivo a los países de **América Latina y de Asia** que han firmado acuerdos de cooperación con la Comunidad. En respuesta a una invitación del Consejo de Ministros en tal sentido, el Consejo de Gobernadores del BEI decidió, el 22 de febrero de 1993, autorizar en dichos países la financiación de proyectos de interés mutuo hasta un tope máximo de 750 millones durante tres años.

Para reforzar la garantía del presupuesto de la Comunidad, otorgada a los préstamos (incluyendo los del BEI) para proyectos en países no pertenecientes a la Comunidad, los Estados Miembros han decidido instaurar un **Fondo de Garantía** relativo a los préstamos comunitarios y las garantías concedidos a países terceros.



## EL BEI EN EUROPA CENTRAL Y DEL ESTE

En los tres últimos años, el BEI ha concedido préstamos por valor de 820 millones para facilitar la transición de los países de Europa Central y del Este a la economía de mercado.

El Banco ha financiado proyectos en los sectores de la energía, las telecomunicaciones y el transporte, varios de los cuales se inscriben en el marco de grandes redes transeuropeas que contribuyen así a la integración europea.

El BEI ha financiado asimismo proyectos industriales (sobre todo los patrocinados por la pequeña y mediana empresa) y esta actividad representa una parte importante de las operaciones en dichos países. En dichas inversiones pueden intervenir firmas de la Comunidad, por ejemplo a través de las «joint ventures», un mecanismo que irá asumiendo mayor importancia al compás de los progresos de las reformas y la entrada en vigor de los acuerdos europeos de asociación. Por lo demás, ha de subrayarse la elevada prioridad atribuida a las cuestiones de medio ambiente, ya sea en el ámbito de las infraestructuras o en el del turismo.

La actividad del BEI constituye parte integrante de la ayuda proporcionada por la Comunidad y por sus Estados Miembros. Gracias a su pericia específica y a su conocimiento de los bancos, las empresas y los mercados europeos, el BEI enriquece la gama de instrumentos de que dispone la comunidad, amplificando así el impacto de la ayuda comunitaria. El Banco despliega sus actividades en coordinación con la Comisión y ha instaurado una estrecha cooperación con otras instituciones que operan en Europa Central y del Este, en particular el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, del cual es miembro fundador.

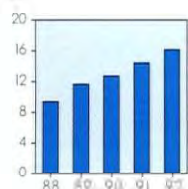
El acceso a las financiaciones del BEI constituye un componente importante de la ayuda de la Comunidad a los países terceros y las disposiciones del Tratado de Maastricht refuerzan el papel del Banco en la puesta en práctica de las políticas comunitarias; así lo ha refrendado, por lo demás, el Par-

lamento Europeo. El acceso a las financiaciones del BEI constituye un componente importante de la ayuda de la Comunidad a los países terceros y las disposiciones del Tratado de Maastricht refuerzan su papel en la realización de las intervenciones comunitarias, un enfoque confirmado por el Parlamento Europeo. Para los seis países donde el BEI puede intervenir, la ratificación de los acuerdos de asociación señalará el inicio de una nueva fase de cooperación mas estructurada que incluirá la prosecución del acceso a las financiaciones del BEI. Además, el BEI será normalmente invitado por el Consejo a ampliar sus actividades a Estonia, Letonia y Lituania, los tres Estados bálticos<sup>(1)</sup>. La zona de intervención del BEI en Europa Central y del Este coincidiría así básicamente con la del programa comunitario PHARE (subvenciones financiadas por el presupuesto comunitario). Finalmente, el Consejo decidirá normalmente, previo dictamen del Parlamento Europeo, un nuevo techo de garantía global para el conjunto de los préstamos del BEI en Europa Central y del Este al objeto de garantizar la continuidad de la acción de la Comunidad en la región.

Las nuevas orientaciones del programa PHARE adoptados por el Consejo permitirán por lo demás una estrecha asociación de las subvenciones comunitarias y de los préstamos del BEI en aras de una mayor eficacia de la ayuda comunitaria. Además, a raíz de las conclusiones del Consejo Europeo de Lisboa de julio de 1992, el mecanismo EURATOM podría ser hecho extensivo a la financiación de la mejora del grado de eficacia y seguridad del parque nuclear de los países de Europa Central y del Este y de la comunidad de Estados independientes. Previa una decisión favorable del Consejo, el mandato impartido al Banco para la gestión de los préstamos EURATOM resultaría así ampliado.

<sup>(1)</sup> En el caso de Eslovenia es aplicable el programa PHARE y el Acuerdo de Intercambio y Cooperación concertado entre la CEE y Eslovenia, cuyo protocolo financiero prevé financiaciones del BEI.

## LAS FINANCIACIONES DENTRO DE LA COMUNIDAD



**Los préstamos firmados:** El BEI ha firmado en 1992 contratos de préstamo por un total de 16 140 millones (14 477 millones en

1991). Este importe se reparte entre 12 882 millones para los préstamos individuales (incluidos 74 millones en garantías concedidas para un préstamo) y

3 258 millones para los préstamos globales concertados con bancos e instituciones financieras.

**Las financiaciones concedidas:** A fin de reflejar la actividad de manera más operacional, al relacionar las intervenciones del BEI en el presente capítulo se atenderá por una parte a los préstamos individuales firmados (12 882 millones) y por otra parte a los créditos adjudica-

dos en el marco de los préstamos globales en curso (4 071 millones) repartidos por sectores y objetivos de política comunitaria (ver recuadro en pág. 26).

Así evaluada, la actividad de financiación dentro de la Comunidad se cifra en 16 953 millones (13 710 millones en 1991).

\* Las importes de estos gráficos vienen expresados en miles de millones de ecus.

### REPARTO POR SECTORES

El ejercicio de 1992 evidencia un marcado incremento de las financiaciones (tanto préstamos individuales como créditos en el marco de préstamos globales) en favor de infraestructuras de transporte, depuración de aguas residuales y tratamiento de desechos sólidos, mientras se observa un retroceso en el sector energético y una estabilización en el sector industrial (ver Cuadro E en pág. 99).

Las **infraestructuras** en general representan el 73 % de las financiaciones del ejercicio (66 % en 1991).

Las financiaciones de infraestructuras de comunicaciones registran un considerable avance con 6 543 millones (4 515 millones en 1991) y representan el 38 % del importe total. Los préstamos para los **transportes** (4 553 millones) conciernen a las redes de carreteras y autopistas, los ferrocarriles, los transportes urbanos -muy en auge- y los transportes aéreos y marítimos. Las intervenciones en favor de las **redes tele-**

fónicas y de las **telecomunicaciones** por cables internacionales y satélites ascienden a 1 990 millones.

Los préstamos para la **gestión de las aguas y de los desechos** se elevan a 2 149 millones (el doble que en 1991), incluyendo 848 millones para equipa-

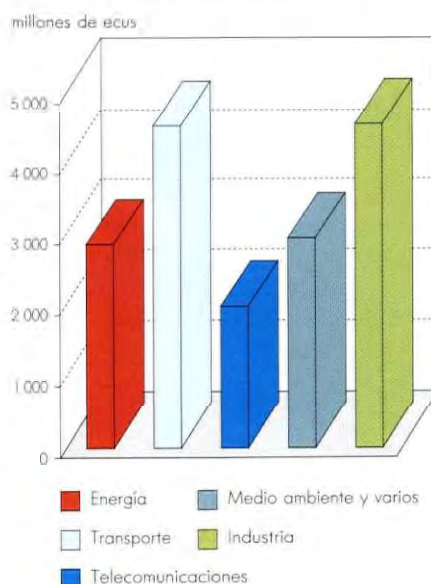
mientos de pequeña o mediana envergadura.

Finalmente, 808 millones han correspondido a **infraestructuras urbanas** y equipamientos diversos patrocinados por corporaciones locales.

En el sector de la **energía**, tras la fuerte recuperación habida en 1991, las financiaciones han disminuido y se cifran en 2 872 millones (17 % de la actividad), en comparación con 3 102 millones en 1991 y 1 582 millones en 1990. Se trata básicamente del reforzamiento de las capacidades de producción y de transmisión a alta y media tensión (1 767 millones), la explotación de los recursos de hidrocarburos y las redes de transmisión y distribución de gas (1 074 millones).

En la **industria, los servicios y la agricultura**, las financiaciones suman, al igual que en 1991, 4 582 millones (27 % de la actividad). Los préstamos individuales representan el 47 % del total (2 152 millones) y conciernen a una amplia gama de inversiones, sobre todo en la industria.

**Financiaciones en 1992: reparto por sectores**

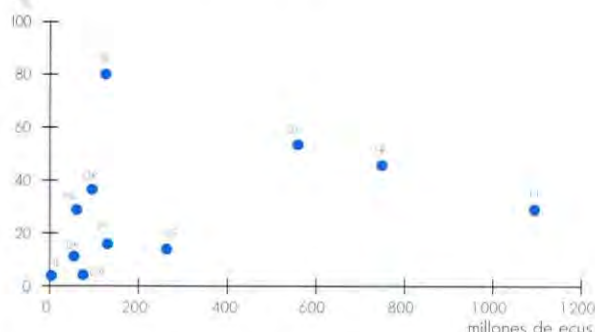




## LOS PRÉSTAMOS GLOBALES DENTRO DE LA COMUNIDAD

El BEI utiliza el mecanismo de los préstamos globales para facilitar fondos con destino a inversiones de pequeña o mediana cuantía que por motivos de eficiencia operativa no pueden ser financiadas a base de préstamos individuales. Los préstamos globales son concertados con intermediarios financieros de ámbito nacional, regional o incluso local, quienes los administran de común acuerdo con el Banco y con arreglo a los criterios económicos, técnicos y financieros de éste (1). El campo de aplicación de los préstamos globales ha ido siendo gradualmente ampliado para adaptarlo a la evolución de las necesidades y a la diversificación de las políticas comunitarias.

**Préstamos globales: importes anuales  
y proporción de la actividad total por países**  
(medias de 1988-1992)



Una amplia gama de intervenciones ...

Los préstamos globales suelen responder simultáneamente a varios objetivos de política comunitaria y conciernen a

- en las zonas menos favorecidas, pequeñas y medianas empresas de la industria, los servicios (en particular el turismo) y la agricultura, así como pequeñas infraestructuras
- fuera de dichas zonas, inversiones de pequeñas y medianas empresas industriales y turísticas;
- además, independientemente de su ubicación, inversiones de pequeña o mediana envergadura acordes con los objetivos comunitarios en los ámbitos de la protección del medio ambiente, la energía, los transportes y las tecnologías de punta.

La colaboración con el sistema bancario ha ido siendo ampliada regularmente, existiendo en la actualidad relaciones con casi un centenar de instituciones financieras o bancos comerciales que actúan como intermediarios.

En 1992, el BEI ha formalizado préstamos globales por un total de 3 258 millones (3 758 millones en 1991 y 3 296 millones en 1990).

Durante el ejercicio se han adjudicado 8 788 créditos por valor de 4 071 millones (10 271 créditos por valor de 2 991 millones en 1991) en el marco de los préstamos globales en curso <sup>(2)</sup>.

... para pequeñas infraestructuras...

Una de las características del ejercicio es la importancia de las financiaciones concedidas para inversiones de pequeña o mediana envergadura en el sector de las infraestructuras, generalmente patrocinadas por corporaciones locales: 1 384 créditos por valor de 1 642 millones (475 millones en 1991), es decir, el 30 % del volumen de los créditos en el marco de préstamos globales. Más de la mitad del importe (848 millones) atañe a equipamientos para la gestión de las aguas y los residuos; un tercio al sector de los transportes, principalmente urbanos y por carretera; y el resto se reparte entre infraestructuras diversas y pequeñas instalaciones para la producción de electricidad.

... y sobre todo PYME

Las tres quintas partes del importe de los créditos han correspondido a pequeñas y medianas empresas ubicadas en la mayoría de los países y mayoritariamente en las regiones menos desarrolladas. El desglose de las PYME según el número de empleados pone de manifiesto una concentración en las empresas con menos de 50 personas en nómina (más de la mitad del importe y casi tres cuartas partes del número de créditos). En total, desde 1988, unas 36 500 PYME han recibido créditos por un total de más de 9 700 millones, lo que representa más de la mitad de las financiaciones a la industria y los servicios.

(1) Comoquiera que el periodo de adjudicación de los préstamos globales podrá abarcar varios ejercicios, el importe de los préstamos globales firmados en 1992 no coincide con el importe de los créditos adjudicados durante el mismo año. Por otra parte, dado que muchos préstamos globales tienen carácter multisectorial y persiguen más de un solo objetivo, tan sólo el análisis de los créditos efectivamente adjudicados permite identificar el sector de las inversiones financiadas y el objetivo a que responden.

(<sup>2</sup>) El reparto de los créditos por países, regiones, sectores y objetivos figura en los Cuadros E, F, G, H, I y L (ver pág. 99 y sigs.).



En cuanto a las financiaciones de inversiones de pequeña o mediana envergadura (en la mayoría de casos emanadas de PYME), han descendido ligeramente: 7 404 créditos por valor de 2 430 millones han sido adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso para inversiones de este tipo, principalmente en la industria (5 103 créditos por valor de 1 905 millones), pero también en los servicios (2 264 créditos por valor de 518 millones).

\* \* \*

Las financiaciones para proyectos dentro de la Comunidad han contribuido (a

razón del 30 % del coste de cada proyecto por término medio) a la realización de inversiones por un total que en base a los presupuestos preventivos puede calcularse en aproximadamente 58 000 millones, lo que corresponde al 5,3 % de la inversión global a escala comunitaria.

El sector privado ha absorbido casi la mitad de las inversiones financiadas en 1992. Las inversiones en el sector de la energía y de las infraestructuras pertenecen al sector privado en la proporción del 25 %.

Los préstamos para proyectos en la industria y los servicios corresponden al

sector privado en la proporción del 80 % y en su totalidad tratándose de créditos adjudicados en el marco de préstamos globales.

Globalmente y sobre la base de los datos disponibles, las inversiones financiadas por el BEI en la industria y los servicios darán lugar directamente a la creación de unos 36 500 puestos de trabajo permanentes, de ellos las dos terceras partes en las regiones menos favorecidas; las tres cuartas partes de dichos puestos de trabajo corresponden a pequeñas y medianas empresas.

**Cuadro 2: Financiaciones dentro de la Comunidad en 1992**  
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por sectores (millones de ecus)								
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Infraestructuras				
				Transportes	Telecomunicaciones	Medio ambiente y diversos	Energía	Industria Servicios Agricultura
Bélgica	318,6	131,3	187,2	47,9	—	4,2	83,4	183,1
Dinamarca	702,0	636,6	65,4	342,7	61,2	45,0	200,3	52,9
Alemania	2 164,1	791,3	1 372,7	263,9	97,9	842,1	104,0	856,1
Grecia	391,9	311,8	80,2	182,2	—	82,7	74,9	52,1
España	3 195,3	2 948,4	246,9	1 386,3	659,6	491,5	316,8	341,1
Francia	2 039,8	1 159,2	880,6	1 231,6	—	130,4	9,5	668,4
Irlanda	291,1	290,4	0,6	64,9	46,0	106,3	23,9	50,0
Italia	3 772,1	2 724,6	1 047,5	69,4	737,6	280,1	1 050,4	1 634,6
Luxemburgo	42,8	42,8	—	—	30,9	—	—	11,9
Países Bajos	165,0	67,7	97,3	—	—	—	67,7	97,3
Portugal	1 303,6	1 210,5	93,1	512,1	268,2	28,8	184,1	310,5
Reino Unido	2 407,2	2 407,2	—	451,9	—	945,6	685,7	324,0
Otros (*)	159,7	159,7	—	—	88,6	—	71,1	—
<b>Total</b>	<b>16 953,1</b>	<b>12 881,5</b>	<b>4 071,6</b>	<b>4 552,7</b>	<b>1 990,0</b>	<b>2 956,7</b>	<b>2 871,7</b>	<b>4 582,0</b>

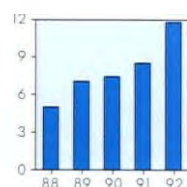
(\*) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (ver Nota 5d en pag. 115).

## Exposición por objetivos de la política comunitaria

En cuanto institución financiera de la Comunidad, el BEI tiene la misión de financiar inversiones conducentes a uno o varios objetivos acordados con las orientaciones generales fijadas por el Tratado de Roma y precisadas por el Tratado de la Unión Europea, así como con las políticas comunitarias específicas decididas con el paso de los años.

La exposición de las financiaciones concedidas por el BEI según las diferentes políticas comunitarias a que corresponden contempla la actividad del Banco desde el punto de vista de cada objetivo sucesivamente.

Tal y como ilustra el gráfico, muchos de los proyectos financiados responden simultáneamente a varios objetivos de la política comunitaria, razón por la cual los diferentes totales (en particular los consignados en los Cuadros del presente capítulo) no son acumulables.



**Desarrollo regional:** Los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales para inversiones conducentes al desarrollo regional ascienden a 11 793 millones, en comparación con 8 492 millones en 1991, lo que supone un incremento de casi el 40 %. En los últimos cinco años, estas financiaciones se han duplicado con creces, habiendo pasado su proporción del total de 60% a 70%.

En 1992 como en años anteriores, más de las nueve décimas partes de las financiaciones en pro del desarrollo regional, o

Cuadro 3: Desarrollo regional

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	
	millones de ecus	millones de ecus	millones de ecus	número
<b>Importe total</b>	<b>11 792,8</b>	<b>9 246,2</b>	<b>2 546,6</b>	<b>5 902</b>
Energía	1 475,0	1 406,5	68,5	37
Transportes	3 444,2	2 940,6	503,6	624
Telecomunicaciones	1 552,7	1 552,7	—	—
Agua, alcantarillado	1 181,2	795,3	385,9	405
Otras infraestructuras	708,4	582,3	126,1	55
Industria, agricultura	2 989,9	1 911,4	1 078,5	3 056
Servicios	441,4	57,4	384,0	1 725

sea 10 925 millones, han correspondido a inversiones ubicadas en las regiones acogidas a la acción de los fondos estructurales de la Comunidad. En las regiones menos desarrolladas (objetivo 1) las financiaciones han ascendido a 6 372 millones.

En las zonas afectadas por el declive industrial o de reconversión rural (objetivos

2 y 5b), las intervenciones del BEI se han elevado a 4 553 millones. Finalmente, 246 millones han sido concedidos para inversiones acordadas con diversas otras acciones comunitarias específicas de desarrollo regional (en particular los programas integrados mediterráneos).

Desde la puesta en práctica de la reforma de los fondos estructurales en 1989, las financiaciones del BEI en las zonas acogidas a las acciones estructurales comunitarias han totalizado 30 700 millones. Más de la quinta parte de este importe ha ido acompañada de una subvención comunitaria calculada en base a la totalidad o parte del proyecto. En las regiones objetivo 1, las financiaciones han sumado 17 900 millones.

Los préstamos en favor del desarrollo regional en 1992 ponen de manifiesto que el BEI ha mantenido y reforzado la prioridad atribuida a la financiación de proyectos ubicados en las zonas donde operan los fondos estructurales de la Comunidad. La continua adaptación de sus intervenciones en favor de las otras políticas comunitarias no ha ido en detrimento de esta prioridad.





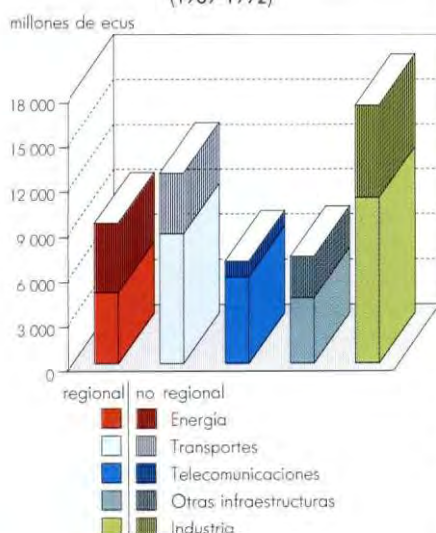
A este respecto, vale la pena notar que numerosas inversiones ubicadas en las zonas de desarrollo regional y financiadas por el BEI contribuyen a satisfacer otros objetivos comunitarios específicos (ver gráfico en pág. anterior).

Es así como alrededor de un tercio de las financiaciones en las regiones objetivo 1 coadyuvan a la realización de infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario, el 15 % responden a objetivos de la política energética y el 10 % a objetivos vinculados al medio ambiente.

Las financiaciones de interés regional representan una parte de la actividad que varía según los sectores y los países, como lo ilustran los gráficos que se reproducen bajo estas líneas.

La elevada proporción de estas financiaciones para los transportes y las telecomunicaciones

**Proporción de las financiaciones de interés regional dentro de la actividad por sectores (1989-1992)**



**Cuadro 4: Desarrollo regional y acción de los fondos estructurales (¹)**

	1989	1990	1991	1992	Total
Financiaciones dentro de la Comunidad con cargo a recursos propios (millones de ecus)	11 020	12 174	13 585	16 936	53 715
<i>incluyendo desarrollo regional</i>	7 071	7 440	8 492	11 793	34 795
%	64	61	63	70	65
Desglose del desarrollo regional en %					
<b>Zonas de acciones comunitarias</b>	<b>89</b>	<b>89</b>	<b>92</b>	<b>95</b>	<b>92</b>
<i>Zonas de acción de los fondos estructurales</i>	<i>84</i>	<i>84</i>	<i>87</i>	<i>93</i>	<i>88</i>
<i>incluyendo objetivo 1</i>	<i>48</i>	<i>46</i>	<i>51</i>	<i>54</i>	<i>50</i>
<i>incluyendo objetivos 2 y 5b</i>	<i>36</i>	<i>38</i>	<i>36</i>	<i>39</i>	<i>38</i>
<i>Zonas de acciones específicas</i>	<i>5</i>	<i>5</i>	<i>5</i>	<i>2</i>	<i>4</i>
<b>Otros</b> (zonas de ayudas nacionales adicionales y proyectos que afectan a varias zonas)	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>8</b>

(¹) Ver presentación por países en cuadro G, pág. 101.

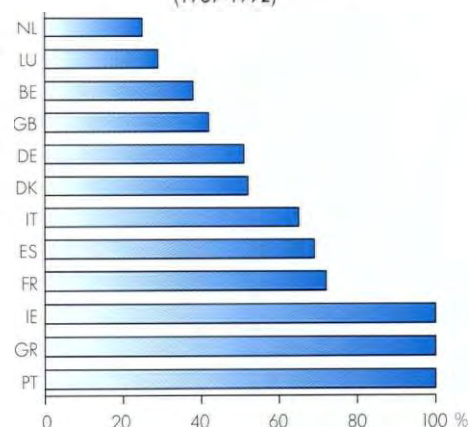
nicaciones se explica por el nivel más bajo de equipamiento de las regiones atrasadas e igualmente por el hecho de que la mayoría de las redes de comunicación de interés europeo atienden tanto a las regiones asistidas como a las no asistidas.

En cuanto al reparto por países, la proporción del total representada por las financiaciones de interés regional va desde una cuarta parte o un tercio en los países del Benelux hasta el 100 % en los países que se hallan acogidos en su totalidad a las intervenciones de los fondos estructurales por concepto del objetivo 1.

Análogas diferencias según los países son discernibles por lo que respecta a la proporción representada por las financiaciones del BEI dentro de la inversión global (que comprende sectores — la construcción de viviendas, por ejemplo — no admisibles a financiación por el BEI). Se calcula en efecto que en 1992 el importe acumulado de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales supone alrededor del 1,5 % de la formación bruta de capital fijo en el conjunto de la Comunidad. Dicho porcentaje

es netamente más alto en los países o regiones de menor prosperidad: 8 % en Portugal, 4,7 % en Irlanda, 3,6 % en Grecia, 3,2 % en España, 3,5 % en el Mezzogiorno italiano (2% en todo el país) y 1,4 % en las regiones orientales de Alemania (0,6 % en el conjunto del país).

**Proporción de las financiaciones de interés regional dentro de la actividad por países (1989-1992)**





## ADMISIBILIDAD: UN RASGO DISTINTIVO DEL BEI

Contribuir al desarrollo equilibrado de la Comunidad sin por ello dejar de respetar las reglas de una gestión bancaria rigurosa constituye la misión asignada al BEI. Su acción se adapta constantemente a la evolución del contexto y de las políticas comunitarias.

Es por ello que, a diferencia de otras instituciones financieras, solamente pueden acogerse a financiación del BEI aquellas inversiones que concurren a un objetivo comunitario.

La «admisibilidad», es decir, la posibilidad de que un proyecto obtenga un préstamo del BEI, exige que la inversión considerada contribuya al **desarrollo regional**, tienda a la modernización o conversión de empresas o la creación de nuevas actividades exigidas por el progresivo establecimiento del Mercado Común o presente un **interés común** (antiguo artículo 130 del Tratado de Roma, en la actualidad artículo 198E del Tratado de la Unión Europea).

### El desarrollo regional

Fijado por el Tratado de Roma como objetivo principal de la actividad del BEI, la financiación de proyectos conducentes al desarrollo de las regiones menos favorecidas continúa siendo su primera prioridad (ver pág. 28). El Tratado de la Unión Europea confirma los objetivos del BEI y lo exhorta a «continuar dedicando la mayor parte de sus recursos al fomento de la cohesión económica y social».

El BEI lleva pues a cabo una acción constante en favor de las inversiones en las regiones atrasadas o en trance de reconversión de los diferentes países de la Comunidad. En los últimos años, en conjunción con las intervenciones de los fondos estructurales comunitarios, el Banco ha consagrado a este empeño los dos tercios de sus financiaciones, sobre todo en las zonas más desfavorecidas consideradas prioritarias por la Comunidad (Grecia, Irlanda, Portugal, Mezzogiorno italiano, la mayoría de las regiones de España y los Länder orientales de Alemania).

### El interés común

El concepto de interés común corresponde a ciertos objetivos reconocidos como importantes en el plano comunitario y que son objeto de políticas o de medidas comunes.

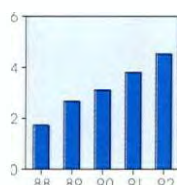
Es así como el rápido desarrollo de los intercambios entre los Países Miembros y con el exterior, la reducción de la dependencia energética de la Comunidad, la voluntad de proteger el medio ambiente y la necesidad de reforzar la competitividad de la industria europea se han traducido en la definición progresiva de tales orientaciones o políticas comunitarias. En el marco de sus procedimientos y en seguimiento de las instrucciones impartidas por sus órganos decisorios, el BEI ha dispuesto así de referencias en orden a la diversificación de su gama de intervenciones.

La realización de **grandes infraestructuras europeas** de transporte y telecomunicaciones ha contado con el concurso del BEI, cuyas financiaciones en este ámbito se han cuadruplicado con creces desde 1987. Estas grandes infraestructuras contribuyen a la creación de redes de interés esencial para la Comunidad.

Los tres ejes de la **política energética de la Comunidad** constituyen los criterios de admisibilidad del BEI en este sector: aprovechamiento de los recursos autóctonos, diversificación de las importaciones y racionalización del uso de la energía. Con la culminación del mercado interior cobra asimismo una nueva importancia la interconexión de las redes gasistas y eléctricas, tanto dentro de la Comunidad como con el exterior.

El BEI vela porque las inversiones que financia no surtan efectos nocivos sobre el **medio ambiente**. Sus intervenciones han sido hechas extensivas igualmente a las inversiones ecológicamente beneficiosas: redes de recogida y depuración de aguas residuales o desechos sólidos, equipamientos reductores de la contaminación atmosférica. El Banco atiende también a las necesidades vinculadas a la calidad de la vida financiando proyectos de transporte y acondicionamiento urbanos.

El desarrollo regional equilibrado, lo mismo que el reforzamiento de la capacidad competitiva de la economía europea, implica un fomento apropiado de los **objetivos industriales**, ya se trate de financiar inversiones de grandes empresas ubicadas en las zonas desfavorecidas o conducentes, fuera de dichas zonas, al reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria y a su integración, o bien (en cooperación con la comunidad bancaria) inversiones emanadas de PYME.



**Infraestructuras europeas de comunicaciones:** La constitución progresiva de grandes redes de comunicación abarcando

todo el territorio europeo responde en particular a las exigencias del mercado único. La importancia de dichas redes transeuropeas ha sido reafirmada por el Consejo de Edimburgo (ver recuadro en pág. 20).

Las financiaciones del BEI concedidas para inversiones de este tipo han progresado regularmente alcanzando 4 533 millones en 1992 (3 803 millones en 1991). En los últimos cinco años, las financiaciones han sumado casi 16 000 millones y han contribuido a inversiones por valor de unos 65 000 millones (respectivamente 6 000 millones y 23 000 millones sólo para los transportes terrestres).

En 1992, las financiaciones para infraestructuras de **transporte** de interés comunitario se han elevado a 2 543 millones: *trayectos viarios y ferroviarios* (en España, Francia, Portugal, Dinamarca, Reino Unido, Grecia, Italia), incluyendo varias obras de gran envergadura:

el túnel bajo el Canal de la Mancha, los puentes sobre el Storebaelt y sobre el Severn, autopistas y líneas de ferrocarril de alta velocidad.

En el ámbito del *transporte aéreo*, la mayor parte de los préstamos se ha destinado al reforzamiento de las capacidades aeroportuarias en Alemania y Portugal y la modernización de las flotas (Reino Unido, Irlanda, Italia), así como el control y la seguridad del tráfico en el espacio aéreo europeo. Finalmente, varias financiaciones han sido concedidas para el reforzamiento de infraestructuras portuarias (Italia, España, Dinamarca, Irlanda, Francia).

En cuanto a las **telecomunicaciones**, los préstamos se elevan a 1 990 millones y atañen a la prosecución de los programas de reforzamiento de los enlaces telefónicos internacionales en Italia, España, Dinamarca, Irlanda, Alemania, Portugal; satélites destinados a la difusión de señales de televisión o de telecomu-

**Cuadro 5: Infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario**

(millones de ecus)

<b>Importe total (*)</b>	<b>4 533,1</b>
<b>Transportes</b>	<b>2 543,1</b>
Ferrocarriles	937,2
Carreteras y autopistas	1 097,2
Transportes aéreos	415,4
Otros	93,3
<b>Telecomunicaciones</b>	<b>1 990,0</b>
Sistemas clásicos	1 481,9
Redes especializadas	229,8
Satélites y cables internacionales	278,2

(\*) De ellos 5,8 millones en el marco de préstamos globales.

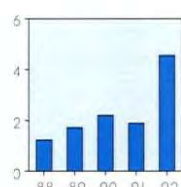
nicación, como los de la organización Inmarsat que posibilitan la comunicación a escala global con navíos y vehículos terrestres.

Aproximadamente el 70 % de estas financiaciones de interés comunitario se refieren a inversiones ubicadas en las regiones menos desarrolladas de la Comunidad (mayormente las periféricas) o de utilidad para las mismas. Contribuyen así a su desarrollo económico y a su mejor integración en la Comunidad.

**Infraestructuras de comunicaciones de interés comunitario**  
(1988-1992: 15 986 millones)







### Protección del medio ambiente:

La creciente concienciación pública con respecto a los costes económicos y sociales de la contaminación se traduce en un incremento y una diversificación de las inversiones tendentes a la protección y mejora del medio ambiente.

El BEI ha coadyuvado a esta evolución mediante un volumen de financiación de 4 548 millones (en comparación con 1 888 millones en 1991) que abarca una gama más amplia de proyectos, en particular los tendentes a mejorar la calidad de la vida urbana y los emanados de corporaciones locales.

En numerosos casos, la atención prestada a la protección del medio ambiente va a la par con otros objetivos comunitarios. Es así como más del 65 % de las financiaciones atañen a proyectos ubicados en las regiones menos favorecidas de la Comunidad y el 12 % se refieren a inversiones en el sector de la energía.

La mitad de las financiaciones (2 261 millones) ha correspondido a proyectos tendentes a mejorar el *abastecimiento*

Cuadro 6: Medio ambiente y calidad de vida

(millones de ecus)

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
<b>Importe total</b>	<b>4 548,2</b>	<b>3 458,0</b>	<b>1 090,2</b>
Protección y gestión de las aguas	2 261,3	1 556,7	704,6
Gestión de los desechos	132,7	39,5	93,2
Lucha contra la contaminación atmosférica	760,3	683,5	76,8
Ordenación urbana	968,2	922,1	46,1
Otras acciones	425,7	256,2	169,5

de agua potable o la depuración de aguas residuales. Se trata a veces de importantes programas que abarcan vastas cuencas pluviales en el Reino Unido, España, Portugal, Grecia e Italia.

En Alemania y Francia, numerosas inversiones patrocinadas por corporaciones locales han recibido créditos en el marco de los préstamos globales en curso.

Las financiaciones comprenden asimismo actividades de recogida y tratamiento de desechos sólidos domésticos e industriales, así como diversas inversiones de lucha contra la erosión de los suelos y las inundaciones.

Se han concedido préstamos para la instalación de equipos destinados a reducir las *emisiones de humos* y de cenizas procedentes de centrales eléctricas a carbón, plantas incineradoras y empresas industriales (760 millones).

En 1992, las financiaciones destinadas a mejorar el *entorno urbano* han experimentado un fuerte aumento (968 millo-

nes). Se trata principalmente de inversiones en transportes colectivos y trabajos viarios, líneas de metro tradicional o ligero, tranvías o autobuses en Atenas, Lisboa, Valencia, Rouen, Nantes, Estrasburgo y Manchester, así como túneles, aparcamientos y vías de circunvalación en otras ciudades.

Además se han concedido préstamos para diversos acondicionamientos de centros urbanos, algunos de interés histórico y arquitectónico, como en Barcelona, Dublin, Ferrara y Savona.

Cabe notar que de manera general el BEI se cerciora de que cada uno de los proyectos que le son presentados en demanda de financiación cumple las normativas nacionales y comunitarias en materia de medio ambiente



## LOS TRANSPORTES EN MEDIO URBANO

El «Libro Verde sobre el Medio Urbano» establecido por la Comisión, lo mismo que una resolución del Parlamento Europeo en torno a «la congestión y los transportes urbanos», han subrayado las consecuencias medioambientales del tráfico automóvil y la necesidad de tomar medidas apropiadas.

### **Contribuir a un enfoque integrado ...**

El diagnóstico de la situación resulta relativamente sencillo pero el tratamiento idóneo para subsanarla no aparece como evidente. En efecto, es preciso facilitar el acceso a los grandes centros urbanos sin que ello engendre congestiones costosas. Las políticas de ordenación urbana y las consiguientes inversiones deben pues enfocar de manera coherente y equilibrada los transportes individuales y los transportes colectivos, la circulación y el estacionamiento en el interior de las ciudades.

Atendiendo la creciente demanda de préstamos en estos diferentes ámbitos, el BEI persigue ante todo el objetivo de mejorar el entorno urbano y la calidad de la vida de los ciudadanos. Contribuye a proyectos encaminados a evitar que el tráfico de tránsito, en particular los vehículos pesados, se añadan al tráfico local; a instituir las modalidades de transporte colectivo más idóneas; a realizar obras viarias y aparcamientos con el fin de mejorar las condiciones de la circulación y mitigar sus inconvenientes.

Especial atención se dedica a la inserción de dichas inversiones en una planificación integrada de las diferentes modalidades de transporte para la aglomeración en su conjunto.

Entre 1988 y 1992 las financiaciones del Banco para inversiones de transporte en medio urbano han experimentado un

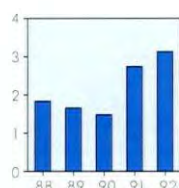
fuerte incremento alcanzando en total unos 2 000 millones durante el periodo.

### **... de las modalidades de transporte urbano**

Diversos préstamos (363 millones) han correspondido a la construcción de desvíos y vías de circunvalación: Atenas y Tesalónica, Barcelona, Bilbao y Valencia, Lyon, Athlone y Dublin, Nápoles, Lisboa y Oporto. Otros han coadyuvado a trabajos viarios tendentes sobre todo a reducir el tráfico de superficie en los centros urbanos: sendos túneles en Caserte y Marsella, un puente en Copenhague, aparcamientos en Atenas, Lyon y Catanzaro o diversas inversiones de corporaciones locales (463 millones).

Por otra parte, el BEI viene dedicando cada vez más atención al desarrollo de los transportes colectivos. Estos revisten formas diferentes según la dimensión y la geografía de las aglomeraciones, los equipamientos ya existentes y las opciones tecnológicas o políticas. Es así como ha financiado (casi 200 millones) líneas de ferrocarril comarcales o regionales en Barcelona, Madrid y Valencia, Nápoles y Roma, Lisboa y Oporto, o los accesos de aeropuertos.

Más recientemente ha contribuido a la construcción de metros clásicos en Atenas, Madrid y Valencia, Nápoles, Lisboa (477 millones), líneas de metro ligero -frecuentemente automatizado- en Toulouse, Londres y Manchester (225 millones), de tranvías en Stuttgart, Estrasburgo y Nantes, líneas combinadas de metro y autobús como en Rouen, funiculares como en Nápoles y Orvieto, redes de autobuses en ciudades de menor importancia (275 millones).

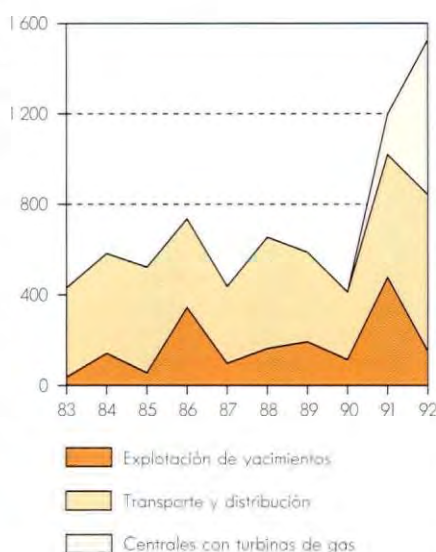


**Objetivos energéticos:** Las financiaciones en favor de inversiones acordes con los objetivos comunitarios en materia de energía

se elevan a 3 132 millones en comparación con 2 743 millones en 1991 y aproximadamente unos 1 900 millones por término medio en los cinco años anteriores.

Este crecimiento, que contrasta con el declive de las financiaciones en el sector de la energía propiamente dicho, se explica por el gran número de inversiones industriales, grandes o pequeñas, financiadas en atención a su utilidad desde el punto de vista del ahorro energético.

**Financiaciones de inversiones en el sector del gas**  
(en millones de ecus)



El conjunto de los préstamos otorgados para proyectos conducentes a la *racionalización del uso de la energía* asciende en efecto a 1 553 millones, de ellos 166 millones para numerosas inversiones de pequeña o mediana envergadura: centrales de producción combinada de calor y electricidad, redes de distribución de electricidad, calor y gas, equipamientos en varias refinerías. Cabe mencionar que muchos de los proyectos financiados comprenden dispositivos limitadores de los efectos nocivos para el medio ambiente.

El BEI ha proseguido su labor en pro del *aprovechamiento de los recursos autóctonos* de la Comunidad (947 millones): por un lado la explotación de yacimientos de petróleo y de gas producidos en Italia, Mar de Irlanda y en los sectores británico, danés y noruego del Mar del Norte con su transporte y por otro lado la construcción de centrales hidroeléctricas en Italia, Grecia y España.

**Cuadro 7: Objetivos energéticos**

	(millones de ecus)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
<b>Importe total</b>	<b>3 132,4</b>	<b>2 966,8</b>	<b>165,6</b>
<b>Recursos autóctonos</b>	<b>946,6</b>	<b>946,6</b>	—
Hidroelectricidad	383,6	383,6	—
Nuclear	11,9	11,9	—
Hidrocarburos	551,1	551,1	—
<b>Diversificación de las importaciones</b>	<b>632,4</b>	<b>632,4</b>	—
Gas natural	433,5	433,5	—
Carbón	198,9	198,9	—
<b>Utilización racional</b>	<b>1 553,4</b>	<b>1 387,8</b>	<b>165,6</b>
Generación de electricidad/calor	746,6	726,6	19,8
Transporte y distribución de electricidad/calor	233,4	218,3	15,1
Distribución de gas natural	88,3	39,2	49,1
Incineración de desechos, otros	30,6	6,5	24,1
Racionalización del consumo	454,7	397,2	57,5

Para reforzar la *diversificación del aprovisionamiento energético* de la Comunidad se ha financiado (632 millones) el transporte de gas natural: en Italia varios tramos del nuevo gasoducto desde Argelia y en Alemania las redes de las regiones orientales.

Por lo demás, se han financiado varias centrales que pueden funcionar a base de gas natural en Italia, Reino Unido y Países Bajos, así como centrales que utilizan carbón importado.



## EL DESARROLLO DEL GAS NATURAL

El gas natural se afirma cada vez más como un combustible dotado de importantes posibilidades de desarrollo en Europa. En particular su utilización para la producción de electricidad se incrementará previsiblemente en los próximos años.

En efecto, el gas natural presenta varias ventajas:

- su uso puede resultar interesante desde el punto de vista medioambiental en la medida en que permite reducir la contaminación atmosférica
- los recursos gasistas son considerables, existiendo numerosos yacimientos en la Comunidad, en su plataforma continental (sobre todo en el Mar del Norte) y en países próximos (Noruega, Argelia, Europa del Este, Oriente Medio). Además, redes de gasoductos interconectados se han instalado o están siendo construidas en Europa.

A estos elementos se unen los progresos técnicos que han permitido poner a punto nuevas tecnologías para la producción de electricidad mediante turbinas a gas. Estas tecnologías tienen un elevado rendimiento energético, un coste de instalación inferior al de los equipamientos alternativos y resultan menos contaminantes.

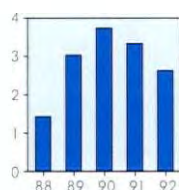
En el pasado, la utilización de turbinas a gas para la producción de electricidad se limitaba a la cobertura de las puntas de consumo a causa de su elevado coste de explotación. La introducción de las centrales a gas de ciclo combinado (turbina a gas combinada con una caldera de recuperación y una turbina a vapor) y la evolución del precio del gas relativamente a las demás fuentes de energía han hecho competitiva la utilización del gas para la producción eléctrica de base. En el futuro, estas turbinas podrán funcionar con otros combustibles, tales como el carbón gasificado.

Por todo ello, el BEI ha financiado numerosas inversiones en el sector gasista. Sus préstamos en favor de la explotación y del transporte, almacenamiento y distribución del gas natural han totalizado 3 514 millones durante los últimos cinco años.

Por lo que atañe más concretamente a la utilización del gas para la producción de energía, las financiaciones ascienden a 867 millones durante el período considerado y han seguido constantemente la evolución tecnológica. Es así como el BEI ha financiado numerosas centrales de cogeneración de electricidad/calor a base de turbinas a gas, particularmente en Italia (Génova, Milán) y en los Países Bajos (Ede), pero sobre todo centrales de producción de electricidad.

En el Reino Unido, por ejemplo, donde desde la privatización del sector eléctrico se han generalizado las centrales a base de turbinas a gas, dos proyectos de este tipo han recibido financiación del BEI: Barking en el Sudeste y Teesside en el Noroeste. En Italia, las centrales financiadas utilizan el gas natural de manera exclusiva (Levante y Azotati cerca de Venecia, Turbigio cerca de Milán) o bien a modo de complemento o alternativa al carbón (Fusina cerca de Venecia, La Spezia en la costa ligure). El BEI ha financiado centrales capaces de funcionar con gas en Grecia (Lavrion cerca de Atenas, Chania en Creta) y en los Países Bajos (Buggenum en Limburgo).

Los programas de inversión anuncian una notable proliferación de estos equipamientos no sólo en varios Estados Miembros de la Comunidad, sino también en los países de Europa Central dotados de redes gasistas y en ciertos países en vías de desarrollo que poseen reservas de gas natural.



**Objetivos industriales:** La deceleración de las inversiones en los sectores productivos ha surtido un efecto negativo sobre el

volumen de los préstamos encaminados al reforzamiento de la competitividad internacional de las empresas y su integración a escala europea, especialmente habida cuenta de que numerosas empresas habían procedido ya a adaptar sus medios de producción con suficiente

antelación sobre la entrada en vigor del mercado único.

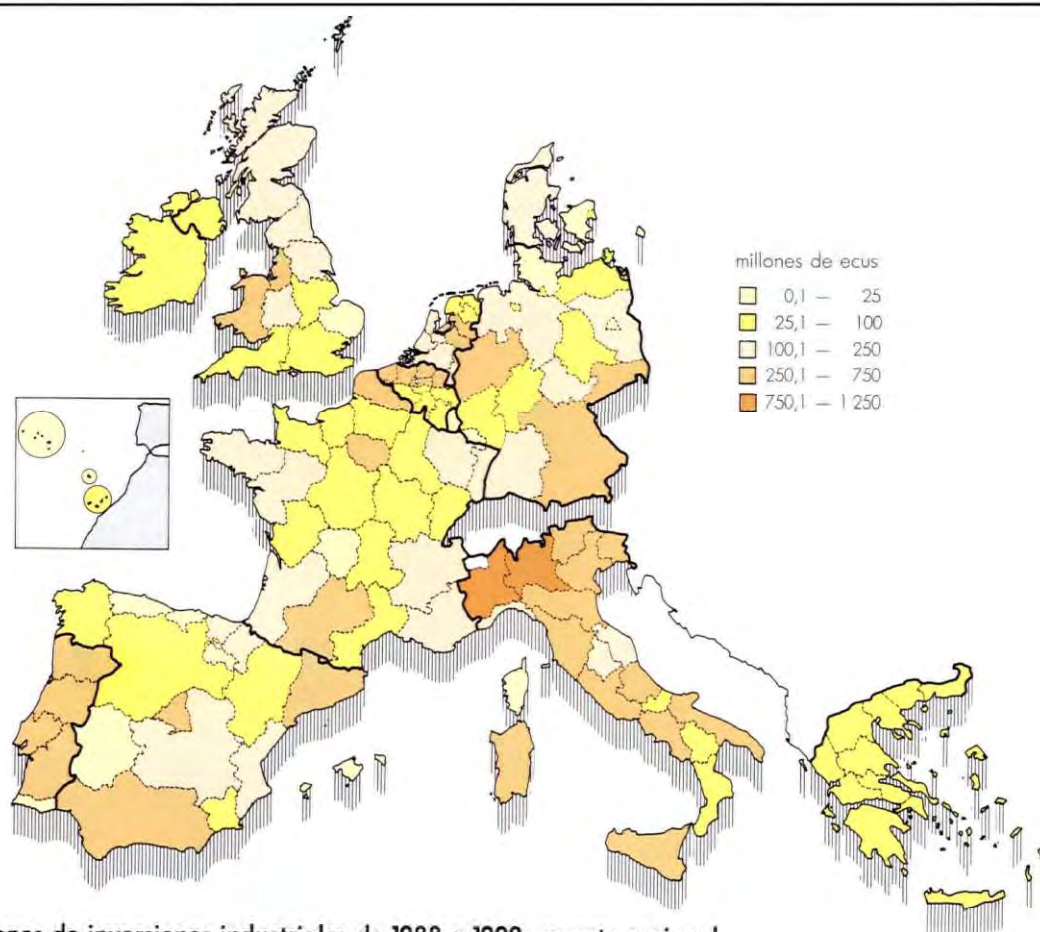
En este contexto, las financiaciones ascienden a 2 623 millones (3 332 millones en 1991), habiendo correspondido el 64 % a proyectos ubicados en las zonas menos desarrolladas.

En el conjunto de la Comunidad se han adjudicado a **inversiones de la pequeña y mediana empresa** un total de 7 223 créditos por valor de 2 138 millones en el marco de los préstamos glo-

**Cuadro 8: Objetivos industriales**

(millones de ecus)

<b>Importe total</b>	<b>2 622,8</b>
Competitividad internacional e integración europea de las grandes empresas	477,1
Inversiones de pequeña envergadura para el desarrollo de tecnologías avanzadas	7,5
Inversiones de pequeñas y medianas empresas	2 138,2
<i>zonas asistidas</i>	<i>1 334,9</i>
<i>fuera de las zonas asistidas</i>	<i>803,3</i>



**Financiaciones de inversiones industriales de 1988 a 1992: reparto regional**



bales en curso (9 548 créditos por valor de 2 354 millones en 1991 y 7 447 créditos por valor de 1 976 millones en 1990); 1 335 millones (57 %) han correspondido a 4 693 inversiones de pequeñas o medianas empresas afincadas en las zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional.

Las pequeñas y medianas empresas constituyen un elemento esencial del aparato productivo en todos los países de la Comunidad. Sobre todo las más pequeñas representan una parte considerable de la vida económica en numerosas regiones menos favorecidas, de modo que el desarrollo regional pasa ineluctablemente por el fomento de las PYME.

Es así como 1 700 millones en créditos (80 % del total) se han destinado a PYME que tienen menos de 250 personas en nómina y cuya cifra de negocios es inferior a 20 millones. Alrededor de las cuatro quintas partes de las PYME favorecidas tienen menos de 50 empleados; éstas han recibido alrededor del 60 % de los préstamos concedidos.

Los préstamos individuales para inversiones tendentes a reforzar la **competitividad internacional de las empresas** de mayor envergadura o su **integración a nivel europeo** ascienden a 477 millones (924 millones en 1991) en los sectores de la automoción, la aeronáutica, la farmacología, la electrónica y los servicios.

Alrededor del 62 % del importe de estos préstamos concierne a inversiones ubicadas en las zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional; casi los dos tercios corresponden a inversiones realizadas en cooperación entre empresas de varios Estados Miembros, a veces con intervención de empresas de países terceros; generalmente se trata de implantar o difundir técnicas o procesos que representan una innovación en el sector considerado.

Por otra parte se han adjudicado créditos por valor de 7 millones en el marco de préstamos globales a varios proyectos de pequeña envergadura que implican el desarrollo de tecnologías de vanguardia.

Cuadro 9: **Financiaciones de pequeñas y medianas empresas**  
Créditos otorgados en 1992 en el marco de préstamos globales en curso

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas	
	número	millones de ecus	número	millones de ecus	número	millones de ecus
<b>Total</b>	<b>7 223</b>	<b>2 138,2</b>	<b>4 694</b>	<b>1 334,9</b>	<b>2 529</b>	<b>808,3 (*)</b>
Bélgica	287	183,1	92	48,5	195	134,6
Dinamarca	155	52,0	43	24,1	112	27,9
Alemania	403	320,8	351	276,2	52	44,6
Grecia	44	48,1	44	48,1	—	—
España	661	162,0	440	101,6	221	60,4 (*)
Francia	3 557	317,9	2 234	214,2	1 323	103,7
Irlanda	1	0,6	1	0,6	—	—
Italia	1 855	913,0	1 385	552,9	470	360,1
Países Bajos	202	97,2	46	25,2	156	72,0
Portugal	58	43,5	58	43,5	—	—

(\*) De ellos 16,8 millones con cargo a recursos del NIC.

## Relación de las financiaciones por países

Préstamos individuales y créditos en el marco de los préstamos globales en curso  
(ver Cuadro H en pág. 101)

### BÉLGICA

**Préstamos firmados en 1991: 396,6 millones** (1991: 115,6 millones)

**Préstamos individuales: 131,3 millones — Préstamos globales: 265,3 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 187,2 millones.**

Las intervenciones en Bélgica se reparten entre créditos a la **pequeña y mediana empresa** y préstamos individuales para proyectos energéticos e instalaciones de control aéreo.

Durante el ejercicio, 287 PYME han sido financiadas en el marco de préstamos globales. En el sector de la **energía**, un

total de 83 millones se ha aplicado a la construcción de una terminal gasista en Zeebrugge y un gasoducto que transportará hasta Francia -y después España e Italia- el gas natural procedente del Mar del Norte. Se ha financiado además un centro de tratamiento de desechos ligeramente radiactivos provenientes sobre todo de la industria.

Por lo demás, el BEI ha contribuido al reforzamiento del **control aéreo** asignando 48 millones para las instalaciones del centro nacional de control aéreo y del centro operacional de Eurocontrol, que ha recibido igualmente un préstamo para la puesta a punto de sistemas armonizados de control del tráfico.

### DINAMARCA

**Préstamos firmados en 1992: 690,8 millones** (1991: 538,6 millones)

**Préstamos individuales: 636,6 millones — Préstamos globales: 54,2 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 65,4 millones.**

Las financiaciones en Dinamarca atañen principalmente a **las infraestructuras de comunicaciones y la energía**.

En el sector de los *transportes* (343 millones), el BEI ha continuado finan-

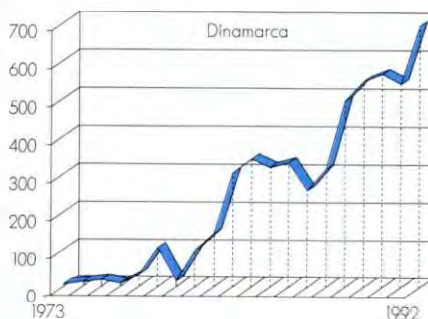
do la realización del puente sobre el Storebaelt y su enlace con Copenhague, así como varios tramos del eje de autopista Norte-Sur (E45). También ha contribuido al programa de modernización de los ferrocarriles, a la compra de transbordadores para la línea del

estrecho de Oresund que comunica con Suecia, la reforma del puerto de Aarhus (en el marco de un préstamo global), así como la restauración de un puente entre Copenhague y la isla de Amager.

#### Dinamarca: 1973-1992

El total de los préstamos firmados en Dinamarca desde su adhesión a la Comunidad asciende a 5 150 millones de ecus (40 852 millones de coronas danesas). Estos préstamos han contribuido a inversiones que totalizan unos 14 000 millones (113 000 millones de coronas danesas). Más de la mitad de las intervenciones hacen referencia a inversiones ubicadas en las zonas menos favorecidas, como el Norte de Jutlandia. Una parte importante de las financia-

ciones ha contribuido al aprovechamiento de los recursos de petróleo y



sobre todo de gas natural (extracción, almacenamiento, redes de transporte y distribución), así como al desarrollo de redes de calefacción urbana.

Las infraestructuras de comunicación financiadas conciernen a la mejora de las telecomunicaciones y el reforzamiento de los principales trayectos viarios y ferroviarios. Las operaciones en el sector de la industria han alcanzado un volumen relativamente modesto y han estado orientadas sobre todo hacia las PYME.



Para la modernización de las *telecomunicaciones* se ha concedido un préstamo de 61 millones.

Préstamos individuales por un total de 155 millones hacen referencia a nuevos trabajos de la red de almacenamiento, *transmisión y distribución de gas* procedente del Mar del Norte.

Otras financiaciones se han consagrado a la producción combinada de calor y electricidad (en algunos casos mediante la incineración de desechos); la recogida y tratamiento de aguas residuales y desechos urbanos (municipios de Oden-se, Amager y Århus). Estas inversiones, en su mayoría conducentes a la protección del medio ambiente, han recibido préstamos por un total de 90 millones.

Finalmente, unas 155 **pequeñas y medianas empresas** industriales han recibido créditos en el marco de préstamos globales por valor de 53 millones. Más de la mitad de las inversiones financiadas en 1992 conciernen a zonas (mayormente rurales) consideradas prioritarias por concepto del desarrollo regional.

#### ALEMANIA

**Préstamos firmados en 1992: 1 663,9 millones** (1991: 1 300,1 millones)

**Préstamos individuales: 791,3 millones — Préstamos globales: 872,6 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 1 372,8 millones**

La actividad en Alemania ha experimentado un fuerte incremento como consecuencia de la gran demanda de financiaciones para inversiones en los *Länder* orientales (713 millones) y en el sector medioambiental.

En los *Länder* orientales, los préstamos individuales se han dedicado sobre todo a la **industria y los servicios** (319 millones): fábricas de motores y líneas de montaje de automóviles, instalaciones para la producción de papel reciclado, fábricas de materiales de revestimiento para la red de carreteras. Por lo demás, 350 créditos (279 millones) han permitido financiar pequeños proyectos industriales o de servicios, sobre todo turísticos.

En materia de **infraestructuras**, los préstamos individuales (49 millones) han correspondido a una operación de conversión a gas natural y la recogida de las aguas residuales en las zonas de Bit-

terfeld y Wolfen. Además se han concedido créditos en el marco de préstamos globales por un total de 66 millones para la depuración de aguas residuales, la recogida y almacenamiento de desechos sólidos y la reducción de las emisiones y los humos.

En el *resto del territorio*, las financiaciones de **infraestructuras** ascienden a 1 089 millones. Una suma considerable (739 millones) contribuye a la *protección del medio ambiente*: obras de saneamiento en Colonia, cerca de Aix-la-Chapelle y en el Breisgau, con casi 300 equipamientos de pequeña o mediana envergadura (632 millones) relativos al aprovisionamiento de agua potable, la recogida y tratamiento de aguas residuales y desechos urbanos o industriales, la reducción de la contaminación causada por instalaciones industriales.

Diversos préstamos individuales se han concedido para el reforzamiento de las

*infraestructuras aeroportuarias* de Hamburgo, Munich y Frankfurt. Además, el BEI ha financiado la instalación del sistema Kopernikus de *transmisión vía satélite* para los enlaces de radio-televisión en el conjunto del país.

En el sector de la *energía* (104 millones) se ha financiado mediante préstamos individuales la instalación de una nueva caldera de producción combinada de calor y electricidad en la central de Mannheim, así como la red de calefacción urbana del Sarre.

Finalmente, en los **sectores de la producción** (258 millones), además de un proyecto consistente en la modernización de una refinería en Gelsenkirchen (con instalación de dispositivos anticontaminantes), 167 inversiones de pequeña o mediana envergadura han recibido créditos en el marco de préstamos globales (238 millones).

## GRECIA

**Préstamos firmados en 1992: 377,5 millones** (1991: 366,9 millones)

**Préstamos individuales: 311,8 millones — Préstamos globales: 65,8 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 80,2 millones**

En Grecia, país acogido en su totalidad a las ayudas al desarrollo regional (objetivo 1), las financiaciones del BEI han favorecido principalmente a infraestructuras de transporte, instalaciones de producción de electricidad y el sector industrial.

Básicamente, estas financiaciones se inscriben dentro del marco comunitario de apoyo o de programas específicos de acción estructural. Más de la mitad de las inversiones financiadas han recibido también subvenciones comunitarias.

Los préstamos en el ámbito de las **infraestructuras** se refieren sobre todo a los *transportes* (182 millones): conversión en autopista del trayecto Atenas-Katerini, reforzamiento y modernización de la red ferroviaria entre Atenas y Tesalónica, mejora de las instalaciones de control aéreo y primera fase de la realización del metro de Atenas.

También se han concedido préstamos individuales (54 millones) para el regadío de perímetros agrícolas, para *redes*

de *saneamiento* en varias ciudades, para la mejora de la calidad del agua potable en Atenas y para la prosecución del programa de reconstrucción de la zona de Kalamata que resultó afectada por los seísmos de 1986 (en forma de préstamos dotados de una bonificación costeada con recursos del presupuesto general de las Comunidades).

Además, dos préstamos globales por un total de 50 millones que se inscriben en el marco de las **iniciativas comunitarias** Interreg y Envireg (relativas respectivamente al desarrollo de las zonas fronterizas de la Comunidad y a la protección del medio ambiente) permitirán financiar gran número de pequeñas infraestructuras encaminadas a mejorar las comunicaciones y el medio ambiente en conjunción con subvenciones comunitarias.

Por concepto del préstamo marco «CCA Grecia» que se firmó en 1991 se han adjudicado seis créditos por un total de 27 millones a proyectos de pequeña o mediana envergadura en los ámbitos de

los transportes, el abastecimiento de aguas y el alcantarillado, así como también a equipamientos turísticos y a institutos de formación profesional. Dentro del marco del préstamo global «infraestructuras» que se inscribe en los Programas Integrados Mediterráneos se han financiado unos 280 proyectos en el sector del agua y de los transportes.

En el ámbito de la *energía*, los préstamos individuales (75 millones) se han destinado a tres centrales eléctricas, dos de ellas a turbina de gas (Chania en Creta y Lavrion cerca de Atenas) y una hidroeléctrica (Pournari en Epiro), así como a la instalación de filtros para reducir las emisiones de varias centrales y a la mejora del sistema de gestión de la producción y transmisión de electricidad.

Finalmente, en el **sector industrial** las financiaciones (52 millones) han correspondido a una fábrica de tableros de partículas de madera y a 44 pequeñas y medianas empresas.

## ESPAÑA

**Préstamos firmados en 1992: 3 020,6 millones** (1991: 2 342,5 millones)

**Préstamos individuales: 2 948,4 millones — Préstamos globales: 72,2 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 246,9 millones**

Los préstamos para proyectos conducentes al desarrollo regional (2 970 millones) representan más de las nueve décimas partes de las financiaciones en España. Las inversiones ubicadas en las

zonas de intervención de los fondos estructurales (2 929 millones) absorben pues la casi totalidad de estas financiaciones, con una parte preponderante (2 023 millones) en las zonas objetivo 1.

Cerca de la mitad de los proyectos favorecidos han recibido también subvenciones comunitarias.



La mayor parte de estas financiaciones han correspondido a las **infraestructuras**: 2 854 millones, de ellos 1 386 millones para los *transportes*. Los préstamos para este sector atañen en primer lugar a proyectos viarios: autopista Castelldefels-Sitges al Sur de Barcelona, autovías en diversos itinerarios principales, nuevo trayecto Madrid-Valencia, diversas mejoras de la red viaria en Andalucía, Murcia, Castilla-León y Extremadura. También se ha financiado la línea de ferrocarril de alta velocidad Madrid-Sevilla, un centro de transbordo de mercancías en Barcelona y varias terminales para contenedores en el puerto autónomo de la misma ciudad.

El Banco ha contribuido a la mejora de los transportes urbanos: diversos trabajos viarios, el nuevo cinturón de ronda de Barcelona y su conexión con

la autopista de Sitges, el metro de Valencia, etc.

En el sector de las *telecomunicaciones*, el Banco ha financiado la prosecución de la modernización de la red telefónica y la puesta en servicio de satélites para la transmisión de programas de radio y televisión (660 millones).

También se han concedido préstamos (491 millones) para obras de abastecimiento de aguas, de recogida y de *saneamiento de aguas residuales* en Madrid, Andalucía, Cataluña, Galicia, Asturias, Castilla-La Mancha, así como diversos trabajos de acondicionamiento y renovación en el casco urbano y en el puerto viejo de Barcelona.

En el sector de la *energía*, las financiaciones (317 millones) conciernen a la

modernización y ampliación de las redes de transmisión y distribución de electricidad y al desarrollo de pequeñas centrales hidroeléctricas.

En la **industria** (341 millones), la mayor parte de los préstamos individuales se han dedicado a la modernización de varias refinerías de petróleo y su adaptación para la producción de gasolina sin plomo. Otros préstamos han correspondido a una unidad de fraccionamiento para la producción de gases industriales y a la modernización de seis fábricas de aparatos electrodomésticos. Además, unas 660 inversiones de pequeña y mediana envergadura en la industria y el turismo han recibido créditos en el marco de los préstamos globales en curso.

## FRANCIA

**Préstamos firmados en 1992: 1 895,1 millones** (1991: 1 924,4 millones)

**Préstamos individuales: 1 159,2 millones — Préstamos globales: 735,9 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 880,6 millones**

Las operaciones que interesan a las zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional (1 371 millones) representan más de los dos tercios de las financiaciones en Francia. Conciernen principalmente a inversiones ubicadas en las zonas 2 y 5b de la acción de los fondos estructurales, así como a diversos proyectos de pequeña o mediana envergadura realizados en Córcega o en los departamentos de Ultramar acogidos al objetivo 1.

Desde un punto de vista sectorial, los préstamos en favor de **infraestructu-**

**ras** ascienden a 1 372 millones, de cuya cifra la mitad ha correspondido a proyectos de interés para las regiones asistidas. Se trata de tres categorías de inversiones:

— las grandes *infraestructuras viarias o ferroviarias*, de utilidad tanto para las comunicaciones regionales como para los grandes enlaces transeuropeos (488 millones): por un lado la prosecución de dos grandes proyectos como son el túnel bajo el Canal de la Mancha y el TGV-Norte y por otro lado numerosos tramos de la red de carreteras y autopistas

— los proyectos de *transportes urbanos* que evidencian un fuerte auge (302 millones): líneas de metro o de tranvía en Rouen, Nantes y Estrasburgo, obras viarias y construcción de aparcamientos en Lyon

— las *inversiones de menor cuantía* (582 millones) financiadas principalmente a través de préstamos globales y patrocinadas por corporaciones locales: obras viarias, redes de saneamiento y una central de producción combinada de calor y electricidad en Grenoble.

Las demás financiaciones han correspondido a la industria y los servicios (668 millones). En la **industria** se han concedido préstamos individuales para una fábrica franco-italiana de automoción y una unidad de producción de edulcorantes sintéticos en la región

Norte-Pas de Calais, así como sendas fábricas de construcción aeronáutica en Mediodía-Pirineos y en las cercanías de París. Además, 2 233 inversiones de pequeña o mediana envergadura han recibido créditos en el marco de préstamos globales por valor de 197 millones.

En los **servicios** se ha financiado la realización del parque de atracciones Eurodisneylandia y 1 350 inversiones de PYME, sobre todo en el sector de los servicios a las empresas y en el turismo.

## IRLANDA

**Préstamos firmados en 1992: 303,5 millones** (1991: 237 millones)

**Préstamos individuales: 290,4 millones — Préstamos globales: 13 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 0,6 millones**

Las financiaciones en Irlanda, país acogido en su totalidad a la acción de los fondos estructurales por concepto del objetivo 1, atañen sobre todo a las **infraestructuras** (241 millones).

Estos préstamos hacen referencia a los **transportes** por carretera, con acondicionamiento de numerosos tramos; aéreos, con la renovación de la flota que atiende los enlaces con el resto de la Comunidad; y marítimos, con la creación de una terminal para contenedores en el puerto de Waterford.

El BEI ha contribuido a la prosecución del reforzamiento de las **telecomunicaciones** interiores e internacionales. También ha financiado la renovación y acondicionamiento del distrito de Temple Bar, en Dublín.

Por otra parte se ha coadyuvado a numerosos pequeños proyectos en los ámbitos del transporte, el abastecimiento de aguas y el alcantarillado.

En el ámbito de la **energía**, un préstamo servirá para el desarrollo de la red de

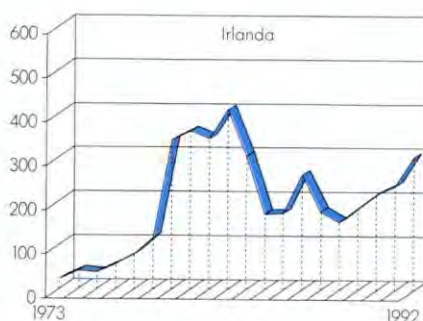
transmisión y distribución de electricidad.

Finalmente, se ha financiado la modernización y ampliación de varios institutos de formación técnica superior (49 millones).

La mayor parte (96 %) de los préstamos en Irlanda han correspondido a inversiones acordes con las medidas contempladas en los programas de los fondos estructurales. Varias de ellas han recibido asimismo subvenciones comunitarias.

### Irlanda: 1973-1992

Los préstamos firmados desde el ingreso de Irlanda en la Comunidad totalizan 4 000 millones de ecus (más de 2 800 millones de libras irlandesas), de cuya cifra casi la mitad fue adjudicada durante el periodo 1979-1983 en forma de préstamos dotados de una bonificación costeada con fondos de la Comunidad. Se ha propiciado así un volumen de inversión del orden de 9 200 millo-



nes de ecus (6 500 millones de libras irlandesas).

Se trata principalmente de proyectos destinados a establecer las infraestructuras indispensables para el desarrollo del país y para sus comunicaciones con el Reino Unido y la Comunidad: carreteras, teléfono, abastecimiento de aguas, redes eléctricas y gasistas, centros de formación, así como la financiación de unas 1700 empresas, generalmente de pequeña envergadura.



## ITALIA

**Préstamos firmados en 1992: 3 796,9 millones** (1991: 4 000,7 millones)

**Préstamos individuales: 2 724,6 millones — Préstamos globales: 1 072,4 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 1 047,5 millones**

En Italia, las inversiones conducentes al desarrollo de las zonas menos favorecidas han obtenido más de las tres quintas partes del importe de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales (2 386 millones de un total de 3 772 millones). Las financiaciones en dichas zonas atañen a inversiones industriales (1 169 millones, de ellos el 48 % para PYME) e infraestructuras energéticas (1 217 millones).

Casi el 75 % de estas financiaciones contribuyen a inversiones ubicadas en el *Mezzogiorno* (1 754 millones). De este importe, 1 559 millones se concentran en las zonas objetivo 1 de los fondos estructurales y el 94 % corresponden a ejes prioritarios contenidos en los marcos comunitarios de apoyo. Cerca del 22 % del importe se ha destinado a proyectos que gozan asimismo de subvenciones comunitarias.

En las zonas del *Centro-Norte*, las financiaciones concedidas por concepto del desarrollo regional ascienden a 632 millones.

\* \* \*

En un desglose por grandes sectores, las financiaciones aparecen repartidas entre la **industria y los servicios** (1 635 millones) y las **infraestructuras** (2 137 millones).

En la industria y los servicios, los préstamos individuales (639 millones) atañen singularmente a la aeronáutica y la automoción (motores de avión, vehículos

de dos ruedas y taller de pintura), las industrias vinculadas a la comunicación (fábricas de tubos catódicos, de impresoras, de cables de fibra óptica, de aparatos de telecomunicación) y las del sector de la química, la farmacología y la petroquímica.

Por lo demás, el BEI ha financiado en el marco de los préstamos globales en curso unas 1 850 inversiones de menor cuantía (996 millones) emanadas generalmente de la pequeña y mediana empresa.

En el sector de las infraestructuras de comunicaciones (807 millones), los préstamos conciernen principalmente a la prosecución del reforzamiento de las redes de *telecomunicaciones* en el *Mezzogiorno* y en varias regiones del Centro-Norte; en los *transportes* se ha financiado la compra de aviones para los enlaces aéreos y la protección civil, nuevos tramos de la Autopista de los Túneles que enlaza con Suiza y el acondicionamiento del puerto de Livorno.

El BEI ha proseguido la financiación de inversiones tendentes a mejorar el suministro de agua potable, a desarrollar las redes de *recogida y tratamiento de aguas residuales* así como de desechos sólidos urbanos e industriales; dichos proyectos comprenden igualmente trabajos de prevención de la erosión y las inundaciones (consolidación de terrenos, reforestación, construcción de diques).

Estas intervenciones (265 millones) afectan principalmente a grandes cuencas

hidráulicas (Po, Tiber, Arno), importantes zonas urbanas (Roma, Aosta, Génova, Livorno) o grandes ecosistemas (costa adriática, lago Garda, lago Mayor, laguna de Venecia).

Finalmente, se han financiado operaciones de acondicionamiento de centros urbanos históricos en Ferrara, Bolonia y Macerata (15 millones).

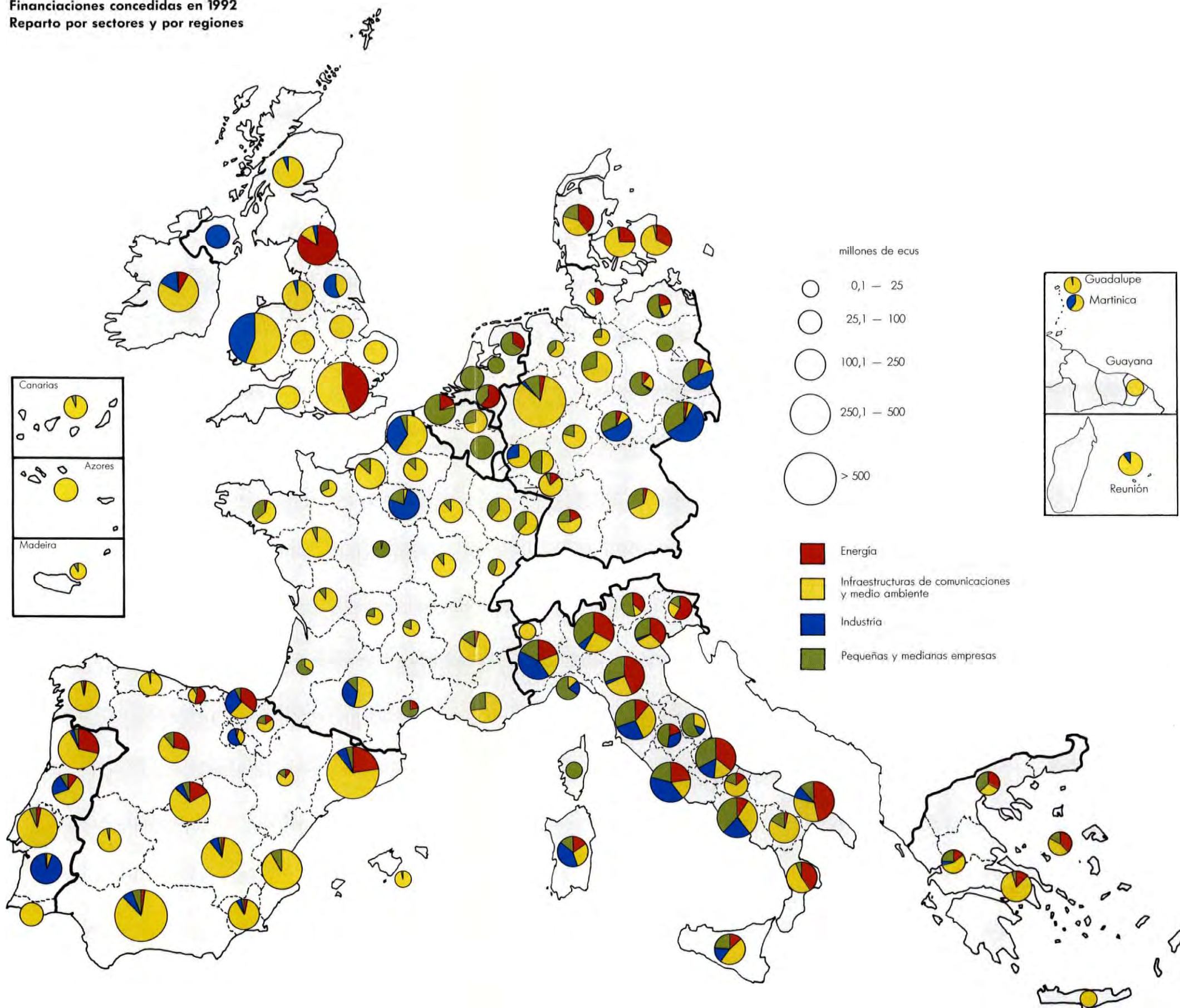
En el ámbito de la *energía* (1 050 millones) los préstamos apuntan a reforzar las capacidades de producción de electricidad (centrales térmicas, hidroeléctricas, de producción combinada de electricidad y calor o a turbina de gas), con una preocupación medioambiental muy acentuada. También se ha coadyuvado a líneas de transmisión y distribución de electricidad.

Los restantes préstamos han contribuido a la puesta en explotación de los yacimientos terrestres y marinos de hidrocarburos, así como a la creación de redes de transporte y distribución de gas natural, incluyendo en particular varios tramos del segundo gasoducto Argelia-Túnez-Italia.

Casi la quinta parte del importe de las financiaciones (671 millones, de ellos 450 millones en las regiones asistidas) ha sido asignado a inversiones conducentes a la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida, la gestión de las aguas y de los desechos y diversos equipamientos en centrales eléctricas y en numerosas instalaciones industriales.



**Financiaciones concedidas en 1992**  
**Reparto por sectores y por regiones**





## LUXEMBURGO

**Préstamos individuales firmados en 1992: 42,8 millones** (1991: 28,6 millones)

Se han concedido sendos préstamos para la construcción de una fábrica de cintas magnéticas de audio y video (im-

plantada en una zona de reconversión industrial del Sur del país) y para la adquisición y puesta en órbita de

un satélite de teledifusión cuyos canales son utilizados por varias empresas europeas.

## PAÍSES BAJOS

**Préstamos firmados en 1992: 154,5 millones** (1991: 175,4 millones)

**Préstamos individuales: 67,7 millones — Préstamos globales: 86,8 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 97,3 millones**

En los Países Bajos, los préstamos individuales (68 millones) conciernen al sector de la **energía**. El BEI ha financiado la construcción de una central de cogeneración de calor y electricidad en Ede y de una central que puede funcionar con carbón gasificado en Buggenum.

También se ha concedido un préstamo para un gasoducto entre la costa y el yacimiento de Markham, ubicado en la plataforma continental neerlandesa.

Por lo demás, 202 pequeñas y medianas **empresas industriales** han obtenido

créditos en el marco de préstamos globales por un total de 97 millones, incluyendo 46 empresas (25 millones) ubicadas en las zonas menos desarrolladas del país.

## PORTUGAL

**Préstamos firmados en 1992: 1 230,4 millones** (1991: 1 002,1 millones)

**Préstamos individuales: 1 210,5 millones — Préstamos globales: 19,9 millones**

**Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 93,1 millones**

Las financiaciones en Portugal, país acogido en su totalidad a las ayudas al desarrollo regional (zona objetivo 1), corresponden básicamente a proyectos que se inscriben en el marco comunitario de apoyo. La mitad de ellos han obtenido subvenciones comunitarias.

Más de las tres cuartas partes del importe de los préstamos corresponden a las **infraestructuras** (993 millones), principalmente las de *transportes* y *telecomunicaciones*. Estas inversiones contribuirán a reforzar la dotación del país en equipamientos de base y mejorarán los enlaces con los demás países de la Comunidad. Se trata de diversos tramos de las autopistas A1 (Lisboa-Oporto), A3 (Cruz-Braga), A7 (Braga-

Famalicão), una serie de trabajos viarios en todo el país, la prosecución de la renovación y mejora de los ferrocarriles y el reforzamiento del sistema de control del tráfico aéreo. Siempre en el ámbito de los transportes, el BEI ha financiado la construcción del metro de Lisboa.

En el ámbito de las telecomunicaciones se han concedido nuevos préstamos para la red telefónica (sobre todo en las zonas de Lisboa y Oporto) y se ha financiado un sistema de teléfono móvil.

Las demás financiaciones contribuyen por una parte al reforzamiento de la *producción de electricidad* de origen hidráulico y de la red de transmisión y dis-

tribución de electricidad y por otra parte a redes de *abastecimiento de aguas* y de *saneamiento*, mayormente en el marco de préstamos globales.

Los préstamos a la **industria** (311 millones) atañen principalmente a la modernización de una refinería de petróleo en Sines para la producción de productos ligeros y la reducción de las emisiones contaminantes. Por lo demás se han financiado equipamientos de producción de pasta de papel sin cloro (conforme a las normativas medioambientales), sendas fábricas de componentes de automóvil y de material eléctrico y alrededor de 50 pequeñas y medianas empresas.

## REINO UNIDO

**Préstamos individuales firmados en 1992: 2 407,2 millones (1991: 2 090,5 millones)**

Los préstamos en el Reino Unido conciernen en la proporción de casi los dos tercios de los importes concedidos a inversiones en zonas de desarrollo regional (1 472 millones en comparación con 700 millones en 1991), estando la gran mayoría de ellas ubicadas en las zonas objetivo 2 y correspondiendo a las medidas previstas en los marcos comunitarios de apoyo.

Los préstamos para **infraestructuras** (2 083 millones) atañen en la proporción de casi la mitad del total a programas de inversión en el ámbito del *medio ambiente*: redes de abastecimiento de agua potable y equipamientos de recogida y depuración de aguas residuales y de desechos (946 millones).

En total, las financiaciones consagradas al sector del agua en las diferentes regiones del país suman 2 230 millones desde 1989, incluyendo 690 millones en 1992.

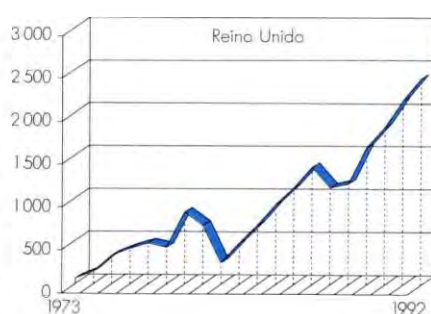
En el ámbito de los **transporte**, los préstamos (452 millones) contribuyen a la prosecución de la construcción del túnel bajo el Canal de la Mancha, la realización de un puente de autopista sobre el estuario del Severn y diversos trabajos viarios, sobre todo en el País de Gales. En Manchester, el BEI ha concedido un préstamo para la realización de una línea de metro ligero en el centro urbano. Finalmente, ha coadyuvado a la modernización de la flota aérea.

Los préstamos para equipamientos del sector de la **energía** (686 millones) se refieren básicamente a la producción de electricidad en dos centrales equipadas con turbinas a gas en Teesside (Noroes-te) y Barking (Sudeste). También se ha concedido una financiación en orden a la explotación de yacimientos de petróleo y gas en el Mar del Norte.

En la **industria y los servicios** (324 millones) se ha financiado principalmente la modernización de sendas fábricas de automoción en el País de Gales e Irlanda del Norte y varios proyectos del sector químico, singularmente unidades de producción de gases industriales y una fábrica de plaquetas de silicio para semiconductores.

### Reino Unido: 1973-1992

El total de los préstamos firmados en el Reino Unido desde su ingreso en la Comunidad asciende a 18 600 millones de ecus (12 300 millones de libras esterlinas), de cuya cifra los dos tercios han sido concedidos a partir de 1985. Estas financiaciones han contribuido a la realización de inversiones por un total de aproximadamente 71 000 millones de ecus (47 millones de libras esterlinas), de cuya cifra la mitad corresponde a las zonas menos desarrolladas del país. Se



ha coadyuvado así a importantes programas tendentes a la mejora de la calidad de las aguas, su distribución y su tratamiento; al reforzamiento de las redes de transporte (incluyendo el túnel bajo el Canal de la Mancha); el aprovechamiento de los recursos de hidrocarburos del Mar del Norte; y el reforzamiento de las disponibilidades de electricidad.

En la industria y los servicios, las financiaciones han favorecido a un elenco de empresas muy diversificado.

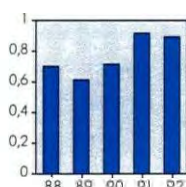
**Fuera del territorio de los Estados Miembros**, el BEI ha contribuido a la realización de proyectos dotados de interés comunitario conforme al segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de sus Estatutos.

En el sector de las **telecomunicaciones** se ha concedido un préstamo de 15 millones y una garantía de 74 millones a la sociedad INMARSAT con respecto a un programa de cuatro satélites destinados a las transmisiones a buques, aviones y vehículos terrestres en todo el globo.

En el ámbito de la **energía**, finalmente, el BEI ha financiado la puesta en explotación de los yacimientos de hidrocarburos de Snorre y Veslefrikk en el sector noruego del Mar del Norte (71 millones).



## LAS FINANCIACIONES FUERA DE LA COMUNIDAD



**Fuera de la Comunidad:** El total de 892,8 millones se reparte entre 764,3 millones en préstamos con cargo a recursos propios (que

gozan todos ellos de una garantía de los Estados Miembros o del presupuesto comunitario) y 128,5 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros.

En los Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU), las financiaciones suman 252 millones (en comparación con 389,5 millones en 1991), de cuya cifra 130,5 millones representan

préstamos con cargo a recursos propios (provistos de bonificaciones de interés) y 121,5 millones son con cargo a capitales de riesgo procedentes de los recursos presupuestarios de los Estados Miembros a través del Fondo Europeo de Desarrollo (FED).

En los países de la Cuenca Mediterránea, el ejercicio se ha caracterizado por la puesta en práctica de la Política Mediterránea Renovada, que conlleva en particular la conclusión de la cuarta generación de protocolos financieros con la mayoría de los países. Los préstamos se elevan a 320,8 millones (241,5 millones en 1991), repartidos entre 313,8 millones con cargo a recursos propios y 7 millones con cargo a capitales de riesgo procedentes de recursos presupues-

tarios de la Comunidad.

En los países de Europa Central y del Este (PECO), el BEI ha concedido un importe total de 320 millones (285 millones en 1991).

La mayor parte de los proyectos de inversión financiados han sido objeto de cofinanciaciones con instituciones financieras bilaterales de los Estados Miembros, la Comisión, el Banco Mundial y otras instituciones de ayuda al desarrollo; con el BERD se ha establecido una cooperación muy estrecha tendente a coordinar las actividades de financiación en los países de Europa Central y del Este interesados.

### ESTADOS ACP Y PTU

El BEI ha intervenido en 26 Estados ACP y en 4 PTU. Estas financiaciones han sido efectuadas en parte dentro del marco del IV Convenio de Lomé (130,5 millones con cargo a recursos propios y 110,4 millones con cargo a capitales de riesgo) y en parte dentro del marco del III Convenio de Lomé (11,1 millones con cargo a capitales de riesgo) (ver asimismo el balance sumario de dicho Convenio en el Informe Anual de 1991, pág. 46).

En cuatro países, el BEI ha intervenido exclusivamente a base de recursos propios (97 millones y 39 % del total). Todos los demás países han recibido financiaciones con cargo a capital-riesgo, de manera exclusiva en el caso de 22 de ellos (118 millones y 47 %) y en combinación con préstamos con cargo a recursos propios en el caso de otros 4 (37 millones y 14 %).

Las financiaciones atañen en la proporción del 60 % a la industria y los servicios, sobre todo a las pequeñas y medianas empresas que han obtenido 143 créditos (72 millones) en el marco de los préstamos globales que el BEI concierta con bancos de desarrollo nacionales o regionales. Los préstamos para equipamientos energéticos de producción y

distribución de electricidad representan el 22 % del total; los préstamos para infraestructuras de transporte, telecomunicaciones o abastecimiento de agua y alcantarillado suponen el 18 %.

Casi las tres quintas partes de las financiaciones atañen a inversiones del sector privado, cuyo protagonismo en el proceso de desarrollo se ha acentuado en los últimos años. Por lo demás, el BEI ha continuado financiando operaciones de rehabilitación de industrias y de infraestructuras existentes.

Cuadro 10: **Convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociados a 31 de marzo de 1993**

(millones de ecus)

		Préstamos con cargo a recursos propios del BEI (1)				Con cargo a recursos presupuestarios		TOTAL
	Tipo de acuerdo	Periodo de aplicación		Operaciones de capital de riesgo (2)	Ayudas a fondo perdido (3)			
<b>Estados ACP-PTU</b>								
ACP	Convención de Lomé IV	1990—1995	1 200	825	9 975 (4)	12 000		
PTU	Decisión del Consejo	1990—1995	25	25	115 (4)	165		
<b>Cuenca Mediterráneo (5)</b>								
Turquía	4º protocolo financiero no vigente aún		225	—	50	600 (6)		
Eslovenia	Protocolo financiero no vigente aún		150	—	20 (7)	170		
Argelia	4º protocolo financiero	1992—1996	280	18	52	350		
Marruecos		1992—1996	220	25	193	438		
Túnez		1992—1996	168	15	101	284		
Egipto		1992—1996	310	16	242	568		
Jordania		1992—1996	80	2	44	126		
Israel		1992—1996	82	—	—	82		
Libano	ayuda excepcional a la reconstrucción		50	—	—	50		
Libano	2º protocolo financiero		34	—	—	34		
Libano	3º protocolo financiero		53	1	19	73		
Libano	4º protocolo financiero	1992—1996	45	2	22	69		
Siria	3º protocolo financiero	1987—1991	110	2	34	146		
Siria	4º protocolo financiero no vigente aún		115	2	41	158		
Malta	3º protocolo financiero	1988—1993	23	2,5	12,5	38		
Chipre	3º protocolo financiero	1988—1993	44	5	13	62		
Componente horizontal fuera de protocolo		Decisión del Consejo	1 800	25	205 (8)	2 030		
<b>Países de Europa Central y del Este (9)</b>								
Polonia/Hungría	Decisiones del Consejo	1990—1993	1 000			1 000		
Rep. Checa, Eslovaquia, Bulgaria, Rumania		1991—1993	700			700		
Estonia, Letonia, Lituania	Negociación en curso	1993—1996	200			200		
<b>Países de América Latina y Asia</b>								
	Decisión del Consejo	1993—1996	750			750		

<sup>(1)</sup> Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y PTU, ora del presupuesto general de las Comunidades para los proyectos en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

<sup>(2)</sup> Otorgadas y administradas por el BEI.

<sup>(3)</sup> Otorgadas y administradas por la Comisión de las Comunidades Europeas.

<sup>(4)</sup> Incluyendo los importes destinados a las bonificaciones de interés con respecto a préstamos del BEI.

<sup>(5)</sup> Los importes disponibles en el marco de los protocolos financieros anteriores podrán ser utilizados simultáneamente, tanto si se trata de la totalidad de las dotaciones previstas (Libano, Siria) como de saldos restantes.

<sup>(6)</sup> Incluyendo 325 millones de préstamos en condiciones especiales con cargo a recursos presupuestarios.

<sup>(7)</sup> Únicamente para las bonificaciones de interés para préstamos del BEI en favor de proyectos de interés común.

<sup>(8)</sup> Incluyendo alrededor de 100 millones en bonificaciones de interés para préstamos del BEI en el sector del medio ambiente.

<sup>(9)</sup> Créditos presupuestarios otorgados por la Comisión de las CE (PHARE) por un importe total de 2 270 millones durante el periodo 1990-1992 y de cerca de mil millones para 1993.

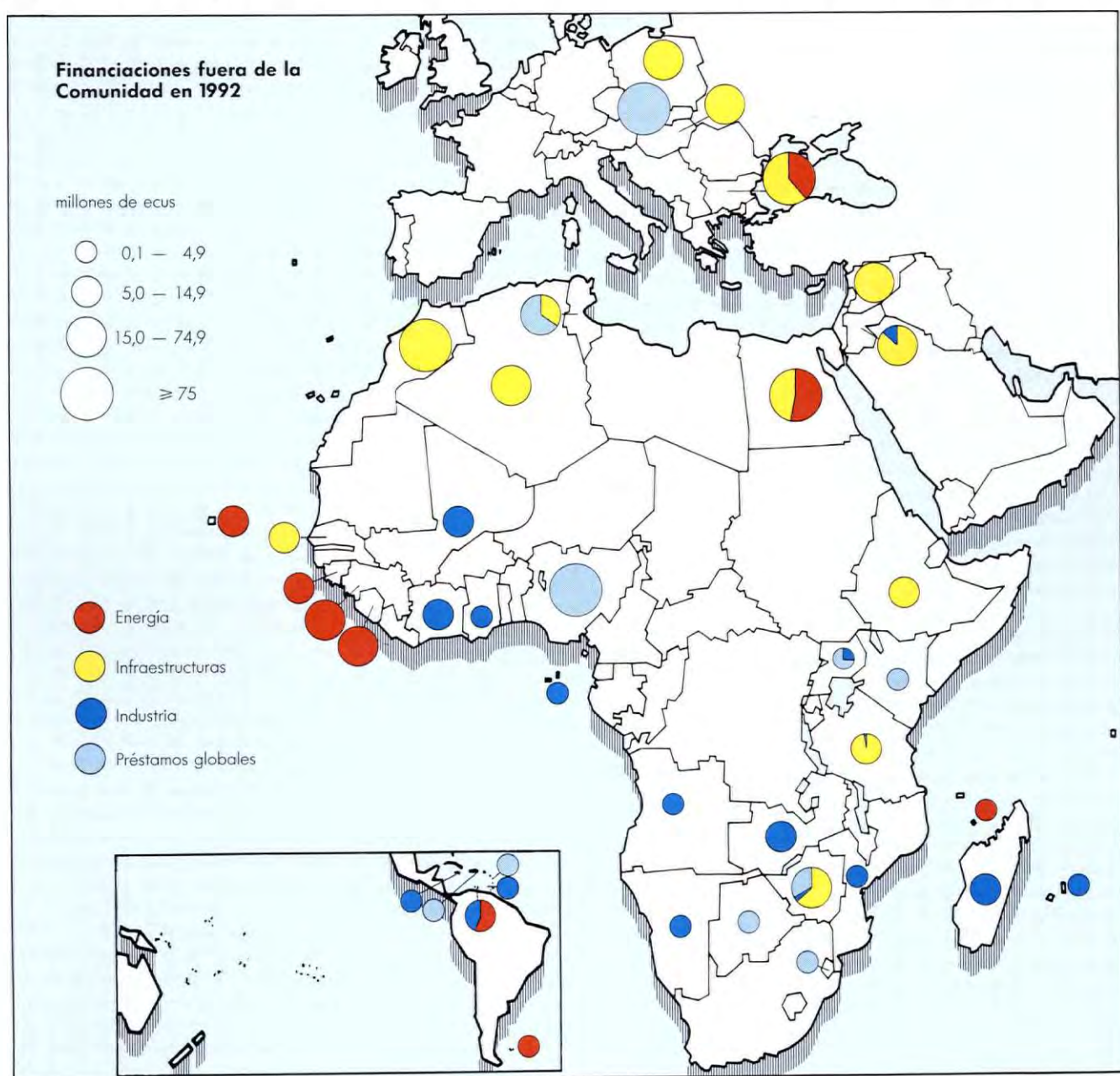


En **Africa**, las financiaciones han afectado a 24 países por un total de 235,6 millones (121 millones con cargo a recursos propios y 114,6 millones con cargo a capital-riesgo). Entre los proyectos financiados figuran las prime-

ras intervenciones en Sierra Leona y Namibia.

Casi los dos tercios de los préstamos han sido otorgados en **Africa Occidental** (152,6 millones).

La mayoría de estas financiaciones van encaminadas a la mejora del suministro eléctrico: en **Guinea** el reforzamiento de la central de Tombo en Conakry (20 millones), en **Sierra Leona** la rehabilitación de la central de King Tom, en Free-



## LOS PRÉSTAMOS APEX

Los préstamos globales del tipo «APEX» vienen siendo utilizados por el BEI desde hace varios años para la financiación de sus operaciones fuera de la Comunidad. Concedidos inicialmente en los países de África, el Caribe y el Pacífico signatarios del Convenio de Lomé, han sido hechos extensivos a la Cuenca Mediterránea y recientemente también a los países de Europa Central y del Este.

Dichos préstamos tienen por objeto coadyuvar a la financiación de pequeñas y medianas empresas productivas a través de institutos de crédito nacionales. Esta forma de préstamo requiere la participación de intermediarios financieros solventes y a su vez contribuye a suscitar y consolidar intermediarios idóneos.

Mientras que el préstamo global de corte clásico es canalizado a través de una única institución de crédito (frecuentemente un banco de desarrollo), el préstamo APEX es puesto a disposición de un organismo gubernamental (generalmente el Banco Central o el Ministerio de Finanzas), quien a su vez lo cede a «bancos participantes» que satisfagan las con-

diciones exigidas; éstos pueden entonces conceder créditos a empresas productivas u otras, en función de la viabilidad de los proyectos presentados y de los criterios de admisibilidad convenidos con el BEI. Esta estructura piramidal ha dado lugar a la denominación de este tipo de préstamos («ápice» significa «punta»).

El préstamo «piramidal» posibilita por un lado una eficiencia mayor gracias a la competencia establecida en el seno de la comunidad financiera local, así como un reparto más amplio de las financiaciones en el conjunto de la economía; y por otro lado la adquisición por el BEI de un mejor conocimiento del sector financiero local, lo que le permite alcanzar una mayor eficacia.

Tan sólo una experiencia más prolongada ha de permitir confirmar estas ventajas, mas en todo caso los primeros resultados son alentadores. Otras instituciones financieras multilaterales, entre ellas el Banco Mundial, aplican igualmente técnicas de préstamo piramidal, a veces en conjunción con el BEI.

town (15,5 millones) e instalaciones de producción en **Guinea-Bissau** (7 millones) y **Cabo Verde** (5,4 millones). En el Norte del **Senegal** el BEI ha contribuido a la modernización de las telecomunicaciones (13 millones).

Las restantes financiaciones se refieren a la industria, con un importante préstamo global reservado a las inversiones de la pequeña y mediana empresa en **Nigeria** (75 millones), el desgrane del

algodón en **Mali** (10 millones), conservas de pescado en **Costa del Marfil** (6,5 millones) y fabricación de aluminio en **Ghana** (0,2 millones).

En **África Austral** (59,1 millones), aparte de un préstamo de 15 millones para la recogida de aguas residuales de Harare, la capital de **Zimbabwe**, las financiaciones se han destinado a proyectos en los sectores de la producción: fábricas de productos farmacológicos e hilatura del algodón en **Zambia** (11 millones), instalaciones para la cría de gambas en **Madagascar** (6,5 millones), canteras de granito negro en **Angola** (3,1 millones), fábricas de tratamiento de la nuez de caoba en **Mozambique** (3 millones) y de productos lecheros en **Isla Mauricio** (2,6 millones), curtidurías en **Namibia** (2,5 millones) y préstamos globales a bancos de desarrollo y par-

ticipaciones en el capital de empresas en Zimbabwe, **Botswana** y **Swazilandia**, principalmente para la pequeña y mediana empresa (15 millones).

Finalmente, se han concedido créditos (0,65 millones) para dos estudios de viabilidad referentes a una central eléctrica en las cataratas del Lago Victoria (Zambia) y las posibilidades de explotación de los recursos de cobre y zinc de Sanyati, en Zimbabwe.



En **Africa Oriental y Ecuatorial** (23,9 millones) se ha financiado por un lado la ampliación del puerto de Dar es Salaam en **Tanzania** (11 millones) y la rehabilitación de una parte de la red de telecomunicaciones de **Etiopía** (6 millones) y por otro lado se han concedido préstamos a bancos de desarrollo (6 millones) de **Uganda y Kenya** con destino a inversiones de pequeña envergadura, principalmente en la industria.

Asimismo se han financiado estudios de viabilidad (0,9 millones) en Uganda con

vistas a un criadero piloto de anguilas y en **São Tomé** con respecto al plan rector de la electricidad.

En el **Caribe** se han concertado préstamos globales con bancos de la **República Dominicana** (3 millones) y de **Dominica** (2,5 millones), así como para un estudio relativo a la construcción de una fábrica de sosa cáustica en **Jamaica** (0,3 millones).

Finalmente, el BEI ha intervenido en cuatro **PTU**: reforzamiento de una cen-

tral eléctrica de la isla de Bonaire y equipamiento del aeropuerto de Curaçao en las **Antillas Neerlandesas** (7 millones), instalación de depósitos de combustible en las **Islas Malvinas** (2,5 millones), reforzamiento de las instalaciones de producción de electricidad de la **Isla de Mayotte** (1 millón) y un estudio energético en **Montserrat** (0,15 millones).

## PAÍSES MEDITERRÁNEOS

Los préstamos en los países de la Cuenca Mediterránea han totalizado 321 millones, de cuya cifra 7 millones corresponden a recursos presupuestarios.

Estas operaciones se inscriben en su mayor parte dentro del marco de los protocolos financieros. Sin embargo, por vez primera se han financiado dos proyectos por concepto del componente horizontal «fuera de protocolo» destinado a reforzar la actividad desplegada en el marco de los protocolos financieros. Instituido por la nueva política mediterránea de la Comunidad, dicho componente podrá incluir hasta 1 800 millones en préstamos BEI y hasta 230 millones en fondos presupuestarios <sup>(1)</sup>.

Los préstamos se destinan principalmente a proyectos de interés común, sobre todo en los transportes, la energía, las telecomunicaciones y el medio ambiente (estos últimos provistos de bonifica-

ciones de interés con cargo a fondos presupuestarios.

Buena parte de las financiaciones en estos países apuntan al aprovechamiento de los recursos hidráulicos con vistas a la mejora del abastecimiento de las poblaciones y de la industria y la irrigación de los cultivos, así como a la recogida y depuración de las aguas residuales.

El énfasis depositado por la acción comunitaria sobre el desarrollo duradero en la Cuenca Mediterránea concuerda con las conclusiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre desarrollo y medio ambiente que se celebró en Río de Janeiro en junio de 1992 (ver recuadro en pág. 22).

Los demás proyectos financiados conciernen a infraestructuras de base (transportes, telecomunicaciones, electricidad) y el fomento de las inversiones de empresas privadas, principalmente en régimen de joint venture con empresas de Estados Miembros de la Comunidad. En 1992 se asignaron a este tipo de inversiones 214 créditos en el marco

de los préstamos globales en curso por valor de 29 millones.

### Argelia

El abastecimiento de agua de la capital y de cuatro ciudades de la zona de Tizi-Ouzou se verá reforzado por la construcción de un embalse en Taksebt, sobre el Oued Aissi, cerca de Tizi-Ouzou. Este embalse se inscribe dentro de un proyecto encaminado a mejorar el suministro de agua potable y para usos industriales de Argel y de las ciudades de la región cabileña, así como a desarrollar el regadío en el llano de Mitidja (53 millones).

### Marruecos

Un préstamo de 80 millones por concepto del componente «fuera de protocolo»

<sup>(1)</sup> 205 millones en ayudas a fondo perdido que incluyen 105 millones para las bonificaciones de interés y 25 millones para joint ventures con cargo a capital-riesgo.

ha sido concedido en orden al reforzamiento de las telecomunicaciones que es indispensable para el desarrollo de la economía marroquí.

El proyecto comprende el reforzamiento de los enlaces con Europa a través de nuevos cables de fibra óptica (proyecto cuya parte europea había sido ya financiado por el BEI, ver Informe Anual de 1991, pág. 29) entre los siete principales centros económicos del país, así como la mejora de la red local.

#### Túnez

Las financiaciones contribuyen por un lado a inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y el turismo a través de dos préstamos globales (32 millones, de ellos 7 millones en

recursos presupuestarios) y por otro lado una intervención «fuera de protocolo» para redes de recogida de aguas residuales y centrales depuradoras en tres ciudades costeras (17 millones).

#### Egipto

Los préstamos (95,4 millones) hacen referencia por un lado a la red de alcantarillado de El Cairo y por otro lado al reforzamiento de la capacidad de transmisión de electricidad al Norte del Alto Egipto mediante la construcción de una nueva línea y varias subestaciones.

#### Jordania

Las financiaciones (23 millones) se han aplicado a la rehabilitación y ampliación de un tramo de la autopista entre

la capital, Ammán, y Akaba, la única salida al mar del país; la rehabilitación de las redes de abastecimiento de agua de dos importantes ciudades del Norte; y la ampliación de una zona industrial cerca de Amman.

#### Siria

Con vistas al aprovechamiento de más de 10 000 ha de tierras agrícolas en la zona costera del distrito de Lattakia se ha concedido (con cargo al remanente del segundo protocolo financiero) un préstamo de 20,4 millones para la construcción del embalse de Al Thawra sobre el río Snobar, así como diversos trabajos de regadío.

Cuadro 11: Financiaciones fuera de la Comunidad

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	(millones de ecus)				
				Préstamos individuales				
				Energía	Transportes Telecomunicaciones	Agua	Industria agricultura, servicios	Préstamos globales
<b>ACP-PTU</b>	<b>252,0</b>	<b>130,5</b>	<b>121,5</b>	<b>55,4</b>	<b>30,0</b>	<b>15,0</b>	<b>49,3</b>	<b>102,3</b>
África	235,6	121,0	114,6	47,9	30,0	15,0	45,9	96,8
Caribe	5,8	—	5,8	—	—	—	0,3	5,5
PTU	10,6	9,5	1,1	7,5	—	—	3,1	—
<b>Cuenca Mediterránea</b>	<b>320,8</b>	<b>313,8</b>	<b>7,0</b>	<b>50,4</b>	<b>95,0</b>	<b>140,4</b>	<b>3,0</b>	<b>32,0</b>
Argelia	53,0	53,0	—	—	—	53,0	—	—
Marruecos	80,0	80,0	—	—	80,0	—	—	—
Túnez	49,0	42,0	7,0	—	—	17,0	—	32,0
Egipto	95,4	95,4	—	50,4	—	45,0	—	—
Jordania	23,0	23,0	—	—	15,0	5,0	3,0	—
Siria	20,4	20,4	—	—	—	20,4	—	—
<b>Europa Central y del Este (PECO)</b>	<b>320,0</b>	<b>320,0</b>	<b>—</b>	<b>45,0</b>	<b>190,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>85,0</b>
Bulgaria	115,0	115,0	—	45,0	70,0	—	—	—
Hungría	70,0	70,0	—	—	70,0	—	—	—
Polonia	50,0	50,0	—	—	50,0	—	—	—
Ex R. F. Checa y Eslovaca	85,0	85,0	—	—	—	—	—	85,0
<b>Total</b>	<b>892,8</b>	<b>764,3</b>	<b>128,5</b>	<b>150,8</b>	<b>315,0</b>	<b>155,4</b>	<b>52,3</b>	<b>219,3</b>



## PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y DEL ESTE

Con las primeras intervenciones en Bulgaria, en la ex-República Federativa Checa y Eslovaquia el BEI opera ya en la totalidad de los países de la región con los que existen acuerdos en vigor.

En 1992 los préstamos hacen referencia sobre todo a las infraestructuras de base, que han absorbido 235 millones de un total de 320 millones. Además se han adjudicado 17 créditos por valor de 42 millones en el marco de los préstamos globales en curso.

### Bulgaria

Los dos préstamos (115 millones) se destinan por un lado a la mejora de las telecomunicaciones internacionales gracias a la creación de una red reservada

a los grandes usuarios, operadores económicos e industriales (lo que contribuirá a descongestionar los circuitos locales) y por otro lado la culminación de una unidad de la central eléctrica de Maritsa que mejorará las disponibilidades energéticas del país. Esta central a lignito estará dotada de dispositivos anticontaminantes.

### Ex-República Federativa Checa y Eslovaquia

Un préstamo global de 85 millones coadyuvará a las inversiones de empresas de la industria, los servicios y el turismo en varias regiones, sin olvidar la protección del medio ambiente y el ahorro energético.

A comienzos de 1993 este préstamo ha sido subdividido en dos préstamos distintos a raíz de la creación de la República Checa y la República Eslovaquia, en las cuales el BEI continúa sus intervenciones en el marco de los acuerdos vigentes.

### Hungría

Los préstamos (70 millones) apuntan a la mejora de las infraestructuras de transporte: construcción de varios desvíos de carretera y acondicionamiento de diversos tramos viarios, modernas instalaciones que garantizan un nivel de seguridad suficiente del tráfico aéreo y permitan la integración del país en el sistema europeo de gestión y control aéreos.

### Polonia

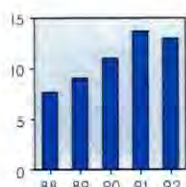
Un préstamo de 50 millones se ha destinado a la mejora de las instalaciones del aeropuerto de Varsovia, con nuevos edificios y equipamientos para la terminal de pasaje, ampliación de las pistas de aterrizaje y reforzamiento de las instalaciones para atender al crecimiento del tráfico de pasajeros, que según las previsiones se duplicará antes del año 2005.



1/2 La creación de redes transeuropeas de  
1/4 comunicaciones reviste una importancia crucial  
3/ en orden a la realización del Mercado Único; en particular, el BEI ha financiado infraestructuras de transporte que permiten franquear los obstáculos naturales: Túnel bajo el Canal de la Mancha (1: «Transmanche Speed Train») y culminación del enlace fijo sobre el Storebælt en Dinamarca (2: Cimientos del puente Este de autopista). Fuera de la Comunidad, del 60 % de las financiaciones han correspondido en 1992 a la industria y los servicios (3: Factoría lechera en Isla Mauricio; 4: Factoría de desgrane del algodón en Koutiala, Malí).



## RECURSOS CAPTADOS EN 1992



**Recursos captados:** El total de los fondos tomados a préstamo en los mercados asciende a 12 920 millones, en comparación con 13 671 millones en 1991. Esta disminución se corresponde con la deceleración de los desembolsos de préstamos registrada durante el ejercicio (14 798 millones, en comparación con 15 316 millones en 1991).

En un entorno monetario particularmente agitado durante el segundo semestre, el BEI ha procurado atender las demandas de desembolso manteniendo una presencia activa en los mercados y procediendo a operaciones de canje de elevado importe (3 194 millones, en comparación con 1 334 millones en 1991).

La **recaudación de recursos** se cifra pues, después de los canjes, en 12 974 millones, mayormente a interés fijo, a

largo y medio plazo (8 886 millones). El importe de los recursos a interés variable asciende a 4 087 millones, o sea un tercio del total.

El desglose de la recaudación **por monedas** pone de manifiesto un retroceso de las monedas comunitarias, que sin embargo representan el 70 % del total después de los canjes; el ecu mantiene su primer lugar entre las monedas captadas, por delante del marco alemán y el dólar.

## EVOLUCIÓN DE LOS MERCADOS DE CAPITALES

Los tipos de interés en los principales países de la OCDE han seguido tendencias discrepantes. Pese a la fuerte relajación, en 1992 como en 1991, de la política monetaria, la economía estadounidense permaneció estancada durante la mayor parte del ejercicio. Los tipos de interés a corto plazo se han mantenido a un nivel excepcionalmente bajo. En cambio, los tipos de las obligaciones a largo plazo se han mantenido elevados por efecto conjunto de la fuerte demanda de capitales y de los temores de un resurgimiento de la inflación. Durante el segundo semestre se produjo una ligera disminución de los tipos de las obliga-

ciones, al estimar los operadores que las tensiones inflacionistas serían contenidas por la debilidad de la actividad económica mundial y la gravedad del déficit federal estadounidense.

En el Japón, pese a la relajación progresiva de la política monetaria, el clima económico ha ido deteriorándose sin cesar, con el consiguiente retroceso de los tipos de interés de las obligaciones.

En la Comunidad Europea, los tipos de interés se han mantenido elevados. Las tensiones aparecidas en el seno del Sistema Monetario Europeo (consecuencia de las dificultades de varios países) fueron amplificadas por el rechazo danés al Tratado de Maastricht y dieron lugar a fuertes perturbaciones en los mercados financieros. En vez de la convergencia de los tipos de interés a corto y largo plazo que había sido la pauta en años anteriores ha podido observarse una agudización de las diferencias de tipos de interés.

En esta situación, varios países escandinavos desvincularon sus monedas del ecu. España y Portugal se vieron obliga-

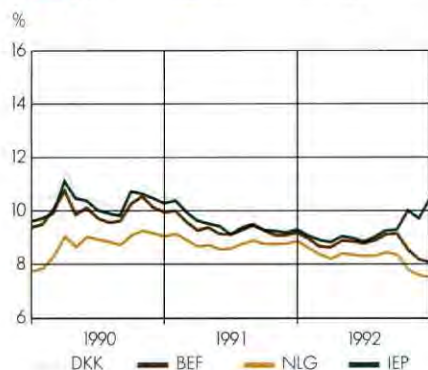
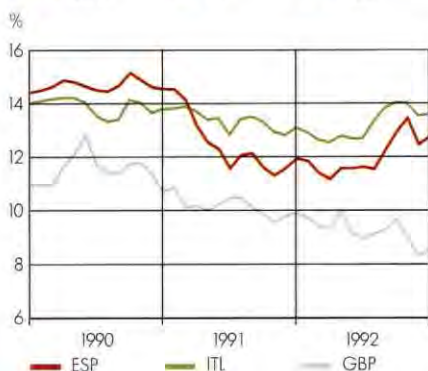
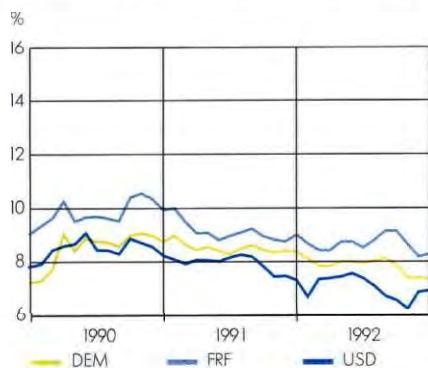
dos a devaluar sus monedas, mientras el Reino Unido e Italia suspendían su participación en el mecanismo de cambio del Sistema Monetario Europeo.

Prosiguiendo la tendencia registrada el año anterior, el volumen de las emisiones de obligaciones en los mercados internacionales y extranjeros ha continuado aumentando. El importe total de los fondos recaudados mediante emisiones públicas de obligaciones clásicas y de *notes* a interés variable ha crecido un 12 % en 1992 situándose en 334 000 millones de dólares.

El modesto nivel de los tipos de interés a corto plazo en Estados Unidos y la expectativa de un descenso inminente de

## Tasa de rendimiento bruto de las obligaciones del Estado a 10 años

Para facilitar las comparaciones todos los rendimientos se expresan sobre una base anual.



los tipos de interés en Europa han propiciado una fuerte progresión de las emisiones de *notes* a interés variable, que han representado el 13 % de las nuevas emisiones. Las turbulencias en el mercado de cambio han provocado un fuerte aumento de la recaudación de fondos por parte de varios países deseosos de reconstituir sus reservas de divisas.

La parte de las emisiones de entidades residentes en la zona OCDE ha crecido sensiblemente pese a haberse confirmado el retorno de prestatarios latinoamericanos y de ciertos países de Europa del Este.

Prolongando una tendencia que viene siendo perceptible desde hace varios años, se ha registrado una nueva disminución de la parte de la actividad de intermediación bancaria internacional en la recaudación de fondos. El importe total de las facilidades bancarias transnacionales se ha estabilizado no obstante en 125 000 millones de dólares. Ello resulta a la vez de la repugnancia de los organismos bancarios a aumentar sus créditos transnacionales (en vista de la mayor severidad de las normas de solvencia) y del deseo de los prestatarios de obtener condiciones de financiación más ventajosas.

El reparto por monedas de la actividad obligacionista ha registrado profundos cambios en 1992. A raíz de la continua liberalización de numerosos mercados financieros, las emisiones realizadas en monedas antes menos utilizadas, como el ecu, el franco francés, la lira italiana y la peseta española, continuaron aumentando notablemente durante la primera mitad del ejercicio. Posteriormente, la crisis monetaria indujo a los operadores a acudir a las monedas más tra-

dicionales, sobre todo el dólar estadounidense, el marco alemán y el franco suizo.

En conjunto, para 1992, el dólar estadounidense ha corroborado su preeminencia en el mercado de las emisiones de obligaciones transnacionales. El importe de los fondos recaudados en dólares creció un 40 % y su cuota del total, que anteriormente venía declinando, representó cerca del 38 % del total del mercado. El importe de los fondos recaudados en yen japonés se mantuvo estable y esta moneda mantuvo su segundo lugar con una cuota del 12 %.

La jerarquía de las monedas europeas se ha modificado profundamente en 1992. El ecu, cuya utilización había venido creciendo muy fuertemente en los últimos años, ha experimentado un retroceso de más del 30 % en el conjunto del ejercicio. Por el contrario, el marco alemán ha registrado una neta recuperación, creciendo casi un 70 % y pasando a clasificarse en tercer lugar entre las monedas más utilizadas en las emisiones transnacionales; a continuación vienen el franco francés, la libra británica y el franco suizo.

En 1992 se ha confirmado la tendencia a realizar emisiones de mayor envergadura (por ejemplo las emisiones «mundiales») que gozan de mayor liquidez en los mercados secundarios. Sin embargo, la crisis del segundo semestre frenó esta evolución en algunos mercados europeos.



## LAS OPERACIONES DE EMPRÉSTITO EN LOS MERCADOS FINANCIEROS

En 1992 el Banco, a raíz de una ligera disminución de los desembolsos de préstamos, ha reducido el importe de sus **apelaciones a los mercados financieros**, que se cifra en 12 920 millones, en comparación con 13 671 millones en el ejercicio anterior. A causa de las dificultades habidas en ciertos mercados de capitales, sobre todo durante el último trimestre de 1992, la cuota de los fondos recaudados en los mercados comunitarios disminuyó considerablemente.

Los empréstitos a largo y medio plazo han representado la mayor parte de los fondos recaudados (12 808 millones, en comparación con 12 538 millones en 1991).

Para disponer de recursos adaptados a sus necesidades cuando el acceso a ciertos mercados de capitales resultaba di-

ficultoso, el Banco hubo de proceder a canjes; una vez contabilizadas dichas operaciones, el importe de los **recursos captados** en 1992 se cifra en 12 974 millones, en comparación con 13 672 millones en 1991, lo que supone una disminución del 5 %.

Estos recursos fueron captados mayormente a **interés fijo** (8 886 millones). La captación de recursos a **interés variable** ha continuado aumentando y representa un tercio del total, en comparación con una cuarta parte en 1991. Esta recaudación se ha verificado principalmente a través de canjes de interés fijo por interés variable y la emisión de empréstitos a interés variable; la utilización del papel comercial (112 millones) se ha limitado a un nuevo tramo emitido en ITL.

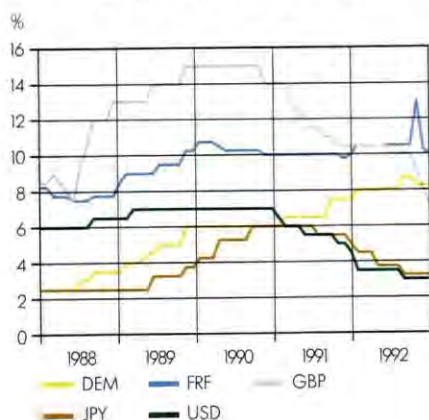
Los **canjes** de divisas y/o de tipos de interés han representado una parte importante de la actividad del Banco. Dichos canjes persiguen diferentes objetivos: obtener recursos en condiciones ventajosas, captar monedas no disponibles en los mercados de capitales, ofrecer emisiones a interés fijo partiendo de emisiones a interés variable (o viceversa) y garantizar la cobertura de los empréstitos a interés fijo contra la volatilidad de los tipos. El conjunto de estas operaciones de canje asciende a 3 671 millones; pero habida cuenta de las reversiones de los canjes utilizados con fines de cobertura el importe real se cifra en 3 194 millones.

Las necesidades dimanadas de los desembolsos de préstamos representan la mayor parte de los canjes (2 781 millones). Estos canjes permitieron disponer de monedas como el ECU, el DEM, la GBP, la ITL, la ESP y el USD en condiciones favorables. En particular, tras la modificación del régimen fiscal italiano de las euro-obligaciones emitidas por el

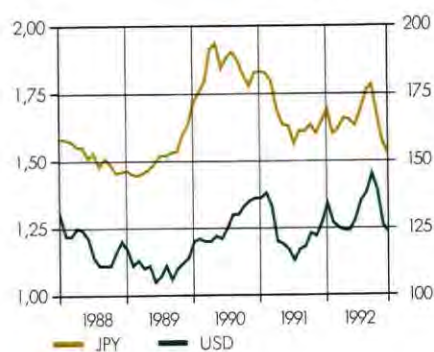
Estado y las entidades asimiladas (entre ellas el BEI) fue preciso aprovechar las oportunidades ofrecidas por el mercado para reducir el coste de los recursos. En un contexto caracterizado por la degradación de la solvencia financiera de buen número de instituciones financieras, el BEI aplicó a su actividad de canje el máximo rigor, sobre todo por lo tocante a la determinación de las contrapartidas.

En vista de la extrema volatilidad de los tipos de los mercados a largo plazo registrada durante todo el ejercicio y más particularmente en el último trimestre, el Banco utilizó en la medida de lo posible sus **instrumentos de cobertura** habituales: el contrato de determinación diferida del tipo de interés y el canje de interés fijo por interés variable con posibilidad de reversión. Estas operaciones de cobertura utilizadas con respecto a numerosas monedas (ECU, DEM, FRF, GBP, ITL, NLG, ESP, USD y JPY) permitieron cubrir, según las monedas, entre

**Tipos de interés oficiales de las principales monedas**



**Evolución respecto al ecu de un dólar y de 100 yen**



Cuadro 12: Recursos recaudados

	(importe en millones de ecus)				
	Antes de swaps		Swaps	Después de swaps	
	Importe	%	importe	Importe	%
1. OPERACIONES A LARGO Y MEDIO PLAZO					
Empréstitos a interés fijo	11 156,0	86,3	— 2 453,7	8 702,3	67,1
Comunidad	6 701,5	51,9	— 739,5	5 961,9	46,0
FRF	1 461,0	11,3	— 72,2	1 388,7	10,7
DEM	1 436,5	11,1	— 183,4	1 253,2	9,7
ECU	1 130,0	8,7	—	1 130,0	8,7
GBP	953,3	7,4	— 254,0	699,3	5,4
ITL	798,3	6,2	— 129,7	668,6	5,2
ESP	463,5	3,6	— 100,3	363,3	2,8
BEF	237,9	1,8	—	237,9	1,8
NLG	86,6	0,7	—	86,6	0,7
PTE	85,2	0,7	—	85,2	0,7
LUF	49,3	0,4	—	49,3	0,4
Países terceros	4 454,5	34,5	— 1 714,2	2 740,3	21,1
CHF	946,8	7,3	—	946,8	7,3
USD	1 233,6	9,5	— 309,6	924,0	7,1
JPY	1 228,3	9,5	— 358,9	869,4	6,7
CAD	716,9	5,5	— 716,9	—	—
AUD	194,7	1,5	— 194,7	—	—
SEK	134,2	1,0	— 134,2	—	—
Empréstitos a interés variable	1 432,1	11,1	2 543,3	3 975,4	30,6
ECU	500,0	3,9	306,5	806,5	6,2
GBP	—	—	728,9	728,9	5,6
ITL	—	—	545,2	545,2	4,2
DEM	146,4	1,1	183,4	329,8	2,5
ESP	—	—	284,9	284,9	2,2
NLG	216,5	1,7	—	216,5	1,7
FRF	—	—	72,2	72,2	0,6
JPY	211,6	1,6	358,9	570,4	4,4
USD	357,7	2,8	63,4	421,1	3,2
Notes a medio plazo en USD	219,8	1,7	— 35,8	184,0	1,4
TOTAL	12 807,8	99,1	53,8	12 861,7	99,1
2. OPERACIONES A CORTO PLAZO					
Papel comercial					
ITL	111,9	0,9	—	111,9	0,9
TOTAL (1+ 2)	12 919,7	100,0	53,8 <sup>(1)</sup>	12 973,6	100,0

(1) Ajustes de swap



Cuadro 13: Evolución de los recursos recaudados

	(millones de ecus)				
	1988	1989	1990	1991	1992
<b>Operaciones a largo y medio plazo (después de swaps)</b>	<b>7 413,6</b>	<b>8 764,9</b>	<b>9 804,3</b>	<b>12 539,7</b>	<b>12 861,7</b>
Empréstitos públicos	5 772,0	7 791,3	8 217,7	11 614,9	12 103,4
Empréstitos privados	1 274,9	973,6	1 230,3	575,5	535,9
Operaciones interbancarias	311,2	—	—	—	—
Pagarés a medio plazo	55,5	—	356,3	349,3	222,3
<b>Operaciones a corto plazo</b>	<b>—</b>	<b>200,0</b>	<b>1 145,7</b>	<b>1 132,6</b>	<b>111,9</b>
Papel comercial	—	200,0	1 145,7	1 132,6	111,9
<b>Participación de terceros en la financiación de los préstamos</b>	<b>—</b>	<b>32,1</b>	<b>35,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Total</b>	<b>7 666,1</b>	<b>9 034,5</b>	<b>10 995,6</b>	<b>13 672,3</b>	<b>12 973,6</b>
<i>incluyendo certificados de depósito</i>	<i>252,5</i>	<i>37,5</i>	<i>10,0</i>	<i>—</i>	<i>—</i>

el 50 y el 100 por ciento del importe de los recursos destinados a los desembolsos de préstamos a interés fijo.

Gracias a la utilización de estos instrumentos de cobertura, el BEI pudo disociar en el tiempo y con respecto a una gran parte de las monedas la captación de recursos de los desembolsos de préstamos; por lo demás, el Banco constituyó en su tesorería una cartera de obligaciones susceptible de ser utilizada para la creación ulterior de liquidez disponible en orden a los desembolsos de préstamos. Es así como durante todo el año 1992 el BEI ha podido continuar ofreciendo a los promotores la mayor parte de las monedas que deseaban.

La baja de los tipos a largo plazo registrada sobre todo para el BEF, el USD y el JPY ha inducido al BEI a proceder a nuevos **reembolsos anticipados de empréstitos** acogiendo a las cláusulas de reembolso anticipado que conlleven algunos de sus empréstitos. Para ello se recaudó un total de 1 107 millones mediante la emisión de títulos en el marco de un programa de *medium*

*-term notes* en USD en el mercado estadounidense y mediante la conclusión de nuevos empréstitos.

\* \* \*

La recaudación en monedas comunitarias ascendió a 9 058 millones y se efectuó dentro de un clima difícil, sobre todo por lo concerniente a las monedas más afectadas por la tormenta monetaria del segundo semestre.

Hasta el rechazo danés al Tratado de Maastricht, el ecu había sido muy solicitado por los inversores confiados en la convergencia de las monedas europeas con respecto al ecu. El Banco pudo así colocar fácilmente dos emisiones importantes, la una de 500 millones a interés variable y la otra de 400 millones a interés fijo, así como dos colocaciones privadas reservadas a los inversores italianos por valor de 180 millones.

Las posibilidades resultaron luego mucho más modestas y aparte de una emisión a interés fijo de 300 millones (aumentada luego a 550 millones) lanzada justo después de los resultados positivos del referéndum irlandés sobre el Tratado de Maastricht la mayor parte

de la recaudación se efectuó por vía de canjes a partir de divisas no comunitarias. En efecto, durante este periodo el BEI fue uno de los escasos prestatarios que se mostraron dispuestos a asumir compromisos futuros en ecus. Pese a las dificultades crecientes del mercado, el BEI no cesó de intervenir activamente y continuó emitiendo títulos a corto plazo a través de sus programas de papel comercial expresados en ecus. En total, en 1992 el ecu se ha mantenido por cuarto año consecutivo como la moneda más recaudada por el Banco (1 937 millones).

El **marco alemán** disfrutó de un mercado activo durante todo el año, clasificándose una vez más en segundo lugar entre las monedas recaudadas, con un importe de 1 583 millones que en su mayor parte fue captado durante el segundo semestre. En la primera mitad del año las apelaciones al mercado fueron relativamente modestas, con dos empréstitos por un total de 393 millones. Posteriormente la recuperación de los desembolsos en el momento en que la Bundesbank liberalizaba el mercado in-



ternacional del marco alemán propició un redoblamiento de la actividad de emisión. En particular se lanzaron dos empréstitos de 1 000 millones de DEM cada uno. La envergadura de estas emisiones pretendía engrosar la liquidez del mercado y mejorar así las condiciones de las futuras apelaciones del Banco. Una fracción importante de una de estas emisiones a interés fijo fue canjeada por interés variable.

El total de los fondos captados en **franco francés** asciende a 1 461 millones y proviene de cinco emisiones repartidas de manera regular a lo largo de todo el año. El mercado más solicitado fue el del euro-franco. En particular, el Banco fue el primero en volver a abrir dicho mercado tras los ataques habidos contra el franco en el mercado de cambio durante el último trimestre. Por lo demás, el BEI ha continuado su política de incrementar la liquidez de los mercados añadiendo nuevos tramos fungibles a emisiones preexistentes. En cambio, el BEI compareció una sola vez en el mercado interior con una emisión de 2 000 millones de FRF (289 millones).

El total de los fondos captados en **libra esterlina** suma 1 428 millones. Cuatro emisiones en el mercado de la euro-libra esterlina permitieron recaudar 953 millones. Tres de ellas fueron lanzadas durante el primer semestre, aprovechando la mejoría del margen entre la remuneración de las obligaciones del Banco y las del Gobierno británico. Después de que la GBP saliera del Sistema Monetario Europeo, la consiguiente baja de los tipos permitió realizar una última emisión en euro-libra esterlina. El resto de los recursos en GBP fue obtenido mediante canjes a partir del dólar australiano y del dólar canadiense.

La captación de recursos en **lira italiana** asciende a 1 326 millones. Durante los tres primeros trimestres el BEI se orientó principalmente hacia el sector de la euro-lira, donde pudo emitir dos empréstitos de buena envergadura (500 000 millones de ITL cada uno) por un total de 647 millones. La modificación del régimen fiscal de las euro-obligaciones y los trastornos monetarios restringieron temporalmente las posibilidades de acceso a este mercado; sin embargo, el BEI volvió a intervenir en el mercado de la eurolira a fines de año con una operación de envergadura más

modesta. Además, el Banco aumentó su programa de papel comercial en liras. El resto de los recursos procede del canje de divisas a partir de emisiones en dólares estadounidenses y canadienses (416 millones) y de una colocación privada a comienzos de año en el mercado de la euro-lira.

La recaudación en **peseta** se ha visto frenada por las dificultades experimentadas por el Banco para intervenir en el mercado de capitales reservado a los emisores extranjeros (mercado «mata-dor»). Toda la actividad, que asciende a 648 millones, tuvo lugar durante el primer semestre. Tres empréstitos de importes comprendidos entre 15 000 y 25 000 millones de ESP permitieron captar el equivalente de 464 millones. Posteriormente el Banco obtuvo los necesarios recursos en ESP por la vía de canjes de divisas, ora a partir del USD (fondos procedentes de euro-emisiones o de *medium-term notes*), ora a partir del dólar canadiense.

La recaudación en los países del Benelux arroja 590 millones sin que se hayan registrado grandes cambios con respecto al ejercicio anterior. En el mercado **holandés** se lanzaron dos empréstitos, el uno a interés fijo y el otro a interés variable, por un total de 303 millones. En el mercado **belga** el Banco realizó únicamente una emisión pública de importe relativamente elevado, 238 millones (10 000 millones de BEF). En **Luxemburgo**, el Banco lanzó una emisión pública de 49 millones, importe superior al de los ejercicios anteriores.

En Portugal, en el mercado de obligaciones extranjeras expresadas en **escudo** (mercado «navegador»), el BEI aun no habiendo alcanzado la cifra del año

#### DESEMBOLSOS E IMPORTE TOTAL COMPROMETIDO

Los desembolsos efectuados en 1992 por concepto de préstamos con cargo a recursos propios suman 14 798 millones, de ellos 14 384 millones dentro de la Comunidad y 414 millones fuera de ella.

El importe total comprometido de préstamos con cargo a recursos propios y garantías ha pasado de 72 713 millones en fecha de 31 de diciembre de 1991 a 84 273 millones en fecha de 31 de diciembre de 1992.

Los desembolsos efectuados en 1992 por concepto de financiaciones con cargo a recursos de la Comunidad o de los Estados Miembros se elevan a 100 millones, de ellos 9 millones para los préstamos NIC y 91 millones para las operaciones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico así como en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. El importe total comprometido de las operaciones de la Sección Especial ha pasado de 6 338 millones en fecha de 31 de diciembre de 1991 a 5 414 millones en fecha de 31 de diciembre de 1992.



Cuadro 14: Reparto por monedas de los recursos recaudados

	ECU	DEM	FRF	GBP	ITL	ESP	NLG	BEF	PTE	LUF	USD	JPY	CHF	Total
(millones de ecus)														
<b>1992</b>														
importe	1 937	1 583	1 461	1 428	1 326	648	303	238	85	49	1 529	1 440	947	12 974
%	14,9	12,2	11,3	11,0	10,2	5,0	2,3	1,8	0,7	0,4	11,8	11,1	7,3	100,0
<b>1991</b>														
importe	2 500	1 198	1 378	1 837	1 466	813	369	166	250	24	2 262	627	782	13 672
%	18,3	8,8	10,1	13,4	10,7	5,9	2,7	1,2	1,8	0,2	16,5	4,6	5,7	100,0

anterior se ha mantenido presente, con una emisión a interés fijo de 85 millones (15 000 millones de PTE) en el segundo trimestre. También en este caso las dificultades monetarias impidieron posteriormente la continuación de las operaciones de captación.

En 1992, el **dólar estadounidense** mantiene su tercer lugar entre las monedas recaudadas; buena parte de los 1 811 millones recaudados se destinaron a operaciones de canje, con lo que el importe aplicado a desembolsos de préstamos y al reembolso anticipado de empréstitos resulta ser de 1 529 millones. Durante el primer trimestre la baja de los tipos en dólar y la estabilidad relativa de su valor en comparación con las monedas europeas motivó una nutrida demanda tanto a interés fijo como a interés variable.

Dos emisiones por un total de 775 millones fueron lanzadas en el mercado del euro-dólar, que ofrecía, para plazos inferiores a 10 años, mejores condiciones que el mercado interior («yankee bond market»). A fin de año el dólar (internacional y también, en menor medida, del mercado estadounidense) sirvió de soporte a las operaciones de canje.

Una emisión de 400 millones de USD a interés variable que comportaba un tipo máximo y un tipo mínimo (empréstito con «collar») fue canjeada por ecu a interés variable; esta misma emisión recibió posteriormente la adición de un tramo de 100 millones canjeado por lira italiana a interés variable. Otro tanto cabe decir de una emisión de 120 millones de USD canjeada por pesetas a interés variable. Por lo demás, el BEI aprovechó las condiciones favorables que le ofrecían los mercados de la corona sueca y del dólar canadiense para obtener dólar estadounidense a interés variable por vía de canje.

En el mercado del **yen** japonés, relativamente activo y que registró una baja considerable de los tipos, el Banco pudo captar 1 440 millones. Seis empréstitos fueron lanzados en el mercado del euro-yen, repartidos a lo largo de todo el año, por importes relativamente elevados (20-60 000 millones de yen), a veces con la añadidura de tramos fungibles que permitieron la constitución de emisiones de referencia cuya liquidez es comparable a los empréstitos globales de importantes emisores. Una importante fracción de dichas emisiones se destinó a la refinanciación de empréstitos reembolsados por anticipado.

El BEI ha incrementado fuertemente su recaudación en **franco suizo**, que se

cifra en 947 millones. Ello le ha permitido atender una importante demanda por parte de los inversores durante el segundo semestre del ejercicio, momento en que los tipos fijos resultaron interesantes. La casi totalidad de los fondos fue captada mediante cuatro emisiones públicas de importes comprendidos entre 200 y 500 millones de CHF y una colocación privada de 150 millones de CHF.

El mercado del **dólar canadiense** contribuyó apreciablemente a la captación de fondos. Tres emisiones internacionales por un total de 717 millones permitieron al Banco obtener monedas comunitarias por vía de canje.

En el mercado interior de capitales **australiano**, el BEI procedió a una emisión de 195 millones (350 millones de AUD) en el marco del programa instituido en 1991. El producto de esta recaudación fue objeto de un canje por libras esterlinas a interés variable.

Finalmente, a comienzos de año el Banco hizo su entrada en el mercado de la **corona sueca** con una emisión pública de 134 millones, canjeada por dólares estadounidenses a interés variable.

## Resultados del ejercicio

*Al objeto de mantener la comparabilidad de las cifras con las de años anteriores y facilitar su comprensión, se ha estimado oportuno, en la presentación de los resultados del ejercicio, extraer de las diferentes partidas de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias aquellos resultados que mejor reflejan la actividad del Banco.*

Un importe de 150 millones procedente de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias ha sido afectado a un fondo para riesgos bancarios generales.

En 1992 como en años anteriores, los fondos propios continúan siendo las principales fuentes de ingresos del BEI. El importe percibido en 1992 por concepto de intereses y comisiones con respecto a préstamos ha alcanzado la cifra

de 6 596 millones (5 724 millones en 1991), mientras que los intereses y cargos con respecto a empréstitos totalizan 5 780 millones (5 020 millones en 1991). Las comisiones de gestión arrojan un total de 16 millones que es idéntico al registrado en 1991.

Los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones pasan a ser de 548 millones (496 millones en 1991) como consecuencia del aumento del volumen de los capitales invertidos.

La diferencia entre los ingresos y los gastos financieros arroja un saldo positivo de 1 millón (36 millones en 1991).

Habida cuenta de las diferencias de cambio y tras la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso (105 millones), de los gastos y cargas administrativos así como de las amortizaciones de inmuebles y material, el resultado proveniente de las activida-

des del Banco asciende a 1 175,3 millones. Una vez contabilizada la incidencia de las modificaciones de los tipos de conversión frente al ecu (— 56,2 millones) y de la dotación de 150 millones al fondo para riesgos bancarios generales, el resultado del ejercicio se sitúa en 969,1 millones (1 083 millones en 1991).

El Consejo de Administración ha acordado recomendar al Consejo de Gobernadores que el resultado del ejercicio por valor de 969,1 millones sea afectado a la reserva suplementaria.

El total de balance se elevaba a 84 667 millones en fecha de 31 de diciembre de 1992, lo que representa un incremento de más del 14 % con respecto al ejercicio anterior (74 290 millones en fecha de 31 de diciembre de 1991).



## EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

### ÓRGANOS DECISORIOS

(Situación a 1 de junio de 1993)

#### Consejo de Gobernadores:

El Gobernador por Irlanda Sr. Bertie AHERN desempeñó la presidencia del Consejo de Gobernadores hasta la Sesión Anual de 9 de junio de 1992, fecha en la cual le sucedió el Gobernador por Italia Sr. Guido CARLI siguiendo el sistema de rotación anual.

Posteriormente el Sr. Piero BARUCCI sustituyó al Sr. Guido CARLI como Gobernador por Italia y en consecuencia asumió la presidencia del Consejo de Gobernadores en fecha de 28 de junio de 1992.

#### Consejo de Administración:

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual han sido nombrados como Administradores la Sra. Ariane OBOLENSKY y el Sr. Manuel PINHO en sustitución, respectivamente, del Sr. Denis SAMUEL-LAJEUNESSE y el Sr. Manuel FRANÇA E SILVA quienes habían causado baja en el Consejo en julio de 1992.

El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los valiosos servicios prestados.

#### Comité de Dirección:

El Consejo de Gobernadores ha nombrado como Presidente del Banco Europeo de Inversiones, con efecto a partir del 1 de abril de 1993, al Director General de Aduanas e Impuestos Indirectos de la Administración británica Sir Brian UNWIN (anteriormente miembro del Consejo de Administración del BEI de 1983 a 1985), en sustitución del Sr. Ernst-Günther BRÖDER quien venía desempeñando el cargo desde 1984.

Asimismo, el Consejo de Gobernadores ha nombrado como Vicepresidente del BEI, con efecto a partir del 1 de abril de 1993, al economista y portavoz para las cuestiones de política económica de la fracción socialdemócrata del Bundestag Sr. Wolfgang ROTH, en sustitución del Sr. Roger LAVELLE, quien venía desempeñando el cargo desde 1989.

El Consejo de Gobernadores y el Consejo de Administración han expresado el más vivo agradecimiento al Sr. BRÖDER y al Sr. LAVELLE por sus desvelos al servicio del Banco.

El Consejo de Gobernadores ha acordado conferir al Sr. BRÖDER el título de Presidente Honorario y al Sr. LAVELLE el de Vicepresidente Honorario.

#### Comité de Vigilancia

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual ha renovado el mandato del

miembro saliente y Presidente del Comité de Vigilancia Sr. Albert HANSEN para los ejercicios de 1992, 1993 y 1994. La Presidencia del Comité ha pasado por rotación anual al Sr. João PINTO RIBEIRO quien la desempeñará hasta la Sesión Anual de 1993.

En 1992 el Comité de Vigilancia ha continuado su labor habitual de verificación de los libros y de las cuentas con el concurso de los servicios de control del Banco (en particular los analistas de la Auditoría Interna) y de la firma internacional de expertos contables Price Waterhouse. En el desempeño de sus funciones el Comité ha visitado proyectos de inversión financiados en diversos países.

En diciembre de 1992 ha sido renovado el acuerdo tripartita concertado en 1989 por la Comisión, el Tribunal de Cuentas y el Banco para regular los aspectos prácticos del control de las operaciones que gozan de la garantía del presupuesto comunitario y de las operaciones que el Banco administra bajo mandato de las Comunidades Europeas representadas por la Comisión.

## GESTIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS

### Estructura de organización

La creación de nuevos departamentos refleja por una parte el crecimiento cuantitativo y cualitativo de las actividades de financiación en Alemania, Dinamarca y Europa del Este y por otra parte la importancia central que asume en nuestros días la tecnología informática.

### Personal

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual se han registrado novedades en:

— *la Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad*: el Director Sr. Jacques SILVAIN se ha jubilado y sus responsabilidades han sido encomendadas al Director del Departamento ACP1 Sr. Thomas OURSIN, quien deja su puesto al Director del Departamento ACP2 Sr. Rex SPELLER, el cual a su vez es sustituido por el Jefe de la División Francia de la Dirección 2 de Financiaciones dentro de la Comunidad Sr. Jean-Louis BIANCARELLI.

— *la Dirección de Administración General*: el responsable de la Oficina de Representación de Bruselas Sr. Joachim

MÜLLER-BORLE ha sido ascendido a Director de Departamento.

Por otra parte se introducido cambios en la estructura organizativa de:

— *la Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad*: el Jefe de la División de la Unidad Países del Este, ha sido nombrado Director del Departamento Europa del Este.

— *la Dirección 1 de Financiaciones dentro de la Comunidad*: el Jefe de la División Alemania/Dinamarca del Departamento Alemania/Dinamarca/España Sr. Fridolin WEBER-KREBS ha sido nombrado Director del Departamento Alemania/Dinamarca.

— *la Dirección de Administración General*: El Jefe de la División Administración del Personal del Departamento de Personal Sr. Rémy JACOB ha sido nombrado Director del Departamento de Tecnología Informática.

En 1992 ha habido que lamentar la desaparición prematura del Sr. Roland FOUSS, miembro del personal del Banco.

### Plantilla

A 31 de diciembre de 1992 el número de agentes del BEI ascendía a 785, lo que supone un incremento del 4,5 % con respecto al ejercicio anterior. El crecimiento anual promedio en los últimos cinco años ha sido de 2,3 %. La proporción de puestos ejecutivos ha aumentado progresivamente, pasando del 50 % del personal en 1988 al 54 % en 1992. El crecimiento del personal se ha registrado mayormente en las Direcciones que

tienen a su cargo la concesión y gestión de los préstamos y la captación y administración de los recursos.

En efecto, en los últimos cinco años el ritmo anual promedio de crecimiento de las financiaciones ha sido del orden del 14 %, en un contexto de ensanchamiento del ámbito geográfico de intervención y de diversificación de las políticas comunitarias.

	Plantilla	Personal ejecutivo	Personal no ejecutivo
1988	710	357	353
1989	718	366	352
1990	724	368	356
1991	751	400	351
1992	785	424	361

### Evolución de la plantilla y de la actividad total del Banco







## Política de personal

Las mejoras aportadas al sistema de retribución y promoción según el mérito (implantado en 1988) tras un examen detallado y constructivo por parte de los Representantes del Personal permiten considerar que el principio ha sido incorporado a la cultura del Banco.

La formación impartida en 1992 totaliza 5 900 jornadas, lo que supone por término medio 7,5 días por persona. El esfuerzo realizado atañe sobre todo a la actualización y adaptación de los conocimientos técnicos y de los métodos de gestión. Este último tipo de formación se ha concentrado en 1992 sobre el estamento de cuadros (Jefes de División). El número de días de formación consagrado a los idiomas y a las tecnologías informáticas representa los dos tercios del total y concierne a la totalidad del personal.

La continuidad de los esfuerzos en el ámbito de la formación se manifiesta por la habilitación de medios suplementarios, tanto en términos de personal como de pericia.

Desde 1992 el proceso de selección de los nuevos cuadros se realiza en régimen de consulta interdireccional con vistas a una selección de perfiles multi-

disciplinarios. Esta aproximación aporta un mayor potencial de adaptación de los recursos humanos a las necesidades y contribuye al reforzamiento de la concertación interdireccional.

## Representantes del personal

El grupo de los Representantes del Personal consta de 11 personas, de las cuales 3 han sido elegidas por el conjunto del personal y 8 por las diferentes categorías del mismo. En virtud de un Convenio suscrito con la Administración, los RP tienen derecho a examinar todas las cuestiones que afectan a los intereses del personal.

## CUESTIONES GENERALES

### *Sede del Banco:*

En el Consejo Europeo de Edimburgo de 11 de diciembre de 1992, los Representantes de los Gobiernos de los Estados Miembros fijaron las sedes definitivas de las instituciones existentes. Es así como se ha confirmado la ubicación del BEI en el Gran Ducado de Luxemburgo.

### *Ampliación del edificio:*

Desde 1980 el BEI ocupa un edificio construido en Kirchberg, Luxemburgo. Para hacer frente a las necesidades previsibles de espacio se ha tomado la decisión de ampliarlo. Los trabajos de construcción se iniciaron en 1992. Está previsto que los nuevos locales queden disponibles para fines del año 1994.

## Becas BEI

Desde 1978 el BEI concede anualmente **tres becas** a estudiantes de tercer ciclo del Instituto Universitario Europeo de Florencia con el fin de estimular la investigación sobre cuestiones europeas.

La **beca «Erling Jørgensen»**, creada en 1990 para perpetuar la memoria del finado Vicepresidente del BEI y administrada por los Institutos de Economía y Estadística de la Universidad de Copenhague, ayuda cada año a un estudiante a preparar un estudio sobre aspectos políticos y económicos comunitarios.

## Premio BEI

El Premio BEI, dotado con 12 000 ecus, se adjudica cada dos años para promover en los centros universitarios de los Estados Miembros de la Comunidad el estudio de la inversión y de su financiación en todos sus variados aspectos. El Premio será de nuevo atribuido en 1993.

\* \* \*

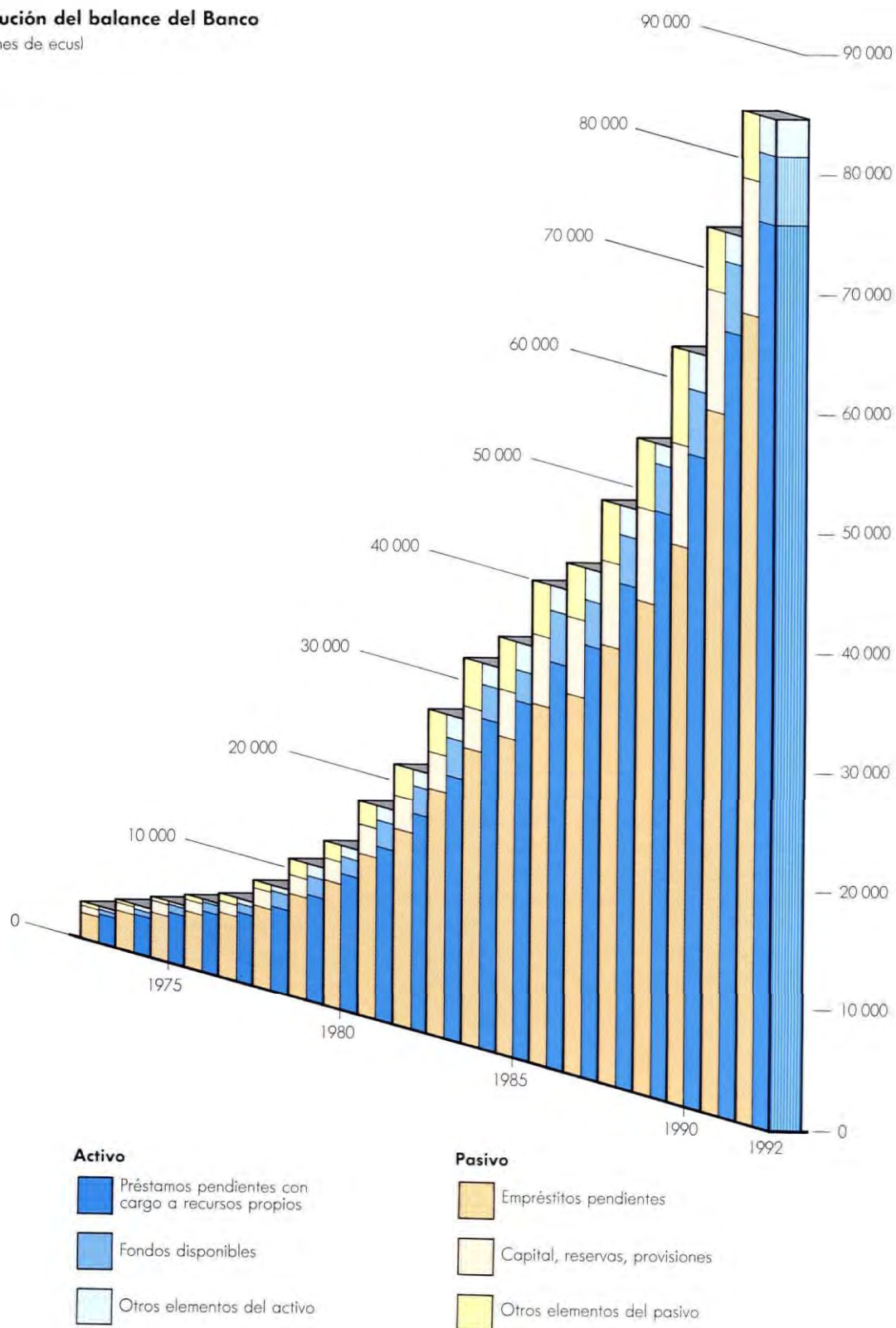
*El Consejo de Administración desea hacer patente su gratitud a todo el personal por el volumen, rigor y calidad de los servicios prestados con competencia y dedicación a lo largo del ejercicio, esperando que esta pauta se mantendrá en lo venidero.*

Luxemburgo, a 23 de marzo de 1993

El Presidente  
del Consejo de Administración  
Ernst-Günther Bröder

## Evolución del balance del Banco

(millones de ecus)





**Estados financieros**

Habida cuenta de la continua degradación del entorno financiero, el Banco ha estimado prudente constituir a partir del 31 de diciembre de 1992 un fondo para riesgos bancarios generales, creado en consonancia con la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas de 8 de diciembre de 1986 relativa a las cuentas anuales y las cuentas consolidadas de los bancos y otros establecimientos financieros (art. 38) — ver el punto 7 de la Nota A a los Estados Financieros, pág. 78.

	Páginas
Balance . . . . .	68
Situación de la Sección Especial . . . . .	70
Cuenta de Pérdidas y Ganancias . . . . .	72
Anexos . . . . .	73
Informe del Auditor externo . . . . .	82
Declaración del Comité de Vigilancia . . . . .	83

**Actividad de financiación**

Lista de financiaciones en la Comunidad . . . . .	84
Lista de financiaciones fuera de la Comunidad . . . . .	94

**Cuadros estadísticos**

Importes de los contratos firmados	
<i>Cuadros A y B</i> . . . . .	97
Financiaciones en la Comunidad	
<i>Cuadros C a L</i> . . . . .	98
Financiaciones fuera de la Comunidad	
<i>Cuadros M a Q</i> . . . . .	110
Recursos captados	
<i>Cuadros R a T</i> . . . . .	113

<b>Notas al lector</b> . . . . .	115
----------------------------------	-----



# BALANCE DE SITUACIÓN A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31. 12. 1992	31. 12. 1991
<b>1. Efectivo en caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro . . . . .</b>	<b>31 894 470</b>	<b>72 139 050</b>
<b>2. Letras del Tesoro admisibles para su refinanciación en los bancos centrales (Nota B) . . . . .</b>	<b>405 641 824</b>	<b>584 582 489</b>
<b>3. Créditos y anticipos a entidades de crédito</b>		
a) a la vista . . . . .	151 377 992	230 160 840
b) otros créditos (Nota C) . . . . .	3 018 069 613	2 665 819 898
c) préstamos: total pendiente <sup>(1)</sup> . . . . .	32 467 485 044	27 715 581 211
menos parte no dispuesta . . . . .	3 270 697 646	2 879 684 704
	<u>29 196 787 398</u>	<u>24 835 896 507</u>
	<b>32 366 235 003</b>	<b>27 731 877 245</b>
<b>4. Créditos y anticipos a clientes</b>		
préstamos: total pendiente <sup>(1)</sup> . . . . .	51 414 713 209	44 627 157 601
menos parte no dispuesta . . . . .	4 898 512 139	3 748 624 562
	<u>46 516 201 070</u>	<u>40 878 533 039</u>
<b>5. Obligaciones y otros títulos de renta fija (Nota B)</b>		
a) emitidos por entes públicos . . . . .	1 152 736 286	898 111 571
b) emitidos por otros prestatarios . . . . .	345 129 998	679 630 753
	<u>1 497 866 284</u>	<u>1 577 742 324</u>
<b>6. Acciones y otros títulos de renta variable (Nota N) . . .</b>	<b>36 000 000</b>	<b>18 000 000</b>
<b>7. Inmovilizado inmaterial</b>		
gastos de emisión y primas de reembolso por amortizar . .	419 818 095	460 475 440
<b>8. Inmovilizado material (Nota D) . . . . .</b>	<b>40 698 530</b>	<b>37 626 019</b>
<b>9. Otros activos</b>		
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E) . . . . .	2 136 945	624 797
b) deudas por subvenciones de intereses del SME pagadas por anticipado (Nota F) . . . . .	99 511 291	117 734 891
c) deudores varios (Nota G) . . . . .	335 190 352	71 604 290
	<u>436 838 588</u>	<u>189 963 978</u>
<b>10. Capital suscrito, pendiente de desembolso <sup>(3)</sup> . . . . .</b>	<b>664 437 500</b>	<b>828 875 000</b>
<b>11. Ajustes por periodificación . . . . .</b>	<b>2 251 050 800</b>	<b>1 910 879 819</b>
	<u><b>84 666 682 164</b></u>	<u><b>74 290 694 403</b></u>

EN ANEXO, LOS SIGUIENTES ESTADOS RESUMIDOS:

<sup>(1)</sup> Préstamos y garantías, pág. 74.

<sup>(2)</sup> Deudas representadas por un título, pág. 77.

<sup>(3)</sup> Suscripciones de capital, pág. 77.



**1. Deudas con entidades de crédito**

a) a la vista . . . . .	7 455 422	—	
b) a plazo o con preaviso (Nota O) . . . . .	<u>158 445 225</u>	<u>219 714 068</u>	
		165 900 647	219 714 068

**2. Deudas representadas por títulos <sup>(2)</sup>**

a) bonos y obligaciones en circulación . . . . .	63 286 462 026	53 488 145 602	
b) otros . . . . .	<u>4 497 057 937</u>	<u>5 404 480 400</u>	
		67 783 519 963	58 892 626 002

**3. Otros pasivos**

a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E) . . . . .	5 105 351	3 806 371	
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado (Nota F) . . . . .	365 462 195	403 964 798	
c) acreedores varios (Nota G) . . . . .	978 957 238	938 116 893	
d) varios (Nota G) . . . . .	<u>20 961 011</u>	<u>40 176 489</u>	
		1 370 485 795	1 386 064 551

**4. Ajustes por periodificación . . . . .**

3 005 306 473 2 597 808 716

**5. Provisiones para riesgos y gastos**

fondo de pensiones del personal (Nota H) . . . . .	182 523 862	154 641 051	
--	-------------	-------------	--

**6. Fondo para riesgos bancarios generales**

(Nota I) . . . . .	150 000 000	—	
--------------------	-------------	---	--

**7. Capital <sup>(3)</sup>**

suscrito . . . . .	57 600 000 000	57 600 000 000	
no desembolsado . . . . .	<u>— 53 279 061 724</u>	<u>— 53 279 061 724</u>	
		4 320 938 276	4 320 938 276

**8. Reservas (Nota M)**

a) fondo de reserva . . . . .	5 760 000 000	5 635 440 641	
b) reserva suplementaria . . . . .	<u>958 901 739</u>	<u>—</u>	
		6 718 901 739	5 635 440 641

**9. Resultado del ejercicio . . . . .**

969 105 409 1 083 461 098  
84 666 682 164 74 290 694 403

**CUENTAS DE ORDEN:****Avales <sup>(1)</sup>**

— en concepto de préstamos concedidos por terceros . . . . .	287 465 625	244 804 996	
— en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco . . . . .	<u>103 834 432</u>	<u>125 765 279</u>	
		391 300 057	370 570 275

**Depósitos especiales para el servicio de empréstitos**

(Nota Q) . . . . .	4 120 218 348	2 114 215 479	
--------------------	---------------	---------------	--

**Contratos de swap (Nota R)**

— de divisas . . . . .	267 800 000	186 400 000	
— de interés . . . . .	<u>70 600 000</u>	<u>45 700 000</u>	
		338 400 000	232 100 000

**Cartera de valores**

— compromisos de compra . . . . .	17 031 792	93 966 821	
— compromisos de venta (Nota S) . . . . .	988 449 545	153 881 997	



# SITUACIÓN DE LA SECCIÓN ESPECIAL (1) A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

Expresada en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31. 12. 1992	31. 12. 1991
<b>Países de la Comunidad</b>		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes		
— Desembolsados (2)	1 336 307 924	1 558 849 764
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	61 033 724	94 926 971
— Desembolsados	2 384 923 215	3 128 791 824
Total (3)	2 445 956 939	3 223 718 795
<b>Turquía</b>		
<i>Recursos procedentes de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes		
— Por desembolsar	17 178 562	18 592 626
— Desembolsados	194 280 016	207 981 236
Total (4)	211 458 578	226 573 862
<b>Países de la Cuenca Mediterránea</b>		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	1 852 441	6 550 804
— Desembolsados	283 769 730	285 772 856
	285 622 171	292 323 660
Operaciones de capital riesgo:		
— Importes por desembolsar	20 756 760	23 099 707
— Importes desembolsados	31 419 766	22 723 114
	52 176 526	45 822 821
Total (5)	337 798 697	338 146 481
<b>Países de África, del Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar</b>		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea</i>		
<b>I y II Convenios de Yaoundé</b>		
Préstamos desembolsados	71 727 475	73 181 999
Contribución a la formación de capitales de riesgo:		
Importes desembolsados	1 274 779	1 222 427
Total (6)	73 002 254	74 404 426
<b>I, II, III y IV Convenios de Lomé</b>		
Operaciones de capital riesgo:		
— Importes por desembolsar	378 700 860	338 669 590
— Importes desembolsados	630 529 654	577 235 317
Total (7)	1 009 230 514	915 904 907
<b>Total General</b>	<b>5 413 754 906</b>	<b>6 337 598 235</b>

## Nota:

Saldos pendientes de los préstamos especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 1 250 415 521 a 31. 12. 1992; 1 107 352 302 a 31. 12. 1991.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 137 166 091 a 31. 12. 1992; 133 502 076 a 31. 12. 1991.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de la decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco per cuenta y orden de terceros.

(2) Importe inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom)

de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciembre de 1985 hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares de los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta: 2 773 167 139

Más: Ajustes de cambio + 170 447 417  
Menos: Reembolsos — 1 607 306 632  
1 336 307 924



**Fondos de gestión fiduciaria***Por mandato de las Comunidades Europeas*

Comunidad Europea de la Energía Atómica . . . . .	1 336 307 924	1 558 849 764	
Comunidad Económica Europea:			
— Nuevo Instrumento Comunitario . . . . .	2 384 923 215	3 128 791 824	
— Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea . . . . .	315 189 496	308 495 970	
— I y II Convenios de Yaoundé . . . . .	73 002 254	74 404 426	
— I, II, III y IV Convenios de Lomé . . . . .	630 529 654	577 235 317	
	<b>4 739 952 543</b>		5 647 777 301
<i>Por mandato de los Estados Miembros . . . . .</i>	<b>194 280 016</b>		207 981 236
Total	<b>4 934 232 559</b>		5 855 758 537

**Fondos por desembolsar**

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario . . . . .	61 033 724	94 926 971	
Préstamos a Turquía (protocolo complementario) . . . . .	17 178 562	18 592 626	
Préstamos y operaciones de capital riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea . . . . .	22 609 201	29 650 511	
Operaciones de capital riesgo acogidas a I, II, III y IV Convenios de Lomé . . . . .	378 700 860	338 669 590	
Total	<b>479 522 347</b>		481 839 698
<b>Total General</b>	<b>5 413 754 906</b>		6 337 598 235

(3) Importe inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981: 6 399 144 856

Más:	Ajustes de cambio	+	55 434 709	
Menos:	Anulaciones		187 976 280	
	Reembolsos		3 820 646 346	-4 008 622 626
			<u>2 445 956 939</u>	

(4) Importe inicial de los préstamos concertados para la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos: 417 215 000

Más:	Ajustes de cambio	+	6 111 825	
Menos:	Anulaciones		215 000	
	Reembolsos		211 653 247	-211 868 247
			<u>211 458 578</u>	

(5) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta: 364 209 000

Menos:	Anulaciones		6 939 157	
	Reembolsos		19 263 804	
	Ajustes de cambio		207 342	-26 410 303
			<u>337 798 697</u>	

(6) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos en condiciones especiales	139 483 056		
— Contribuciones a la formación de capitales riesgo	2 502 615	141 985 671	
Más:			
— Intereses capitalizados	1 178 272		
— Ajustes de cambio	9 803 543	+	10 981 815
Menos:			
— Anulaciones	1 573 610		
— Reembolsos	78 391 622	-	79 965 232
			<u>73 002 254</u>

(7) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos condicionales y subordinados	1 177 157 000		
— Participaciones	16 516 855	1 193 673 855	
Más:			
— Intereses capitalizados		+	1 602 927
Menos:			
— Anulaciones	89 161 580		
— Reembolsos	90 281 688		
— Ajustes de cambio	6 603 000	-	186 046 268
			<u>1 009 230 514</u>



# CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO CERRADO A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

Expresada en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

	31. 12. 1992	31. 12. 1991
<b>1. Ingresos financieros</b> (Nota J) . . . . .	<b>7 163 685 217</b>	<b>6 221 537 252</b>
<b>2. Gastos financieros</b> . . . . .	<b>— 5 793 738 694</b>	<b>— 5 031 397 497</b>
<b>3. Ingresos per comisiones</b> (Nota K) . . . . .	<b>15 938 655</b>	<b>16 119 506</b>
<b>4. Gastos per comisiones</b> . . . . .	<b>— 5 692 086</b>	<b>— 4 749 467</b>
<b>5. Resultado neto procedente de operaciones financieras</b>	<b>14 016 664</b>	<b>60 450 325</b>
<b>6. Otros resultados de explotación</b> . . . . .	<b>179 582</b>	<b>198 627</b>
<b>7. Gastos generales de administración</b> (Nota L) . . . . .	<b>— 106 510 146</b>	<b>— 94 242 745</b>
a) gastos de personal . . . . .	<b>87 903 715</b>	<b>77 291 920</b>
b) otros gastos administrativos . . . . .	<b>18 606 431</b>	<b>16 950 825</b>
<b>8. Amortizaciones</b> . . . . .	<b>— 112 607 794</b>	<b>— 108 934 203</b>
a) sobre gastos de emisión y primas de reembolso . . . . .	<b>104 563 489</b>	<b>102 017 382</b>
b) sobre inmueble y compras netas de instalaciones y material (Nota D) . . . . .	<b>8 044 305</b>	<b>6 916 821</b>
<b>9. Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales</b> . . . . .	<b>— 150 000 000</b>	<b>—</b>
<b>10. Resultados procedentes de las actividades ordinarias</b> . . . . .	<b>1 025 271 398</b>	<b>1 058 981 798</b>
<b>11. Minusvalía/Plusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A §1)</b> . . . . .	<b>— 56 165 989</b>	<b>+ 24 479 300</b>
<b>12. Resultado del ejercicio</b> (Nota M) . . . . .	<b><u>969 105 409</u></b>	<b><u>1 083 461 098</u></b>



# ESTADO DE LAS VARIACIONES DE TESORERÍA A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

31. 12. 1992

31. 12. 1991

## A. Variaciones procedentes de las actividades de explotación

Resultados del ejercicio . . . . .	969 105 409	1 083 461 098
Ajustes que permiten establecer una correlación entre los resultados del ejercicio y las variaciones netas procedentes de actividades de explotación:		
— Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales . . . . .	150 000 000	—
— Amortizaciones . . . . .	112 607 794	108 934 203
— Aumento de los intereses y comisiones por pagar y los intereses cobrados por anticipado . . . . .	407 497 757	556 993 037
— Aumento de los intereses y comisiones devengados pendientes de cobro . . . . .	— 340 170 981	— 336 519 115
<b>Variaciones netas (1)</b> . . . . .	<b>1 299 039 979</b>	<b>1 412 869 223</b>

## B. Variaciones procedentes de las operaciones de inversión:

### Préstamos

Desembolsos netos . . . . .	— 15 103 250 505	— 15 328 918 805
Reembolsos . . . . .	5 516 839 187	4 458 128 303
Ajustes de cambio . . . . .	— 412 147 604	— 181 873 299

### Cartera de valores

Ventas . . . . .	8 881 456 190	8 485 021 935
Compras . . . . .	— 8 958 055 844	— 8 803 597 199
Variación neta de la provisión por depreciación . . . . .	— 1 611 195	— 42 937 806
Ajustes de cambio . . . . .	— 1 942 217	— 1 060 794

### Otros

Disminución neta en terrenos, inmuebles e instalaciones . . . . .	— 11 116 816	— 10 015 641
Otras variaciones de activos . . . . .	1 273 596	18 750 026
<b>Variaciones netas (2)</b> . . . . .	<b>— 10 088 555 208</b>	<b>— 11 406 503 280</b>

## C. Variaciones procedentes de operaciones de financiación

### Deudas representadas por títulos

#### Empréstitos a medio y largo plazo:

Productos de emisiones . . . . .	12 328 159 206	12 811 209 268
Reembolsos . . . . .	— 4 572 976 770	— 3 407 203 063
Ajustes de cambio . . . . .	935 037 438	174 262 763
Aumento neto de los gastos de emisión y primas de reembolso . . . . .	— 63 906 144	— 91 602 216
Variación neta de los swaps de divisas . . . . .	— 269 390 967	— 75 999 674

#### Empréstitos a corto plazo:

Aumento neto . . . . .	— 278 996 224	1 128 062 736
------------------------	---------------	---------------

### Otros pasivos

Capital desembolsado por los Estados Miembros . . . . .	164 437 500	164 437 500
Disminución neta de las deudas frente de las entidades de crédito . . . . .	— 53 813 421	— 513 468 026
Otros (disminuciones) aumentos en pasivos . . . . .	33 546 816	— 36 009 677

<b>Variaciones netas (3)</b> . . . . .	<b>8 222 097 434</b>	<b>10 153 689 611</b>
--	----------------------	-----------------------

## Estados de las variaciones de tesorería

Fondos disponibles al comienzo del ejercicio . . . . .	3 541 953 019	3 381 897 465
Variaciones netas procedentes de:		
(1) actividades de explotación . . . . .	1 299 039 979	1 412 869 223
(2) operaciones de inversión . . . . .	— 10 088 555 208	— 11 406 503 280
(3) operaciones de financiación . . . . .	8 222 097 434	10 153 689 611
<b>Total de las variaciones netas</b> . . . . .	<b>— 567 417 795</b>	<b>160 055 554</b>
<b>Fondos disponibles al cierre del ejercicio</b> . . . . .	<b>2 974 535 224</b>	<b>3 541 953 019</b>

## Análisis de los fondos disponibles

Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro . . . . .	31 894 470	72 139 050
Efectos cuyo vencimiento es a tres meses como máximo . . . . .	409 886 657	730 856 428
Créditos a entidades de crédito:		
— cuentas a la vista . . . . .	151 377 992	230 160 840
— cuentas de depósitos a plazo . . . . .	2 381 376 105	2 508 796 701
	<b>2 974 535 224</b>	<b>3 541 953 019</b>



# RESUMEN DEL ESTADO DE LOS PRÉSTAMOS Y AVALES A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

## 1. Importe total de los préstamos pendientes (\*)

Importe total de los préstamos pendientes, calculado sobre la base de los tipos de conversión vigentes a la fecha de la firma . . . . . 120 034 957 627

Más:  
ajustes de cambio . . . . . + 1 049 156 891  
121 084 114 518

(\*) El importe total de los préstamos pendientes engloba tanto la parte desembolsada de los préstamos concedidos como la parte que queda por desembolsar.

Menos:	
rescisiones y anulaciones . . . . .	1 459 378 438
reembolsos de principal . . . . .	35 638 703 395
participaciones de terceros . . . . .	103 834 432
	<u>37 201 916 265</u>

Importe total de los préstamos pendientes . . . . . **83 882 198 253**

## 2. Límite estatutario sobre las operaciones de préstamos y garantías

En virtud del apartado 5 del artículo 18 de los Estatutos, el importe total de los préstamos y garantías concedidos por el banco no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito.

Al nivel actual del capital, dicho límite se sitúa en 144 000 millones, en comparación con un montante total de préstamos y garantías de 84 273 498 310, que se desglosa de la forma siguiente:

— importe total de los préstamos pendientes . . . . .	83 882 198 253
— importe total de las garantías (cuentas de orden):	
con respecto a préstamos concedidos por terceros . . . . .	287 465 625
con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del banco . . . . .	103 834 432
	<u>391 300 057</u>
Importe total de los préstamos y las garantías pendientes . . . . .	<b>84 273 498 310</b>

## 3. Análisis del importe total de los préstamos pendientes

Total de los préstamos desembolsados . . . . .  
Parte no desembolsada . . . . .  
Importe total de los préstamos pendientes . . . . .

	Préstamos concedidos		
	a entidades de crédito intermediarias	directamente al beneficiario final	Total
29 196 787 398	46 516 201 070	75 712 988 468	
3 270 697 646	4 898 512 139	8 169 209 785	
<b>32 467 485 044</b>	<b>51 414 713 209</b>	<b>83 882 198 253</b>	

## 4. Desglose de la parte no desembolsada según la modalidad del tipo de interés

con tipo de interés fijo y combinación de divisas fija que vienen determinados en el contrato de financiación . . .  
con tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas . . . . .  
con tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas . . . . .  
con tipo de interés variable . . . . .  
con tipo de interés revisable . . . . .  
Parte no desembolsada . . . . .

58 701 369	102 746 458	161 447 827
391 603 500	955 925 473	1 347 528 973
2 684 726 491	3 006 105 291	5 690 831 782
37 825 566	375 272 624	413 098 190
97 840 720	458 462 293	556 303 013
<b>3 270 697 646</b>	<b>4 898 512 139</b>	<b>8 169 209 785</b>

## 5. Cuadro de amortización de los préstamos desembolsados

Período por transcurrir hasta el vencimiento final

Hasta tres meses . . . . .  
De tres meses a un año . . . . .  
De un año a cinco años . . . . .  
Más de cinco años . . . . .  
Total de los préstamos desembolsados . . . . .

466 475 188	634 078 998	1 100 554 186
2 566 193 317	3 322 783 661	5 888 976 978
14 872 839 341	18 863 553 624	33 736 392 965
11 291 279 552	23 695 784 787	34 987 064 339
<b>29 196 787 398</b>	<b>46 516 201 070</b>	<b>75 712 988 468</b>

## 6. Desglose de los préstamos desembolsados según las monedas de reembolso

monedas de los Estados Miembros y ecu . . . . .  
otros monedas . . . . .  
Total de los préstamos desembolsados . . . . .

24 133 142 657	34 314 938 447	58 448 081 104
5 063 644 741	12 201 262 623	17 264 907 364
<b>29 196 787 398</b>	<b>46 516 201 070</b>	<b>75 712 988 468</b>



## 7. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos pendientes	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
<b>7.1 Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados <sup>(1)</sup></b>					
Alemania	264	6 144 258 263	10 168 235	6 134 090 028	7,32
Francia	413	10 698 687 653	1 346 917 713	9 351 769 940	12,75
Italia	2 159	24 994 189 607	1 085 763 838	23 908 425 769	29,80
Reino Unido	370	9 670 708 002	1 345 666 903	8 325 041 099	11,53
España	233	10 428 360 336	529 959 105	9 898 401 231	12,43
Bélgica	44	1 019 287 351	198 185 324	821 102 027	1,22
Países Bajos	37	1 308 709 703	130 803 391	1 177 906 312	1,56
Dinamarca	193	3 915 694 551	—	3 915 694 551	4,67
Grecia	197	2 521 150 327	283 478 465	2 237 671 862	3,01
Portugal	210	5 051 884 983	1 046 676 958	4 005 208 025	6,02
Irlanda	220	2 657 735 176	70 577 280	2 587 157 896	3,17
Luxemburgo	7	109 535 548	—	109 535 548	0,13
Préstamos asimilados <sup>(1)</sup>	26	945 876 828	16 516 641	929 360 187	1,13
<b>Total</b>	<b>4 373</b>	<b>79 466 078 328</b>	<b>6 064 713 853</b>	<b>73 401 364 475</b>	<b>94,74</b>
<b>7.2 Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad</b>					
<b>7.2.1 Países de la Cuenca Mediterránea</b>					
Ex-Yugoslavia	20	630 071 265	195 235 000	434 836 265	
Egipto	19	396 335 357	184 099 000	212 236 357	
Argelia	13	355 081 336	219 094 000	135 987 336	
Marruecos	13	334 491 610	151 000 000	183 491 610	
Túnez	25	261 692 917	109 153 000	152 539 917	
Jordania	22	106 963 730	40 663 500	66 300 230	
Siria	5	73 577 023	20 400 000	53 177 023	
Chipre	5	47 602 431	8 571 500	39 030 931	
Malta	3	39 661 491	—	39 661 491	
Turquía	7	30 574 193	—	30 574 193	
Libano	3	6 437 848	—	6 437 848	
<b>Subtotal</b>	<b>135</b>	<b>2 282 489 201</b>	<b>928 216 000</b>	<b>1 354 273 201</b>	<b>2,72</b>
<b>7.2.2 Países de Europa Central y del Este</b>					
Hungría	7	307 344 698	250 900 000	56 444 698	
Polonia	6	295 260 482	207 055 140	88 205 342	
Bulgaria	2	115 000 000	115 000 000	—	
Ex-Rep. Checa y Eslovaca	1	85 000 000	85 000 000	—	
Rumanía	1	25 101 667	23 000 000	2 101 667	
<b>Subtotal</b>	<b>17</b>	<b>827 706 847</b>	<b>680 955 140</b>	<b>146 751 707</b>	<b>0,99</b>
<b>7.2.3 Países ACP/PTU</b>					
Nigeria	8	310 939 955	205 109 458	105 830 497	
Zimbabwe	11	125 668 656	64 203 442	61 465 214	
Costa de Marfil	14	118 064 716	24 373 452	93 691 264	
Kenya	12	116 109 827	23 069 300	93 040 527	
Trinidad y Tobago	5	68 565 821	40 711 290	27 854 531	
Camerún	8	65 411 445	—	65 411 445	
Islas Fiji	10	49 952 677	11 952 228	38 000 449	
Jamaica	6	46 776 401	25 458 765	21 317 636	
Papua Nueva Guinea	6	41 164 281	2 880 000	38 284 281	
Ghana	4	40 822 703	20 000 000	20 822 703	
Botswana	9	34 809 977	2 500 000	32 309 977	
Isla Mauricio	7	30 233 493	2 000 000	28 233 493	
Senegal	4	24 245 027	10 588 547	13 656 480	
Mauritania	2	21 926 078	12 500 000	9 426 078	
Guinea	2	18 577 603	12 000 000	6 577 603	
Antillas Neerlandesas	5	17 506 131	7 480 000	10 026 131	
Gabón	3	15 917 804	—	15 917 804	
Bahamas	2	15 651 819	—	15 651 819	
Regional — África	1	14 000 000	14 000 000	—	
Malawi	6	11 771 639	70 310	11 701 329	
Barbados	5	11 002 133	4 121 000	6 881 133	
Zaire	1	10 686 603	—	10 686 603	
Polinesia Francesa	3	10 046 000	—	10 046 000	
Zambia	1	9 720 309	—	9 720 309	
Swazilandia	4	9 416 481	1 345 320	8 071 161	
Congo	3	7 534 841	—	7 534 841	
Islas Caimán	3	6 204 189	1 225 709	4 978 480	
África Oriental	1	6 140 189	—	6 140 189	
Santa Lucía	2	5 995 931	—	5 995 931	
Nigeria	2	4 792 113	—	4 792 113	
Nueva Caledonia	1	4 358 883	—	4 358 883	
África Occidental	2	4 258 272	—	4 258 272	
África Central	1	3 704 423	1 580 000	2 124 423	
Aruba	2	3 300 000	3 300 000	—	
Islas Virgenes Británicas	1	3 150 513	1 106 971	2 043 542	
San Vicente	1	2 975 787	—	2 975 787	
Togo	1	2 929 676	—	2 929 676	
Islas Malvinas	1	2 500 000	2 500 000	—	
Tonga	1	2 010 089	1 109 000	901 089	
Belize	2	1 941 867	—	1 941 867	
Burkina Faso	1	1 700 124	—	1 700 124	
Seychelles	1	1 680 261	140 000	1 540 261	
Liberia	2	1 265 123	—	1 265 123	
Montserrat	1	494 017	—	494 017	
<b>Subtotal</b>	<b>168</b>	<b>1 305 923 877</b>	<b>495 324 792</b>	<b>810 599 085</b>	<b>1,55</b>
<b>Total</b>	<b>320</b>	<b>4 416 119 925</b>	<b>2 104 495 932</b>	<b>2 311 623 993</b>	<b>5,26</b>
<b>Total General</b>	<b>4 693</b>	<b>83 882 198 253</b>	<b>8 169 209 785</b>	<b>75 712 988 468</b>	<b>100,00</b>

<sup>(1)</sup> Los préstamos efectuados a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos con destino a proyectos ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Comunidad quedan asimilados a los préstamos dentro de la Comunidad.



## 8. Desglose de los préstamos por tipos de aval (a)

### 8.1 Préstamos para proyectos dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados Miembros . . . . .	38 523 141 110 (c-d)	
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros . . . . .	3 768 353 875	
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros) . . . . .	24 665 603 247 (c)	
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad . .	2 063 951 069 (c)	
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles . . . .	258 131 580	
Préstamos garantizados por sociedades (que o sean bancos) del sector privado .	8 483 380 037	
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía . . . . .	1 703 517 410	
Subtotal	79 466 078 328	

### 8.2 Préstamos para proyectos fuera de la Comunidad

#### 8.2.1 Estados de África, el Caribe y el Pacífico — Países y territorios de Ultramar

Préstamos concedidos a los Estados signatarios de los Convenios de cooperación o que gozan de su garantía:

I Convenio de Lomé . . . . .	48 542 584
II Convenio de Lomé . . . . .	257 243 160
III Convenio de Lomé . . . . .	591 585 875
IV Convenio de Lomé . . . . .	298 366 851
	<u>1 195 738 470</u>

Préstamos que disfrutan de otras garantías:

I Convenio de Lomé . . . . .	4 358 883	
II Convenio de Lomé . . . . .	18 610 788	
III Convenio de Lomé . . . . .	37 585 365	
IV Convenio de Lomé . . . . .	49 630 371	
	<u>110 185 407</u>	
Total ACP/PTU . . . . .	1 305 923 877 (e)	

### 8.2.2 Préstamos concedidos a países terceros de la Cuenca Mediterránea beneficiarios de la cooperación financiera con la CEE

#### Protocolos financieros

Préstamos concedidos a los países signatarios de dichos protocolos o que gozan de su garantía o contragarantía . . . . 2 185 489 201 |  |

#### Cooperación horizontal

Préstamos concedidos a los países beneficiarios de dicha cooperación o que gozan de su garantía . . . . . 97 000 000 |  || Total Cuenca Mediterránea . . . . . | 2 282 489 201 (c) |  |

### 8.2.3 Países terceros de Europa Central y Oriental (PECO)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía . . 827 706 847 (f) |  || Subtotal | 4 416 119 925 |  |

Total de los préstamos pendientes . . 83 882 198 253 |  |

(a) Algunos de los préstamos están cubiertos por varios tipos de garantía o título.

(b) Se asimilan a préstamos dentro de la Comunidad aquellos préstamos otorgados (a tenor del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos) con destino a proyectos que revisiten interés comunitario pese a estar ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 3 734 088 393 ecus a 31 de diciembre de 1992 (3 312 030 500 ecus a 31 de diciembre de 1991). Dicha garantía tiene por objeto la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo importe total asciende a 639 746 532 ecus a 31 de diciembre de 1992.

(d) El importe de los préstamos que disfrutaban de la garantía de la CEE asciende a 5 466 091 ecus a 31 de diciembre de 1992.

(e) Los importes de las garantías aportadas por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de los Convenios de Lomé ascienden respectivamente a:

- 52 901 467 ecus para el I Convenio
- 275 853 948 ecus para el II Convenio
- 485 895 800 ecus para el III Convenio
- 261 000 000 ecus para el IV Convenio.

(f) Los préstamos otorgados a países terceros de Europa Central y Oriental (PECO) disfrutaban de la garantía total de la CEE.



# ESTADO RESUMIDO DE LAS DEUDAS REPRESENTADAS POR TÍTULOS A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Pagaderos en	Empréstitos				Swaps de divisas			Importe net	
	Total pendiente a 31. 12. 1991	Total pendiente a 31. 12. 1992	Tipo de interés medio	Vencimientos	Importes por pagar (+) o por recibir (-)		Tipo de interés medio	Total pendiente a 31. 12. 1991	Total pendiente a 31. 12. 1992
					31. 12. 1991	31. 12. 1992			
ECU	9 269 862 502	10 472 732 820	9,32	1993/2004	458 276 406 +	764 789 816 +	9,47	9 728 138 908	11 237 522 636
DEM	8 532 030 479	10 169 218 655	7,35	1993/2016	92 875 074 -	91 301 902 -	9,61	8 439 155 405	10 077 916 753
FRF	5 447 796 673	6 784 552 734	9,59	1993/2003	439 264 031 +	458 076 212 +	9,00	5 887 060 704	7 242 628 946
GBP	5 894 383 771	5 833 303 742	9,75	1993/2011	492 936 210 +	858 754 762 +	10,99	6 387 319 981	6 692 058 504
ITL	4 698 392 243	4 657 631 981	11,96	1993/2004	-	366 461 156 +	16,04	4 698 392 243	5 024 093 137
BEF	2 067 759 261	2 170 817 394	8,86	1993/2002	-	-	-	2 067 759 261	2 170 817 394
NLG	4 019 196 018	4 018 749 894	7,86	1993/2009	-	-	-	4 019 196 018	4 018 749 894
DKK	72 892 824	76 305 746	11,34	1994/1997	-	-	-	72 892 824	76 305 746
IEP	97 868 809	100 920 801	9,30	1993/1996	-	-	-	97 868 809	100 920 801
LUF	420 116 001	431 449 535	8,13	1993/1998	-	-	-	420 116 001	431 449 535
ESP	2 218 295 956	2 416 632 768	11,93	1993/2002	76 577 105 +	255 957 163 +	13,99	2 294 873 061	2 672 589 931
PTE	486 419 177	576 620 162	13,46	1993/1999	-	-	-	486 419 177	576 620 162
USD	6 921 392 523	8 709 946 587	8,05	1993/2008	284 630 120 -	642 952 964 -	6,62	6 636 762 403	8 066 993 623
CHF	3 234 382 135	3 901 960 784	6,06	1993/2004	320 857 380 +	330 786 639 +	7,37	3 555 239 515	4 232 747 423
JPY	4 721 994 760	5 599 232 093	5,65	1993/2008	692 334 780 -	767 906 792 -	6,33	4 029 659 980	4 831 325 301
ATS	76 795 264	79 951 738	6,86	1995/1996	-	-	-	76 795 264	79 951 738
CAD	479 113 736	1 232 397 805	9,04	1995/2002	479 113 736 -	1 232 397 805 -	9,04	-	-
AUD	226 828 093	426 252 614	9,08	1999/2001	226 828 093 -	426 252 614 -	9,08	-	-
SEK	-	116 973 293	10,00	1999/1999	-	116 973 293 -	10,00	-	-
<b>Total</b>	<b>58 885 520 225</b>	<b>67 775 651 146</b>							
Prima	7 105 777	7 868 817							
<b>Total</b>	<b>58 892 626 002</b>	<b>67 783 519 963</b>							

En el siguiente Cuadro vienen consignados los importes totales de principal que se requieren para el reembolso de los empréstitos.

Vencimientos:	Bonos y obligaciones	Otros	Total
Hasta tres meses	3 742 220 121	184 102 387	3 926 322 508
De tres meses a un año	3 316 997 269	424 409 602	3 741 406 871
De un año a cinco años	24 107 092 702	1 922 812 195	26 029 904 897
Más de cinco años	32 120 151 934	1 965 733 753	34 085 885 687
<b>Total</b>	<b>63 286 462 026</b>	<b>4 497 057 937</b>	<b>67 783 519 963</b>

## ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 31 DE DICIEMBRE DE 1992

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Países Miembros	Capital desembolsados y por desembolsar				
	Capital suscrito <sup>(1)</sup>	Capital no dispuesto <sup>(2)</sup>	Desembolsado a 31. 12. 1992	Por desembolsar <sup>(3)</sup>	Total
Alemania	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
Francia	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
Italia	11 017 450 000	10 189 970 950	694 482 400	132 996 650	827 479 050
Reino Unido	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
España	4 049 856 000	3 747 237 310	255 902 090	46 716 600	302 618 690
Bélgica	3 053 960 000	2 825 758 011	192 973 420	35 228 569	228 201 989
Países Bajos	3 053 960 000	2 825 758 011	192 973 420	35 228 569	228 201 989
Dinamarca	1 546 308 000	1 430 762 746	97 708 016	17 837 238	115 545 254
Grecia	828 380 000	766 479 995	52 344 331	9 555 674	61 900 005
Portugal	533 844 000	493 953 399	33 732 514	6 158 087	39 890 601
Irlanda	386 576 000	357 689 755	24 426 952	4 459 293	28 886 245
Luxemburgo	77 316 000	71 538 697	4 885 433	891 870	5 777 303
<b>Total</b>	<b>57 600 000 000</b>	<b>53 279 061 724</b>	<b>3 656 500 776</b>	<b>664 437 500</b>	<b>4 320 938 276</b>

<sup>(1)</sup> En virtud de la Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1990, el capital suscrito del Banco pasó de 28 800 000 000 ecus a 57 600 000 000 ecus en fecha de 1 de enero de 1991. Este aumento del capital resulta a la vez de la incorporación al capital suscrito y desembolsado de un importe de 1 225 000 000 ecus procedente de la reserva suplementaria y del aumento de la contribución de los Estados Miembros por valor de 27 575 000 000 ecus, de cuya cifra deberá desembolsarse el 1,81323663 %.

<sup>(2)</sup> En el marco de la ampliación de capital adoptada de acuerdo con la decisión tomada el 11 de junio de 1990, los Estados Miembros en su conjunto desembolsarán pues, en ecus o en sus respectivas monedas nacionales, la suma de 500 000 000 ecus, en diez tramos semestrales iguales entre el 30 de abril de 1994 y el 31 de octubre de 1998. Por lo que respecta a la parte aún por desembolsar de la ampliación de capital decidida a 11 de junio de 1985, los Estados Miembros desembolsarán la suma de 164 437 500 ecus en dos tramos iguales de 82 218 750 en fecha de 30 de abril y 31 de octubre de 1993.

<sup>(3)</sup> El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.



# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

a 31 de diciembre de 1992 — en ecus

## Nota A — Políticas contables más significativas

### 1. Conversión de divisas

De conformidad con el artículo 4 (1) de los Estatutos, el Banco utiliza, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados diariamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones en las monedas de sus Estados Miembros, en ecus y en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas; y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1991 y a 31 de diciembre de 1990:

1 ecu =	31. 12. 1992	31. 12. 1991
Marco alemán	1,95560	2,03553
Franco francés	6,66782	6,95338
Libra esterlina	0,798221	0,716117
Lira italiana	1 787,42	1 542,40
Peseta española	138,648	129,668
Franco belga	40,1777	41,9308
Florín holandés	2,19669	2,29352
Corona danesa	7,57479	7,92945
Dracma griega	260,198	235,065
Escudo portugués	177,760	179,886
Libra irlandesa	0,743157	0,766332
Franco luxemburgués	40,1777	41,9308
Dólar estadounidense	1,21090	1,34093
Franco suizo	1,76307	1,81763
Libra libanesa	2 225,10	1 179,35
Yen japonés	151,060	167,549
Chelin austriaco	13,7583	14,3238
Dólar canadiense	1,53603	1,55078
Dólar australiano	1,75952	1,76345
Franco CFA	333,391	347,669
Corona sueca	8,54896	7,45020

Los activos y pasivos del Banco son convertidos en ecus. Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los importes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

### 2. Letras del tesoro y otros efectos admisibles para su refinanciación en los Bancos Centrales y obligaciones incluyendo títulos de renta fija.

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones están contabilizados a su valor más bajo entre el precio de compra, el valor nominal y la cotización bursátil.

### 3. Créditos y anticipos frente a entidades de crédito y clientes

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

### 4. Activos materiales

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un período de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en su totalidad en el año de adquisición.

### 5. Activos inmateriales

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

### 6. Fondo de pensiones

El Banco ha constituido un fondo de pensiones para su personal. Todas las contribuciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas en los activos del Banco. El importe del fondo está basado en un estudio actuarial, el cual es actualizado cada tres años.

### 7. Fondo para riesgos bancarios generales

Esta partida comprende los importes que el Banco decide afectar a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

La asignación a este concepto figura de manera distinta en la cuenta de pérdidas y ganancias con la mención «Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales».

### 8. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas que es anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades europeas estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

### 9. Swaps de divisas y tipos de interés

El BEI concierta operaciones de canje de monedas al objeto de que el producto de un empréstito en determinada moneda pueda ser convertido en otra moneda. El Banco efectúa simultáneamente una operación de cambio a plazo para obtener los importes que precisa en orden al servicio financiero del empréstito en la moneda de origen. El BEI concluye igualmente operaciones de canje de tipos de interés. Estas operaciones tienen por efecto sustituir una obligación a interés fijo por una obligación a interés variable denominada en la misma moneda, o a la inversa.

### 10. Operaciones en instrumentos financieros a plazo

Las operaciones firmes en mercados organizados (utilizadas en el Banco exclusivamente como instrumento de protección del precio de las obligaciones que posee) que no hubieren sido canceladas en la fecha de cierre de las cuentas son re-valoradas en dicha fecha. Los resultados realizados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias simétricamente al elemento considerado. De este modo, por vía de excepción al principio de la valoración de la cartera de valores, la parte afectada por esta cobertura resulta valorada según su valor bursátil.



**Letras del tesoro admisibles  
para refinanciación en los  
bancos centrales**

**Obligaciones incluyendo  
títulos de renta fija**

	<u>31. 12. 1992</u>	<u>31. 12. 1991</u>	<u>31. 12. 1992</u>	<u>31. 12. 1991</u>
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
hasta tres meses . . . . .	148 218 957	236 915 780	322 649 209	569 800 898
más de tres meses y menos de un año . .	34 073 840	21 410 451	44 610 696	89 106 784
más de un año y menos de cinco años . .	91 400 962	157 929 945	428 136 416	434 967 418
más de cinco años . . . . .	<u>131 948 065</u>	<u>168 326 313</u>	<u>702 469 963</u>	<u>483 867 224</u>
	<u>405 641 824</u>	<u>584 582 489</u>	<u>1 497 866 284</u>	<u>1 577 742 324</u>
Valor de mercado: . . . . .	407 698 152	585 923 611	1 503 459 499	1 582 717 137

**Nota C — Créditos y anticipos frente a entidades de crédito (otros créditos y anticipos):**

	<u>31. 12. 1992</u>	<u>31. 12. 1991</u>	<b>Depósitos a plazo</b>	
<b>Productos de empréstitos por cobrar</b>			El desglose según los vencimientos es el siguiente:	
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
hasta tres meses . . . . .	636 693 508	—	2 358 547 158	2 462 953 465
más de tres meses y menos de un año . . . . .	—	157 023 197	20 084 538	45 835 572
	<u>636 693 508</u>	<u>157 023 197</u>	<u>2 744 409</u>	<u>7 664</u>
			<u>2 381 376 105</u>	<u>2 508 796 701</u>
			<u>3 018 069 613</u>	<u>2 665 819 898</u>

**Nota D — Inmovilizado material**

	Terreno	Edificio Kirchberg	Edificio Lisboa	Instalaciones y material	Total
Valor de adquisición neto a principios de año . . . . .	3 265 713	34 095 800	264 506	—	37 626 019
Adquisiciones durante el año . .	12 030	4 741 481	—	6 363 305	11 116 816
Amortizaciones durante el año . .	—	1 667 000	14 000	6 363 305	8 044 305
Valor neto contable 1992 . . .	<u>3 277 743</u>	<u>37 170 281</u>	<u>250 506</u>	<u>—</u>	<u>40 698 530</u>

**Nota E — Importes a cobrar o a pagar a los Estados Miembros en concepto de ajuste de contribución al capital**

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A da lugar a un ajuste de los importes desembolsados en sus respectivas monedas por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

	<u>31. 12. 1992</u>	<u>31. 12. 1991</u>
Por percibir de:		
Italia . . . . .	1 954 065	—
España . . . . .	40 386	246 687
Grecia . . . . .	142 494	353 467
Irlanda . . . . .	—	24 643
	<u>2 136 945</u>	<u>624 797</u>

Por abonar a:

Alemania . . . . .	3 577 177	2 382 092
Italia . . . . .	—	248 682
Bélgica . . . . .	200 206	479 124
Países Bajos . . . . .	<u>1 327 968</u>	<u>696 473</u>
	<u>5 105 351</u>	<u>3 806 371</u>

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuera inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.



## Nota F — Subvenciones de intereses recibidas por anticipado

a) Una parte de los importes percibidos en el marco del SME ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo 9 b. como «Por percibir en concepto de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del SME».

b) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado» en el pasivo (capítulo 3 b). comprenden:

— los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de los convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés —pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a

recursos propios del Banco dentro de la Comunidad— habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 agosto de 1979.

— los importes percibidos en concepto de bonificaciones de interés con respecto a los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CEE en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) n° 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

## Nota G — Otras cuentas del balance

Deudores varios:	31. 12. 1992	31. 12. 1991			
los préstamos vivienda y anticipos concedidos al personal . . . . .	50 463 021	44 546 767	— para las operaciones en el marco de la Sección Especial y diversos importes correspondientes por regularizar . . .	822 991 570	839 854 889
otros . . . . .	36 579 125	27 057 523	— las cuentas de depósito . . .	39 710 979	47 845 230
operaciones de cambio de monedas . . . . .	248 148 206	—	otros . . . . .	116 254 689	50 416 774
	<u>335 190 352</u>	<u>71 604 290</u>		<u>978 957 238</u>	<u>938 116 893</u>
Acreeedores varios:			Otros pasivos:		
las cuentas de la Comunidad Económica Europea:			operaciones de swaps de divisas . . . . .	—	21 242 761
			otros . . . . .	20 961 011	18 933 728
				<u>20 961 011</u>	<u>40 176 489</u>

## Nota H — Provisiones para riesgos y gastos (fondo de pensiones del personal)

El saldo que figura en el balance a 31 de diciembre de 1992, de 182 523 862 (31. 12. 1991: 154 641 051) refleja el resultado de la valoración actuarial de los derechos adquiridos según el reglamento del fondo de pensiones, más las cotizaciones salariales y patronales así como los réditos del capital, y menos los

reintegros habidos con posterioridad a dicha valoración.

Los costes para el Banco dimanados del régimen de pensiones del personal —incluidos los intereses— durante el ejercicio de 1992 ascienden a 23 404 194, en comparación con 20 017 142 en 1991.

## Nota I — Fondos para riesgos bancarios generales

El Banco ha afectado 150 000 000 a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los

riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

## Nota J — Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos financieros (capítulo I de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias):

	31. 12. 1992	31. 12. 1991			
Alemania . . . . .	438 348 590	321 408 613	Otros países . . . . .	230 501 349	206 130 793
Francia . . . . .	897 409 282	787 678 692		6 595 797 829	5 723 835 584
Italia . . . . .	2 198 269 677	2 055 497 115	Ingresos no analizados (¹)	567 887 388	497 701 668
Reino Unido . . . . .	771 545 603	709 486 003		<u>7 163 685 217</u>	<u>6 221 537 252</u>
España . . . . .	813 459 957	601 140 524	(¹) Ingresos no analizados:		
Bélgica . . . . .	67 386 141	53 799 131	Intereses y comisiones sobre depósitos . . . . .	548 291 013	496 349 619
Países Bajos . . . . .	96 035 319	72 977 048	Otros productos de la cartera de valores . . . . .	19 596 375	1 352 049
Dinamarca . . . . .	316 380 498	250 678 477		<u>567 887 388</u>	<u>497 701 668</u>
Grecia . . . . .	190 273 755	182 251 984			
Portugal . . . . .	347 553 686	269 646 273			
Irlanda . . . . .	218 179 799	209 047 431			
Luxemburgo . . . . .	10 454 173	4 093 500			
	<u>6 365 296 480</u>	<u>5 517 704 791</u>			



**Nota K — Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos por comisiones** (capítulo 3 de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31. 12. 1992	31. 12. 1991			
Alemania . . . . .	38 020	40 658	Grecia . . . . .	234 237	261 161
Francia . . . . .	952 553	1 173 341	Portugal . . . . .	26 684	30 558
Italia . . . . .	1 481 044	1 958 110	Irlanda . . . . .	291 258	323 471
Reino Unido . . . . .	276 547	304 017	Luxemburgo . . . . .	—	—
España . . . . .	90 163	115 836		3 878 684	4 760 530
Bélgica . . . . .	58 833	109 772			
Países Bajos . . . . .	3 070	2 334	Instituciones comunitarias	12 059 971	11 358 976
Dinamarca . . . . .	426 275	441 272		15 938 655	16 119 506

**Nota L — Gastos y cargas de administración**

	31. 12. 1992	31. 12. 1991			
Gastos de personal			Gastos generales y cargas administrativas . . . . .	18 606 431	16 950 825
Sueldos y emolumentos . . . . .	67 785 427	59 523 784		106 510 146	94 242 745
Gastos sociales . . . . .	13 796 015	12 098 999			
Otros gastos de personal . . . . .	6 322 273	5 669 137			
	87 903 715	77 291 920	El número de empleados del Banco ascendía a 758 personas a 31 de diciembre de 1992 (751 a 31 de diciembre de 1991).		

**Nota M — Reservas y aplicación de los resultados del ejercicio**

El Consejo de Gobernadores acordó en fecha de 9 de junio de 1992 afectar el saldo de la cuenta de resultados por valor de 1 083 461 098 de la manera siguiente:

— 124 559 359 al fondo de reserva, que alcanza así el 10 % del capital suscrito;

— el remanente por valor de 958 901 739 a la reserva suplementaria.

**Estado de los movimientos de la cuentas de reservas a 31 de diciembre de 1992**

	Situación de las cuentas a 31. 12. 1991	Aplicación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1991	Situación de las cuentas a 31. 12. 1992
Fondo de reserva . . . . .	5 635 440 641	+ 124 559 359	5 760 000 000
Reserva suplementaria . . . . .	—	+ 958 901 739	958 901 739
	5 635 440 641	+ 1 083 461 098	6 718 901 739

El Comité de Dirección ha resuelto proponer al Consejo de Administración que recomiende al Consejo de Gobernadores sea afectado el saldo de los resultados del ejercicio, obtenido

tras la asignación al fondo para riesgos bancarios generales de 150 millones de ecus, por valor de 969 105 409 a la reserva suplementaria.

**Nota N — Acciones y otros títulos de renta variable**

Esta partida por valor de 36 000 000 representa el primero de los cinco tramos anuales iguales, es decir 90 000 000 en total, a

desembolsar por el Banco en concepto de su suscripción (300 000 000) al capital del BERD.

**Nota O — Deudas frente a entidades de crédito (a plazo o a preaviso)**

	31. 12. 1992	31. 12. 1991
El desglose según los vencimientos es el siguiente:		
— hasta tres meses . . . . .	5 039 621	72 332 305
— más de tres meses y menos de un año . . . . .	153 405 604	—
— más de un año y menos de cinco años . . . . .	—	147 381 763
	158 445 225	219 714 068



**Nota P — Importe global del activo y del pasivo en monedas extranjeras, convertidas a ecus**

Activo		Pasivo	
31. 12. 1992	31. 12. 1991	31. 12. 1992	31. 12. 1991
69 307 984 493	60 191 097 962	61 803 259 174	53 442 907 785

**Nota Q — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos**

Este capítulo refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

**Nota R — La estimación del riesgo implícito de las transacciones relativas a contratos de swap** se efectúa con arreglo a la directiva del Consejo 89/647/CEE de 18 de diciembre

de 1989 relativa al ratio de solvencia de las instituciones de crédito.

**Nota S — Relación de las operaciones a futuro aún no canceladas a 31 de diciembre de 1992**

El importe de 988 449 545 comprende un total de 869 991 291 que representa las ventas que el banco ha efectuado en el Matif (4 000 contratos en ECU y 3 599 en FRF) y en el LIFFE (800

contratos en DEM y 1 562 en GBP) al objeto de cubrir su cartera de valores en ECU, FRF, DEM y GBP contra las fluctuaciones de mercado.

## INFORME DEL AUDITOR EXTERNO

Al Presidente  
Banco Europeo de Inversiones  
Luxemburgo

Hemos examinado los estados financieros adjuntos del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1992 y 1991, de acuerdo con normas de auditoría internacionales.

En nuestra opinión dichos estados financieros que han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad internacionales aplicados consistentemente, presentan adecuadamente la situación financiero-patrimonial del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1992 y 1991, el resultado de sus operaciones y los cambios en su situación financiera para los ejercicios terminados en esas fechas. Los principios contables más significativos utilizados en la preparación de los estados financieros se describen en la Nota A de los estados financieros.

Luxemburgo, 5 de febrero de 1993

Los estados financieros cubiertos por nuestra opinión son los siguientes:

Balance

Situación de la Sección Especial

Cuenta de pérdidas y ganancias

Estado de las variaciones de tesorería

Estado resumido de los préstamos y avales

Estado resumido de las deudas representadas por títulos

Estado de las suscripciones de capital

Notas a los estados financieros

PRICE WATERHOUSE



---

## EL COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores del Banco por un período de tres años. Cada año es sustituido uno de los miembros del Comité o es renovado su mandato. La presidencia del Comité es ejercida durante un año por el miembro cuyo mandato expira al término del ejercicio. El Comité vela porque las operaciones del BEI se desenvuelvan de manera acorde con los procedimientos prescritos en los Estatutos; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros; y confirma que el balance y los estados financieros reflejan fielmente, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

En orden al desempeño de esta misión, el Comité de Vigilancia se apoya en la constante labor de la División de Auditoría Interna y de una firma internacional de expertos contables, así como en las actividades de control de los diversos servicios del Banco.

El Comité de Vigilancia informa al Consejo de Gobernadores, el cual antes de aprobar el Informe Anual y las cuentas de fin de ejercicio toma constancia de la siguiente Declaración:

### **Declaración del Comité de Vigilancia**

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

— previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,

— previa inspección de los informes elaborados por Price Waterhouse en fecha de 5 de febrero de 1993,

a la vista del Informe Anual de 1992 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1992, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 23 de marzo de 1993,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1992 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos aspectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 4 de mayo de 1993

El Comité de Vigilancia

J. PINTO RIBEIRO

C. THANOPOULOS

A. HANSEN



# LISTA DE LOS PROYECTOS FINANCIADOS DENTRO DE LA COMUNIDAD EN 1992 (1)

El importe total de los préstamos para inversiones dentro de la Comunidad asciende a 16 140 millones. Estas operaciones, todas ellas financiadas con cargo a recursos propios, comprometen la responsabilidad financiera del Banco y se contabilizan en su balance.

El BEI mantiene una estrecha cooperación con un número cada vez mayor de instituciones financieras y bancos comerciales, con quien concluye préstamos globales. Igualmente concede ciertos préstamos individuales a través de institutos y bancos cuya relación figura, por países, al principio de la lista.

Los objetivos de política comunitaria a que responden los préstamos individuales figuran al margen. Salvo indicación en contrario, los préstamos globales tienen un carácter multisectorial y multiobjetivo (ver Recuadro en pág. 26).

Los símbolos de estos objetivos son los siguientes:

- desarrollo regional
- competitividad de las empresas e integración europea
- infraestructuras comunitarias
- ◆ objetivos energéticos
- ◀ protección del medio ambiente y acondicionamiento urbano

	millones de ecus		millones de ecus
<b>BÉLGICA</b> (16 466,7 millones de francos belgas)	<b>396,6</b>	<b>DINAMARCA</b> (5 494,2 millones de coronas danesas)	<b>690,8</b>
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(131,3)</u>	<u>Préstamos individuales</u>	<u>(636,8)</u>
Intermediarios: <i>Société Nationale de Crédit à l'Industrie, Banque Indosuez BELGIEN S.A.</i>		Intermediario: <i>I/S Elsam</i>	
Tratamiento y acondicionamiento de residuos nucleares sólidos en Dessel, cerca de Amberes <i>ONDRAF — Organisation Nationale des Déchets Radioactifs et matières fissiles enrichies</i> 500,0 millones de BEF	11,9 ■◆◀	Central a carbón para la producción combinada de calor y electricidad de Odense <i>I/S Fynsværket</i> 296,0 millones de DKK	37,3 ◆
Terminal en Zeebrugge para la recepción del gas natural noruego con gasoducto hasta Blaregnies (frontera francesa) <i>Distrigaz S.A.</i> 3 000,0 millones de BEF	71,5 ◆	Modernización de la planta incineradora de desechos urbanos y de producción combinada de calor y electricidad en Copenhague <i>I/S Amager Forbrændning</i> 60,0 millones de DKK	7,9 ◆◀
Centro nacional de control del tráfico aéreo <i>Régie des Voies Aériennes/Regie der Luchtweegen</i> 930,0 millones de BEF	22,9 ●	Estación de bombeo en Filsø para el oleoducto entre los yacimientos del sector danés del Mar del Norte y la terminal de Fredericia; gasoducto desde Torslunde y depósito de gas en Stenlille <i>Dansk Naturgas A/S</i> 442,0 millones de DKK	55,7 ◆
Construcción de la sede del organismo de la seguridad del tráfico aéreo en Europa <i>Eurocontrol</i> 630,6 millones de BEF	15,0 ●	Red de transporte y de distribución de gas natural — en el Centro y Norte de Jutlandia <i>Naturgas Midt/Nord I/S</i> 400,0 millones de DKK	50,4 ◆
Puesta a punto y armonización de los sistemas europeos de control del tráfico aéreo <i>Eurocontrol</i> 406,1 millones de BEF	10,0 ●	— en la aglomeración de Copenhague <i>Hovedstadregionens Naturgas I/S</i> 386,5 millones de DKK	48,9 ◆
<u>Préstamos globales</u>	<u>(265,3)</u>	Recogida y tratamiento de aguas residuales; construcción y modernización de plantas depuradoras <i>Århus Kommune</i> 200,0 millones de DKK	26,2 ◀
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Kredietbank N.V.</i> 3 000,0 millones de BEF	72,3	Recogida y tratamiento de aguas residuales; conductos de calefacción urbana <i>Odense Kommune</i> 88,0 millones de DKK	11,1 ◆◀
<i>Banque Bruxelles Lambert S.A.</i> 3 000,0 millones de BEF	71,5	Electrificación y modernización de la línea de ferrocarril Nyborg-Odense <i>Danske Statsbaner, DSB</i> 859,9 millones de DKK	110,0 ■●
<i>Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> 2 000,0 millones de BEF	49,2	Tramos de autopistas Århus - Ålborg, Vejle - Horsens (Jutlandia del Norte) y Ringsted - Skovse (Sjælland) de la autopista entre Copenhague y Storebælt <i>Kongeriget Danmark</i> 207,4 millones de DKK	26,2 ■●
<i>Générale de Banque S.A.</i> 1 000,0 millones de BEF	24,6	Puente suspendido de autopista en la parte Este del nexo fijo del Storebælt <i>A/S Storebæltsforbindelsen</i> 1 177,3 millones de DKK	148,5 ■●
<i>Cera Hoofdkantoor C.V.</i> 1 000,0 millones de BEF	23,8		
<i>Crédit Général S.A. de Banque</i> 1 000,0 millones de BEF	23,8		

(1) Las aperturas de crédito suelen venir expresadas en el contravalor de una moneda nacional.



	millones de ecus		millones de ecus
Remozamiento del puente de Knippelsbro en el centro de Copenhague <i>Københavns Havnvesen</i> 63,0 millones de DKK	7,9 ◀	— en la región de Bitterfeld y de Wolfen (Sajonia-Anhalt) <i>Abwasserzweckverband «Untere Mulde»</i> 19,9 millones de DEM	10,1 ■◀
Modernización y racionalización del servicio de transbordadores entre Helsingør (Dinamarca) y Helsingborg (Suecia) <i>DSB</i> 350,0 millones de DKK	45,2 ●	Nueva terminal «Este» en el aeropuerto internacional de Frankfurt am Main <i>Flughafen Frankfurt Main AG</i> 125,0 millones de DEM	62,2 ●
Reforzamiento del sistema de conmutación numérica y de transmisión por fibras ópticas en Sjælland y Bornholm <i>KTAS-Kjøbenhavns Telefon A/S</i> 485,0 millones de DKK	61,2 ■●	Nuevo aeropuerto internacional en Erding, al Nordeste de Munich <i>Flughafen München GmbH</i> 200,0 millones de DEM	97,9 ●
<u>Préstamos globales</u>	<u>(54,2)</u>	Nueva terminal en el aeropuerto internacional de Hamburgo; instalaciones para la revisión de aeronaves <i>Flughafen Hamburg GmbH</i> 33,0 millones de DEM	16,2 ●
Financiación por corporaciones locales de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura <i>Kommunekredit</i> 174,7 millones de DKK	22,6	Establecimiento del sistema Kopernikus-DFS de transmisión por satélites y de centrales de telemedida <i>Deutsche Bundespost</i> 200,0 millones de DEM	97,9 ●
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Finance for Danish Industry International S.A.</i> 250,0 millones de DKK	31,6	Construcción de centrales de revestimiento bituminoso de centrales de hormigón para la fabricación de materias primas destinadas a la rehabilitación de la red viaria en los Länder orientales <i>Teerbau GmbH</i> 10,0 millones de DEM	4,9 ■
<b>ALEMANIA</b> (3 373,2 millones de marcos alemanes) <b>1 663,9</b>		Modernización de la refinería de Gelsenkirchen-Horst para la producción de productos petrolíferos ligeros (Nordrhein Westfalen) <i>Ruhr Öl GmbH</i> 39,3 millones de DEM	19,3 ■◆◀
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(791,3)</u>	Unidad de montaje de automóviles 148,5 millones de DEM	75,3 ■
Intermediarios: <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale, Kreditanstalt für Wiederaufbau, Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale, Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, IKB Deutsche Industriebank AG, Hamburgische Landesbank Girozentrale, Norddeutsche Landesbank Girozentrale, General Motors Coordination Center N.V., Commerzbank AG, Bayerische Vereinsbank</i>		Fábrica de motores de automoción 349,8 millones de DEM	177,5 ■
Nueva caldera en la central a carbón de producción combinada de vapor y electricidad de Mannheim <i>Großkraftwerk Mannheim AG</i> 32,1 millones de DEM	15,8 ◆◀	Matadero y planta de transformación de carne en Eberswalde (Brandemburgo) <i>Plumrose Schorffheider GmbH &amp; Co</i> 25,0 millones de DEM	12,7 ■
Conversión de la actual red de gas ciudad en red de distribución de gas natural en las regiones orientales <i>Verbundnetz Gas AG</i> 80,0 millones de DEM	39,2 ■◆	Construcción de una fábrica de papel prensa en Schwedt sobre el Oder (Brandemburgo) <i>Zeitungsdruckpapierfabrik Haindl Schwedt GmbH</i> 100,0 millones de DEM	48,8 ■
Ampliación de la red de transporte y distribución de calor <i>Fernwärme-Verbund Saar GmbH</i> 12,0 millones de DEM	6,1 ■◆	<u>Préstamos globales</u>	<u>(872,6)</u>
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales: — en Colonia <i>Stadt Köln</i> 130,0 millones de DEM	63,5 ◀	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</i> 653,6 millones de DEM	320,8
— en el Breisgau (Baden-Württemberg) <i>Abwasserzweckverband Breisgauer Bucht</i> 10,0 millones de DEM	4,9 ◀	<i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i> 381,5 millones de DEM	186,5
— en Soers cerca de Aix-la-Chapelle <i>Stadt Aachen</i> 79,5 millones de DEM	39,1 ◀	<i>Norddeutsche Landesbank Girozentrale</i> 230,7 millones de DEM	112,6
		<i>IKB Deutsche Industriebank AG</i> 192,3 millones de DEM	95,2
		<i>Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale</i> 183,7 millones de DEM	90,2
		<i>Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale</i> 73,4 millones de DEM	35,8
		<i>Landesbank Schleswig Holstein Girozentrale</i> 32,1 millones de DEM	15,8
		<i>Hamburgische Landesbank Girozentrale</i> 31,9 millones de DEM	15,7



	millones de ecus		millones de ecus
<b>GRECIA</b> (93 157,7 millones de dracmas)	<b>377,5</b>	Modernización y ampliación de una fábrica de table- ros de partículas en Chalkis (Grecia Central y Orien- tal)	
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(311,7)</u>	<i>Shelman S.A.</i>	
Intermediario:		1 000 millones de GRD	4,0 ■
<i>Ethniki Trapeza Ependiseon Viomichanikis Anapti- xeos A.E. (ETEBA)</i>		<u>Préstamos globales</u>	<u>(65,8)</u>
Irrigación de 1 100 ha en la llanura de Drama (Mace- donia Oriental)		Préstamos marco acogidos a programas comunitarios de fomento de la financiación de infraestructuras	
<i>Elleniki Demokratia</i>		<i>Elleniki Demokratia</i>	
1 400 millones de GRD	5,7 ■	— ubicadas en las regiones fronterizas (Interreg)	30,0
Sustitución de filtros electrostáticos en dos centrales a lignito de la región de Ptolemais (Macedonia Occi- dental)		7 500 millones de GRD	
<i>Dimosia Ephirisi Ilektrismou, DEI</i>		— tendentes a mejorar el medio ambiente (Envireg)	20,0
3 000 millones de GRD	12,0 ■◀	5 000 millones de GRD	
Construcción de una pequeña central hidroeléctrica en Pournari cerca de Arta (Epiro)		Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura	
<i>DEI</i>		<i>Trapeza Pisteos A.E. (Credit Bank S.A.)</i>	
3 000 millones de GRD	12,0 ■◆	4 000 millones de GRD	15,8
Instalación de una unidad de ciclo combinado en la central eléctrica de Chania (Creta)		<b>ESPAÑA</b> (402 000 millones de pesetas)	<b>3 020,6</b>
<i>DEI</i>		<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 948,4)</u>
5 300 millones de GRD	20,9 ■◆	Intermediario:	
Conversión a la producción en ciclo combinado, a gas o gasoil, de dos turbinas de la central de Lavrion (Ática)		<i>Instituto de Crédito Oficial</i>	
<i>DEI</i>		Reforzamiento y modernización de la red de trans- porte y distribución de electricidad	
5 100 millones de GRD	20,0 ■◆	— en el conjunto del país	
Instalación de un nuevo sistema de control de la red interconectada de producción y transmisión de electri- cidad		<i>Red Eléctrica de España S.A.</i>	
<i>DEI</i>		5 000,0 millones de ESP	38,2 ■◆
2 500 millones de GRD	10,0 ■◆	— en Cataluña	
Abastecimiento de agua potable de Atenas		<i>Fuerzas Eléctricas de Cataluña</i>	
<i>Elleniki Demokratia</i>		12 000,0 millones de ESP	92,9 ■◆
1 300 milliard GRD	4,9 ■◀	— en la zona de Barcelona	
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales en Heraklion (Creta), Larissa (Tesalia), Corfú y Kios; reforzamiento y mejora del suministro de agua pota- ble de Heraklion		<i>Hidroeléctrica de Cataluña S.A.</i>	
<i>Elleniki Demokratia</i>		5 000,0 millones de ESP	36,1 ■◆
4 500 millones de GRD	17,7 ■◀	— en el País Vasco, Madrid y Castilla-León	
Modernización de las infraestructuras ferroviarias en la línea Atenas - Idomeni (frontera Norte)		<i>Hidroeléctrica Ibérica Iberduero S.A.</i>	
<i>OSE — Organismos Sidirodromon Ellados</i>		20 000,0 millones de ESP	144,5 ■◆
11 400 millones de GRD	45,0 ■●	Instalaciones de recogida y tratamiento de aguas re- siduales en Cataluña	
Transformación en autopista del tramo Varibobi - Yliki del trayecto Atenas - Tesalónica		<i>Junta de Saneamiento de Cataluña</i>	
<i>Elleniki Demokratia</i>		5 000,0 millones de ESP	36,1 ■◀
5 000 millones de GRD	19,7 ■●	Obras de abastecimiento de aguas, de recogida y tra- tamiento de aguas residuales y de protección contra las inundaciones	
Ampliación del metro de Atenas		<i>Junta de Andalucía</i>	
<i>Attiko Metro A.E.</i>		14 722,0 millones de ESP	106,3 ■◀
24 700 millones de GRD	105,0 ■◀	Ampliación de las instalaciones de abastecimiento de aguas y de tratamiento de aguas residuales en la aglomeración de Madrid	
Mejora del sistema de control aéreo		<i>Canal de Isabel II</i>	
<i>Elleniki Demokratia</i>		3 000,0 millones de ESP	21,7 ■◀
2 300 millones de GRD	9,0 ■●	Construcción de una línea ferroviaria de alta veloci- dad entre Madrid y Sevilla	
Reconstrucción en la zona de Kalamata (Peloponeso) de edificios públicos e industriales, estructuras viarias y alacantarillado dañados por el seísmo de septiem- bre de 1986		<i>RENFE — Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles</i>	
<i>Elleniki Demokratia</i>		37 325,0 millones de ESP	284,2 ■●
6 300 millones de GRD	25,8 ■	Tramo de autopista entre Castelldefels y Sitges al Sur de Barcelona, con los correspondientes accesos	
<i>Tameio Parakatathikon Kai Daneion, TPD</i>		<i>Autopistas de Cataluña S.A.</i>	
800 millones de GRD	3,4 ■	6 000,0 millones de ESP	46,3 ■●



	millones de ecus		millones de ecus
Terminación del tramo Oeste de la vía de cintura de Barcelona y su conexión con la autopista de Sitges <i>Gestión de Infraestructuras S.A.</i> 5 900,0 millones de ESP	45,6 ■●	Obras de abastecimiento de agua potable y de tratamiento de aguas residuales; mejora de la red viaria regional; puesta en práctica de la 1ª fase de un plan de lucha contra los incendios forestales <i>Comunidad Autónoma de Galicia</i> 10 000,0 millones de ESP	77,4 ■◀
Acondicionamientos en unos 3 000 km de múltiples tramos de carreteras regionales <i>Junta de Andalucía</i> 25 000,0 millones de ESP	193,6 ■	Modernización de tres refinerías en Tarragona, Cartagena y Puertollano <i>Repsol Petróleo S.A.</i> 5 900,0 millones de ESP	45,5 ■◆◀
<i>Comunidad Autónoma de Extremadura</i> 4 848,0 millones de ESP	35,0 ■	Modernización y racionalización de una refinería de petróleo en Bilbao para la producción de gasolina sin plomo e instalación de una unidad de producción combinada de vapor y electricidad <i>Petróleos del Norte S.A.</i> 5 500,0 millones de ESP	42,4 ■◆◀
Comunidad Autónoma de Castilla - León 8 965,0 millones de ESP	64,8 ■	Modernización de una refinería de Huelva (Andalucía) para la producción de productos petrolíferos ligeros <i>ERTOIL S.A.</i> 6 200,0 millones de ESP	44,8 ■◆
<i>Comunidad Autónoma de Murcia</i> 5 000,0 millones de ESP	38,7 ■	Construcción de una unidad de fraccionamiento para la fabricación de gases industriales en el El Morell (Tarragona) <i>Carburos Messer Griesheim Gases Industriales S.A.</i> 2 000,0 millones de ESP	15,5 ▶
Construcción de varios tramos de autovía en seis de los principales trayectos españoles <i>Ministerio de Obras Públicas y Transportes</i> 49 958,4 millones de ESP	360,9 ■●	Modernización y reestructuración de seis fábricas de aparatos electrodomésticos en las zonas de Barcelona, Madrid y La Rioja <i>Electrolux Holding S.A.</i> 4 000,0 millones de ESP	30,9 ■
Construcción del eje viario Madrid - Valencia <i>Ministerio de Obras Públicas y Transportes</i> 20 832,0 millones de ESP	150,5 ■●	<u>Préstamos globales</u> (72,2)	
Construcción del desvío de autopista con sus correspondientes accesos en Barcelona <i>Generalidad de Cataluña</i> 10 350,0 millones de ESP	80,0 ●	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Banco Español de Crédito S.A.</i> 5 000,0 millones de ESP	36,1
Construcción de nuevas terminales para contenedores automóviles y productos petrolíferos; rehabilitación del barrio del antiguo puerto <i>Puerto Autónomo de Barcelona</i> 1 000,0 millones de ESP	7,2 ●◀	<i>Banco Central Hispanoamericano S.A.</i> 5 000,0 millones de ESP	36,1
Construcción de un centro de transbordo multimodal de mercancías en Barcelona <i>Centro Intermodal de Logística S.A.</i> 1 000,0 millones de ESP	7,2 ■●	<b>FRANCIA (12 889,2 millones de francos franceses)</b>	<b>1 895,1</b>
Renovación urbana en el centro histórico de Barcelona <i>Promoción Ciudad Vieja S.A.</i> 8 000,0 millones de ESP	62,0 ◀	<u>Préstamos individuales</u> (1 159,2)	
Ampliación y modernización del metro <i>Comunidad Autónoma de Valencia</i> 10 000,0 millones de ESP	72,2 ■◀	Intermediarios: <i>Caisse Nationale des Autoroutes (CNA), Paribas</i>	
Modernización y reforzamiento de la red telefónica <i>Telefónica de España S.A.</i> 51 450,0 millones de ESP	397,4 ■●	Central de producción combinada de calor y electricidad <i>Compagnie de chauffage intercommunale de l'agglomération de Grenoble</i> 50,0 millones de FRF	7,5 ◆
Ampliación y modernización de la red de transmisión de radio y televisión <i>Ente Público de la Red Técnica de Televisión</i> 26 000,0 millones de ESP	201,3 ■●	Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Eurotunnel plc</i> 1 117,2 millones de FRF	160,9 ●
Adquisición, lanzamiento y explotación de dos satélites de telecomunicaciones y televisión para la cobertura de la Península Ibérica, Canarias y Baleares <i>HISPASAT S.A.</i> 8 050,0 millones de ESP	60,8 ■●	Línea de TGV-Norte entre París y la frontera belga, con un ramal hacia el túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Société Nationale des Chemins de Fer Français</i> 500,0 millones de FRF	72,6 ■●
Tratamiento de las aguas residuales en Albacete; mejora de la red viaria regional <i>Comunidad Autónoma de Castilla — La Mancha</i> 4 000,0 millones de ESP	30,9 ■◀	Nuevos tramos de la red de autopistas: — A83, tramo Nantes - Niort ASF — <i>Société des Autoroutes du Sud de la France S.A.</i> 555,0 millones de FRF	82,5 ■
Obras de recogida, tratamiento y evacuación de aguas residuales y residuos urbanos e industriales; protección de las costas; mejora de la red viaria regional; creación de una zona industrial <i>Comunidad Autónoma de Asturias</i> 10 000,0 millones de ESP	77,3 ■◀	— A16, tramo l'Isle-Adam - Amiens SANEF — <i>Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France S.A.</i> 400,0 millones de FRF	59,1 ■●



	millones de ecus		millones de ecus
— A39, sección Dijon - Dôle <i>SAPRR — Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône S.A.</i> 300,0 millones de FRF	43,1 ●	<u>Préstamos globales</u> (735,9)	
— A26, entre el túnel bajo el Canal de la Mancha y el Sur de Francia: tramo Châlon-sur-Marne - Troyes Nord <i>SANEF</i> 280,0 millones de FRF	40,3 ■●	Financiación de infraestructuras públicas de pequeña o mediana envergadura <i>Crédit Local de France — CAECL S.A.</i>	
— A29, El Havre - Amiens - Saint-Quentin, tramo El Havre - Yvetot Est <i>SAPN — Société de l'Autoroutes Paris-Normandie</i> 200,0 millones de FRF	29,5 ■●	— <i>Ródano-Alpes</i> 400,0 millones de FRF	57,8
Trabajos viarios entre Saint-Claude y Oyonnax <i>Département du Jura</i> 55,0 millones de FRF	7,9 ■	— <i>Bretaña</i> 300,0 millones de FRF	45,0
Construcción de la vía de circunvalación Norte <i>Communauté Urbaine de Lyon</i> 600,0 millones de FRF	87,1 ◀	— <i>Pais del Loira</i> 250,0 millones de FRF	36,1
Trabajos viarios (circulación y aparcamiento) <i>Communauté Urbaine de Lyon</i> 100,0 millones de FRF	15,0 ◀	— <i>Norte-Pas-de-Calais</i> 250,0 millones de FRF	36,1
Construcción de un segundo muelle para buques transbordadores en el puerto de Caen-Ouistreham <i>Chambre de Commerce et d'Industrie de Caen</i> 60,0 millones de FRF	8,7 ■●	— <i>Auvernia, Lemosín y Poitou-Charentes</i> 200,0 millones de FRF	30,0
Construcción de una segunda línea de tranvía <i>District de l'agglomération Nantaise</i> 600,0 millones de FRF	90,1 ■◀	— <i>Lorena</i> 200,0 millones de FRF	28,9
Construcción del metro <i>Société du Métro de l'agglomération Rouennaise</i> 450,0 millones de FRF	65,0 ◀	<i>CNCA — Caisse Nationale de Crédit Agricole S.A.</i> (corporaciones locales para la protección del medio ambiente) 700,0 millones de FRF	105,1
Construcción de un tramo de la primera línea de tranvía <i>Compagnie des Transports Strasbourgeois</i> 300,0 millones de FRF	45,0 ◀	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Caisse Centrale des Banques Populaires</i> 750,0 millones de FRF	107,9
Construcción de una fábrica de aspartame en Dunkerque-Gravelines (Norte) <i>EURO-ASPARTAME S.A.</i> 400,0 millones de FRF	59,5 ■	<i>Locafrance S.A.</i> 500,0 millones de FRF	75,1
Fabricación de automóviles de turismo y vehículos industriales monocuerpo en Hordain-Valenciennes (Norte) <i>SEVELNORD S.A.</i> 750,0 millones de FRF	112,6 ■▶	<i>Banque Fédérative du Crédit Mutuel S.A.</i> 400,0 millones de FRF	60,0
Desarrollo y fabricación de inversores de impulso para motores aeronáuticos en Meudon La Forêt (y en Burnley, Inglaterra) <i>Hurel-Dubois S.A. — Société de construction d'avions</i> 150,0 millones de FRF	21,9 ▶	<i>Sociétés BTP — Bâtiments Travaux Publics</i> 350,0 millones de FRF	50,3
Construcción de un taller para la realización de las instalaciones interiores de los Airbus A 330/340, cerca de Toulouse-Blagnac <i>SNI Aérospatiale</i> 250,0 millones de FRF	36,3 ■▶	<i>Caisse Centrale de Crédit Coopératif</i> 300,0 millones de FRF	45,0
Modernización de los procedimientos de desarrollo y fabricación de motores aeronáuticos en las instalaciones de Genevilliers y Villaroche <i>SNECMA — Société Nationale d'Étude et de Construction de Moteurs d'Aviation</i> 272,0 millones de FRF	40,8 ▶	<i>Bail Equipement S.A.</i> 300,0 millones de FRF	43,5
Parque de recreo en Marne-la-Vallée (Île de France) <i>Euro Disneyland SNC</i> 600,0 millones de FRF	73,7 ▶	<i>Caisse Fédérale du Crédit Mutuel de Bretagne</i> 100,0 millones de FRF	15,0
		<b>IRLANDA (231,2 millones de libras irlandesas)</b>	<b>303,5</b>
		<u>Préstamos individuales</u> (290,4)	
		Intermediario: <i>Barclays Bank plc</i>	
		Ampliación y reforzamiento de la red de transmisión y distribución de electricidad <i>Electricity Supply Board</i> 18,3 millones de IEP	23,9 ■◆
		Mejora de la red viaria <i>Ireland, Minister for Finance</i> 25,0 millones de IEP	32,7 ■
		Construcción de una nueva terminal para buques portacontainers en Belview <i>Waterford Harbour Commissioners</i> 10,0 millones de IEP	13,0 ■●
		Reforzamiento de la flota aérea para los enlaces intracomunitarios <i>AER Lingus plc</i> 14,7 millones de IEP	19,1 ■●
		Ampliación y modernización de las redes de telecomunicaciones <i>Irish Telecommunications Investments plc</i> 35,0 millones de IEP	46,0 ■●



	millones de ecus		millones de ecus
Rehabilitación del distrito de Temple Bar en Dublín <i>Temple Bar Properties Ltd</i> 5,0 millones de IEP	6,7 ■◀	Reforzamiento y ampliación de los equipos de transmisión y distribución de electricidad: <i>ENEL</i>	
Acondicionamientos viarios; obras de abastecimiento de aguas, recogida y tratamiento de aguas residuales <i>Ireland, Minister for Finance</i> 75,3 millones de IEP	99,6 ■◀	— Calabria y Cerdeña 70 000 millones de ITL	45,2 ■
Modernización y ampliación de institutos de enseñanza técnica superior <i>Ireland, Minister for Finance</i> 37,9 millones de IEP	49,4 ■	— Abruzzos, Molise, Lacio Sur, Apulia 40 000 millones de ITL	23,1 ■
<u>Préstamo global</u>	(13,0)	— Cerdeña 20 000 millones de ITL	12,9 ■◆
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Allied Irish Banks plc</i> 10,0 millones de IEP	13,0	Puesta en explotación de yacimientos de gas natural: <i>AGIP SpA — Azienda Generale Industria Petroli</i>	
<b>ITALIA</b> (6 079 900 millones de liras)	<b>3 796,9</b>	— Roseto Montestillo, en tierra firme, al Oeste de Foggia (Apulia), Pisticci, en tierra firme, al Sur de Matera (Basilicata) 15 000 millones de ITL	9,7 ■◆
<u>Préstamos individuales</u>	(2 724,6)	— Annabella, frente a las costas de Pesaro (Las Marcas), Amelia, Cervia, Porto Garibaldi/Agostino frente a las costas de Rávena (Emilia-Romaña), Correggio, en tierra firme, al Nordeste de Reggio-Emilia (Emilia-Romaña) 235 000 millones de ITL	140,0 ◆
Intermediarios: <i>Crediop (Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche) — ENI (Ente Nazionale Idrocarburi) — Banca Commerciale Italiana — IMI (Istituto Mobiliare Italiano) — BNL (Banca Nazionale del Lavoro) — Ministero del Tesoro — IRI (Istituto per la Ricostruzione Industriale) — CIS (Credito Industriale Sardo) — Monte dei Paschi di Siena — Mediobanca (Banca di Credito Finanziario) — Banca di Sicilia — Efibanca (Ente Finanziario Interbancario) — Bayerische Vereinsbank — Istituto Bancario San Paolo di Torino — ISVEIMER (Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale) — Banca di Roma — Credito Italiano SpA — ICLE (Istituto Nazionale di Credito per il Lavoro italiano all'Esterio) — Ministero Università e Ricerca Scientifica e Tecnologica</i>		Puesta en explotación del yacimiento de petróleo Rospo Mare en el mar Adriático, frente a las costas de Vasto (Abruzzos) <i>AGIP SpA</i> 15 000 millones de ITL	9,7 ■◆
Central multicomcombustible en Brindisi (Apulia) <i>ENEL — Ente Nazionale per l'Energia Elettrica</i> 250 000 millones de ITL	144,5 ■◆◀	Ampliación de la red de transporte de gas natural en el Centro-Norte (Toscana, Emilia-Romaña, Veneto) <i>SNAM SpA — Società Nazionale Metanodotti</i> 100 000 millones de ITL	64,9 ■◆
Conversión a gas natural de la central eléctrica de Turbigo, cerca de Milán; reducción de las emisiones contaminantes <i>ENEL</i> 20 000 millones de ITL	12,9 ◀	Duplicación del gasoducto Argelia - Túnez - Italia: tramos Mazara del Vallo-Messina (Sicilia), Palmi (Calabria)-Oricola (Abruzzos) y travesía del estrecho de Messina <i>SNAM SpA</i> 100 000 millones de ITL	57,8 ■◆
Instalaciones de desulfuración, desnitrificación y eliminación de las cenizas volantes en la central de Porto Marghera, cerca de Venecia <i>ENEL</i> 20 000 millones de ITL	11,9 ◀	Ampliación de tres depósitos subterráneos para el almacenamiento de gas natural en San Salvo (Abruzzos), Settala (Lombardia) y Minerbio (Emilia-Romaña); estación de compresión en San Salvo: <i>AGIP SpA</i> 114 000 millones de ITL	74,0 ■◆
Aumento de la potencia de las centrales termoeléctricas de Levante y Azotati, cerca de Venecia <i>Edison</i> 90 000 millones de ITL	58,1 ■◆	<i>SNAM SpA</i> 46 000 millones de ITL	29,8 ■◆
Centrales hidroeléctricas <i>ENEL</i>		Ampliación de las redes de distribución de gas natural:	
— en el Centro-Norte (cinco pequeñas centrales) 120 000 millones de ITL	77,0 ◆	— Milán <i>Azienda Energetica Municipale</i> 90 000 millones de ITL	58,4 ◆
— en Piamonte y Lombardia 130 000 millones de ITL	81,7 ◆	— Aglomeración de Nápoles <i>Napoletana Gas SpA</i> 20 000 millones de ITL	13,0 ■◆
Ampliación de la central de producción combinada de calor y electricidad de Sesto San Giovanni (Milán) <i>Società Nordelettrica SpA</i> 20 000 millones de ITL	12,9 ◆	— Aglomeración de Roma <i>ITALGAS — Società Italiana per il Gas SpA</i> 50 000 millones de ITL	32,4 ◆
		— 95 municipios del Centro-Norte y 21 municipios del Mezzogiorno <i>Metano Città SpA</i> 50 000 millones de ITL	31,8 ■◆
		Reforzamiento y racionalización del abastecimiento de agua potable en las provincias de Alessandria, Asti, Cuneo y Torino <i>Regione Piemonte</i> 43 000 millones de ITL	27,9 ◀
		Mejora del abastecimiento de agua potable y trabajos de saneamiento en Roma, Ariccia y Aprilia <i>Regione Lazio</i> 8 000 millones de ITL	4,6 ■◀



	millones de ecus		millones de ecus
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales:		Obras de protección contra la erosión y las inundaciones	
— Roma Norte y construcción de colectores de traída de aguas		— en los cursos inferiores del Po y del Livenza	
<i>Regione Lazio</i>		<i>Ministero dei Lavori Pubblici</i>	
13 000 millones de ITL	7,5 ◀	16 000 millones de ITL	10,4 ◀
— Lago de Garda y Lago Mayor		— en las provincias de Matera y Potenza	
<i>Regione Veneto</i>		<i>Ministero dei Lavori Pubblici</i>	
16 000 millones de ITL	9,7 ◀	11 000 millones de ITL	6,4 ■◀
— Laguna de Venecia y Costa Adriática		<i>Regione Basilicata</i>	
<i>Regione Veneto</i>		23 000 millones de ITL	13,3 ■◀
18 000 millones de ITL	11,7 ◀	— en las zonas de Castellino del Biferno y de Trivento en la provincia de Campobasso	
— Massa Carrara, Tirrenia, Lucques, Capannori y Orbetello		<i>Regione Molise</i>	
<i>Regione Toscana</i>		6 000 millones de ITL	3,9 ■◀
20 000 millones de ITL	13,0 ■◀	— en el cauce del Fiumarella y en Catanzaro	
— Tortora-Diamante		<i>Regione Calabria</i>	
<i>Regione Calabria</i>		8 000 millones de ITL	5,2 ■◀
6 000 millones de ITL	3,9 ■◀	— en el cauce del río Sacco	
— Cuenca del Po:		<i>Ministero dei Lavori Pubblici</i>	
<i>Regione Emilia-Romagna</i>		3 000 millones de ITL	1,9 ■◀
18 000 millones de ITL	10,4 ◀	Mejora del abastecimiento de agua potable en Asti y Vercelli; rehabilitación de los bosques en las zonas montañosas de la provincia de Turin; evacuación de los residuos sólidos del valle de Scrivia	
<i>Regione Lombardia</i>		<i>Regione Piemonte</i>	
20 000 millones de ITL	11,6 ◀	8 000 millones de ITL	5,2 ◀
<i>Regione Piemonte</i>		Autopista de los Túneles: últimos tramos en dirección a Domodossola (frontera suiza) (Piamonte)	
20 millones de ITL	13,0 ◀	<i>Autostrade — Concessioni e Costruzioni Aurostrade SpA</i>	
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales y desechos urbanos:		50 000 millones de ITL	32,4 ●
— Perusa, Assisi y Terni (incineración)		Acondicionamiento de la dársena entre «Toscana» del puerto de Livorno para buques portacontainers	
<i>Regione Umbria</i>		<i>Ministero dei Lavori Pubblici</i>	
12 000 millones de ITL	7,8 ◀	11 000 millones de ITL	7,1 ■●
— Módena y Ravena		Reforzamiento de la flota para los enlaces aéreos regionales	
<i>Regione Emilia-Romagna</i>		<i>ATI — Aero Trasporti Italiani SpA</i>	
9 000 millones de ITL	5,2 ■◀	46 000 millones de ITL	29,8 ■●
— Novi Ligure y Tortona		Ampliación y modernización de la red telefónica en el Mezzogiorno	
<i>Regione Piemonte</i>		<i>SIP — Società Italiana per l'Esercizio Telefonico</i>	
2 500 millones de ITL	1,6 ◀	800 000 millones de ITL	517,7 ■●
— Sulmona y Teramo en la costa Adriática (incineración y compostaje)		Modernización y desarrollo de las telecomunicaciones interurbanas en seis regiones del Centro-Norte	
<i>Regione Abruzzo</i>		<i>SIP</i>	
15 000 millones de ITL	9,7 ■◆◀	350 000 millones de ITL	219,9 ●
— Aglomeración de Florencia (incineración con recuperación de energía)		Restauración de las murallas y de cuatro edificios públicos del centro histórico de Ferrara	
— Cuenca del Arno y Livorno (incineración)		<i>Regione Emilia-Romagna</i>	
<i>Regione Toscana</i>		8 000 millones de ITL	5,2 ◀
20 000 millones de ITL	12,9 ◆◀	Renovación del centro histórico y acondicionamientos urbanos en:	
— Génova, en la costa y en el interior (incineración)		— Bolonia y Ferrara	
<i>Regione Liguria</i>		<i>Regione Emilia-Romagna</i>	
10 000 millones de ITL	5,8 ◀	9 000 millones de ITL	5,8 ◀
— provincias de Matera y Potenza (incineración)		— Macerata	
— en la cuenca del Mercure y en Matera (compostaje)		<i>Regione Marche</i>	
<i>Regione Basilicata</i>		6 000 millones de ITL	3,9 ■◀
15 000 millones de ITL	9,7 ■◀	Restauración de edificios históricos en Umbria y de la fortaleza de Priamar en Savona (Liguria) con fines de turismo cultural	
— Ancona, Macerata, Ascoli Picino (incineración y compostaje)		<i>Regione Umbria</i>	
<i>Regione Marche</i>		7 100 millones de ITL	4,1 ■
25 000 millones de ITL	16,2 ■◀	<i>Regione Liguria</i>	
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales y de protección contra la erosión:		7 700 millones de ITL	5,0 ◀
— en las zonas costeras y en el valle del Tenna		Modernización de una cementera en Guidonia (Lacio)	
<i>Regione Marche</i>		<i>UNICEM SpA</i>	
9 000 millones de ITL	5,8 ■◀	30 000 millones de ITL	19,5 ■
— en las zonas costeras			
<i>Regione Abruzzo</i>			
32 000 millones de ITL	18,5 ■◀		
— en las provincias de Venecia, Belluno, Vicenza, Padua			
<i>Regione Veneto</i>			
15 000 millones de ITL	9,7 ◀		



	millones de ecus		millones de ecus
Modernización de una fábrica de artículos de cristal en Colle di Val d'Elsa (Toscana) <i>Cristalleria Artistica «La Piana» SpA</i> 15 000 millones de ITL	9,7 ■	Modernización y reforzamiento de una fábrica de tubos catódicos en Anagni (Lacio) <i>Videocolor SpA</i> 93 500 millones de ITL	60,6 ■
Conversión de la refinería de Sarroch para la producción de destilados de escaso contenido en azufre y de mayor valor añadido <i>SARAS SpA — Raffinerie Sarde</i> 100 000 millones de ITL	64,8 ■◀	Modernización y ampliación de fábricas de calentadores de agua y de material para cuartos de baño en la región de Las Marcas <i>Merloni Termosanitari SpA</i> 15 000 millones de ITL	8,7 ■
Conversión de una refinería cerca de Siracusa para la producción de combustibles ligeros de escaso contenido en azufre <i>ISAB — Industria Siciliana Asfalti Bitumi SpA</i> 26 000 millones de ITL	16,9 ■◀	Modernización de una fábrica de chocolate en Perugia (Umbria) y de una fábrica de pastas alimentarias en Sansepolcro (Toscana) <i>Nestlé Italiana SpA</i> 55 000 millones de ITL	35,5 ■
Construcción de una fábrica de polipropileno en Brindisi (Apulia) <i>Montepolimeri Sud SpA</i> 50 000 millones de ITL	28,9 ■	Modernización y ampliación de una fábrica de alimentos para bebés en Latina <i>Plasmon Dietetici Alimentari SpA</i> 10 000 millones de ITL	6,5 ■
Modernización de tres fábricas químicas en Bussi (Pescara), Spinetta Marengo (Alejandria) y Porto Marghera (Venecia) <i>Ausimont SpA</i> 60 000 millones de ITL	34,7 ■▶◀	Modernización y reforzamiento de tres fábricas de papel couché en Sora (Lacio), Avezzano y Chieti (Abruzos) <i>Cartiera di Chieti SpA</i> 40 000 millones de ITL	26,0 ■
Modernización de instalaciones de producción de gases industriales cerca de Livorno (Toscana) <i>Sol Industrie SpA</i> 19 000 millones de ITL	12,3 ■◆	<i>Cartiere Burgo SpA</i> 40 000 millones de ITL	26,0 ■
Construcción de una unidad de producción de gases industriales en Ferrara (Emilia-Romaña) <i>Italiana Gas Industriali SpA</i> 5 000 millones de ITL	2,9 ◆	Modernización y ampliación de una fábrica de papel de seda en Castelnuovo di Garfagnana (Toscana) <i>Cartiere Unikay SpA</i> 30 000 millones de ITL	17,3 ■
Reestructuración y modernización de una fábrica de cosméticos en Settimo Torinese, cerca de Turín <i>Saipo SpA</i> 15 000 millones de ITL	9,7 ■◀	Laboratorios de investigación en Milán en el ámbito de la física y la ingeniería biomédica <i>Ministero dell'Università e dalla Ricerca Scientifica e Tecnologica</i> 9 800 millones de ITL	6,4 ▶
Modernización de una fábrica de detergente sin fosfatos en Ferentino (Lacio) <i>Henkel Sud SpA</i> 25 000 millones de ITL	14,4 ■	Centro de investigación y desarrollo farmacológicos en Nerviano (Lombardia) <i>Farmitalia Carlo Erba SpA</i> 30 000 millones de ITL	17,3 ▶
Puesta a punto y fabricación de impresoras y cabezas de impresoras a chorro de tinta sin impacto (BIJ) en una fábrica de San Bernardo d'Ivrea, cerca de Turín <i>ING C. Olivetti &amp; Co SpA</i> 100 000 millones de ITL	63,2 ■▶	Centro de investigación biotecnológica en Génova <i>Ministero della Sanità</i> 6 700 millones de ITL	3,9 ■▶
Modernización y transformación de talleres de pintura en cuatro fábricas de automoción: Termini Imerese (Sicilia), Cassino (Lacio), Rivalta y Mirafiori (Piamonte) <i>Fiat Auto SpA</i> 100 000 millones de ITL	57,8 ■◀▶	<u>Préstamos globales</u> (1 072,4)	
Modernización e introducción de nuevas cadenas de producción en una fábrica de ciclomotores y scooters de Pontedera, cerca de Pisa <i>Piaggio Veicoli Europei SpA</i> 40 000 millones de ITL	23,1 ■	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura	
Modernización y ampliación de una factoría de mantenimiento de motores aeronáuticos en Pomigliano d'Arco, cerca de Nápoles <i>Alfa Romeo Avio Società Aeromototistica pA</i> 70 000 millones de ITL	45,4 ■	<i>Mediocredito Centrale — Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine</i> 455 200 millones de ITL	285,6
Modernización de tres fábricas de equipo de telecomunicaciones y telemática en l'Aquila (Abruzos), Santa Maria Capua Vetere (Campania) y Palermo (Sicilia) <i>Italset Sit SpA</i> 10 000 millones de ITL	6,5 ■	<i>IMI</i> 250 000 millones de ITL	151,5
Ampliación de una fábrica de cables de fibras ópticas para las telecomunicaciones en Battipaglia (Campania) <i>F.O.S. — Fibre Ottiche Sud SpA</i> 18 000 millones de ITL	11,7 ■	<i>Banco di Napoli</i> 160 000 millones de ITL	96,6
		<i>BNL</i> 115 300 millones de ITL	69,4
		<i>Efibanca</i> 100 000 millones de ITL	61,3
		<i>ISVEIMER</i> 100 000 millones de ITL	60,6
		<i>Interbanca</i> 90 000 millones de ITL	58,3
		<i>ICLE</i> 90 000 millones de ITL	54,8
		<i>Istituto Regionale agrario Emilia-Romagna — Istituto Federale di Credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta</i> 60 000 millones de ITL	38,9
		<i>IRFIS — Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia</i> 60 000 millones de ITL	36,8
		<i>Mediocredito Lombardo</i> 50 000 millones de ITL	32,4



	millones de ecus		millones de ecus
<i>BIMER — Banca Emilia-Romagna per finanziamenti medio e lungo termine</i> 50 000 millones de ITL	28,9	Ampliación de las redes de abastecimiento de aguas; trabajos de recogida y tratamiento de aguas residuales en el municipio de Sintra <i>Serviços Municipalizados Água e Saneamento, Município do Sintra</i> 3 000,0 millones de PTE	17,1 ■◀
<i>Crediop — Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche</i> 40 000 millones de ITL	25,9	Reforzamiento y renovación de la red ferroviaria en los trayectos Lisboa — Oporto y en dirección a España, así como en las líneas de cercanías de Sintra y Póvoa do Varzim; renovación del material rodante <i>Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)</i> 12 000,0 millones de PTE	68,3 ■●
<i>CIS — Crédito Industriale Sardo</i> 30 000 millones de ITL	19,4	Ampliación del tramo Sacavém-Villa Franca de Xira de la autopista A1 Lisboa-Oporto; construcción de los tramos Cruz-Braga (A3) y Famalicão-Braga (A7) <i>Brisa, Auto-Estradas de Portugal, S.A.</i> 15 000,0 millones de PTE	85,2 ■
<i>Istituto Bancario San Paolo di Torino</i> 30 000 millones de ITL	17,3	Acondicionamientos en diversos tramos de la red viaria nacional <i>Junta Autónoma de Estradas</i> 7 300,0 millones de PTE	41,6 ■●
<i>Centrobanca — Banca Centrale di Credito Popolare</i> 20 000 millones de ITL	13,0	Nuevos tramos de carretera en el Algarve, de la frontera española al puente sobre el Guadiana y al Nordeste de Villa Real <i>Junta Autónoma de Estradas</i> 6 000,0 millones de PTE	34,2 ■●
<i>Banco Ambrosiano Veneto</i> 20 000 millones de ITL	12,9	Ampliación del metro de Lisboa <i>Metropolitano de Lisboa, EP</i> 35 000,0 millones de PTE	199,5 ■◀
<i>Fonpiemonte — Istituto di Credito Fondiario del Piemonte e Valle d'Aosta</i> 15 000 millones de ITL	8,7	Ampliación y modernización del sistema de control aéreo y de instalaciones aeroportuarias en Lisboa, Oporto, Ponta Delgada y Horta <i>Aeroportos e Navegação Aérea, EP (ANA)</i> 9 000,0 millones de PTE	51,1 ■●
<b>LUXEMBURGO</b> (1 795 millones de francos luxemburgueses)	<b>42,8</b>	Trabajos viarios, portuarios y aeroportuarios <i>Região Autónoma dos Açores</i> 5 500,0 millones de PTE	31,3 ■
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(42,8)</u>	Reforzamiento de la red telefónica: — en las zonas de Lisboa y Oporto <i>Telefones de Lisboa e Porto, S.A. (TLP)</i> 14 000,0 millones de PTE	77,8 ■●
Adquisición y lanzamiento de un satélite de teledistribución <i>SES — Société Européenne des Satellites S.A.</i> 1 295,0 millones de LUF	30,9 ●	— en el resto del territorio <i>Correios e Telecomunicações de Portugal, SA (CTT)</i> 28 500,0 millones de PTE	161,9 ■●
Fábrica de cassettes audio y video en Bascharage <i>TDK Recording Media Europe S.A.</i> 500,0 millones de LUF	11,9 ■	Desarrollo de la red de radioteléfono en todo el territorio <i>TMN Telecomunicações Móveis Nacionais S.A.</i> 5 000,0 millones de PTE	28,5 ■●
<b>PAISES BAJOS</b> (355,7 millones de florines)	<b>154,4</b>	Modernización de una refinería de petróleo en Sinès para la producción de productos ligeros <i>Petrol SA</i> 40 353,0 millones de PTE	230,0 ■◀◆
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(67,6)</u>	Construcción de una fábrica de segmentos de pistones para motores de automoción en Cantanhede, cerca de Coimbra <i>Cofapeuropa S.A.</i> 2 000,0 millones de PTE	11,4 ■
Central a gas natural o a gas sintético, de producción combinada de calor y electricidad, en Buggenum (Limburgo) <i>Demkolec BV</i> 95,7 millones de NLG	41,6 ◆	Modernización de líneas de producción de transformadores eléctricos <i>EFACEC — Empresa Fabril de Máquinas Eléctricas S.A.</i> 1 600,0 millones de PTE	9,1 ■
Central a turbina de gas de producción combinada de calor y electricidad en Ede (Gelderland) <i>Warmte/Kracht Centrale Ede V.O.F.</i> 30,0 millones de NLG	13,0 ◆	Producción de pasta de papel sin cloro <i>Celulose Beira Industrial SA (CELBI)</i> 2 000,0 millones de PTE	11,4 ■
Gasoducto entre el yacimiento de Markham (Nordeste de la plataforma continental) y la costa <i>Elf Petroland Gas Transport BV</i> 30 000 millones de NLG	13,0 ◆		
<u>Préstamos globales</u>	<u>(86,8)</u>		
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>FIGG — Financieringsmaatschappij Industrieel Garantiefonds NV</i> 100,0 millones de NLG	43,5		
<i>INB — Internationale Nederlanden Bank NV</i> 100,0 millones de NLG	43,3		
<b>PORTUGAL</b> (216 496 millones de escudos)	<b>1 230,4</b>		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(1 210,5)</u>		
Construcción de una central hidroeléctrica sobre el Duero <i>Electricidade de Portugal, EP — EDP</i> 12 000,0 millones de PTE	68,4 ■◆		
Reforzamiento de la red de transmisión y distribución de electricidad <i>EDP</i> 14 743,0 millones de PTE	83,7 ■		



	millones de ecus		millones de ecus
<b>Préstamos globales</b>	<b>(19,9)</b>	Trabajos varios; abastecimiento de aguas; recogida y tratamiento de aguas residuales <i>Strathclyde Regional Council</i> 100,0 millones de GBP	127,0 ■◀
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:			
— <i>Deutsche Bank de Investimento SA</i> 1 500,0 millones de PTE	8,5	Trabajos varios; acondicionamiento de zonas industriales; centro de formación de ingeniería aeroespacial <i>South Glamorgan County Council</i> 50,0 millones de GBP	70,8 ■
— <i>IAPMEI — Instituto Apoio às Pequenas e Médias Empresas e ao Investimento</i> 2 000,0 millones de PTE	11,4		
<b>REINO UNIDO (1 795,6 millones de libras esterlinas)</b>	<b>2 407,2</b>	Trabajos varios; ampliación de la pista del aeropuerto de Humberside <i>Humberside County Council</i> 24,0 millones de GBP	30,5 ■
<b>Préstamos individuales</b>	<b>(2 407,2)</b>		
Construcción de centrales eléctricas a turbinas de gas		Trabajos varios; abastecimiento de aguas y saneamiento <i>Lothian Regional Council</i> 21,0 millones de GBP	26,7 ■◀
— en el Nordeste <i>Teesside Power Limited</i> 200,0 millones de GBP	254,0 ■◆		
— al Este de Londres <i>Barking Power Limited</i> 200,0 millones de GBP	279,3 ◆	Primera fase de construcción del metro urbano ligero de la aglomeración de Manchester <i>Greater Manchester Transport Passenger Authority and Greater Manchester Transport Passenger Executive</i> 15,0 millones de GBP	19,1 ■◀
Puesta en explotación de los yacimientos de petróleo y de gas de Dunbar y de Ellon en el sector británico del Mar del Norte <i>Total Oil Marine plc</i> 120,0 millones de GBP	152,4 ◆	Renovación de la flota aérea de larga distancia <i>British Airways plc</i> 58,8 millones de GBP	82,1 ●
Mejora del abastecimiento de agua potable y trabajos de saneamiento en diversas zonas:			
— Noroeste <i>North West Water Ltd</i> 140,0 millones de GBP	193,1 ■◀	Unidades de producción de gases industriales en diversas fábricas <i>BOC Ltd</i> 30,0 millones de GBP	42,0 ■◀
— Este y Oeste de los Midlands <i>Severn Trent Water Ltd</i> 100,0 millones de GBP	141,6 ■◀	Modernización y ampliación de instalaciones de producción de gases industriales en Brinsworth (South Yorkshire) <i>BOC Ltd</i> 20,0 millones de GBP	25,4 ■
— Este <i>Anglian Water Services Ltd</i> 55,0 millones de GBP	77,3 ◀	Puesta a punto y fabricación de un motor de automoción en Bridgend, Swansea (Pais de Gales) y Belfast (Northern Ireland) <i>Ford Motor Company Ltd</i> 200,0 millones de GBP	254,0 ■
— Cuenca del Támesis <i>Thames Water Utilities Ltd</i> 50,0 millones de GBP	66,7 ◀	Producción de plaquetas de silicio pulidas para circuitos integrados en Livingston (Escocia) <i>Shin-Etsu Handotai Europe Limited</i> 1,9 million GBP	2,7 ■
— Pais de Gales <i>DWR Cymru Cyfyngedig</i> 45,0 millones de GBP	62,8 ■◀		
— Sudeste <i>Southern Water Services Ltd</i> 35,0 millones de GBP	49,0 ◀		
— Cornualles y Devon <i>South West Water Services Ltd</i> 30,0 millones de GBP	42,5 ■◀		
— Nordeste <i>Northumbrian Water Ltd</i> 17,0 millones de GBP	24,1 ■◀		
— Wessex <i>Wessex Water Services Ltd</i> 16,2 millones de GBP	22,7 ◀		
— Bristol <i>Bristol Water plc</i> 8,0 millones de GBP	11,2 ◀		
Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Eurotunnel plc</i> 139,7 millones de GBP	195,0 ●		
Puente de autopista sobre el estuario del Severn <i>Severn River Crossing plc</i> 66,0 millones de GBP	83,8 ■●		
Trabajos varios: <i>Gwent County Council</i> 30,0 millones de GBP	42,5 ■		
<i>West Glamorgan County Council</i> 23,0 millones de GBP	29,2 ■		
		<b>OTROS (1)</b>	<b>159,7</b>
		Puesta en explotación de los yacimientos de petróleo de Snorre y Veslefrikk, en el sector noruego del Mar del Norte <i>Deminex (Norge) A/S</i>	71,1 ◆
		Adquisición, lanzamiento y explotación de varios satélites destinados a operar un sistema de transmisión para las comunicaciones con los buques, aviones y vehículos terrestres <i>International Maritime Satellite Organization</i> (operación de garantiai)	14,9 ● 73,7 ●

(1) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (ver Nota 5d en pág. 115).



## LISTA DE FINANCIACIONES FUERA DE LA COMUNIDAD

El importe total de las financiaciones del BEI para inversiones fuera de la Comunidad se eleva a 892,8 millones, de cuya cifra han correspondido 252 millones a los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y a los Países y Territorios de Ultramar, 320,8 millones a los países de la Cuenca Mediterránea y 320 millones a los países de Europa Central y Oriental.

Ciertos préstamos globales denominados APEX serán cedidos a intermediarios financieros aceptados por el BEI para la financiación de inversiones de PYME (ver Recuadro en pág. 50).

Los préstamos con cargo a recursos propios vienen señalados con \*. En la mayoría de casos conllevan una bonificación de interés: en los Estados ACP con cargo a recursos del FED y en ciertos países de la Cuenca Mediterránea con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad.

Las financiaciones con cargo a recursos presupuestarios vienen señaladas con □. Dichas financiaciones son concedidas por el BEI bajo mandato, en nombre, por cuenta y riesgo de la Comunidad; se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial.

### ÁFRICA

	millones de ecus	
<b>NIGERIA</b>	<b>75,0</b>	

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo y las minas  
*Nigerian Industrial Development Bank Ltd* 75,0 \*

### ZIMBABWE 23,5

Ampliación de las instalaciones de saneamiento de aguas residuales de Harare  
*Gobierno de Zimbabwe para Harare City Council* 15,0 \*

Préstamo global al Gobierno de Zimbabwe con destino a *Zimbabwe Development Bank* para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el turismo, el transporte y las minas 8,0 \*

Estudio relativo a la explotación de una nueva mina de cobre y zinc en Sanyati (al Este del país)  
Préstamo condicional a *Reunion Mining LTD* 0,45 □

Participación directa en nombre de la Comunidad en el capital de *Zimbabwe Development Bank* 0,06 □

### GUINEA 20,0

Ampliación de la central eléctrica a gasoil de Tombo, en Conakry  
Préstamo condicional a la *República de Guinea para Entreprise Nationale d'Électricité de Guinée* 20,0 □

### SIERRA LEONA 15,5

Rehabilitación de instalaciones de producción de electricidad de la central de King Tom, en Freetown  
Préstamo condicional a la *República de Sierra Leona para la National Power Authority* 15,5 □

### SENEGAL 13,0

Renovación y ampliación de los equipos de telecomunicaciones en el Norte (Saint-Louis y Valle del río Senegal)  
*Société Nationale des Télécommunications du Sénégal* 13,0 \*

### TANZANIA 11,3

Ampliación de la terminal de containers del puerto de Dar es Salaam  
Préstamo condicional a *Tanzania Harbours Authority* 11,0 □

Participación directa en el capital de TDFL en nombre de la Comunidad  
Préstamo condicional a *Tanzania Development Finance Company Ltd* 0,25 □

### ZAMBIA 10,2

Ampliación y modernización de una fábrica de productos farmacológicos en Ndola  
Préstamo condicional *Gamma Pharmaceuticals Ltd* 3,0 □

Estudio de viabilidad relativo a la central eléctrica de las cataratas Victoria  
Préstamo condicional a *Zambia Electricity Supply Corporation Ltd* 0,18 □

Ampliación de una hilatura de algodón-poliéster  
Préstamos condicionales a:  
— *Swarp Spinning Mills Ltd* 4,5 □  
— *Swarp Ltd for Swarp Spinning Mills Ltd* 2,5 □

### MALÍ 10,0

Construcción de una nueva fábrica de desgrane de algodón en Koutiala y modernización de una fábrica existente en Dioila  
Préstamo condicional a la *República de Mali para Compagnie Malienne de Développement des Textiles* 10,0 □

### GUINEA-BISSAU 7,0

Rehabilitación y ampliación de las instalaciones de producción de electricidad  
Préstamo condicional a la *República de Guinea-Bissau para Electricidade e Aguas da Guinée-Bissau* 7,0 □

### COSTA DE MARFIL 6,5

Modernización y ampliación de una unidad de tratamiento del atún en Abidjan  
— *Société des conserves de Côte-d'Ivoire* 5,5 \*  
— Préstamo condicional a *Société des Conserves de Côte-d'Ivoire* 1,0 □

### MADAGASCAR 6,5

Construcción de una granja para la cría y exportación de gambas  
— Préstamo condicional al *Aqualma* 4,8 □  
— Préstamo condicional a «*Pêcheries de Nossi Bé*» para una participación en el capital de Aqualma 1,7 □

### ETIOPIÁ 6,0

Rehabilitación del sector septentrional de la red de telecomunicaciones  
Préstamo condicional al *Gobierno Etiope para Office ethiopien des télécommunications* 6,0 □

### CABO VERDE 5,4

Reforzamiento de la capacidad de producción de la central de Mindelo mediante la adición de dos grupos de 3 MW cada uno  
Préstamo condicional a la *República de Cabo Verde para Empresa Pública de Electricidade e Água* 5,4 □



<b>UGANDA</b>	<b>4,6</b>	
Estudio relativo al establecimiento de una granja piloto para la cría y producción de anguilas en el lago Victoria		
Préstamo condicional al <i>Interfish Ltd</i>	0,6	□
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el transporte y el turismo		
Préstamo condicional a <i>Development Finance Corporation of Uganda</i>	4,0	□
<b>BOTSWANA</b>	<b>4,0</b>	
Préstamos globales para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria, el transporte y el turismo		
— <i>Botswana Development Corporation Ltd</i>	2,5	★
— Préstamo condicional a <i>Botswana Development Corporation Ltd</i>	1,5	□
<b>SWAZILANDIA</b>	<b>3,5</b>	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo		
Préstamo condicional a <i>Swaziland Industrial Development Company Ltd</i>	3,5	□
<b>ANGOLA</b>	<b>3,1</b>	
Puesta en explotación de canteras de granito negro al Sur del país		
— Préstamo condicional al <i>ANGOROCHAS</i>	2,7	□
— Préstamo condicional a <i>ROREMINA</i> (financiación parcial de la participación de Roremina en el capital de Angorochas)	0,38	□
<b>MOZAMBIQUE</b>	<b>3,0</b>	
Factoría de tratamiento de la nuez de cajú		
Préstamo condicional al <i>Companhia do Caju de Nacala SARL</i>	3,0	□
<b>MAURICIO</b>	<b>2,6</b>	
Nueva fábrica de productos lecheros		
— <i>Nouvelle Maurilait</i>	2,0	★
— Préstamo condicional a <i>Management and Development Company Ltd</i> para <i>Nouvelle Maurilait</i>	0,6	□
<b>NAMIBIA</b>	<b>2,5</b>	
Construcción de una cortiduría en Okapuka, a 25 km al Norte de Windhoek		
Préstamo condicional a <i>Meat Corporation of Namibia Limited</i>	2,5	□
<b>KENYA</b>	<b>2,0</b>	
— Préstamo global para la financiación de participaciones en empresas de pequeña o mediana envergadura		
— Préstamo condicional a <i>Kenya Equity Capital Ltd</i>	2,0	□
<b>SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE</b>	<b>0,25</b>	
Estudio de viabilidad relativo al plan rector de la electricidad		
Préstamo condicional al <i>Gobierno de São Tomé y Príncipe</i>	0,25	□

<b>GHANA</b>	<b>0,2</b>	
Modernización de una fábrica de refundición de aluminio e instalación de una nueva fundición de desechos en Tema		
— Préstamo condicional al <i>Ecobank Ghana Ltd</i> para la financiación parcial de una participación en el capital de <i>Aluminium Enterprises Ltd (AEL)</i>	0,035	□
— Préstamo subordinado a <i>Ecobank Ghana Ltd</i> , quien lo cederá a AEL en forma de aportación de accionista	0,165	□
<b>CARIBE</b>		millones de ecus
<b>REPÚBLICA DOMINICANA</b>	<b>3,0</b>	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo		
Préstamo condicional a <i>Asociación para el Desarrollo de Microempresas</i>		A
<b>DOMINICA</b>	<b>2,5</b>	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo		
Préstamo condicional a:		
— <i>Agricultural Industrial and Development Bank</i>	2,0	□
— <i>Gobierno de la Dominica</i>	0,5	□
<b>JAMAICA</b>	<b>0,3</b>	
Estudio de viabilidad relativo al establecimiento de una fábrica de soda cáustica		
Préstamo condicional a <i>Jamaica Bauxite Institute Ltd</i>	0,3	□
<b>PTU</b>		millones de ecus
<b>ANTILLAS NEERLANDESAS</b>	<b>7,0</b>	
Ampliación y conversión a fueloil pesado de la central eléctrica de la isla de Bonaire		
<i>Water- en Energiebedrijf WEB — Bonaire NV</i>	4,0	★
Construcción de una instalación para la prestación de servicios de restaurante en el aeropuerto de Curaçao		
<i>Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij c.v.</i>	3,0	★
<b>ISLAS MALVINAS</b>	<b>2,5</b>	
Construcción de nuevas instalaciones de almacenamiento de combustibles (gasoil, gasolina, queroseno) en Stanley		
<i>Stanley Services Ltd</i>	2,5	★
<b>MAYOTTE</b>	<b>1,0</b>	
Reforzamiento de los medios de producción de energía eléctrica		
Préstamo condicional a <i>Collectivité Territoriale de Mayotte</i>	1,0	□
<b>MONTSERRAT</b>	<b>0,15</b>	
Estudio relativo a las necesidades de producción de electricidad de Montserrat		
Préstamo condicional a <i>Montserrat Electricity Services Ltd</i>	0,15	□



## CUENCA MEDITERRÁNEA

	millones de ecus	
<b>EGIPTO</b>	<b>95,4</b>	
Reforzamiento de la red de transmisión de electricidad a tensión media en el Norte del Alto Egipto <i>Egyptian Electricity Authority</i>	50,4	★
Construcción de una nueva red de recogida y tratamiento de aguas residuales en el Cairo <i>República Árabe de Egipto (Ministerio de Reconstrucción, de Nuevas Colectividades, de Vivienda y Servicios Públicos)</i>	45,0	★
<b>MARRUECOS</b>	<b>80,0</b>	
Reforzamiento de la capacidad de telecomunicación hacia Europa mediante nuevos cables submarinos de fibras ópticas y mejora de las comunicaciones locales <i>Office National des Postes et Télécommunications</i>	80,0	★
<b>ARGELIA</b>	<b>53,0</b>	
Construcción de una presa en Taksebt para el abastecimiento de agua de Argelia y Wilaya de Tizi Ouzou <i>República Argelina democrática y popular representada por Banque Algérienne de Développement</i>	53,0	★
<b>TÚNEZ</b>	<b>49,0</b>	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas <i>Banque de Développement Économique de Tunisie</i>	25,0	★
Préstamo condicional a <i>Banque de Développement Économique de Tunisie</i> para la financiación de participaciones	7,0	□
Construcción de plantas depuradoras y redes de saneamiento en Menzel Bourguiba, Monastir y M'saken <i>República Tunecina</i>	17,0	★
<b>JORDANIA</b>	<b>23,0</b>	
Rehabilitación de un tramo de la carretera Amman - Aqaba <i>Reino Hachemita de Jordania para el Ministerio de Obras Públicas y Vivienda</i>	15,0	★
Rehabilitación de las redes de abastecimiento de agua de las ciudades de Irbid y Ramtha, en el Norte <i>Reino Hachemita de Jordania para Water Authority of Jordan</i>	5,0	★
Ampliación de una zona industrial en Sahab, cerca de Amman <i>Reino Hachemita de Jordania para Jordan Industrial Estates Corporation</i>	3,0	★

## SIRIA

20,4

Construcción de una presa sobre el río Snobar y creación de una red de regadío en 10 500 ha de tierras agrícolas en la zona costera de Latakia  
*República Árabe Siria*

20,4 ★

## PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

millones de ecus

<b>BULGARIA</b>	<b>115,0</b>	
Modernización de la red de telecomunicaciones <i>Bulgarian Posts and Telecommunications Co Ltd</i>	70,0	★
Terminación de una unidad de producción a lignito en la central eléctrica de Maritsa Est II (Sudeste), equipos de desulfuración de los gases de combustión y rehabilitación de infraestructuras comunes a la central <i>República de Bulgaria para Nazionalna Electriciska Companya</i>	45,0	★
<b>EX-R.F. CHECOSLOVAQUIA</b>	<b>85,0</b>	
Préstamo global APEX al Banco del Estado de la República Federal Checa y Eslovaca para la financiación de empresas del sector industrial, turístico y de servicios, con particular referencia al ahorro energético y la protección del medio ambiente	85,0	★
<b>HUNGRÍA</b>	<b>70,0</b>	
Construcción de desvíos de carretera en Sopon, cerca de la frontera austriaca, y en Szolnok, en el Este, y rehabilitación de la red viaria nacional <i>República de Hungría</i>	50,0	★
Rehabilitación y modernización de las instalaciones de control de la seguridad del tráfico aéreo <i>República de Hungría, Ministerio de Transportes, Comunicaciones y Gestión del Agua para Legiforgalmi és Repülöténi Igazgatóság (Administración de la navegación aérea y aeropuertos)</i>	20,0	★
<b>POLONIA</b>	<b>50,0</b>	
Modernización y mejora de las instalaciones del aeropuerto de Varsovia-Okęcie <i>República de Polonia (Ministerio de Transportes y Economía Marítima) Przedsiębiorstwo Państwowe Porty Lotnicze)</i>	50,0	★



# Cuadro A: Importes de los contratos firmados de 1959 a 1992

(millones de ecus)

Años	Total	Dentro de la Comunidad				Fuera de la Comunidad		
		Total	Recursos propios	Mandatos y garantías	Recursos del NIC	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios
1959-1972	2 836,7	2 450,2	2 340,1	110,1	—	386,5	155,7	230,8
1973-1980	14 340,7	12 346,2	11 739,1	132,4	474,7	1 994,5	1 381,5	613,0
1981	3 531,4	3 063,7	2 523,8	—	539,9	467,7	377,9	89,8
1982	4 630,4	4 237,1	3 446,0	—	791,1	393,3	352,1	41,2
1983	5 921,1	5 443,1	4 145,9	97,6	1 199,6	478,0	426,0	52,0
1984	6 885,9	6 188,8	5 007,0	—	1 181,8	697,1	610,7	86,4
1985	7 176,2	6 524,4	5 640,7	—	883,7	651,8	575,9	75,9
1986	7 471,7	7 071,1	6 678,1	—	393,0	400,6	314,3	86,3
1987	7 758,3	7 392,3	6 967,1	—	425,2	366,0	184,4	181,6
1988	10 060,2	9 385,4	8 843,9	185,0	356,5	674,8	502,7	172,1
1989	12 194,8	11 584,9	11 506,6	—	78,3	609,9	483,9	126,0
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
<b>Total</b>	<b>128 572,0</b>	<b>118 929,9</b>	<b>111 892,3</b>	<b>651,3</b>	<b>6 386,3</b>	<b>9 642,1</b>	<b>7 580,1</b>	<b>2 062,0</b>

## Cuadro B: Importes de los contratos firmados de 1988 a 1992 y de 1959 a 1992

Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

(millones de ecus)

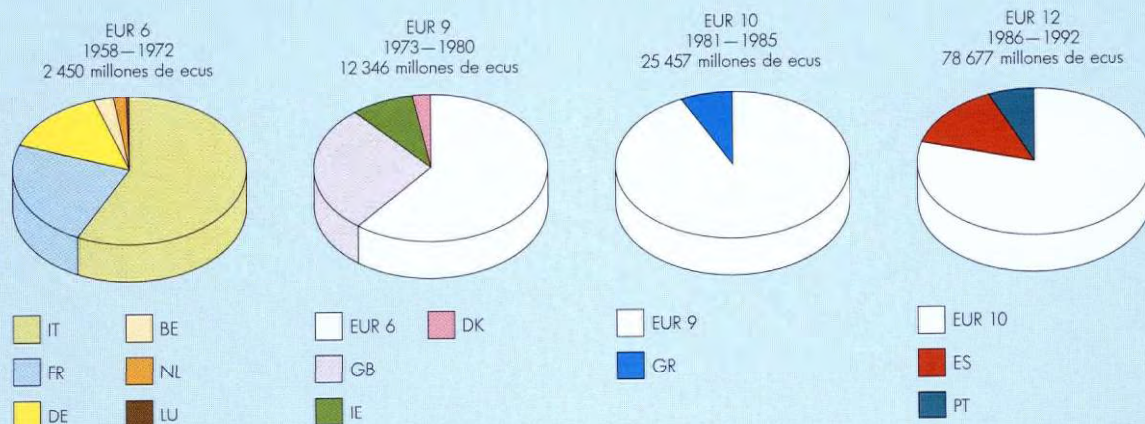
	1988-1992			1959-1992		
	Total	Recursos propios (¹)	Otros recursos	Total	Recursos propios (¹)	Otros recursos
<b>Países Miembros . . . . .</b>	<b>64 213,3</b>	<b>63 715,7</b>	<b>497,6</b>	<b>118 929,9</b>	<b>112 543,6</b>	<b>6 386,3</b>
Bélgica . . . . .	821,3	797,7	23,6	1 643,6	1 620,0	23,6
Dinamarca . . . . .	2 834,0	2 802,6	31,4	5 146,4	4 612,9	533,5
Alemania . . . . .	5 287,1	5 287,1	—	7 305,0	7 305,0	—
Grecia . . . . .	1 378,6	1 378,6	—	3 616,7	3 310,6	306,1
España . . . . .	9 865,3	9 804,2	61,1	10 960,2	10 737,9	222,3
Francia . . . . .	8 289,6	8 183,0	106,6	16 251,7	15 001,7	1 250,0
Irlanda . . . . .	1 099,7	1 099,7	—	4 001,5	3 577,5	424,0
Italia . . . . .	18 748,1	18 605,1	143,0	43 385,8	40 277,8	3 108,0
Luxemburgo . . . . .	83,1	83,1	—	128,4	128,4	—
Países Bajos . . . . .	1 155,2	1 152,0	3,2	1 445,7	1 442,5	3,2
Portugal . . . . .	4 343,3	4 343,3	—	4 923,5	4 883,7	39,8
Reino Unido . . . . .	9 172,2	9 043,6	128,6	18 578,4	18 102,6	475,8
Otros (¹) . . . . .	1 135,7	1 135,7	—	1 543,0	1 543,0	—
<b>ACP-PTU . . . . .</b>	<b>1 360,0</b>	<b>801,7</b>	<b>558,3</b>	<b>3 566,3</b>	<b>2 264,8</b>	<b>1 301,5</b>
<b>Cuenca Mediterránea . . . . .</b>	<b>1 626,4</b>	<b>1 579,7</b>	<b>46,7</b>	<b>5 255,8</b>	<b>4 495,3</b>	<b>760,5</b>
<b>PECO . . . . .</b>	<b>820,0</b>	<b>820,0</b>	<b>—</b>	<b>820,0</b>	<b>820,0</b>	<b>—</b>
<b>Total . . . . .</b>	<b>68 019,7</b>	<b>66 917,1</b>	<b>1 102,6</b>	<b>128 572,0</b>	<b>120 123,7</b>	<b>8 448,3</b>

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1980 se contabilizan fuera de la Comunidad.

(¹) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (ver Nota 5d en pág. 115).

(²) Incluyendo préstamos por mandato y garantías.

## De la Europa de los Seis a la Europa de los Doce





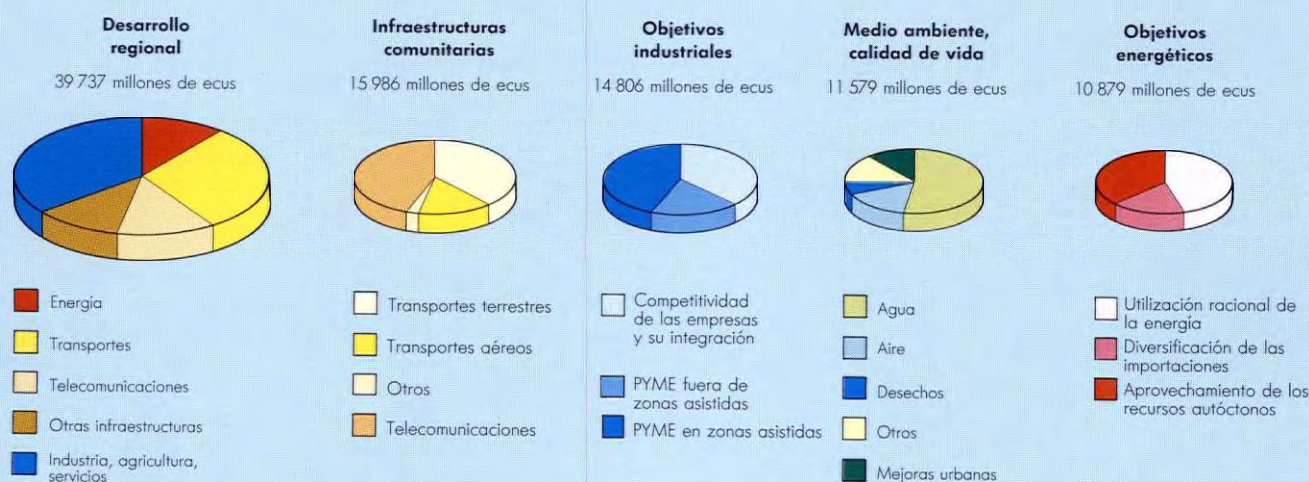
**Cuadro C: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1988 a 1992**  
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por objetivos

(millones de ecus)

	Desarrollo regional	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Objetivos industriales	
					Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica . . . . .	199,4	74,9	22,2	83,4	—	533,0
Dinamarca . . . . .	1 364,4	1 466,5	171,4	963,0	28,5	250,1
Alemania . . . . .	2 523,3	563,9	2 031,0	452,2	484,6	692,3
Grecia . . . . .	1 183,1	159,8	322,3	300,9	—	197,3
España . . . . .	7 642,6	4 419,7	1 532,1	1 304,6	886,3	1 146,4
Francia . . . . .	5 236,3	2 414,3	604,8	193,9	748,1	1 811,4
Irlanda . . . . .	1 082,7	390,4	230,0	114,8	3,4	22,0
Italia . . . . .	11 646,7	2 473,0	3 251,2	4 219,2	1 567,4	4 125,3
Luxemburgo . . . . .	23,7	59,5	—	—	—	—
Países Bajos . . . . .	406,8	420,7	3,0	88,0	261,2	280,7
Portugal . . . . .	4 261,4	943,6	523,4	744,2	237,7	544,8
Reino Unido . . . . .	4 166,9	1 722,6	2 887,6	2 156,2	815,5	170,3
Otros . . . . .	—	876,9	—	258,8	—	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>39 737,3</b>	<b>15 985,8</b>	<b>11 579,0</b>	<b>10 879,2</b>	<b>5 032,6</b>	<b>9 773,6</b>

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunas financiaciones responden simultáneamente a varios objetivos.



**Cuadro D: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1988 a 1992**  
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por sectores

(millones de ecus)

	Total	Préstamos	Créditos	Infraestructuras				
				Transportes	Telecomunicaciones	Medio ambiente y otros	Energía	Industria Servicios Agricultura
Bélgica . . . . .	705,9	168,7	537,2	74,9	—	14,6	83,4	533,1
Dinamarca . . . . .	2 833,7	2 526,3	307,5	1 116,3	365,2	133,7	937,2	281,3
Alemania . . . . .	4 966,3	2 459,2	2 507,2	688,6	146,8	1 332,2	534,4	2 264,3
Grecia . . . . .	1 186,4	880,5	305,9	385,4	—	234,2	319,6	247,2
España . . . . .	9 957,6	8 525,9	1 431,7	2 972,9	2 440,6	1 147,5	1 029,3	2 367,4
Francia . . . . .	7 518,7	4 507,2	3 011,5	4 094,9	34,4	308,7	166,2	2 914,6
Irlanda . . . . .	1 082,7	1 060,7	22,0	317,2	188,0	301,9	181,6	94,0
Italia . . . . .	18 500,3	13 260,5	5 239,8	1 327,7	2 842,5	2 005,5	4 576,5	7 748,1
Luxemburgo . . . . .	83,1	83,1	—	—	59,5	—	—	23,7
Países Bajos . . . . .	1 104,9	821,4	283,5	425,9	—	2,8	88,0	588,2
Portugal . . . . .	4 294,2	3 669,9	624,3	1 352,0	613,1	93,5	864,0	1 371,5
Reino Unido . . . . .	8 956,0	8 782,1	173,9	1 672,7	562,3	2 530,7	2 126,8	2 063,5
Otros . . . . .	1 135,7	1 135,7	—	—	876,9	—	258,8	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>62 325,7</b>	<b>47 881,2</b>	<b>14 444,5</b>	<b>14 428,5</b>	<b>8 129,2</b>	<b>8 105,3</b>	<b>11 165,8</b>	<b>20 496,8</b>



**Cuadro E: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad en 1992**  
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Préstamos		Créditos	
	Importe	%	BEI	Total	BEI	NIC
<b>Energía e infraestructuras</b>	<b>12 371,1</b>	<b>73,0</b>	<b>10 729,2</b>	<b>1 642,0</b>	<b>1 642,0</b>	<b>—</b>
<b>Energía</b>	<b>2 871,7</b>	<b>16,9</b>	<b>2 740,8</b>	<b>130,9</b>	<b>130,9</b>	<b>—</b>
Producción	1 636,3	9,7	1 571,6	64,7	64,7	—
Centrales térmicas clásicas	835,2	4,9	814,2	21,0	21,0	—
Centrales hidroeléctricas	277,6	1,6	239,1	38,4	38,4	—
Centrales generadoras de calor	139,2	0,8	135,3	3,9	3,9	—
Explotación de hidrocarburos	384,2	2,3	383,0	1,2	1,2	—
Combustibles sólidos	0,1	.	—	0,1	0,1	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	592,6	3,5	592,6	—	—	—
Electricidad	214,0	1,3	214,0	—	—	—
Gas natural, petróleo	366,8	2,2	366,8	—	—	—
Combustibles nucleares	11,9	0,1	11,9	—	—	—
Distribución	642,8	3,8	576,6	66,2	66,2	—
Electricidad	301,2	1,8	296,5	4,8	4,8	—
Gas natural	323,2	1,9	274,0	49,1	49,1	—
Calor	18,4	0,1	6,1	12,3	12,3	—
<b>Transportes</b>	<b>4 552,7</b>	<b>26,9</b>	<b>4 031,2</b>	<b>521,6</b>	<b>521,6</b>	<b>—</b>
Ferrocarriles	952,5	5,6	936,2	16,3	16,3	—
Carreteras y autopistas	2 154,2	12,7	1 853,7	300,5	300,5	—
Transportes marítimos	98,5	0,6	81,3	17,2	17,2	—
Transportes urbanos	882,5	5,2	705,9	176,6	176,6	—
Transportes aéreos	426,4	2,5	415,4	11,0	11,0	—
Centros de transbordo intermodal y otros	38,6	0,2	38,6	—	—	—
<b>Telecomunicaciones</b>	<b>1 990,0</b>	<b>11,7</b>	<b>1 990,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Equipamientos clásicos	1 481,9	8,7	1 481,9	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	278,2	1,6	278,2	—	—	—
Redes especializadas	229,8	1,4	229,8	—	—	—
<b>Agua, alcantarillado, desechos sólidos</b>	<b>2 148,8</b>	<b>12,7</b>	<b>1 300,8</b>	<b>848,0</b>	<b>848,0</b>	<b>—</b>
Suministro de agua potable	122,4	0,7	32,8	89,6	89,6	—
Tratamiento de aguas residuales	981,7	5,8	387,1	594,6	594,6	—
Suministro y alcantarillado	784,3	4,6	739,4	44,9	44,9	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	140,5	0,8	61,2	79,2	79,2	—
Trabajos de múltiples finalidades	120,0	0,7	80,3	39,7	39,7	—
<b>Infraestructuras urbanas</b>	<b>96,1</b>	<b>0,6</b>	<b>83,5</b>	<b>12,6</b>	<b>12,6</b>	<b>—</b>
Renovación urbana	84,4	0,5	83,5	0,9	0,9	—
Edificios públicos y administrativos	3,4	.	—	3,4	3,4	—
Exposiciones, ferias y congresos	6,6	.	—	6,6	6,6	—
Trabajos urbanos compuestos	1,6	.	—	1,6	1,6	—
<b>Infraestructuras diversas</b>	<b>711,8</b>	<b>4,2</b>	<b>582,8</b>	<b>129,0</b>	<b>129,0</b>	<b>—</b>
Infraestructuras compuestas	705,6	4,2	577,1	128,5	128,5	—
Trabajos agrícolas y forestales	6,2	—	5,7	0,4	0,4	—
<b>Industria, agricultura, servicios</b>	<b>4 582,0</b>	<b>27,0</b>	<b>2 152,3</b>	<b>2 429,7</b>	<b>2 412,8</b>	<b>16,8</b>
<b>Industria</b>	<b>3 897,7</b>	<b>23,0</b>	<b>1 992,5</b>	<b>1 905,1</b>	<b>1 889,1</b>	<b>16,0</b>
Industrias de extracción	21,0	0,1	—	21,0	20,7	0,3
Producción y primera transformación de metales	47,7	0,3	—	47,7	47,7	—
Trabajos en metal y mecánica	422,9	2,5	63,2	359,7	359,7	—
Fabricación de material de transporte	925,3	5,5	856,1	69,2	69,2	—
Fabricación eléctrica	170,2	1,0	66,9	103,3	103,3	—
Electrónica	87,1	0,5	75,2	11,9	11,9	—
Industria química	813,0	4,8	709,1	104,0	104,0	—
Caucho y materias plásticas	90,9	0,5	—	90,9	90,9	—
Vidrio y cerámica	48,7	0,3	9,7	39,0	38,9	0,1
Materiales de construcción	151,2	0,9	24,4	126,8	126,5	0,3
Industria de la madera	111,9	0,7	4,0	107,9	107,9	—
Productos alimentarios	410,1	2,4	54,7	355,3	352,2	3,2
Textiles y cuero	126,9	0,7	—	126,9	126,7	0,2
Pasta de papel, papel, imprenta	322,2	1,9	129,4	192,8	180,8	12,0
Industrias manufactureras diversas	33,3	0,2	—	33,3	33,3	—
Ingeniería y construcción	115,3	0,7	—	115,3	115,3	—
<b>Servicios</b>	<b>677,3</b>	<b>4,0</b>	<b>159,8</b>	<b>517,5</b>	<b>517,0</b>	<b>0,4</b>
Turismo, recreo y salud	264,5	1,6	82,8	181,6	181,6	—
Investigación-desarrollo	27,8	0,2	27,6	0,3	0,3	—
Servicios a las empresas y colectividades	255,7	1,5	—	255,7	255,5	0,3
Recuperación y tratamiento de desechos	13,6	0,1	—	13,6	13,6	—
Centros de formación y enseñanza	50,3	0,3	49,4	0,9	0,9	—
Comercio al por mayor	65,5	0,4	—	65,5	65,3	0,2
<b>Agricultura, pesca, silvicultura</b>	<b>7,0</b>	<b>.</b>	<b>—</b>	<b>7,0</b>	<b>6,7</b>	<b>0,4</b>
<b>Total General</b>	<b>16 953,1</b>	<b>100,0</b>	<b>12 881,5</b>	<b>4 071,6</b>	<b>4 054,8</b>	<b>16,8</b>



**Cuadro F: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1988 a 1992**  
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Préstamos		Créditos	
	Importe	%	BEI + NIC	Total	BEI	NIC
<b>Energía infraestructuras</b>	<b>41 828,8</b>	<b>67,1</b>	<b>38 515,6</b>	<b>3 313,3</b>	<b>3 306,6</b>	<b>6,7</b>
<b>Energía</b>	<b>11 165,8</b>	<b>17,9</b>	<b>10 688,7</b>	<b>477,1</b>	<b>470,4</b>	<b>6,7</b>
Producción	5 725,1	9,2	5 565,9	159,2	154,8	4,4
Centrales térmicas clásicas	1 880,3	3,0	1 852,3	28,1	28,1	—
Centrales hidroeléctricas	860,8	1,4	755,7	105,2	101,3	3,9
Geotermia y energías alternativas	88,5	0,1	86,8	1,7	1,7	—
Centrales generadoras de calor	400,2	0,6	384,4	15,8	15,3	0,6
Explotación de hidrocarburos	2 439,1	3,9	2 431,6	7,4	7,4	—
Combustibles sólidos	56,2	0,1	55,2	1,0	1,0	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	2 233,3	3,6	2 213,5	19,8	19,8	—
Electricidad	711,2	1,1	708,3	2,8	2,8	—
Gas natural, petróleo	986,5	1,6	969,6	16,9	16,9	—
Combustibles nucleares	535,6	0,9	535,6	—	—	—
Distribución	3 207,5	5,1	2 909,4	298,1	295,9	2,2
Electricidad	1 676,8	2,7	1 638,5	38,3	38,3	—
Gas natural	1 431,8	2,3	1 205,3	226,5	224,3	2,2
Calor	98,8	0,2	65,5	33,3	33,3	—
<b>Transportes</b>	<b>14 428,5</b>	<b>23,2</b>	<b>13 334,3</b>	<b>1 094,2</b>	<b>1 094,2</b>	<b>—</b>
Ferrocarriles	3 481,1	5,6	3 420,9	60,2	60,2	—
Carreteras y autopistas	5 293,1	8,5	4 721,6	571,5	571,5	—
Transportes marítimos	576,7	0,9	532,5	44,2	44,2	—
Transportes urbanos	1 718,9	2,8	1 325,6	393,3	393,3	—
Transportes aéreos	3 151,8	5,1	3 136,6	15,2	15,2	—
Centros de transbordo intermodal y otros	207,0	0,3	197,2	9,8	9,8	—
<b>Telecomunicaciones</b>	<b>8 129,2</b>	<b>13,0</b>	<b>8 129,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Equipamientos clásicos	6 467,1	10,4	6 467,1	—	—	—
Redes especializadas	235,7	0,4	235,7	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	1 088,2	1,7	1 088,2	—	—	—
Cables internacionales	338,2	0,5	338,2	—	—	—
<b>Agua, alcantarillado, desechos sólidos</b>	<b>6 323,7</b>	<b>10,1</b>	<b>4 940,7</b>	<b>1 383,0</b>	<b>1 383,0</b>	<b>—</b>
Suministro de agua potable	515,2	0,8	334,5	180,7	180,7	—
Tratamiento de aguas residuales	2 290,7	3,7	1 383,9	906,7	906,7	—
Suministro y alcantarillado	2 424,1	3,9	2 344,8	79,3	79,3	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	562,7	0,9	426,2	136,5	136,5	—
Trabajos de múltiples finalidades	531,0	0,9	451,3	79,7	79,7	—
<b>Infraestructuras urbanas</b>	<b>370,0</b>	<b>0,6</b>	<b>318,1</b>	<b>51,9</b>	<b>51,9</b>	<b>—</b>
Renovación urbana	105,8	0,2	103,9	1,9	1,9	—
Exposiciones, ferias y congresos	231,0	0,4	206,7	24,3	24,3	—
Edificios públicos y administrativos	12,5	—	7,5	4,9	4,9	—
Trabajos urbanos compuestos	20,8	—	—	20,8	20,8	—
<b>Infraestructuras diversas</b>	<b>1 411,6</b>	<b>2,3</b>	<b>1 104,5</b>	<b>307,1</b>	<b>307,1</b>	<b>—</b>
Infraestructuras compuestas	1 254,2	2,0	951,3	303,0	303,0	—
Trabajos agrícolas y forestales	157,4	0,3	153,3	4,1	4,1	—
<b>Industria, servicios, agricultura</b>	<b>20 496,9</b>	<b>32,9</b>	<b>9 365,6</b>	<b>11 131,3</b>	<b>10 472,0</b>	<b>659,2</b>
<b>Industria</b>	<b>17 333,8</b>	<b>27,8</b>	<b>8 496,7</b>	<b>8 837,0</b>	<b>8 242,5</b>	<b>594,6</b>
Industrias de extracción	99,1	0,2	—	99,1	91,2	7,9
Producción y primera transformación de metales	240,8	0,4	37,0	203,8	193,1	10,7
Trabajos en metal y mecánica	1 874,2	3,0	208,7	1 665,5	1 558,2	107,4
Fabricación de material de transporte	3 821,6	6,1	3 575,6	246,0	222,3	23,7
Fabricación eléctrica	892,5	1,4	464,3	428,1	405,4	22,8
Electrónica	582,3	0,9	500,4	81,9	75,2	6,7
Industria química	2 528,2	4,1	1 940,0	588,1	552,7	35,4
Caucho y materias plásticas	654,0	1,0	136,3	517,7	480,2	37,5
Vidrio y cerámica	475,1	0,8	154,8	320,3	284,4	35,9
Materiales de construcción	626,2	1,0	87,7	538,5	522,4	16,1
Industria de la madera	572,4	0,9	84,9	487,6	441,9	45,7
Productos alimentarios	1 907,5	3,1	419,4	1 488,1	1 405,9	82,2
Textiles y cuero	698,8	1,1	14,6	684,2	620,3	63,9
Pasta de papel, papel, imprenta	1 739,1	2,8	863,3	875,8	811,6	64,2
Industrias manufactureras diversas	177,6	0,3	9,5	168,1	149,3	18,8
Ingeniería y construcción	444,4	0,7	—	444,4	428,6	15,8
<b>Servicios</b>	<b>2 976,0</b>	<b>4,8</b>	<b>865,8</b>	<b>2 110,2</b>	<b>2 049,7</b>	<b>60,6</b>
Turismo, recreo y salud	1 203,4	1,9	337,0	866,3	860,5	5,8
Investigación, desarrollo	159,4	0,3	130,3	29,1	29,1	—
Servicios a las empresas y colectividades	1 063,3	1,7	46,7	1 016,6	967,1	49,5
Recuperación y tratamiento de desechos	66,1	0,1	—	66,1	61,7	4,5
Centros de formación y enseñanza	103,6	0,2	101,7	1,9	1,6	0,2
Servicios avanzados de información	250,0	0,4	250,0	—	—	—
Comercio al por mayor	130,2	0,2	—	130,2	129,7	0,5
<b>Agricultura, pesca, silvicultura</b>	<b>187,1</b>	<b>0,3</b>	<b>3,1</b>	<b>184,0</b>	<b>179,9</b>	<b>4,1</b>
<b>Total General</b>	<b>62 325,7</b>	<b>100,0</b>	<b>47 881,2</b>	<b>14 444,5</b>	<b>13 778,6</b>	<b>665,9</b>



**Cuadro G: Financiaciones de interés regional en 1992 y de 1989 a 1992**

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso) (importes en millones de ecus)

País	1992			1989-1992		
	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1
Bélgica . . . . .	64,6	57,0	—	199,2	172,0	—
Dinamarca . . . . .	370,4	224,5	—	1 204,4	675,7	—
Alemania . . . . .	1 135,1	990,4	707,4	2 295,5	1 767,0	1 087,7
Grecia . . . . .	392,0	392,0	392,0	977,3	977,3	977,3
España . . . . .	2 970,2	2 929,1	2 023,4	6 946,5	6 696,0	4 277,5
Francia . . . . .	1 371,0	1 094,8	67,0	4 749,6	3 569,2	95,5
Irlanda . . . . .	291,0	291,0	291,0	929,8	929,8	929,8
Italia . . . . .	2 386,5	2 183,8	1 559,3	9 696,6	8 467,2	6 540,6
Luxemburgo . . . . .	11,9	11,9	—	23,7	23,7	—
Países Bajos . . . . .	25,3	15,6	—	204,0	135,4	—
Portugal . . . . .	1 303,6	1 303,6	1 303,6	3 815,1	3 815,1	3 815,1
Reino Unido . . . . .	1 471,5	1 431,2	27,9	3 753,5	3 434,0	156,4
<b>Total . . . . .</b>	<b>11 792,8</b>	<b>10 924,9</b>	<b>6 371,6</b>	<b>34 795,2</b>	<b>30 662,4</b>	<b>17 879,9</b>

**Cuadro H: Presentación de las financiaciones por regiones en 1992 y de 1989 a 1992**

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

El siguiente cuadro presenta un reparto de las financiaciones por regiones (Nuts 1 o 2 según los países). En la medida de lo posible, los préstamos individuales que afectan a varias regiones han sido desglosados.

(importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1992			1989-1992		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
<b>Bélgica . . . . .</b>	<b>105</b>	<b>9 967</b>	<b>318,6</b>	<b>131,3</b>	<b>187,3</b>	<b>701,3</b>	<b>168,7</b>	<b>532,6</b>
Bruselas . . . . .	166	962	34,6	25,0	9,6	62,1	38,5	23,6
Región Flamenca . . . . .	106	5 754	171,7	31,1	140,6	456,5	41,5	415,0
Región Valona . . . . .	85	3 251	37,1	—	37,1	94,0	—	94,0
Multirregionales . . . . .	—	—	75,2	75,2	—	88,7	88,7	—
<b>Dinamarca . . . . .</b>	<b>107</b>	<b>5 140</b>	<b>702,0</b>	<b>636,6</b>	<b>65,4</b>	<b>2 340,6</b>	<b>2 093,0</b>	<b>247,6</b>
Hovedstadsregionen . . . . .	-	1 720	176,4	169,9	6,5	521,7	479,7	41,9
Oest for Storebælt . . . . .	-	587	218,3	210,2	8,2	376,8	358,8	18,0
Vest for Storebælt . . . . .	-	2 833	221,5	170,7	50,7	959,1	771,5	187,7
Multirregionales . . . . .	—	—	85,8	85,8	—	483,0	483,0	—
<b>Alemania . . . . .</b>	<b>117</b>	<b>63 232</b>	<b>2 164,2</b>	<b>791,3</b>	<b>1 372,9</b>	<b>4 449,1</b>	<b>2 112,2</b>	<b>2 336,9</b>
Hamburgo . . . . .	183	1 641	21,6	16,2	5,4	102,8	77,2	25,6
Bremen . . . . .	148	679	10,8	—	10,8	39,9	—	39,9
Hessen . . . . .	135	5 718	80,9	62,2	18,6	146,4	86,5	59,9
Baden-Württemberg . . . . .	123	9 729	93,8	20,7	73,1	359,3	146,8	212,5
Baviera . . . . .	119	11 337	163,9	97,9	66,0	574,5	435,4	139,1
Berlin * . . . . .	116	2 118	16,9	6,5	10,4	72,6	55,8	16,8
Renania del Norte-Westfalia . . . . .	112	17 248	753,1	121,8	631,2	1 357,4	368,6	988,8
Sarre . . . . .	109	1 071	45,2	6,1	39,1	91,3	13,4	77,9
Renania-Palatinado . . . . .	103	3 735	26,2	—	26,2	64,9	—	64,9
Baja Sajonia . . . . .	101	7 342	134,8	—	134,8	338,2	48,6	289,6
Schleswig-Holstein . . . . .	99	2 615	21,8	—	21,8	70,6	17,9	52,7
Mecklenburg-Vorpommern * . . . . .	-	2 000	46,0	7,4	38,6	57,9	15,6	42,3
Brandenburgo * . . . . .	-	2 600	132,4	69,2	63,2	146,2	77,4	68,8
Sajonia-Anhalt * . . . . .	-	3 000	72,6	17,9	54,8	84,3	26,0	58,2
Sajonia * . . . . .	-	4 900	306,5	185,6	120,9	536,8	407,5	129,3
Turingia* . . . . .	-	2 700	139,8	81,9	57,9	251,9	188,8	63,2
Multirregionales . . . . .	—	—	97,9	97,9	—	154,1	146,8	7,3



Cuadro H: **Presentación de las financiaciones por regiones en 1992 y de 1989 a 1992** (cont.)

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso) (importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1992			1989-1992		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
<b>Grecia</b> . . . . .	<b>47</b>	<b>10 123</b>	<b>391,9</b>	<b>311,8</b>	<b>80,2</b>	<b>972,6</b>	<b>730,1</b>	<b>242,5</b>
Attiki . . . . .	50	3 477	155,8	149,6	6,1	224,3	182,1	42,2
Kentriki Ellada . . . . .	45	2 382	82,2	43,8	38,4	279,9	202,7	77,1
Voreia Ellada . . . . .	46	3 286	34,9	19,7	15,2	177,9	122,4	55,5
Nisia . . . . .	45	978	55,1	34,7	20,4	107,9	54,1	53,8
Multirregionales . . . . .	—	—	64,0	64,0	—	182,6	168,7	13,9
<b>España</b> . . . . .	<b>75</b>	<b>38 959</b>	<b>3 195,3</b>	<b>2 948,4</b>	<b>246,9</b>	<b>8 977,9</b>	<b>7 830,1</b>	<b>1 147,8</b>
Baleares . . . . .	97	682	19,0	18,9	0,1	74,3	63,7	10,6
Navarra . . . . .	98	521	12,7	8,0	4,7	142,0	127,4	14,6
País Vasco . . . . .	90	2 129	135,0	126,3	8,7	302,9	254,8	48,1
Madrid . . . . .	96	4 878	295,1	277,9	17,1	1 407,5	1 288,2	119,2
Cataluña . . . . .	92	6 008	601,0	579,1	21,9	1 661,2	1 517,0	144,2
La Rioja . . . . .	83	260	10,6	10,2	0,4	33,5	26,5	7,0
Aragón . . . . .	83	1 213	24,6	20,6	4,0	100,9	71,1	29,8
Comunidad Valenciana . . . . .	74	3 787	312,4	278,8	33,5	703,6	583,5	120,1
Canarias . . . . .	76	1 485	34,9	27,8	7,0	163,4	131,8	31,6
Asturias . . . . .	70	1 126	98,6	91,8	6,8	149,6	130,6	19,0
Cantabria . . . . .	74	527	19,0	17,5	1,4	145,5	133,9	11,6
Murcia . . . . .	74	1 027	154,0	146,3	7,7	261,8	209,7	52,1
Castilla-León . . . . .	67	2 626	174,6	143,9	30,7	439,2	313,3	125,9
Castilla-La Mancha . . . . .	63	1 714	277,4	260,8	16,6	568,2	496,5	71,7
Galicia . . . . .	58	2 804	121,1	108,4	12,8	360,9	280,5	80,4
Andalucía . . . . .	57	6 920	806,4	746,9	59,5	1 565,4	1 343,9	221,5
Extremadura . . . . .	49	1 128	58,5	44,5	13,9	112,2	71,7	40,5
Multirregionales . . . . .	—	—	40,6	40,6	—	785,8	785,8	—
<b>Francia</b> . . . . .	<b>112</b>	<b>57 880</b>	<b>2 039,8</b>	<b>1 159,2</b>	<b>880,6</b>	<b>6 750,0</b>	<b>3 987,4</b>	<b>2 762,6</b>
Île-de-France . . . . .	166	10 633	175,3	142,4	32,9	536,5	292,9	243,6
Alsacia . . . . .	115	1 619	74,9	45,0	29,9	209,5	63,5	145,9
Alta Normandía . . . . .	106	1 731	105,6	94,5	11,1	133,9	94,5	39,3
Ródano-Alpes . . . . .	109	5 338	229,6	109,6	120,0	906,9	582,5	324,4
Champagne-Ardennes . . . . .	112	1 341	45,1	40,3	4,8	214,8	182,5	32,3
Centro . . . . .	102	2 363	11,8	—	11,8	71,9	14,1	57,8
Franco-Condado . . . . .	103	1 092	22,9	7,9	15,0	59,1	7,9	51,1
Aquitania . . . . .	101	2 787	12,6	—	12,6	207,1	50,8	156,3
Provenza-Costa Azul . . . . .	101	4 250	103,0	—	103,0	515,9	287,5	228,4
Borgoña . . . . .	100	1 602	50,7	43,1	7,6	78,5	44,1	34,4
Picardía . . . . .	96	1 804	69,6	60,4	9,2	158,4	124,2	34,2
Baja Normandía . . . . .	97	1 385	13,0	8,7	4,4	71,2	8,7	62,5
País del Loira . . . . .	97	3 048	223,1	160,2	62,9	377,4	175,5	201,9
Lorena . . . . .	98	2 293	78,0	—	78,0	194,6	7,2	187,4
Mediodía-Pirineos . . . . .	91	2 423	103,3	36,3	67,0	407,7	271,4	136,3
Bretaña . . . . .	93	2 784	93,7	—	93,7	278,4	11,0	267,5
Poitou-Charentes . . . . .	90	1 588	32,8	12,4	20,4	62,8	12,4	50,4
Auvernia . . . . .	91	1 314	23,9	—	23,9	81,3	22,4	59,0
Norte-Paso de Calais . . . . .	91	3 945	483,0	398,4	84,7	1 509,2	1 292,9	216,2
Languedoc-Rosellón . . . . .	87	2 113	3,3	—	3,3	148,9	28,7	120,2
Lemosín . . . . .	87	719	16,8	—	16,8	34,8	—	34,8
Córcega . . . . .	79	249	0,1	—	0,1	1,5	—	1,5
DU . . . . .	-	1 460	67,5	—	67,5	95,1	18,0	77,1
Multirregionales . . . . .	—	—	—	—	—	394,9	394,9	—



Cuadro H: Presentación de las financiaciones por regiones en 1992 y de 1989 a 1992 (cont.)

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso) (importes en millones de ecus)

	PIB/hab.	Población	1992			1989-1992		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
<b>Irlanda</b>	<b>68</b>	<b>3 503</b>	<b>291,1</b>	<b>290,4</b>	<b>0,6</b>	<b>925,4</b>	<b>905,9</b>	<b>19,5</b>
<b>Italia</b>	<b>102</b>	<b>57 663</b>	<b>3 779,0</b>	<b>2 731,5</b>	<b>1 047,5</b>	<b>15 145,9</b>	<b>10 983,8</b>	<b>4 162,2</b>
Lombardia	135	8 926	398,9	251,6	147,3	1 416,5	729,4	687,1
Emilia-Romaña	127	3 925	322,2	215,1	107,1	1 031,0	623,9	407,1
Valle de Aosta	131	116	7,8	7,8	—	14,4	14,4	—
Piamonte	121	4 357	372,9	291,3	81,6	1 446,8	1 067,1	379,8
Trentino-Alto Adigio	120	889	83,0	34,2	48,8	317,9	73,1	244,8
Véneto	117	4 392	239,8	160,1	79,7	813,4	455,4	357,9
Friul-Venecia Julia	122	1 202	32,9	22,7	10,3	400,4	334,1	66,4
Liguria	116	1 723	42,6	14,6	28,0	342,1	260,2	81,9
Lacio	115	5 181	250,5	196,2	54,2	1 159,1	920,7	238,4
Toscana	110	3 562	256,1	177,4	78,7	745,2	465,9	279,3
Marcas	105	1 433	82,3	34,6	47,7	336,3	121,5	214,8
Umbria	99	822	72,1	38,3	33,8	200,3	79,9	120,4
Abruzzos	89	1 269	298,6	201,5	97,1	808,6	610,6	198,0
Molise	79	336	33,8	27,6	6,2	183,1	148,7	34,4
Cerdeña	73	1 661	157,7	135,6	22,1	851,1	727,4	123,7
Apulia	74	4 076	316,1	278,5	37,7	1 115,0	952,1	162,8
Sicilia	66	5 185	195,7	153,2	42,5	1 007,0	827,5	179,5
Campania	69	5 831	256,3	159,2	97,2	1 176,4	905,7	270,6
Basilicata	64	624	127,9	106,4	21,5	505,4	434,8	70,6
Calabria	61	2 153	112,3	106,2	6,1	578,7	539,9	38,7
Multirregionales	—	—	119,4	119,4	—	697,3	691,2	6,1
<b>Luxemburgo</b>	<b>124</b>	<b>381</b>	<b>42,8</b>	<b>42,8</b>	<b>—</b>	<b>83,1</b>	<b>83,1</b>	<b>—</b>
<b>Países Bajos</b>	<b>101</b>	<b>14 947</b>	<b>151,9</b>	<b>67,7</b>	<b>97,3</b>	<b>871,7</b>	<b>604,8</b>	<b>267,0</b>
West-Nederland	110	6 996	39,4	—	39,4	171,4	68,2	103,1
Noord-Nederland	102	1 596	7,1	—	7,1	28,0	—	28,0
Zuid-Nederland	95	3 306	67,9	41,6	26,3	215,0	153,5	61,5
Oost-Nederland	85	3 050	37,6	13,0	24,5	110,0	35,6	74,4
Multirregionales	—	—	—	13,0	—	347,4	347,4	—
<b>Portugal</b>	<b>56</b>	<b>9 377</b>	<b>1 303,6</b>	<b>1 210,5</b>	<b>93,1</b>	<b>3 806,0</b>	<b>3 266,1</b>	<b>539,9</b>
Lisboa-Valle del Tajo	76	3 305	443,3	399,5	43,8	1 159,5	1 001,9	157,6
Alentejo	35	550	241,4	239,7	1,7	362,4	345,0	17,4
Algarve	49	338	32,2	32,2	—	76,5	64,7	11,8
Norte	49	3 453	279,6	250,9	28,7	884,1	705,3	178,7
Centro	41	1 732	101,5	83,0	18,5	629,6	469,0	160,6
Azores	—	254	39,2	39,2	—	154,2	150,1	4,2
Madeira	—	271	5,3	4,9	0,4	19,9	10,9	9,0
Multirregionales	—	—	161,1	161,1	—	519,8	519,2	0,7
<b>Reino Unido</b>	<b>101</b>	<b>57 411</b>	<b>2 407,2</b>	<b>2 407,2</b>	<b>—</b>	<b>7 905,0</b>	<b>7 733,1</b>	<b>171,9</b>
Sudeste	121	17 458	624,3	624,3	—	1 817,6	1 777,3	40,3
East Anglia	102	2 059	33,5	33,5	—	130,5	123,9	6,6
Sudoeste	96	4 667	84,4	84,4	—	447,6	439,9	7,6
East Midlands	97	4 019	62,0	62,0	—	207,6	187,3	20,3
Escocia	93	5 102	163,0	163,0	—	1 241,4	1 223,4	18,0
Noroeste	91	6 389	206,4	206,4	—	735,6	709,3	26,3
West Midlands	92	5 219	81,1	81,1	—	390,3	375,6	14,7
Yorkshire-Humberside	92	4 952	69,6	69,6	—	458,6	448,5	10,1
Norte	87	3 075	301,1	301,1	—	745,6	732,9	12,6
País de Gales	84	2 881	519,4	519,4	—	676,2	660,8	15,4
Irlanda del Norte	74	1 589	27,9	27,9	—	156,6	156,6	—
Multirregionales	—	—	234,5	234,5	—	897,5	897,5	—
<b>Otros</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>159,7</b>	<b>159,7</b>	<b>—</b>	<b>850,7</b>	<b>850,7</b>	<b>—</b>
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>16 960,3</b>	<b>12 888,5</b>	<b>4 071,8</b>	<b>53 779,4</b>	<b>41 349,0</b>	<b>12 430,4</b>

Estimaciones EUROSTAT de 1990 del PIB por habitante expresado en poder adquisitivo standard (CE = 100).

Población de 1990 en miles de habitantes.

\*: Estimaciones de las poblaciones afectadas que no se recogen en el total.

--: datos no disponibles.



Cuadro I: Créditos adjudicados en 1992 en el marco de préstamos globales en curso

	Presentación sintética						(importes en millones de ecus)	
	Total		Recursos propios		Recursos del NIC		Número	Importe
	Número	Importe	Número	Importe	Número	Importe		
<b>Total créditos 1992 <sup>(1)</sup></b>	<b>8 788</b>	<b>4 071,6</b>	<b>8 770</b>	<b>4 054,8</b>	<b>18</b>	<b>16,8</b>		
Desarrollo regional	5 903	2 547,2	5 903	2 547,2	—	—		
Infraestructuras	1 121	1 084,1	1 121	1 084,1	—	—		
PYME dentro de las zonas asistidas	4 782	1 463,1	4 782	1 463,1	—	—		
Objetivos energéticos	77	165,6	77	165,6	—	—		
Tecnologías avanzadas	3	7,5	3	7,5	—	—		
PYME fuera de las zonas asistidas	2 529	802,8	2 511	785,9	18	16,8		
Medio ambiente	589	1 090,2	589	1 090,2	—	—		
Infraestructuras comunitarias	8	5,8	8	5,8	—	—		

(<sup>1</sup>) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro J: Créditos adjudicados en 1992 en el marco de préstamos globales en curso

	Reparto por regiones y por objetivos										(importes en millones de ecus)	
	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias		
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	Recursos del NIC						
<b>Bélgica</b>	<b>288</b>	<b>187,2</b>	<b>4,2</b>	<b>48,5</b>	<b>134,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>		
Región Flamenca	186	140,6	4,2	25,0	111,4	—	—	—	—	—		
Región Valona	90	37,1	—	23,5	13,6	—	—	—	—	—		
Bruselas	12	9,6	—	—	9,6	—	—	—	—	—		
<b>Dinamarca</b>	<b>160</b>	<b>65,4</b>	<b>—</b>	<b>24,5</b>	<b>27,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>8,6</b>	<b>4,8</b>		
Vest for Storebælt	123	50,7	—	24,5	21,4	—	—	—	0,4	4,8		
Hovedstadsregionen	31	6,5	—	—	6,0	—	—	—	0,5	—		
Oest for Storebælt	6	8,2	—	—	0,4	—	—	—	7,8	—		
<b>Alemania</b>	<b>900</b>	<b>1 372,7</b>	<b>357,2</b>	<b>384,1</b>	<b>44,6</b>	<b>—</b>	<b>3,7</b>	<b>54,5</b>	<b>950,7</b>	<b>—</b>		
Renania del Norte-Westfalia	318	631,2	157,0	19,0	29,8	—	3,7	19,8	550,0	—		
Baja Sajonia	66	134,8	61,0	34,6	4,8	—	—	13,5	87,8	—		
Sajonia	145	120,9	14,7	106,2	—	—	—	—	31,7	—		
Baden-Württemberg	43	73,1	9,8	2,0	3,3	—	—	1,2	67,7	—		
Baviera	29	66,0	—	21,0	1,6	—	—	5,2	41,0	—		
Brandenburgo	54	63,2	17,8	45,5	—	—	—	—	25,7	—		
Turingia	63	57,9	14,3	43,5	—	—	—	—	23,7	—		
Sajonia-Anhalt	56	54,8	6,6	48,1	—	—	—	—	20,9	—		
Sarre	16	39,1	36,6	2,5	—	—	—	—	32,2	—		
Mecklenburg-Vorpommern	38	38,6	12,9	25,7	—	—	—	2,4	14,8	—		
Renania-Palatinado	20	26,2	2,0	3,0	3,8	—	—	2,0	19,4	—		
Schleswig-Holstein	21	21,8	17,6	2,4	—	—	—	10,4	9,6	—		
Hessen	11	18,6	—	13,2	1,3	—	—	—	17,3	—		
Bremen	4	10,8	6,8	4,0	—	—	—	—	1,1	—		
Berlín	13	10,4	—	10,4	—	—	—	—	2,5	—		
Hamburgo	3	5,4	—	3,0	—	—	—	—	5,4	—		



Cuadro J: Créditos adjudicados en 1992 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
<b>Grecia</b> . . . . .	<b>64</b>	<b>80,2</b>	<b>32,0</b>	<b>48,1</b>	—	—	—	—	<b>27,2</b>	—
Kentriki Ellada . . . . .	25	38,4	18,6	19,8	—	—	—	—	15,3	—
Nisia . . . . .	16	20,4	11,0	9,3	—	—	—	—	9,9	—
Voreia Ellada . . . . .	18	15,2	2,4	12,8	—	—	—	—	1,9	—
Attiki . . . . .	5	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—
<b>España</b> . . . . .	<b>705</b>	<b>246,9</b>	<b>84,9</b>	<b>101,6</b>	<b>43,6</b>	<b>16,8</b>	—	—	—	—
Andalucía . . . . .	100	59,5	18,8	30,2	—	10,5	—	—	—	—
Comunidad Valenciana . . . . .	137	33,5	10,2	22,7	—	0,6	—	—	—	—
Castilla-León . . . . .	70	30,7	11,9	17,7	—	1,1	—	—	—	—
Cataluña . . . . .	98	21,9	—	0,7	18,6	2,6	—	—	—	—
Madrid . . . . .	73	17,1	—	—	17,1	—	—	—	—	—
Castilla-La Mancha . . . . .	58	16,6	7,5	9,1	—	—	—	—	—	—
Extremadura . . . . .	18	13,9	12,2	1,8	—	—	—	—	—	—
Galicia . . . . .	27	12,8	9,2	3,4	—	0,2	—	—	—	—
País Vasco . . . . .	38	8,7	—	6,5	2,3	—	—	—	—	—
Murcia . . . . .	18	7,7	3,4	2,8	—	1,5	—	—	—	—
Canarias . . . . .	11	7,0	5,0	2,0	—	—	—	—	—	—
Asturias . . . . .	19	6,8	4,1	2,4	—	0,3	—	—	—	—
Navarra . . . . .	8	4,7	1,9	—	2,8	—	—	—	—	—
Aragón . . . . .	21	4,0	0,4	1,1	2,6	—	—	—	—	—
Cantabria . . . . .	5	1,4	—	1,4	—	—	—	—	—	—
La Rioja . . . . .	3	0,4	0,2	—	0,1	—	—	—	—	—
Baleares . . . . .	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
<b>Francia</b> . . . . .	<b>4 433</b>	<b>880,6</b>	<b>552,2</b>	<b>220,3</b>	<b>103,2</b>	—	—	—	<b>56,3</b>	<b>1,0</b>
Ródano-Alpes . . . . .	652	120,0	79,4	20,5	15,6	—	—	—	8,8	—
Provenza-Costa Azul . . . . .	315	103,0	75,9	25,1	2,0	—	—	—	—	0,2
Bretaña . . . . .	469	93,7	61,6	32,2	—	—	—	—	8,7	—
Norte-Paso de Calais . . . . .	348	84,7	60,9	23,7	—	—	—	—	0,8	0,1
Lorena . . . . .	316	78,0	47,8	30,2	—	—	—	—	6,7	—
Mediodía-Pirineos . . . . .	168	67,0	55,1	11,2	0,7	—	—	—	1,6	—
País del Loira . . . . .	220	62,9	50,9	10,5	1,5	—	—	—	6,6	—
Île de France . . . . .	488	32,9	—	—	32,5	—	—	—	—	0,4
Reunión . . . . .	79	34,6	31,2	3,4	—	—	—	—	—	—
Alsacia . . . . .	248	29,9	1,9	10,3	17,6	—	—	—	3,2	—
Auvernia . . . . .	78	23,9	19,3	4,3	0,4	—	—	—	0,4	—
Poitou-Charentes . . . . .	64	20,4	17,0	3,4	—	—	—	—	2,1	0,1
La Martinica . . . . .	44	19,2	11,5	7,7	—	—	—	—	—	—
Lemosín . . . . .	51	16,8	13,0	3,8	—	—	—	—	2,2	—
Franco-Condado . . . . .	127	15,0	5,1	3,3	6,6	—	—	—	5,1	—
Aquitania . . . . .	135	12,6	4,4	8,0	0,3	—	—	—	4,4	—
Centro . . . . .	128	11,8	0,2	2,9	8,6	—	—	—	0,6	0,2
Alta Normandía . . . . .	98	11,1	—	4,3	6,8	—	—	—	—	—
Picardía . . . . .	115	9,2	—	3,6	5,6	—	—	—	1,4	—
Guadalupe . . . . .	27	8,8	8,6	0,3	—	—	—	—	—	—
Borgoña . . . . .	56	7,6	2,7	3,1	1,8	—	—	—	2,7	—
Champagne-Ardenes . . . . .	77	4,8	—	2,8	2,0	—	—	—	—	—
Guyana . . . . .	6	4,8	4,8	—	—	—	—	—	—	—
Baja-Normandía . . . . .	77	4,4	0,3	2,9	1,2	—	—	—	0,3	—
Languedoc-Rosellón . . . . .	44	3,3	0,7	2,6	—	—	—	—	0,7	—
Córcega . . . . .	3	0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	—
<b>Irlanda</b> . . . . .	<b>1</b>	<b>0,6</b>	—	<b>0,6</b>	—	—	—	—	—	—



Cuadro J: Créditos adjudicados en 1992 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

## Reparto por regiones y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
<b>Italia</b> . . . . .	<b>1 927</b>	<b>1 047,5</b>	<b>9,2</b>	<b>561,6</b>	<b>360,1</b>	<b>—</b>	<b>3,9</b>	<b>102,2</b>	<b>35,0</b>	<b>—</b>
Lombardia . . . . .	140	147,3	—	—	107,1	—	—	28,5	15,2	—
Emilia-Romaña . . . . .	114	107,1	—	0,8	82,7	—	3,9	12,4	10,6	—
Campania . . . . .	247	97,2	1,9	95,2	—	—	—	1,9	—	—
Abruzzos . . . . .	139	97,1	—	97,1	—	—	—	—	—	—
Piamonte . . . . .	91	81,6	—	—	58,5	—	—	20,8	2,3	—
Véneto . . . . .	85	79,7	—	13,7	56,4	—	—	17,7	0,6	—
Toscana . . . . .	122	78,7	—	37,4	35,7	—	—	—	5,5	—
Lacio . . . . .	72	54,2	2,3	47,6	4,4	—	—	2,3	—	—
Trentino-Alto Adigio . . . . .	80	48,8	2,3	43,1	—	—	—	5,7	—	—
Marcas . . . . .	130	47,7	—	47,6	0,1	—	—	—	—	—
Sicilia . . . . .	144	42,5	—	42,5	—	—	—	—	—	—
Apulia . . . . .	199	37,7	2,6	35,0	—	—	—	2,6	—	—
Umbria . . . . .	58	33,8	—	30,4	2,7	—	—	—	0,8	—
Liguria . . . . .	53	28,0	—	15,2	7,0	—	—	5,9	—	—
Cerdeña . . . . .	115	22,1	—	22,1	—	—	—	—	—	—
Basilicata . . . . .	52	21,5	—	21,5	—	—	—	—	—	—
Friul-Venecia Julia . . . . .	39	10,3	—	0,1	5,7	—	—	4,5	—	—
Molise . . . . .	16	6,2	—	6,2	—	—	—	—	—	—
Calabria . . . . .	31	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—
<b>Países Bajos</b> . . . . .	<b>202</b>	<b>97,3</b>	<b>—</b>	<b>25,3</b>	<b>72,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
West-Nederland . . . . .	91	39,4	—	4,8	34,6	—	—	—	—	—
Zuid-Nederland . . . . .	47	26,3	—	5,8	20,5	—	—	—	—	—
Oost-Nederland . . . . .	49	24,5	—	9,2	15,3	—	—	—	—	—
Noord-Nederland . . . . .	15	7,1	—	5,4	1,7	—	—	—	—	—
<b>Portugal</b> . . . . .	<b>108</b>	<b>93,1</b>	<b>44,5</b>	<b>48,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>8,8</b>	<b>12,4</b>	<b>—</b>
Lisboa-Valle del Tajo . . . . .	27	43,8	16,2	27,6	—	—	—	—	12,4	—
Norte . . . . .	44	28,7	17,2	11,5	—	—	—	4,1	—	—
Centro . . . . .	28	18,5	10,7	7,7	—	—	—	4,8	—	—
Alentejo . . . . .	8	1,7	0,4	1,3	—	—	—	—	—	—
Madeira . . . . .	1	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—	—
<b>Total General</b> . . . . .	<b>8 788</b>	<b>4 071,6</b>	<b>1 084,1</b>	<b>1 463,1</b>	<b>785,9</b>	<b>16,8</b>	<b>7,5</b>	<b>165,6</b>	<b>1 090,2</b>	<b>5,8</b>



Cuadro K: Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso de 1988 a 1992

Presentación sintética					(importes en millones de ecus)	
	Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	Importe	Número	Importe	Número	Importe
<b>Total créditos 1988-1992 <sup>(1)</sup></b>	<b>40 678</b>	<b>14 444,5</b>	<b>38 946</b>	<b>13 778,6</b>	<b>1 732</b>	<b>665,9</b>
Desarrollo regional	25 664	8 818,7	25 664	8 818,7	—	—
Infraestructuras	2 328	2 426,2	2 328	2 426,2	—	—
PYME dentro de las zonas asistidas	23 336	6 392,5	23 336	6 392,5	—	—
Objetivos energéticos	429	489,8	420	482,5	9	7,3
Tecnologías avanzadas	550	436,7	550	436,7	—	—
PYME fuera de las zonas asistidas	13 369	3 635,9	11 646	2 977,3	1 723	658,6
Medio ambiente	1 404	1 988,4	1 404	1 988,4	—	—
Infraestructuras comunitarias	39	31,5	39	31,5	—	—

(¹) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro L: Créditos adjudicados de 1988 a 1992 en el marco de préstamos globales en curso

Reparto por regiones y por objetivos											(importes en millones de ecus)
	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias	
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC					
<b>Bélgica</b> . . . . .	<b>708</b>	<b>537,2</b>	<b>4,2</b>	<b>183,3</b>	<b>326,1</b>	<b>23,6</b>	—	—	—	—	
Región Flamenca . . . . .	459	418,5	4,2	113,2	283,0	18,1	—	—	—	—	
Región Valona . . . . .	209	94,5	—	70,1	20,8	3,5	—	—	—	—	
Bruselas . . . . .	40	24,3	—	—	22,3	2,1	—	—	—	—	
<b>Dinamarca</b> . . . . .	<b>767</b>	<b>307,5</b>	<b>32,8</b>	<b>89,5</b>	<b>99,1</b>	<b>62,6</b>	—	—	<b>44,9</b>	<b>4,8</b>	
Vest for Storebælt . . . . .	560	236,9	23,5	85,4	72,8	46,0	—	—	24,3	4,8	
Hovedstadsregionen . . . . .	153	51,1	7,8	—	25,0	14,4	—	—	10,2	—	
Oest for Storebælt . . . . .	54	19,5	1,6	4,1	1,3	2,1	—	—	10,4	—	
<b>Alemania</b> . . . . .	<b>2 400</b>	<b>2 507,1</b>	<b>698,6</b>	<b>658,3</b>	<b>230,9</b>	—	<b>58,4</b>	<b>111,7</b>	<b>1 539,0</b>	—	
Renania del Norte-Westfalia . . . . .	701	1 116,4	348,7	110,9	102,0	—	4,6	26,2	821,4	—	
Baja Sajonia . . . . .	206	302,7	147,5	101,8	9,4	—	—	16,4	179,6	—	
Baden-Württemberg . . . . .	572	226,2	9,9	3,3	53,0	—	53,8	12,9	117,2	—	
Baviera . . . . .	124	146,9	—	29,3	22,4	—	—	14,8	87,0	—	
Sajonia . . . . .	188	129,3	14,7	114,6	—	—	—	—	31,7	—	
Sarre . . . . .	34	78,5	62,8	15,6	—	—	—	—	71,0	—	
Renania-Palatinado . . . . .	65	70,6	5,4	20,4	11,1	—	—	2,6	38,6	—	
Brandenburgo . . . . .	84	68,8	17,8	51,0	—	—	—	—	25,7	—	
Hessen . . . . .	75	66,8	—	16,5	31,2	—	—	—	33,2	—	
Turingia . . . . .	84	63,2	14,3	48,9	—	—	—	—	25,9	—	
Sajonia-Anhalt . . . . .	79	58,2	6,6	51,6	—	—	—	—	20,9	—	
Schleswig-Holstein . . . . .	50	53,9	36,1	6,7	1,2	—	—	21,9	30,3	—	
Mecklenburg-Vorpommern . . . . .	73	42,3	12,9	29,4	—	—	—	2,4	14,8	—	
Bremen . . . . .	19	39,9	21,2	18,7	—	—	—	14,4	18,5	—	
Hamburgo . . . . .	26	26,5	0,7	22,9	0,6	—	—	—	15,8	—	
Berlin . . . . .	20	16,8	—	16,8	—	—	—	—	7,3	—	



Cuadro L: Créditos adjudicados de 1988 a 1992 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
<b>Grecia</b>	<b>429</b>	<b>305,9</b>	<b>108,0</b>	<b>194,7</b>	<b>—</b>	<b>3,3</b>	<b>—</b>	<b>14,6</b>	<b>27,9</b>	<b>—</b>
Kentriki Ellada	105	84,3	28,2	55,2	—	0,9	—	1,5	15,3	—
Voreia Ellada	113	74,7	33,9	40,7	—	0,1	—	5,3	2,6	—
Nisia	128	66,0	36,4	29,3	—	0,3	—	6,4	9,9	—
Attiki	79	45,7	9,4	34,3	—	2,0	—	1,4	—	—
Multirregionales	4	35,2	0,1	35,1	—	—	—	—	—	—
<b>España</b>	<b>3 359</b>	<b>1 431,7</b>	<b>280,7</b>	<b>737,7</b>	<b>225,9</b>	<b>119,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3,5</b>	<b>—</b>
Andalucía	593	280,5	51,5	213,8	1,3	13,5	—	—	—	—
Cataluña	446	178,2	—	38,9	93,1	30,1	—	—	—	—
Madrid	329	151,1	1,9	9,4	75,0	33,0	—	—	2,1	—
Comunidad Valenciana	401	145,2	18,5	95,6	11,3	13,3	—	—	—	—
Castilla-León	359	140,5	45,7	82,5	5,9	6,4	—	—	—	—
Galicia	137	101,3	70,4	28,5	0,1	2,3	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	249	85,1	29,4	45,4	3,1	7,1	—	—	—	—
Canarias	112	67,9	5,6	60,6	—	1,7	—	—	—	—
Murcia	146	65,6	16,9	45,0	1,5	2,2	—	—	1,3	—
Pais Vasco	130	56,8	0,9	45,8	4,3	2,9	—	—	—	—
Extremadura	137	47,1	26,0	21,0	—	0,1	—	—	—	—
Aragón	107	37,5	1,2	15,1	13,0	3,2	—	—	—	—
Asturias	70	22,8	9,7	12,6	0,2	0,3	—	—	—	—
Navarra	55	19,1	1,9	0,9	11,6	1,4	—	—	—	—
Cantabria	38	14,1	1,0	12,6	0,1	0,4	—	—	—	—
Baleares	14	10,6	—	8,7	0,4	0,3	—	—	—	—
La Rioja	36	8,4	0,2	1,0	4,8	1,0	—	—	—	—
<b>Francia</b>	<b>20 059</b>	<b>3 011,6</b>	<b>1 161,4</b>	<b>1 119,4</b>	<b>613,1</b>	<b>103,2</b>	<b>2,5</b>	<b>2,2</b>	<b>118,3</b>	<b>10,6</b>
Ródano-Alpes	2 833	343,6	141,0	75,2	100,5	17,9	0,3	—	16,5	0,6
Bretaña	1 324	289,8	108,6	176,3	—	4,9	—	—	10,2	—
Île-de-France	3 232	277,9	—	1,8	254,1	18,6	0,9	1,0	1,2	0,4
Provenza-Costa Azul	1 287	251,0	134,3	111,4	2,0	2,6	0,6	—	1,3	0,2
Norte-Paso de Calais	1 001	236,7	127,1	107,6	—	2,0	—	—	0,8	3,4
Pais del Loira	1 086	209,3	89,2	101,8	13,5	4,8	0,2	—	7,5	0,4
Lorena	1 200	197,3	65,9	122,5	0,5	8,4	—	—	23,7	1,3
Alsacia	1 377	184,7	11,8	82,2	88,0	2,7	0,1	—	16,7	—
Aquitania	827	179,9	104,0	72,4	0,6	1,9	0,3	1,0	10,4	0,6
Mediodía-Pirineos	669	146,0	91,9	51,3	2,1	0,7	—	—	3,8	0,2
Languedoc-Rossellón	431	123,5	84,0	39,1	—	0,4	—	—	0,7	0,7
Baja Normandía	512	68,1	36,1	18,6	9,6	3,8	—	—	0,3	—
Auvernia	337	62,0	34,8	21,7	3,1	2,5	—	—	0,4	—
Centro	718	61,9	0,8	5,9	40,7	14,3	—	0,3	0,6	0,8
Poitou-Charentes	328	54,3	28,4	25,0	—	0,9	0,1	—	7,1	0,9
Franco-Condado	496	52,2	7,7	11,3	28,3	4,8	—	—	8,5	—
Alta Normandía	530	47,6	2,3	17,9	24,3	3,1	—	—	—	—
Reunion	113	39,9	31,2	8,7	—	—	—	—	—	—
Picardía	491	38,7	7,0	9,1	21,7	0,9	—	—	1,4	—
Lemosín	185	36,6	24,4	12,1	—	0,2	—	—	2,2	—
Borgoña	470	36,5	5,7	12,1	16,8	1,9	0,1	—	5,1	0,6
Champagne-Ardenes	480	35,5	0,5	22,5	7,3	5,1	0,1	—	—	0,5
La Martinica	70	23,6	11,5	11,8	—	0,3	—	—	—	—
Guadalupe	28	8,9	8,6	0,3	—	—	—	—	—	—
Guayana	7	4,8	4,8	0,0	—	—	—	—	—	—
Córcega	27	1,6	—	1,1	—	0,5	—	—	—	—



Cuadro L: Créditos adjudicados de 1988 a 1992 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
<b>Irlanda</b> . . . . .	<b>88</b>	<b>22,0</b>	—	<b>22,0</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Italia</b> . . . . .	<b>10 145</b>	<b>5 239,8</b>	<b>68,3</b>	<b>2 677,3</b>	<b>1 283,7</b>	<b>247,4</b>	<b>375,8</b>	<b>543,9</b>	<b>242,2</b>	<b>16,1</b>
Lombardia . . . . .	847	845,2	—	2,6	398,5	84,7	161,5	129,5	106,8	—
Emilia-Romaña . . . . .	595	491,9	—	9,2	276,4	48,2	37,3	85,4	39,6	—
Véneto . . . . .	633	481,8	8,8	71,8	232,8	60,7	43,2	52,6	16,6	16,1
Piamonte . . . . .	420	443,3	—	0,4	214,2	25,1	89,2	90,9	33,4	—
Campania . . . . .	1 137	375,3	2,0	373,3	—	—	—	9,5	0,7	—
Toscana . . . . .	649	356,7	—	175,6	116,4	21,5	18,1	38,7	27,7	—
Trentino-Alto Adigio . . . . .	570	354,0	5,9	332,9	—	0,3	—	21,6	—	—
Lacio . . . . .	342	293,2	5,1	246,7	8,4	0,7	14,1	16,3	7,1	—
Marcas . . . . .	613	263,6	4,7	253,8	0,3	—	5,0	9,4	—	—
Abruzos . . . . .	471	228,8	5,2	223,6	—	—	—	6,7	—	—
Sicilia . . . . .	929	222,7	8,6	214,1	—	—	—	11,2	6,2	—
Apulia . . . . .	1 047	194,8	14,6	180,1	—	—	—	14,6	—	—
Cerdeña . . . . .	705	175,1	—	175,1	—	—	—	—	—	—
Umbria . . . . .	255	157,0	1,3	147,6	2,7	—	7,3	13,7	0,8	—
Liguria . . . . .	207	99,0	4,5	53,1	26,7	4,3	—	14,9	—	—
Basilicata . . . . .	255	86,4	0,3	86,1	—	—	—	1,6	—	—
Friul-Venecia Julia . . . . .	176	80,7	0,6	55,2	7,3	—	—	14,8	3,4	—
Calabria . . . . .	211	45,3	6,7	38,6	—	—	—	6,7	—	—
Molise . . . . .	76	36,9	—	36,9	—	—	—	—	—	—
Multirregionales Norte . . . . .	3	7,6	—	—	—	1,9	—	5,6	—	—
Multirregionales Mezzogiorno . . . . .	4	0,7	—	0,7	—	—	—	—	—	—
<b>Países Bajos</b> . . . . .	<b>344</b>	<b>283,5</b>	<b>1,1</b>	<b>93,0</b>	<b>189,4</b>	—	—	—	—	—
West-Nederland . . . . .	146	106,3	—	20,8	85,4	—	—	—	—	—
Oost-Nederland . . . . .	88	77,0	—	31,1	45,9	—	—	—	—	—
Zuid-Nederland . . . . .	77	72,3	—	19,6	52,6	—	—	—	—	—
Noord-Nederland . . . . .	33	28,0	1,1	21,5	5,4	—	—	—	—	—
<b>Portugal</b> . . . . .	<b>2 102</b>	<b>624,3</b>	<b>71,2</b>	<b>520,3</b>	—	<b>31,5</b>	—	<b>17,4</b>	<b>12,7</b>	—
Norte . . . . .	684	197,7	29,0	163,8	—	4,9	—	10,9	—	—
Centro . . . . .	696	197,1	15,8	163,2	—	16,9	—	6,4	0,2	—
Lisboa-Valle del Tajo . . . . .	530	178,4	19,0	153,1	—	6,3	—	0,05	12,4	—
Alentejo . . . . .	105	18,6	1,3	16,9	—	0,4	—	—	—	—
Algarve . . . . .	44	14,1	—	9,1	—	2,4	—	—	—	—
Madeira . . . . .	11	9,7	2,7	9,0	—	0,8	—	—	—	—
Multirregionales . . . . .	13	4,4	—	4,4	—	—	—	—	—	—
Azores . . . . .	19	4,2	3,3	0,9	—	—	—	—	—	—
<b>Reino Unido</b> . . . . .	<b>277</b>	<b>173,9</b>	—	<b>96,9</b>	<b>9,0</b>	<b>67,9</b>	—	—	—	—
Sudeste . . . . .	75	40,3	—	—	—	40,3	—	—	—	—
Noroeste . . . . .	35	26,3	—	22,6	2,3	1,4	—	—	—	—
East Midlands . . . . .	32	20,3	—	10,6	—	9,7	—	—	—	—
Escocia . . . . .	17	18,0	—	16,7	1,3	—	—	—	—	—
País de Gales . . . . .	23	17,3	—	17,3	—	—	—	—	—	—
West Midlands . . . . .	29	14,7	—	9,2	—	5,5	—	—	—	—
Norte . . . . .	15	12,6	—	10,5	1,7	0,5	—	—	—	—
Yorkshire Humberside . . . . .	18	10,1	—	8,4	—	1,7	—	—	—	—
Sudoeste . . . . .	18	7,6	—	1,7	0,2	5,8	—	—	—	—
East Anglia . . . . .	15	6,6	—	—	3,5	3,1	—	—	—	—
<b>Total General</b> . . . . .	<b>40 678</b>	<b>14 444,5</b>	<b>2 426,2</b>	<b>6 392,5</b>	<b>2 977,3</b>	<b>658,6</b>	<b>436,7</b>	<b>689,7</b>	<b>1 988,4</b>	<b>31,5</b>



Cuadro M: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1992**

(Convenios de Lomé)

Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV
<b>ÁFRICA</b>	<b>2 672,9</b>	<b>2 229,9</b>	<b>443,0</b>	<b>1 664,5</b>	<b>1 385,0</b>	<b>279,5</b>	<b>1 008,4</b>	<b>844,9</b>	<b>163,5</b>
<i>Occidental</i>	<i>1 220,0</i>	<i>944,8</i>	<i>275,2</i>	<i>863,2</i>	<i>664,7</i>	<i>198,5</i>	<i>356,8</i>	<i>280,1</i>	<i>76,7</i>
Regional	30,3	30,3	—	15,0	15,0	—	15,3	15,3	—
Nigeria	436,0	306,0	130,0	433,0	303,0	130,0	3,0	3,0	—
Costa del Marfil	198,1	191,6	6,5	191,2	185,7	5,5	6,9	5,9	1,0
Ghana	98,3	78,3	20,0	57,0	37,0	20,0	41,3	41,3	—
Senegal	82,0	69,0	13,0	46,0	33,0	13,0	36,0	36,0	—
Mauritania	78,5	53,5	25,0	40,0	25,0	15,0	38,5	28,5	10,0
Guinea	77,7	34,7	43,0	26,9	11,9	15,0	50,8	22,8	28,0
Mali	40,3	30,3	10,0	—	—	—	40,3	30,3	10,0
Burkina Faso	38,3	35,3	3,0	8,0	8,0	—	30,3	27,3	3,0
Togo	37,8	37,8	—	20,7	20,7	—	17,1	17,1	—
Benin	31,9	31,9	—	13,5	13,5	—	18,4	18,4	—
Niger	31,2	31,2	—	16,0	16,0	—	15,2	15,2	—
Sierra-Leona	15,5	7,5	8,0	—	—	—	15,5	7,5	8,0
Guinea-Bissau	14,3	7,3	7,0	—	—	—	14,3	7,3	7,0
Liberia	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Cabo Verde	13,8	8,4	5,4	—	—	—	13,8	8,4	5,4
Gambia	12,4	8,1	4,3	—	—	—	12,4	8,1	4,3
<i>Central y Ecuatorial</i>	<i>403,4</i>	<i>394,9</i>	<i>8,5</i>	<i>239,9</i>	<i>238,4</i>	<i>1,5</i>	<i>163,5</i>	<i>156,5</i>	<i>7,0</i>
Regional	8,1	8,1	—	7,6	7,6	—	0,5	0,5	—
Camerún	135,8	134,3	1,5	129,8	128,3	1,5	6,0	6,0	—
Zaire	95,7	88,7	7,0	50,0	50,0	—	45,7	38,7	7,0
Congo	57,9	57,9	—	28,1	28,1	—	29,8	29,8	—
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	20,6	20,6	—	—	—	—	20,6	20,6	—
Chad	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Rwanda	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
República Centroafricana	15,1	15,1	—	—	—	—	15,1	15,1	—
Guinea Ecuatorial	6,0	6,0	—	—	—	—	6,0	6,0	—
Santo Tomé y Príncipe	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
<i>Oriental</i>	<i>420,9</i>	<i>369,7</i>	<i>51,2</i>	<i>193,4</i>	<i>173,4</i>	<i>20,0</i>	<i>227,5</i>	<i>196,3</i>	<i>31,2</i>
Regional	6,5	6,5	—	6,0	6,0	—	0,5	0,5	—
Kenya	199,9	177,9	22,0	186,9	166,9	20,0	13,0	11,0	2,0
Tanzania	64,5	45,3	19,2	5,0	5,0	—	59,5	40,3	19,2
Etiopía	50,0	44,0	6,0	—	—	—	50,0	44,0	6,0
Sudán	38,5	38,5	—	—	—	—	38,5	38,5	—
Uganda	29,9	25,9	4,0	—	—	—	29,9	25,9	4,0
Somalia	25,2	25,2	—	—	—	—	25,2	25,2	—
Seychelles	7,6	7,6	—	1,5	1,5	—	6,1	6,1	—
Djibouti	5,4	5,4	—	—	—	—	5,4	5,4	—
<i>Austral</i>	<i>577,5</i>	<i>483,4</i>	<i>94,1</i>	<i>354,0</i>	<i>308,5</i>	<i>45,5</i>	<i>223,5</i>	<i>174,9</i>	<i>48,6</i>
Zimbabwe	151,9	110,8	41,1	146,0	105,0	41,0	5,9	5,8	0,1
Zambia	81,9	71,9	10,0	42,0	42,0	—	39,9	29,9	10,0
Malawi	77,8	63,0	14,8	32,5	32,5	—	45,3	30,5	14,8
Botswana	67,8	65,3	2,5	62,0	59,5	2,5	5,8	5,8	—
Madagascar	61,1	54,6	6,5	—	—	—	61,1	54,6	6,5
Isla Mauricio	55,9	50,8	5,1	46,5	44,5	2,0	9,4	6,3	3,1
Swazilandia	36,7	33,2	3,5	25,0	25,0	—	11,7	8,2	3,5
Mozambique	18,0	15,0	3,0	—	—	—	18,0	15,0	3,0
Lesotho	12,6	12,6	—	—	—	—	12,6	12,6	—
Angola	7,1	4,0	3,1	—	—	—	7,1	4,0	3,1
Comoras	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
Namibia	—	—	—	—	—	—	2,5	—	2,5
<i>Proyecto multirregional</i>	<i>51,0</i>	<i>37,0</i>	<i>14,0</i>	<i>14,0</i>	—	<i>14,0</i>	<i>37,0</i>	<i>37,0</i>	—
<b>CARIBE</b>	<b>259,5</b>	<b>202,5</b>	<b>57,0</b>	<b>197,7</b>	<b>147,7</b>	<b>50,0</b>	<b>61,8</b>	<b>54,8</b>	<b>7,0</b>
Regional	5,0	5,0	—	3,0	3,0	—	2,0	2,0	—
Trinidad y Tobago	94,9	56,9	38,0	92,0	54,0	38,0	2,9	2,9	—
Jamaica	57,6	45,6	12,0	50,3	38,3	12,0	7,3	7,3	—
Barbados	25,4	25,4	—	24,3	24,3	—	1,1	1,1	—
Bahamas	17,6	17,6	—	17,6	17,6	—	—	—	—
Guayana	11,2	11,2	—	—	—	—	11,2	11,2	—
Santa Lucía	9,6	9,6	—	6,0	6,0	—	3,6	3,6	—
San Vicente y las Granadinas	9,0	9,0	—	3,0	3,0	—	6,0	6,0	—
Dominica	7,3	4,8	2,5	—	—	—	7,3	4,8	2,5
Surinam	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
Granada	6,6	5,1	1,5	—	—	—	6,6	5,1	1,5
Belice	6,1	6,1	—	4,5	4,5	—	1,6	1,6	—
República Dominicana	3,0	—	3,0	—	—	—	3,0	—	3,0
San Cristóbal-Nieves	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—
Antigua	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—



Cuadro M: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1992 (cont.)**

(Convenios de Lomé)

Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV	Total	Lomé I + II + III	Lomé IV
<b>PACÍFICO</b>	<b>217,1</b>	<b>210,1</b>	<b>7,0</b>	<b>169,4</b>	<b>164,4</b>	<b>5,0</b>	<b>47,7</b>	<b>45,7</b>	<b>2,0</b>
Papua-Nueva Guinea	109,1	107,1	2,0	87,9	87,9	—	21,2	19,2	2,0
Fiji	88,9	83,9	5,0	79,5	74,5	5,0	9,4	9,4	—
Samoa Occidental	7,5	7,5	—	—	—	—	7,5	7,5	—
Tonga	6,1	6,1	—	2,0	2,0	—	4,1	4,1	—
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Islas Salomón	2,2	2,2	—	—	—	—	2,2	2,2	—
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Tuvalu	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
<b>Total Estados ACP</b>	<b>3 149,5</b>	<b>2 642,5</b>	<b>507,0</b>	<b>2 031,5</b>	<b>1 697,0</b>	<b>334,5</b>	<b>1 117,9</b>	<b>945,4</b>	<b>172,5</b>
<b>PTU</b>	<b>78,8</b>	<b>63,8</b>	<b>15,0</b>	<b>55,5</b>	<b>42,0</b>	<b>13,5</b>	<b>23,3</b>	<b>21,8</b>	<b>1,5</b>
Antillas Neerlandesas	22,6	15,6	7,0	19,8	12,8	7,0	2,8	2,8	—
Polinesia Francesa	15,9	15,9	—	11,0	11,0	—	4,9	4,9	—
Nueva Caledonia	11,0	11,0	—	7,0	7,0	—	4,0	4,0	—
Islas Caimán	8,0	6,0	2,0	8,0	6,0	2,0	—	—	—
Aruba	6,7	4,2	2,5	3,3	1,3	2,0	3,4	2,9	0,5
Islas Virgenes Británicas	4,0	4,0	—	3,0	3,0	—	1,0	1,0	—
Montserrat	3,3	3,3	—	0,9	0,9	—	2,4	2,4	—
Islas Malvinas	2,6	0,1	2,5	2,5	—	2,5	0,1	0,1	—
Mayotte	2,2	1,2	1,0	—	—	—	2,2	1,2	1,0
Anguila	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
Indias Occ.	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
<b>Total General</b>	<b>3 228,2</b>	<b>2 706,2</b>	<b>522,0</b>	<b>2 087,0</b>	<b>1 739,0</b>	<b>348,0</b>	<b>1 141,2</b>	<b>967,2</b>	<b>174,0</b>

Cuadro N: **Estados ACP y PTU de 1976 a 1991**

(financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Financiaciones		Lomé IV Créditos		Financiaciones		Lomé I + II + III Créditos	
	Importe		Número		Importe		Número	
	Importe	%	Número	Importe	Importe	%	Número	Importe
<b>Energía</b>	<b>150,9</b>	<b>28,9</b>	—	—	<b>664,6</b>	<b>24,1</b>	<b>9</b>	<b>5,5</b>
<b>Producción</b>	<b>120,4</b>	<b>23,1</b>	—	—	<b>420,2</b>	<b>15,2</b>	<b>6</b>	<b>2,5</b>
Centrales térmicas clásicas	45,4	8,7	—	—	158,4	5,7	3	1,8
Centrales hidroeléctricas y geotérmicas	20,0	3,8	—	—	229,3	8,3	3	0,7
Hidrocarburos	55,0	10,5	—	—	32,5	1,2	—	—
<b>Transporte y distribución</b>	<b>30,5</b>	<b>5,8</b>	—	—	<b>214,4</b>	<b>7,8</b>	<b>3</b>	<b>3,0</b>
Electricidad	28,0	5,4	—	—	201,4	7,3	3	3,0
Petróleo	2,5	0,5	—	—	13,0	0,5	—	—
<b>Reestructuración del sector</b>	—	—	—	—	<b>30,0</b>	<b>1,1</b>	—	—
<b>Infraestructuras</b>	<b>87,8</b>	<b>16,8</b>	—	—	<b>443,1</b>	<b>16,1</b>	<b>5</b>	<b>2,0</b>
<b>Transportes</b>	<b>30,0</b>	<b>5,7</b>	—	—	<b>116,6</b>	<b>4,2</b>	<b>4</b>	<b>1,0</b>
Ferrocarriles	—	—	—	—	10,0	0,4	—	—
Transportes marítimos	11,0	2,1	—	—	68,1	2,5	3	0,8
Transportes aéreos	19,0	3,6	—	—	38,5	1,4	1	0,2
<b>Telecomunicaciones</b>	<b>19,0</b>	<b>3,6</b>	—	—	<b>140,0</b>	<b>5,1</b>	<b>1</b>	<b>1,0</b>
<b>Agua (captación, distribución, depuración)</b>	<b>37,3</b>	<b>7,1</b>	—	—	<b>185,5</b>	<b>6,7</b>	—	—
<b>Trabajos agrícolas y forestales</b>	<b>1,5</b>	<b>0,3</b>	—	—	<b>1,0</b>	<b>0,0</b>	—	—
<b>Industria, agricultura, servicios</b>	<b>283,3</b>	<b>54,3</b>	<b>39</b>	<b>16,6</b>	<b>1 648,4</b>	<b>59,8</b>	<b>1087</b>	<b>442,0</b>
<b>Industria</b>	<b>124,7</b>	<b>23,9</b>	<b>26</b>	<b>10,7</b>	<b>1 007,2</b>	<b>36,5</b>	<b>765</b>	<b>358,0</b>
Industrias de extracción	28,1	5,4	1	1,0	248,7	9,0	22	11,1
Producción y primera transformación de metales	15,0	2,9	—	—	47,5	1,7	9	4,0
Industria química	41,0	7,9	3	1,2	66,7	2,4	54	30,6
Productos alimentarios	18,6	3,6	6	2,7	350,2	12,7	185	87,4
Textiles y cuero	22,0	4,2	—	—	112,8	4,1	114	75,4
Industrias manufactureras diversas	—	—	16	5,8	156,3	5,7	381	149,5
Fomento de la industria	—	—	—	—	25,0	—	—	—
<b>Agricultura, silvicultura, pesca</b>	—	—	<b>2</b>	<b>0,7</b>	<b>3,5</b>	<b>0,1</b>	<b>31</b>	<b>10,8</b>
<b>Servicios</b>	<b>4,5</b>	<b>0,9</b>	<b>11</b>	<b>5,2</b>	<b>64,3</b>	<b>2,3</b>	<b>279</b>	<b>68,8</b>
<b>Préstamos globales</b>	<b>153,5</b>	<b>29,4</b>	—	—	<b>538,3</b>	<b>19,5</b>	—	—
<b>Bancos de desarrollo</b>	<b>0,6</b>	<b>0,1</b>	—	—	<b>35,1</b>	<b>1,3</b>	<b>12</b>	<b>4,4</b>
<b>Total</b>	<b>522,0</b>	<b>100,0</b>	<b>39</b>	<b>16,6</b>	<b>2 756,1</b>	<b>100,0</b>	<b>1101</b>	<b>449,5</b>



Cuadro O: Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1988 a 1992

Reparto por países			(importes en millones de ecus)	
	Total		Recursos propios	Recursos presupuestarios
	Importe	%	Importe	Importe
Ex-Yugoslavia . . . . .	450,0	28,0	450,0	—
Argelia . . . . .	238,0	14,8	234,0	4,0
Marruecos . . . . .	242,0	15,1	231,0	11,0
Túnez . . . . .	211,0	13,1	198,0	13,0
Egipto . . . . .	279,5	17,4	270,3	9,2
Jordania . . . . .	80,0	5,0	78,0	2,0
Siria . . . . .	20,4	1,3	20,4	—
Israel . . . . .	57,0	3,5	57,0	—
Malta . . . . .	28,5	1,8	26,0	2,5
Chipre . . . . .	20,0	1,2	15,0	5,0
<b>Total . . . . .</b>	<b>1 606,4</b>	<b>100,0</b>	<b>1 564,7</b>	<b>41,7</b>

Cuadro P: Países de la Cuenca Mediterránea de 1988 a 1992  
(financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

Reparto por sectores			(importes en millones de ecus)	
	Financiaciones		Número	Créditos Importe
	Importe	%		
<b>Energía e infraestructuras</b>	<b>1 244,1</b>	<b>76,5</b>	<b>6</b>	<b>14,2</b>
<b>Energía</b>	<b>187,7</b>	<b>11,5</b>	—	—
Producción	45,0	2,8	—	—
Centrales térmicas clásicas	45,0	2,8	—	—
Centrales hidroeléctricas	—	—	—	—
Hidrocarburos	—	—	—	—
Transporte, distribución	142,7	8,8	—	—
Electricidad	117,7	7,2	—	—
Gas natural	25,0	1,5	—	—
<b>Transportes</b>	<b>569,0</b>	<b>35,0</b>	<b>2</b>	<b>0,4</b>
Ferrocarriles	77,0	4,7	—	—
Carreteras	476,0	29,3	2	0,4
Transportes marítimos	—	—	—	—
Transportes aéreos	16,0	1,0	—	—
<b>Telecomunicaciones</b>	<b>80,0</b>	<b>4,9</b>	—	—
<b>Agua, alcantarillado, desechos sólidos</b>	<b>192,0</b>	<b>11,8</b>	<b>4</b>	<b>13,8</b>
<b>Infraestructuras diversas</b>	<b>215,4</b>	<b>13,2</b>	—	—
<b>Industria, agricultura, servicios</b>	<b>382,3</b>	<b>23,5</b>	<b>1 437</b>	<b>199,1</b>
<b>Industria</b>	<b>84,0</b>	<b>5,2</b>	<b>281</b>	<b>110,5</b>
<b>Agricultura, silvicultura, pesca</b>	—	—	<b>1 020</b>	<b>44,2</b>
<b>Servicios</b>	<b>3,0</b>	<b>0,2</b>	<b>136</b>	<b>44,5</b>
<b>Préstamos globales</b>	<b>293,0</b>	<b>18,0</b>	—	—
<b>Bancos de desarrollo</b>	<b>2,4</b>	<b>0,1</b>	—	—
<b>Total</b>	<b>1 626,4</b>	<b>100,0</b>	<b>1 443</b>	<b>213,3</b>

Cuadro Q: Financiaciones en los países de Europa Central de Este de 1990 a 1992

Reparto por países y por sectores							(importes en millones de ecus)	
	Total		Sector					
	Importe	%	Energía	Transportes	Teleco- municaciones	Industria (préstamos globales)		
Bulgaria . . . . .	115,0	14,0	45,0	—	70,0	—		
Hungría . . . . .	305,0	37,2	50,0	70,0	80,0	105,0		
Polonia . . . . .	290,0	35,4	50,0	70,0	70,0	100,0		
Rumania . . . . .	25,0	3,0	25,0	—	—	—		
Ex-R.f. checa y eslovaca . . . . .	85,0	10,4	—	—	—	85,0		
<b>Total . . . . .</b>	<b>820,0</b>	<b>100,0</b>	<b>170,0</b>	<b>140,0</b>	<b>220,0</b>	<b>290,0</b>		



Cuadro R: Recursos recaudados en 1992

(importes en millones)

Mes de emisión	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional (millones)	Importe en ecus (millones)	Duración en años	Tipo de interés nominal (%)
<b>I. Operaciones a medio y largo plazo (antes de swaps)</b>						
<b>EMPRÉSTITOS PÚBLICOS</b>						
Enero	Alemania	DEM	500	245,6	10	8,000
	Luxemburgo	ITL	500 000	324,2	10	10,500
	Luxemburgo	USD	400	298,3	10	7,125
	Reino Unido	GBP	100	139,6	5	10,000
Febrero	España	ESP	15 000	115,7	10	10,125
	Luxemburgo	ECU	500	500,0	10	variable
	Luxemburgo	FRF	3 000	431,4	10	8,500
	Luxemburgo	SEK	1 000	134,2	7	10,000
	Luxemburgo	USD	500	372,9	7	7,125
	Luxemburgo	JPY	60 000	358,1	3	5,000
	Suiza	CHF	200	110,0	6	6,500
	España	ESP	20 000	154,2	5	10,200
Marzo	Luxemburgo	CAD	500	322,4	10	8,875
	Luxemburgo	JPY	20 000	119,4	3	5,000
	Francia	FRF	2 000	288,8	8	8,800
Abril	Luxemburgo	ECU	400	400,0	12	8,500
	Luxemburgo	USD	500	402,0	5	7,000
	España	ESP	25 000	193,6	5	10,000
Mayo	Luxemburgo	JPY	35 000	211,6	16	variable
	Portugal	PTE	15 000	85,2	7	10,400
	Reino Unido	GBP	200	279,8	10	9,000
	Alemania	DEM	300	146,9	6	8,000
Junio	Bélgica	BEF	10 000	237,9	10	8,750
	Luxemburgo	JPY	50 000	302,3	8	5,875
	Reino Unido	GBP	200	279,8	10	9,000
	Alemania	DEM	1 000	487,9	5	8,000
Julio	Luxemburgo	ECU	550	550,0	10	9,000
	Luxemburgo	FRF	2 000	290,3	5	8,875
	Luxemburgo	ITL	500 000	322,6	10	11,250
	Reino Unido	CAD	450	280,1	10	8,125
	Alemania	DEM	300	146,4	10	variable
Agosto	Países Bajos	NLG	500	216,5	10	variable
	Australia	AUD	350	194,7	7	7,750
	Alemania	DEM	1 000	507,3	10	7,500
Octubre	Luxemburgo	FRF	2 000	300,2	10	8,750
	Luxemburgo	USD	400	286,1	10	variable
	Luxemburgo	JPY	50 000	299,0	5	4,500
	Suiza	CHF	300	174,4	12	6,750
	Luxemburgo	LUF	2 000	49,2	5	8,000
Noviembre	Luxemburgo	ITL	150 000	86,7	5	12,750
	Luxemburgo	USD	100	71,5	10	variable
	Reino Unido	CAD	200	114,4	5	7,250
	Luxemburgo	FRF	1 000	150,1	10	8,750
Diciembre	Luxemburgo	USD	120	85,8	4	5,750
	Luxemburgo	JPY	25 000	149,5	5	4,500
	Reino Unido	GBP	200	254,0	5	7,000
	Suiza	CHF	500	290,7	8	6,250
	Suiza	CHF	500	290,7	5	6,000
<b>48 operaciones</b>				<b>12 052,1</b>		
<b>EMPRÉSTITOS PRIVADOS</b>						
	2	ECU	180	180,0	2—7	8,500—8,800
	1	DEM	100	48,8	10	8,300
	1	NLG	200	86,6	15	7,8195
	1	ITL	100 000	64,9	10	10,500
	1	CHF	150	81,1	10	7,250
	1	USD	100	74,6	5	4,880
<b>7 operaciones</b>				<b>535,9</b>		
<b>PAGARÉS A MEDIO PLAZO</b>						
	<b>6 operaciones</b>	USD	305	<b>219,8</b>	2—8	4,280—6,520
<b>Total (I)</b>				<b>12 807,8</b>		
<b>II. Operaciones a corto plazo</b>						
Papel Comercial		ITL	200 000	111,9		
<b>Total General (I + II)</b>				<b>12 919,7</b>		



Cuadro S: Recursos recaudados de 1988 a 1992 (después de swaps)

(importes en millones de ecus)

	1988		1989		1990		1991		1992	
	Importe	%	Importe	%	Importe	%	Importe	%	Importe	%
<b>Monedas comunitarias</b>										
ECU	1 329	17,3	1 839	20,4	1 765	16,1	2 500	18,3	1 937	14,9
DEM	1 545	20,2	959	10,6	1 124	10,2	1 198	8,8	1 583	12,2
FRF	854	11,1	1 164	12,9	1 114	10,1	1 378	10,1	1 461	11,3
GBP	752	9,8	1 769	19,6	1 331	12,1	1 837	13,4	1 428	11,0
ITL	652	8,5	626	6,9	851	7,7	1 466	10,7	1 326	10,2
BEF	473	6,2	346	3,8	330	3,0	166	1,2	238	1,8
NLG	500	6,5	317	3,5	528	4,8	369	2,7	303	2,3
DKK	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—
IEP	32	0,4	52	0,6	—	—	—	—	—	—
LUF	85	1,1	92	1,0	52	0,5	24	0,2	49	0,4
GRD	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ESP	237	3,1	701	7,8	614	5,6	813	5,9	648	5,0
PTE	29	0,4	86	1,0	124	1,1	250	1,8	85	0,7
<b>Total</b>	<b>6 488</b>	<b>84,6</b>	<b>7 954</b>	<b>88,0</b>	<b>7 833</b>	<b>71,2</b>	<b>10 002</b>	<b>73,2</b>	<b>9 058</b>	<b>69,8</b>
incluyendo fijo	5 657	73,8	7 206	79,8	6 055	55,1	6 812	49,8	5 962	46,0
incluyendo variable	831	10,8	748	8,3	1 778	16,2	3 190	23,3	3 096	23,9
<b>Monedas no comunitarias</b>										
USD	308	4,0	385	4,3	1 574	14,3	2 262	16,5	1 529	11,8
CHF	556	7,3	264	2,9	818	7,4	782	5,7	947	7,3
JPY	314	4,1	432	4,8	771	7,0	627	4,6	1 440	11,1
ATS	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>1 178</b>	<b>15,4</b>	<b>1 080</b>	<b>12,0</b>	<b>3 163</b>	<b>28,8</b>	<b>3 670</b>	<b>26,8</b>	<b>3 916</b>	<b>30,2</b>
incluyendo fijo	1 101	14,4	1 080	12,0	3 084	28,0	3 413	25,0	2 924	22,5
incluyendo variable	77	1,0	—	—	79	0,7	257	1,9	992	7,6
<b>Total general</b>	<b>7 666</b>	<b>100,0</b>	<b>9 034</b>	<b>100,0</b>	<b>10 996</b>	<b>100,0</b>	<b>13 672</b>	<b>100,0</b>	<b>12 974</b>	<b>100,0</b>
incluyendo fijo	6 758	88,2	8 286	91,7	9 139	83,1	10 225	74,8	8 886	68,5
incluyendo variable	908	11,8	748	8,3	1 857	16,9	3 447	25,2	4 087	31,5

Cuadro T: Recaudación en ecus de 1981 a 1992

(importes en millones de ecus)

Año	Empréstitos a interés fijo		Empréstitos a interés variable				Recaudación en ecus (A)	Recaudación total (B)	A/B en %
	Antes de swaps	Después de swaps	Antes de swaps	Papel Comercial	Certificados de depósito	Total			
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
<b>Total</b>	<b>9 409,8</b>	<b>9 760,3</b>	<b>1414,6</b>	<b>1 200,0</b>	<b>400,0</b>	<b>3 014,6</b>	<b>12 785,5</b>	<b>85 924,6</b>	<b>14,9</b>

En 1985 se incluyen 10,6 millones de participación de terceros en la financiación de los préstamos.



## NOTAS AL LECTOR

1. **Ecu:** Salvo indicación en contrario todos los importes que se citan en el presente Informe vienen expresados en ecus.

2. **Unidad de cuenta:** En virtud del artículo 4 de los Estatutos la unidad de cuenta se define como el ecu adoptado por las Comunidades Europeas. Véase también Estados financieros, Nota A, punto 1.

3. **Normas ISO:** El BEI utiliza las abreviaturas ISO (International Organization for Standardization). Para las referencias a los países y para las unidades monetarias ver los cuadros que aparecen a continuación.

Bélgica	BE	Grecia	GR	Irlanda	IE	Países Bajos	NL	Estados Unidos	US
Dinamarca	DK	España	ES	Italia	IT	Portugal	PT	Suiza	CH
Alemania	DE	Francia	FR	Luxemburgo	LU	Reino Unido	GB	Japón	JP

## 4. Tipos de conversión

a) **Estadístico:** Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1992):

		1 <sup>er</sup> trimestre (a 31. 12. 1991)	2 <sup>o</sup> trimestre (a 31. 3. 1992)	3 <sup>er</sup> trimestre (a 30. 6. 1992)	4 <sup>o</sup> trimestre (a 30. 9. 1992)
1 ecu =	ECU				
Franco belga	BEF	41,9308	42,0371	42,1743	40,6118
Corona danesa	DKK	7,92945	7,92670	7,87581	7,63446
Marco alemán	DEM	2,03553	2,04206	2,04966	1,97117
Dracma	GRD	235,065	237,167	249,382	253,890
Peseta	ESP	129,668	129,129	129,385	138,434
Franco francés	FRF	6,95338	6,92420	6,88923	6,66145
Libra irlandesa	IEP	0,766332	0,766969	0,768949	0,750078
Lira italiana	ITL	1 542,40	1 541,37	1 550,13	1 730,69
Franco luxemburgués	LUF	41,9308	42,0371	42,1743	40,6118
Florin holandés	NLG	2,29352	2,29965	2,30992	2,22030
Escudo	PTE	179,886	176,072	171,041	175,448
Libra esterlina	GBP	0,716117	0,714742	0,706461	0,787381
Dólar estadounidense	USD	1,34093	1,24379	1,34228	1,39800
Franco suizo	CHF	1,81763	1,86320	1,84966	1,72023
Yen japonés	JPY	167,549	165,425	168,993	167,200

b) **Contable:** El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

## 5. Actividad dentro de la Comunidad

a) **Estadísticas:** el BEI concede préstamos y garantías. Los préstamos pueden ser individuales o globales; los préstamos globales son otorgados a intermediarios financieros que a su vez represtan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones.

A partir de la edición de 1988 del Informe Anual y con el fin de facilitar una mejor comprensión de las actividades del Banco, al presentar las financiaciones dentro de la Comunidad se contabilizan:

. por una parte —como venía siendo habitual— las financiaciones firmadas: préstamos individuales (y garantías en su caso) y préstamos globales;

. por otra parte los datos con carácter operativo: préstamos individuales y créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso.

Con el fin de asegurar una continuidad estadística las comparaciones con anteriores períodos se establecen según idénticos criterios, razón por la cual ciertos datos de los Informes Anuales publicados a partir de 1988 no corresponden a los que figuran en ediciones precedentes.

b) **Objetivos de política comunitaria:** comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Comunidad responden simultáneamente a varios objetivos económicos, los totales consignados en los diferentes Cuadros no son acumulables.

c) **Países:** por regla general, en los Cuadros relativos a las actividades dentro de la Comunidad figuran los Países Miembros por el orden alfabético de sus denominaciones en las lenguas respectivas.

d) **Otros:** financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad. Los proyectos ubicados fuera de los territorios europeos de los Estados Miembros pero dotados de interés para la CEE han sido asimilados a proyectos dentro de la Comunidad. El Consejo de Gobernadores puede autorizar la financiación de tales proyectos en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI. Dicho artículo permite de igual forma las financiaciones fuera de la Comunidad en el marco de acuerdos y protocolos específicos.



e) **Recursos propios:** el producto de los empréstitos en los mercados de capitales representa el grueso de los denominados «recursos propios» del BEI, que comprenden asimismo los fondos propios (capital desembolsado más reservas). Esta denominación ha sido adoptada para distinguir estos recursos de los recursos administrados bajo mandato de la Comunidad o de los Estados Miembros. Las operaciones con cargo a recursos propios se reflejan en el balance; las operaciones bajo mandato —aunque también forman parte de la actividad del Banco— son registradas en una cuenta de gestión fiduciaria llamada Sección especial.

## 6. Reajustes, montantes acumulados y redondeos

A causa de los **reajustes** estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignan con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. La **acumulación** de dichos importes que abarque un período dilatado ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de cambio.

Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del **redondeo**.

## 7. Índice del alza de precios

El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco es un índice sintético de la variación de los índices nacionales de precios derivados de la formación bruta de capital fijo (FBCF), corregidos por el índice de variación de los tipos de conversión de las monedas nacionales en ecus y ponderados por cada uno de los países miembros en las financiaciones del Banco con cargo a recursos propios. Este índice del alza de precios se calcula en un 1,8 % para el ejercicio de 1992.

## Abreviaturas y siglas

<i>Comunidad o CE</i>	= <i>Comunidad Europea</i>
<i>Comisión</i>	= <i>Comisión de las Comunidades Europeas</i>
<i>Consejo</i>	= <i>Consejo de las Comunidades Europeas</i>
<i>BERD</i>	= <i>Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo</i>
<i>OCDE</i>	= <i>Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos</i>
<i>FEDER</i>	= <i>Fondo Europeo de Desarrollo Regional</i>
<i>NIC</i>	= <i>Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos</i>
<i>DO</i>	= <i>Diario Oficial de las Comunidades Europeas</i>
<i>FBCF</i>	= <i>Formación bruta de capital fijo</i>
<i>PIB/PNB</i>	= <i>Producto Interior Bruto/Producto Nacional bruto</i>
<i>PYME</i>	= <i>Pequeñas y Medianas Empresas</i>
<i>ACP</i>	= <i>África, el Caribe y el Pacífico</i>
<i>ALA</i>	= <i>Asia y Latinoamérica</i>
<i>PTU</i>	= <i>Países y Territorios de Ultramar</i>
<i>PECO</i>	= <i>Países de Europa Central y Oriental</i>
<i>LIFFE</i>	= <i>London International Financial Futures Exchanges</i>
<i>METAP</i>	= <i>Programa de asistencia técnica para el Medio Ambiente en el Mediterráneo</i>

. = dato no significativo

— = dato no aplicable

n.d. = dato no disponible

p.m. = para memoria



**Los interesados podrán obtener información más completa solicitándola a:**

**BANCO EUROPEO DE INVERSIONES**

100, boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxemburgo

Tél. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu

Fax 43 77 04

**o bien a sus oficinas exteriores:**

Departamento Italia

Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma

Tel. 4719-1 — Télex 611130 bankeu i

Fax 487 34 38

Oficina de Atenas

Amalias, 12 — GR-10557 Atenas

Tel. 3220 773 ó 3220 774 ó 3220 775 — Télex 22 2126 bkeu gr

Fax 3220 776

Oficina de Lisboa

Avenida da Liberdade, 144-156, 8º — P-1200 Lisboa

Tel. 342 89 89 ó 342 88 48 — Télex 15576 bnkeu p

Fax 347 04 87

Oficina de Londres

68, Pall Mall — Londres SW1Y 5ES

Tel. 071-839 3351 — Télex 919159 bankeu g

Fax 071-930 99 29

Oficina de Madrid

C/ José Ortega y Gasset, 29 — E-28006 Madrid

Tel. 431 13 40 — Télex 44670 bnkeu e

Fax 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas

Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruselas

Tel. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b

Fax 230 58 27

**donde se hallan igualmente disponibles las siguientes publicaciones:**

**Estatutos**

1991, 40 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Informes Anuales**

(DE, EN, FR, IT, NL, desde 1958; DA desde 1972; GR desde 1980; ES, PT desde 1985)

**BEI-Informaciones**

(boletín periódico)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**El Banco Europeo de Inversiones: 35 años**

1993; 24 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Préstamos para construir la Comunidad Europea**

1990, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Las posibilidades de financiación en el marco del IV Convenio de Lomé**

1991, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Las posibilidades de financiación en los países terceros mediterráneos**

1992, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**La protección del medio ambiente**

(serie temática)

1990, 8 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Las comunicaciones**

(serie temática)

1991, 12 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

**Financiar el futuro de Europa — función y actividades del BEI**

(opúsculo desplegable)

1992 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

---

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual.

Autores de las fotografías: cubierta: The Image Bank (J. Smith); p. 54: La Vie du Rail (C. Recoura) (1); Storebælt Billedarkiv (J. K. Winther) (2); Nouvelle Maurilait (3); Compagnie Française pour le Développement des Fibres Textiles (4).

---

Impreso por:

Saarbrücker Druckhaus der Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken



DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK  
EUROPÄISCHE INVESTITIONSBANK  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ  
EUROPEAN INVESTMENT BANK  
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES  
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT  
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI  
EUROPESE INVESTERINGSBANK  
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO